

60003672 C
2023-10
EN SV DE FR PL DA FI NO NL
IT CZ

Operator's Manual

TopGrip



Original instructions - Bruksanvisning i original - Original Betriebsanleitung -
Notice originale - Instrukcja oryginalna - Original brugsanvisning - Alkuperäiset ohjeet -
Original driftsinstruks - Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing - Istruzioni originali - Původní pokyny



Caution!

Read through the entire instruction manual before you start to use the product.
it contains important information for your safety.



TABLE OF CONTENTS

1. PREFACE.....	6
1.1. General information.....	6
2. SAFETY INSTRUCTIONS.....	7
2.1. General information.....	7
2.1.1. Warning decals.....	7
2.2. Explanation of warning levels.....	7
2.2.1. Explanation of symbols.....	8
2.3. Supervision and users.....	8
2.3.1. Responsibility.....	8
3. DESCRIPTION.....	11
3.1. Definitions.....	11
3.1.1. Third hydraulic function.....	11
3.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS.....	11
3.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS.....	11
3.1.4. Hose kit.....	11
3.2. Implement description.....	11
4. DRIVING INSTRUCTIONS.....	12
4.1. Application areas.....	12
4.1.1. Designated use.....	12
4.1.2. Before operating the implement.....	12
4.1.3. Adjust the implement.....	13
4.1.4. Close down/open up the implement.....	14
4.1.5. Open/close the implement - ErgoDrive LCS/ ErgoDrive.....	14
4.1.6. Open/close the implement - EasyDrive LCS and ElectroDrive LCS.....	14
4.1.7. Opening/closing the implement - ElectroDrive CDC.....	14
4.1.8. Open/close the implement - Hose kit.....	14
4.1.9. Operating instructions.....	15
4.1.10. Parking the implement.....	15
5. LUBRICATION AND MAINTENANCE.....	16
5.1. Storage.....	16
5.2. Hoses and cylinders.....	16
5.2.1. Checking the hydraulic connections.....	17
5.2.2. Repairing the hydraulic cylinders.....	17
6. DATA.....	18
6.1. Table of recommendations.....	18
7. WARRANTY CONDITIONS.....	20
EU Declaration of Conformity.....	20
UK DECLARATION OF CONFORMITY	21

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

8. FÖRORD.....	22
8.1. Allmän information.....	22
9. SÄKERHETSINSTRUKTIONER.....	23
9.1. Allmän information.....	23
9.1.1. Varningsdekaler.....	23
9.2. Förklaring av varningsnivåer.....	23
9.2.1. Symbolförklaring.....	24
9.3. Arbetsledning och brukare.....	24

9.3.1. Ansvar.....	24
10. BESKRIVNING.....	27
10.1. Definitioner.....	27
10.1.1. Tredje hydraulfunktion.....	27
10.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS.....	27
10.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS.....	27
10.1.4. Slangsats.....	27
10.2. Beskrivning av redskapet.....	27
11. KÖRINSTRUKTIONER.....	28
11.1. Användningsområden.....	28
11.1.1. Avsedd användning.....	28
11.1.2. Att göra innan användning av redskapet.....	28
11.1.3. Justering av redskapet.....	29
11.1.4. Vinkla ned/bryta upp redskapet.....	30
11.1.5. Öppna/stänga redskapet - ErgoDrive LCS/ ErgoDrive.....	30
11.1.6. Öppna/stänga redskapet - EasyDrive LCS och ElectroDrive LCS.....	30
11.1.7. Öppna/stänga redskapet - ElectroDrive CDC.....	30
11.1.8. Öppna/stänga redskapet - Slangsats.....	30
11.1.9. Körinstruktion.....	31
11.1.10. Vid avställning.....	31
12. SMÖRJNING OCH UNDERHÅLL.....	32
12.1. Förvaring.....	32
12.2. Slangar och cylindrar.....	32
12.2.1. Kontroll av hydraulanslutningar.....	33
12.2.2. Reparation av hydraulcylindrar.....	33
13. DATA.....	34
13.1. Rekommendationstabell.....	34
14. GARANTIBESTÄMMELSER.....	35
EG-försäkran om överensstämmelse.....	35
UK DECLARATION OF CONFORMITY	36

INHALT

15. VORWORT.....	37
15.1. Allgemeine Informationen.....	37
16. SICHERHEITSANWEISUNGEN.....	38
16.1. Allgemeine Informationen.....	38
16.1.1. Warnschilder.....	38
16.2. Erklärung der Warnstufen.....	38
16.2.1. Symbolerklärung.....	39
16.3. Arbeitsleitung und Bediener.....	39
16.3.1. Verantwortung.....	39
17. BESCHREIBUNG.....	43
17.1. Definitionen.....	43
17.1.1. 3. Hydraulikfunktion.....	43
17.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS.....	43
17.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS.....	43
17.1.4. Schlauch-satz.....	43
17.2. Beschreibung des Anbaugerätes.....	44
18. FAHRANWEISUNGEN.....	44

18.1. Einsatzbereiche.....	44
18.1.1. Verwendungszweck.....	44
18.1.2. Inbetriebnahme des Geräts.....	44
18.1.3. Einstellung des Anbaugerätes.....	45
18.1.4. Anbaugerät nach unten/oben anwinkeln.....	46
18.1.5. Gerät öffnen/schließen - ErgoDrive LCS/ ErgoDrive.....	46
18.1.6. Gerät öffnen/schließen - EasyDrive LCS und ElectroDrive LCS.....	46
18.1.7. Gerät öffnen/schließen - ElectroDrive CDC.....	46
18.1.8. Gerät öffnen/schließen - Schlauchsatz.....	46
18.1.9. Fahrhinweisung.....	47
18.1.10. Abstimmung.....	47
19. SCHMIERUNG UND WARTUNG.....	48
19.1. Aufbewahrung.....	48
19.2. Schläuche und Zylinder.....	48
19.2.1. Überprüfung von Hydraulikanschlüssen.....	49
19.2.2. Reparatur von Hydraulikzylindern.....	49
20. TECHNISCHE DATEN.....	50
20.1. Tabelle mit Empfehlungen.....	50
21. GARANTIEBEDINGUNGEN.....	51
EU-Konformitätserklärung.....	51
UK DECLARATION OF CONFORMITY	52

SOMMAIRE

22. PRÉFACE.....	53
22.1. Autres informations.....	53
23. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	54
23.1. Autres informations.....	54
23.1.1. Autocollants de mise en garde.....	54
23.2. Explication des niveaux de mise en garde.....	55
23.2.1. Explication des symboles.....	55
23.3. Encadrement et utilisateurs.....	55
23.3.1. Responsabilité.....	55
24. DESCRIPTION.....	59
24.1. Définitions.....	59
24.1.1. Troisième fonction hydraulique.....	59
24.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS.....	59
24.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS.....	59
24.1.4. Jeu de flexibles.....	59
24.2. Description de l'équipement.....	60
25. INSTRUCTIONS DE CONDUITE.....	60
25.1. Applications.....	60
25.1.1. Utilisation prévue.....	60
25.1.2. Avant la mise en service de l'outil.....	60
25.1.3. Réglage de l'outil.....	61
25.1.4. Inclinez/cavez l'outil.....	62
25.1.5. Ouvrir/fermer l'outil - ErgoDrive LCS/ ErgoDrive.....	62
25.1.6. Pour ouvrir/fermer l'outil - EasyDrive LCS et ElectroDrive LCS.....	62
25.1.7. Pour ouvrir/fermer l'outil - ElectroDrive CDC.....	62
25.1.8. Pour ouvrir/fermer l'outil - Jeu de flexibles.....	62
25.1.9. Utilisation.....	63

25.1.10. Stationnement de l'outil.....	63
26. LUBRIFICATION ET ENTRETIEN.....	64
26.1. Rangement.....	64
26.2. Flexibles et vérins.....	64
26.2.1. Contrôle des raccords hydrauliques.....	65
26.2.2. Réparation des vérins hydrauliques.....	65
27. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	66
27.1. Tableau de recommandations.....	66
28. CONDITIONS DE GARANTIE.....	68
Attestation de conformité UE.....	68
UK DECLARATION OF CONFORMITY	69

SPIS TREŚCI

29. WSTĘP.....	70
29.1. Informacje ogólne.....	70
30. INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA.....	71
30.1. Informacje ogólne.....	71
30.1.1. Naklejki ostrzegawcze.....	71
30.2. Objasnienie poziomów ostrzeżeń.....	72
30.2.1. Objasnienie symboli.....	72
30.3. Dotyczy kierownictwa i użytkowników.....	73
30.3.1. Odpowiedzialność.....	73
31. OPIS.....	76
31.1. Definicje.....	76
31.1.1. Trzecia funkcja hydrauliczna.....	76
31.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS.....	76
31.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS.....	76
31.1.4. Zestaw przewodów giętkich.....	76
31.2. Opis osprzętu.....	77
32. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA.....	77
32.1. Obszary zastosowania.....	77
32.1.1. Przewidziane zastosowania.....	77
32.1.2. Czynności do wykonania przed rozpoczęciem użytkowania osprzętu.....	77
32.1.3. Regulacja osprzętu.....	78
32.1.4. Opuszczanie/podnoszenie osprzętu.....	79
32.1.5. Otwieranie/zamykanie osprzętu - ErgoDrive LCS/ ErgoDrive.....	79
32.1.6. Otwieranie/zamykanie osprzętu – EasyDrive LCS i ElectroDrive LCS.....	79
32.1.7. Otwieranie/zamykanie osprzętu – ElectroDrive CDC.....	79
32.1.8. Otwieranie/zamykanie osprzętu - Zespół przewodów giętkich.....	79
32.1.9. Instrukcja użytkownika.....	80
32.1.10. Przy odstawianiu.....	80
33. SMAROWANIE I KONSERWACJA.....	81
33.1. Przechowywanie.....	81
33.2. Przewody giętkie i siłowniki.....	81
33.2.1. Kontrola połączeń hydraulicznych.....	82
33.2.2. Naprawa siłowników hydraulicznych.....	82

34. DANE.....	83
34.1. Tabela zaleceń.....	83

35. POSTANOWIENIA GWARANCYJNE.....	84
Deklaracja zgodności WE.....	84
UK DECLARATION OF CONFORMITY	85

INDHOLDSFORTEGNELSE

36. FORORD.....	86
36.1. Generel information.....	86

37. SIKKERHEDSVEJLEDNING.....	87
37.1. Generel information.....	87
37.1.1. Advarselsmærkater.....	87
37.2. Forklaring af advarselsniveauer.....	87
37.2.1. Symbolforklaring.....	88
37.3. Arbejdsledelse og brugere.....	88
37.3.1. Ansvar.....	88

38. BESKRIVELSE.....	91
38.1. Definitioner.....	91
38.1.1. Tredje hydraulikfunktion.....	91
38.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS.....	91
38.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS.....	91
38.1.4. Slangesæt.....	91
38.2. Beskrivelse af redskabet.....	91

39. ANVENDELSESVEJLEDNING.....	92
39.1. Anvendelsesområder.....	92
39.1.1. Korrekt brug.....	92
39.1.2. Ting, der skal gøres, inden redskabet anvendes.....	92
39.1.3. Justering af redskabet.....	93
39.1.4. Vip redskabet ned/bryd redskabet op.....	94
39.1.5. Åbne/lukke redskabet - ErgoDrive LCS/ ErgoDrive.....	94
39.1.6. Åbne/lukke redskabet - EasyDrive LCS og ElectroDrive LCS.....	94
39.1.7. Åbne/lukke redskabet - ElectroDrive CDC.....	94
39.1.8. Åbning/lukning af redskabet - slangesæt.....	94
39.1.9. Anvendelsesvejledning.....	95
39.1.10. Ved afsætning.....	95

40. SMØRING OG VEDLIGEHOLDELSE.....	96
40.1. Opbevaring.....	96
40.2. Slinger og cylindre.....	96
40.2.1. Kontrol af hydrauliktilslutninger.....	97
40.2.2. Reparation af hydraulikcylindre.....	97

41. DATA.....	98
41.1. Tabel over anbefalinger.....	98

42. GARANTIBESTEMMELSER.....	99
EF-overensstemmelseserklæring.....	99
UK DECLARATION OF CONFORMITY	100

SISÄLLYSLUETTELO

43. JOHDANTO.....	101
43.1. Yleistä.....	101

44. TURVALLISUUSOHJEET.....	102
44.1. Yleistä.....	102
44.1.1. Varoitustarrat.....	102
44.2. Varoitustasojen selitys.....	102
44.2.1. Symbolien selostus.....	103
44.3. Työnjohto ja käyttäjät.....	103
44.3.1. Vastuu.....	103

45. KUVAUS.....	106
45.1. Määritelmät.....	106
45.1.1. Kolmas hydraulitoiminto.....	106
45.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS.....	106
45.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS.....	106
45.1.4. Letkusarja.....	106
45.2. Työlaitteen kuvaus.....	106

46. KÄYTTÖOHJEET.....	107
46.1. Käyttöalueet.....	107
46.1.1. Tarkoitettu käyttö.....	107
46.1.2. Valmistelut ennen työlaitteen käyttöä.....	107
46.1.3. Työlaitteen säätö.....	108
46.1.4. Työlaitteen kääntö alas / avaus.....	109
46.1.5. Avaa/sulje työväline - ErgoDrive LCS/ ErgoDrive.....	109
46.1.6. Avaa/sulje työväline - EasyDrive LCS ja ElectroDrive LCS.....	109
46.1.7. Työvälineen avaaminen/sulkeminen - ElectroDrive CDC.....	109
46.1.8. Työvälineen avaaminen/sulkeminen - Letkusarja.....	109
46.1.9. Käyttöohje.....	110
46.1.10. Irrottaminen.....	110

47. VOITELU JA HUOLTO.....	111
47.1. Säilytys.....	111
47.2. Letkut ja sylinterit.....	111
47.2.1. Hydrauliliitäntöjen tarkastus.....	112
47.2.2. Hydraulisynterierien korjaus.....	112

48. TIEDOT.....	113
48.1. Suositustaulukko.....	113

49. TAKUUMÄÄRÄYKSET.....	114
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	114
UK DECLARATION OF CONFORMITY	115

INNHOLDSFORTEGNELSE

50. FORORD.....	116
50.1. Generell informasjon.....	116

51. SIKKERHETSINSTRUKSJONER.....	117
51.1. Generell informasjon.....	117
51.1.1. Varselskilt.....	117
51.2. Forklaring av farenivåer.....	117
51.2.1. Symbolforklaring.....	118
51.3. Arbejdsledelse og brukere.....	118
51.3.1. Ansvar.....	118

52. BESKRIVELSE.....	121
52.1. Definisjoner.....	121
52.1.1. Tredje hydraulikkfunksjon.....	121
52.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS.....	121
52.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS.....	121
52.1.4. Slangesett.....	121
52.2. Beskrivelse av redskapet.....	121
53. KJØREINSTRUKSJONER.....	122
53.1. Bruksområder.....	122
53.1.1. Tiltent bruk.....	122
53.1.2. Klargjøring av redskap for bruk.....	122
53.1.3. Justering av redskapet.....	123
53.1.4. Vinkle ned/bryte opp redskapet.....	124
53.1.5. Åpne/stenge redskapet - ErgoDrive LCS/ ErgoDrive.....	124
53.1.6. Åpne/stenge redskapet – EasyDrive LCS og ElectroDrive LCS.....	124
53.1.7. Åpne/stenge redskapet – ElectroDrive CDC...	124
53.1.8. Åpne/stenge redskapet – Slangesett.....	124
53.1.9. Kjøreinstruksjon.....	125
53.1.10. Ved utkobling.....	125
54. SMØRING OG VEDLIKEHOLD.....	126
54.1. Oppbevaring.....	126
54.2. Slinger og sylindere.....	126
54.2.1. Kontroll av hydraulikktilkoblinger.....	127
54.2.2. Reparasjon av hydraulikksylindere.....	127
55. DATA.....	128
55.1. Anbefalingstabell.....	128
56. GARANTIBESTEMMELSER.....	129
EU-deklarasjon om overensstemmelse.....	129
UK DECLARATION OF CONFORMITY	130
INHOUDSOPGAVE	
57. VOORWOORD.....	131
57.1. Algemene informatie.....	131
58. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.....	132
58.1. Algemene informatie.....	132
58.1.1. Waarschuingsstickers.....	132
58.2. Verklaring van waarschuwingniveaus.....	133
58.2.1. Uitleg van symbolen.....	133
58.3. Werkleiding en gebruikers.....	133
58.3.1. Aansprakelijkheid.....	133
59. BESCHRIJVING.....	137
59.1. Definities.....	137
59.1.1. Derde functie.....	137
59.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS.....	137
59.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS.....	137
59.1.4. Slangenset.....	137
59.2. Beschrijving van het werktuig.....	138
60. BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN.....	138
60.1. Toepassingsgebieden.....	138
60.1.1. Beoogd gebruik.....	138

60.1.2. Voordat u het werktuig.....	138
60.1.3. Afstellen van het werktuig.....	139
60.1.4. Kantel het werktuig omlaag/omhoog.....	140
60.1.5. Openen / sluiten hulpmiddel - ErgoDrive LCS/ ErgoDrive.....	140
60.1.6. Werktuig openen/sluiten - EasyDrive LCS en ElectroDrive LCS.....	140
60.1.7. Werktuig openen/sluiten - ElectroDrive CDC.....	140
60.1.8. Werktuig openen/sluiten - Slangenset.....	140
60.1.9. Bedieningsvoorschrift.....	141
60.1.10. Bij het buiten gebruik stellen.....	141
61. SMEREN EN ONDERHOUD.....	142
61.1. Opslag.....	142
61.2. Slangen en cilinders.....	142
61.2.1. Hydraulische aansluitingen controleren.....	143
61.2.2. Hydraulische cilinders repareren.....	143
62. GEGEVENS.....	144
62.1. Tabel met aanbevelingen.....	144
63. GARANTIEBEPALINGEN.....	145
EG-verklaring van overeenstemming.....	145
UK DECLARATION OF CONFORMITY	146

INDICE

64. INTRODUZIONE.....	147
64.1. Informazioni di carattere generale.....	147
65. NORME DI SICUREZZA.....	148
65.1. Informazioni di carattere generale.....	148
65.1.1. Decalcomanie di avvertenza.....	148
65.2. Spiegazione dei livelli di pericolo.....	149
65.2.1. Spiegazione dei simboli.....	149
65.3. Direzione lavori e operatore.....	149
65.3.1. Responsabilità.....	149
66. DESCRIZIONE.....	153
66.1. Definizioni.....	153
66.1.1. 3a funzione idraulica.....	153
66.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS.....	153
66.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS.....	153
66.1.4. Kit flessibili.....	153
66.2. Descrizione dell'attrezzo.....	154
67. ISTRUZIONI PER L'USO.....	154
67.1. Applicazioni.....	154
67.1.1. Uso previsto.....	154
67.1.2. Operazioni preliminari all'utilizzo dell'attrezzo.....	154
67.1.3. Regolazione dell'attrezzo.....	155
67.1.4. Inclinazione/sollevamento dell'attrezzo.....	156
67.1.5. Apertura/chiusura dell'attrezzo - ErgoDrive LCS/ ErgoDrive.....	156
67.1.6. Apertura/chiusura dell'attrezzo - EasyDrive LCS ed ElectroDrive LCS.....	156
67.1.7. Apertura/chiusura dell'attrezzo - ElectroDrive CDC.....	156
67.1.8. Apertura/chiusura dell'attrezzo - Kit flessibili.....	156

67.1.9. Istruzioni per l'uso.....	157
67.1.10. Per il rimessaggio.....	157
68. LUBRIFICAZIONE E MANUTENZIONE.....	158
68.1. Conservazione.....	158
68.2. Flessibili e cilindri.....	158
68.2.1. Controllo dei raccordi idraulici.....	159
68.2.2. Riparazione dei cilindri idraulici.....	159
69. DATI.....	160
69.1. Tabella delle raccomandazioni.....	160
70. CONDIZIONI DI GARANZIA.....	161
Dichiarazione di conformità CE.....	161
UK DECLARATION OF CONFORMITY	162

77. PODMÍNKY ZÁRUKY.....	176
ES prohlášení o shodě.....	176
UK DECLARATION OF CONFORMITY	177

OBSAH

71. ÚVOD.....	163
71.1. Všeobecné informace.....	163
72. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	164
72.1. Všeobecné informace.....	164
72.1.1. Štítky s varováním.....	164
72.2. Vysvětlení úrovní varování.....	164
72.2.1. Vysvětlení symbolů.....	165
72.3. Dohled a uživatelé.....	165
72.3.1. Odpovědnost.....	165
73. POPIS.....	168
73.1. Definice.....	168
73.1.1. Třetí hydraulická funkce.....	168
73.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS.....	168
73.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS.....	168
73.1.4. Sada hadic.....	168
73.2. Popis nářadí.....	168
74. POKYNY PRO JÍZDU.....	169
74.1. Oblasti použití.....	169
74.1.1. Použití v souladu s určením.....	169
74.1.2. Před použitím nářadí.....	169
74.1.3. Nastavte nářadí.....	170
74.1.4. Zavření/otevření nářadí.....	171
74.1.5. Otevření/zavření nářadí - ErgoDrive LCS/ ErgoDrive.....	171
74.1.6. Otevření/zavření nářadí - EasyDrive LCS a ElectroDrive LCS.....	171
74.1.7. Otevření/zavření nářadí - ElectroDrive CDC.....	171
74.1.8. Otevření/zavření nářadí - Sada hadic.....	171
74.1.9. Provozní pokyny.....	172
74.1.10. Parkování nářadí.....	172
75. MAZÁNÍ A ÚDRŽBA.....	173
75.1. Skladování.....	173
75.2. Hadice a válce.....	173
75.2.1. Kontrola spojení hydraulického systému.....	174
75.2.2. Oprava hydraulických válců.....	174
76. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	175
76.1. Tabulka doporučení.....	175

1. PREFACE

1.1. General information



Warning!
 Careless or incorrect use may result in serious injury or death for the driver or others. Observe the safety instructions.

This instruction manual describes the operation and maintenance of the implement. The information in the instruction manual was correct when this manual went to press. Please visit your dealer if there is anything you do not understand in the manual.

A user manual is supplied with each implement to show the operator how to handle and maintain the implement. Read and use the information so that you can use the implement in a safe manner, in combination with short stoppages. This implement has a design that makes it simple to service, allowing maintenance using regular hand tools.

Read and study the text in the instruction manual thoroughly before you start to use the implement. If you are not an experienced driver, study the instruction manual and ask an experienced driver to explain things to you.

Your dealer can help you by teaching you about operation and suitable work methods. Keep this instruction manual readily available, preferably inside the tractor. Get a new instruction manual if the old one is damaged or gets lost.

Read the instruction manual for the loader too; it contains important information for your safety.



Caution!
 Read through the entire instruction manual before you start to use the product.

We reserve the right to introduce changes to design and specification, or improvements at any time, without prior notice or commitment.

Fill in the information from the implement's type plate and always state this when contacting your dealer.

The sign specifies:

Product, type, reference, serial number and weight.

Always provide: Product (A), Type (B) and serial number (C) for service issues or spare parts needs.

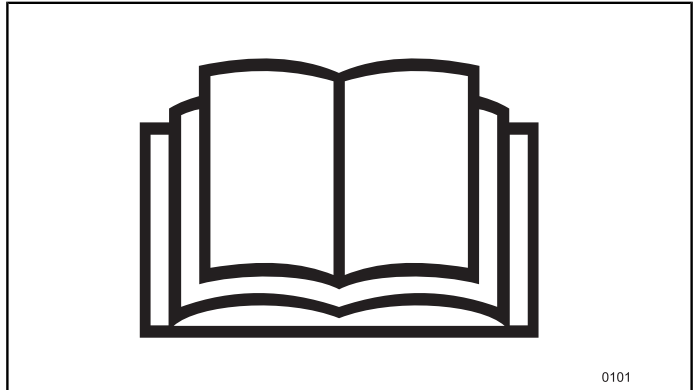



Fig.1 Read through the entire instruction manual before you start to use the product.

Product information



Product	
Type	
Ref. No.	
Serial No.	
Date	
Weight	
Manufacturer	
Reseller information	

Fig.2 Product information

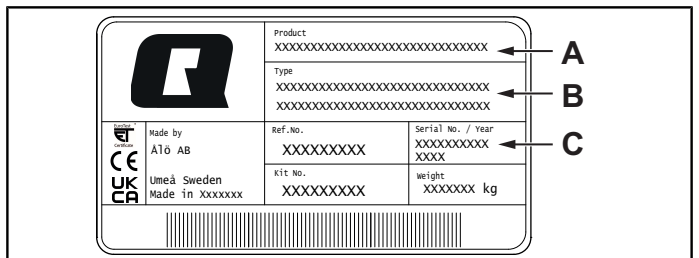


Fig.3 Machine sign.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. General information

Driver safety is one of the most important matters when a new implement is designed. The designer builds in as many safety functions as possible. Several accidents occur every year which could have been avoided by taking a few seconds of consideration, and through more careful operation of the implement.

To avoid personal injury. Read the following personal safety instructions and insist that everybody who works with you, or for you, also complies with the instructions.

2.1.1. Warning decals

Warning decals are fitted in different locations on the attachment. Locate, read and find out what the decals mean before loader and implement are used.

- Do not cover or remove any of the warning decals. If a warning decal is missing or illegible, replace it with a new decal. New warning decals are available from your dealer.

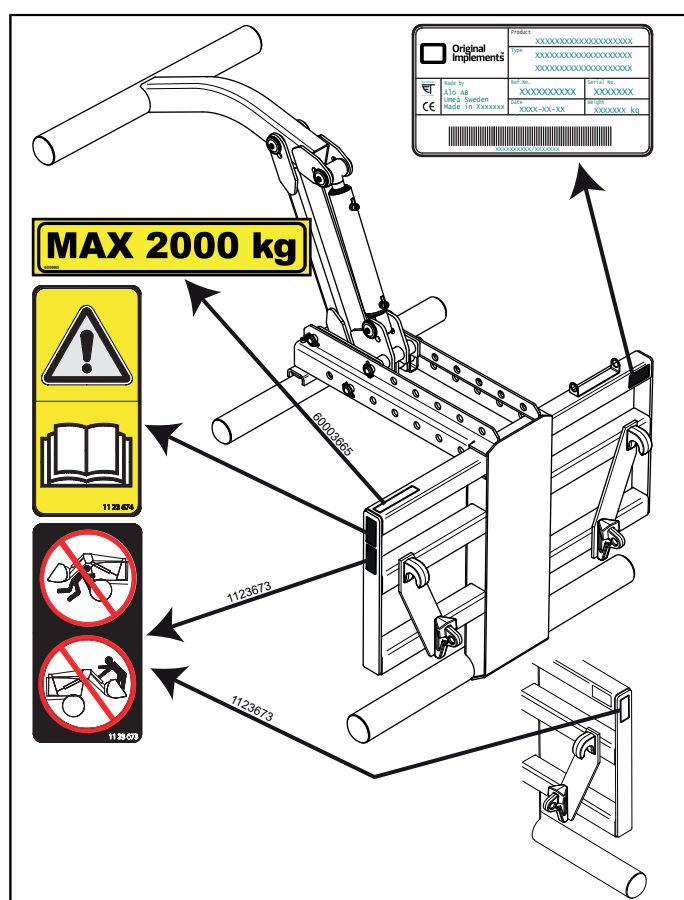


Fig.4 Location of warning decals and machine plate.

2.2. Explanation of warning levels

When you see the safety symbol and the signal words on decals or in the instruction manual, the instructions **MUST** be followed since they are related to your own personal safety.

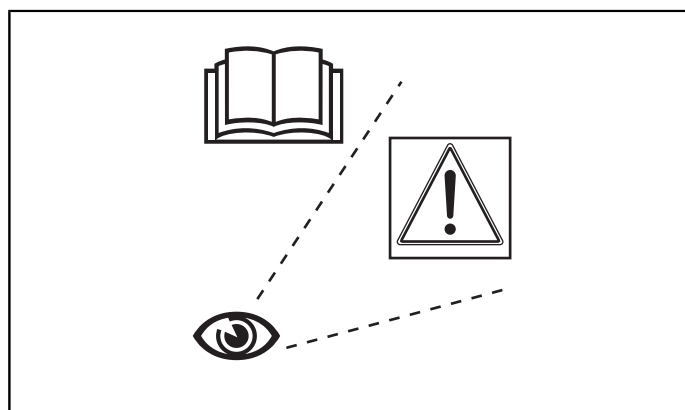





Fig.5 Locate, read and find out what the decals mean before the loader and implement are used.

2.2.1. Explanation of symbols

Safety symbol. Information adjacent to this symbol refers to your personal safety and must be observed.

 **Danger!**
Means an immediately dangerous situation which, if not avoided, will lead to death or serious personal injury. (North America only)

 **Warning!**
Means that an accident could occur if the instruction is not followed. The accident might lead to serious personal injury or death.

 **Caution!**
Means that an accident could occur if the instruction is not followed. An accident could lead to personal injury.


The following texts and instructions do not refer to personal safety, but are used consistently in the instruction manual, to provide tips about operation or service of the implement.

Important! Means that an accident could occur if the instruction is not followed. The accident might lead to damage to the property or to the process, or personal injury.


Note. Refers to extra information which could facilitate the understanding or implementation of a certain task.


2.3. Supervision and users

2.3.1. Responsibility

 **Caution!**
Always store this instruction manual as well as the tractor's own instruction manual in the tractor.

- If there is no instruction manual included with the tractor then obtain one from the reseller before fitting and using the loader and the attachment.
 - Read through all material carefully and learn how to use the equipment in a safe and correct manner.
-

 **Warning!**
Do NOT use the loader or the attachment as a working platform.

 **Warning!**
Do not exceed the permitted maximum load (2000 kg).

 **Warning!**
Check the implement regularly and replace any damaged parts.


 **Warning!**
Only use the attachment for the intended application area.



Fig.6 Safety symbol.



Fig.7 Do NOT use the loader or the attachment as a working platform.

Warning!
Do not grip objects that extend the centre of gravity to a significant extent. This can lead to instability.

Warning!
Do NOT use the loader to lift or transport people.

- Only qualified individuals are permitted to operate the machine.



Fig.8 Do NOT use the loader or attachment to lift or transport people.

Warning!
Always check the machine's surroundings and ensure that all individuals, especially children, and animals have moved away before starting or driving the machine.

Always check the area surrounding the machine. You may not be able to hear warning shouts from people on the outside when you are in the cab with the door closed.

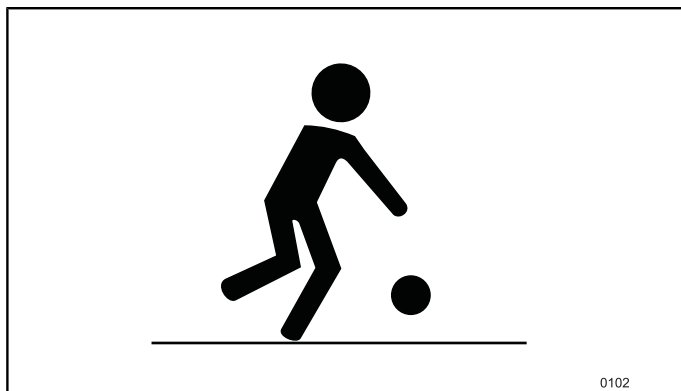


Fig.9 Before starting, make sure that no individuals are in the vicinity of the machine.

Familiarise yourself with the working area and terrain. Pay attention to vertical clearance and limitations that arise due to the increased reach.

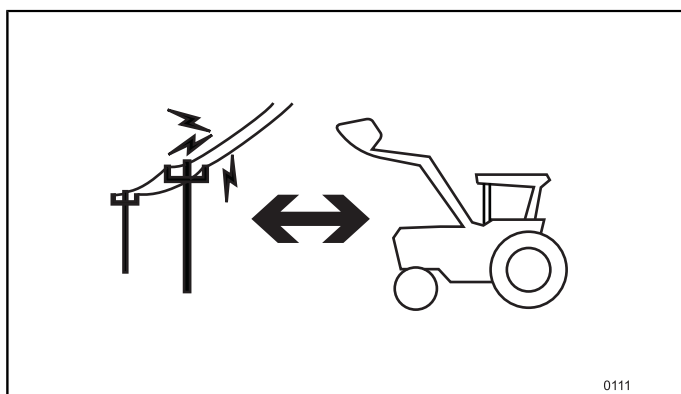


Fig.10 Familiarise yourself with the working area before starting. Maintain a safe distance from electrical cables and other obstructions.



Warning!

Always look at the implement. Objects can fall or roll backwards onto the driver when the loader is raised. Only lift loads that are designed for each specific implement.



Warning!

Always look at the implement. Objects can fall out during transport. Only transport loads that are designed for each specific implement.

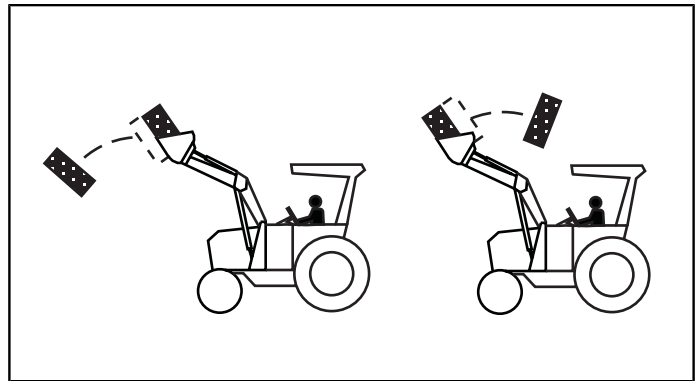


Fig.11 Always look at the implement. Objects can fall or roll backwards onto the driver when the loader is raised.

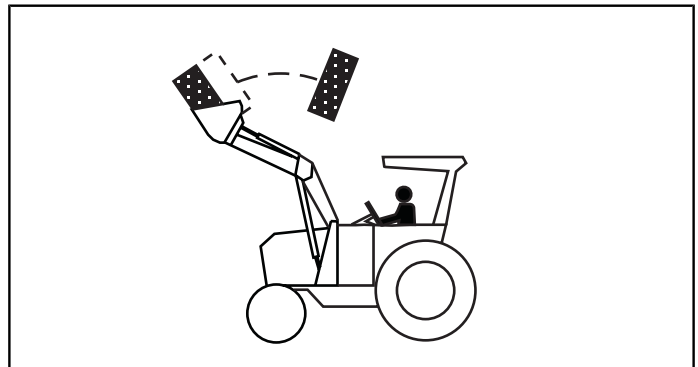


Fig.12 Only lift loads which fit inside the implements.



Warning!

Never stand between the front of the tractor and the loader's cross tubes.



Warning!

Risk of crushing and jamming

The loader may fall downwards.

Lower the loader/implement to the ground prior to lubrication.



Warning!

When installing the hoses, check that these are long enough and that they do not get stuck between the tool carrier, the loader beam or the links. If necessary, adjust the couplings.



Warning!

Pressurised oil.

Hydraulic oil at high pressure can be injected into the body in the event of leakage and cause serious injury, blindness or death. Leakage may be invisible.

Use approved protective safety glasses and protect the skin using strong leather gloves for example. Use cardboard or wood for leakage detection. If fluid has entered the skin then it **MUST** be removed within a couple of hours by a doctor who can treat this type of injury.



Fig.13 Never stand between the front of the tractor and the loader's cross tubes.



Fig.14 NEVER use fingers or hands for leakage detection.

3. DESCRIPTION

3.1. Definitions

3.1.1. Third hydraulic function

Optional hydraulic function for operating the implement's hydraulics.

3.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS

The ErgoDrive system is composed of a control valve and mechanical joystick as well as hydraulic connections and control cables for specified tractor models.

Description / Beskrivning / Description / Benennung	Instruction No
1. Hydraulic Kit / Hydraulanslutning / Kit hydraulique / Hydraulikanschluß	12165070
2. Valve- & Electric Connection	12166162
3. Joystick Bracket / Reglagefäste / Support Monolevier / Joystick-Halter	12155991
4. Joystick	12155948

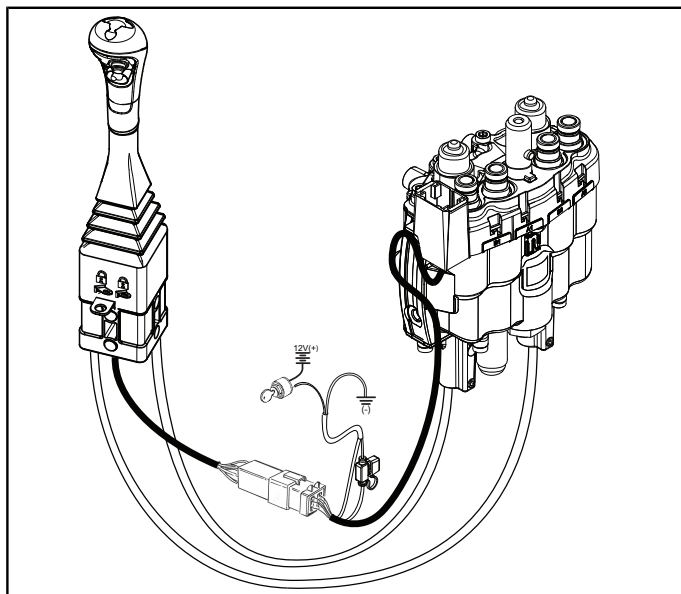


Fig.15 ErgoDrive

3.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS

Installation kit as above but with an electrically operated valve and electronic joystick.

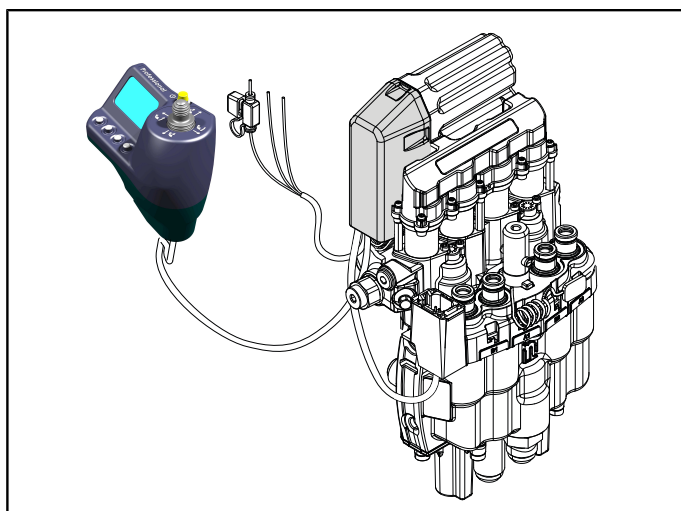


Fig.16 ElectroDrive

3.1.4. Hose kit

Hoses and hydraulic components for connecting the loader to the tractor's original valve.

3.2. Implement description

The implement consists of a frame with a moving upper part, a grapple arm which moves vertically.

Fig.17 Hose kit

The upper part has a flexible attachment to the lower part. This allows bales of different shapes and sizes to be handled.

Check that the implement mount matches with the loader's tool carrier.

4. DRIVING INSTRUCTIONS

4.1. Application areas

4.1.1. Designated use

The attachment is equipped with one grip arm that are used to carry the material. The main application area is the handling of:

- round bales
- square bales

4.1.2. Before operating the implement

Check with caution that:

- The securing pin is moved to the parking position.
- The hose connected to the cylinder's (+) side is marked in red and the top section of the attachment moves in accordance with the open/close description.
- There is no leakage of hydraulic oil.
- The implement is correctly fitted and that the pins are in the locked position. Press the tip of the implement against the ground (1) to check that the implement is firmly fixed (2).
- There is no risk of collision between loader and attachment (see illustration).

See also the chapter "Connection and disconnection of the implement" in the loader operating manual.

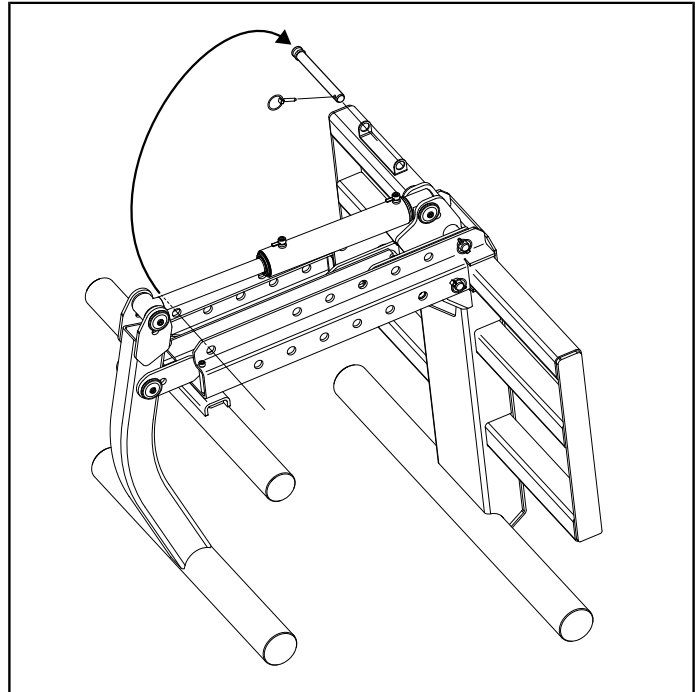


Fig.18 Move the securing pin to the parking position

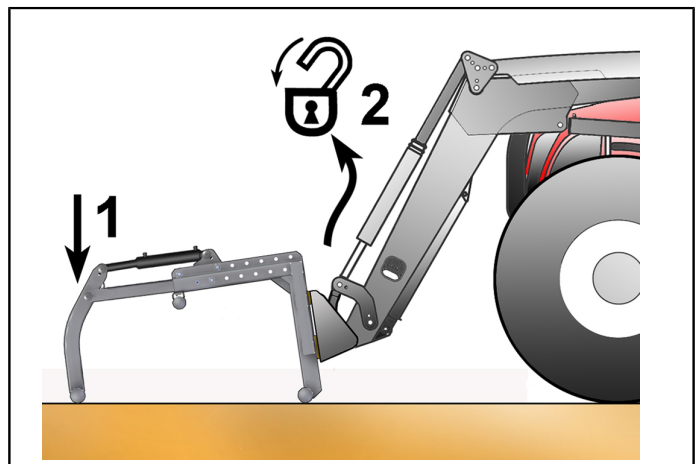


Fig.19 Check that the implement is secured by pressing its front end against the ground.

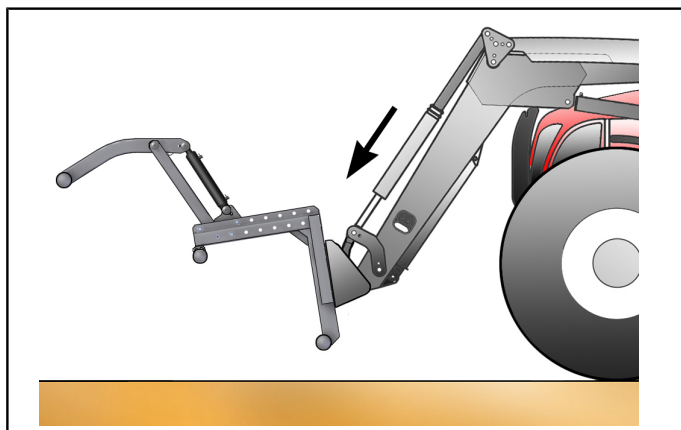


Fig.20 Check carefully that there is no risk of collision between loader and implement.



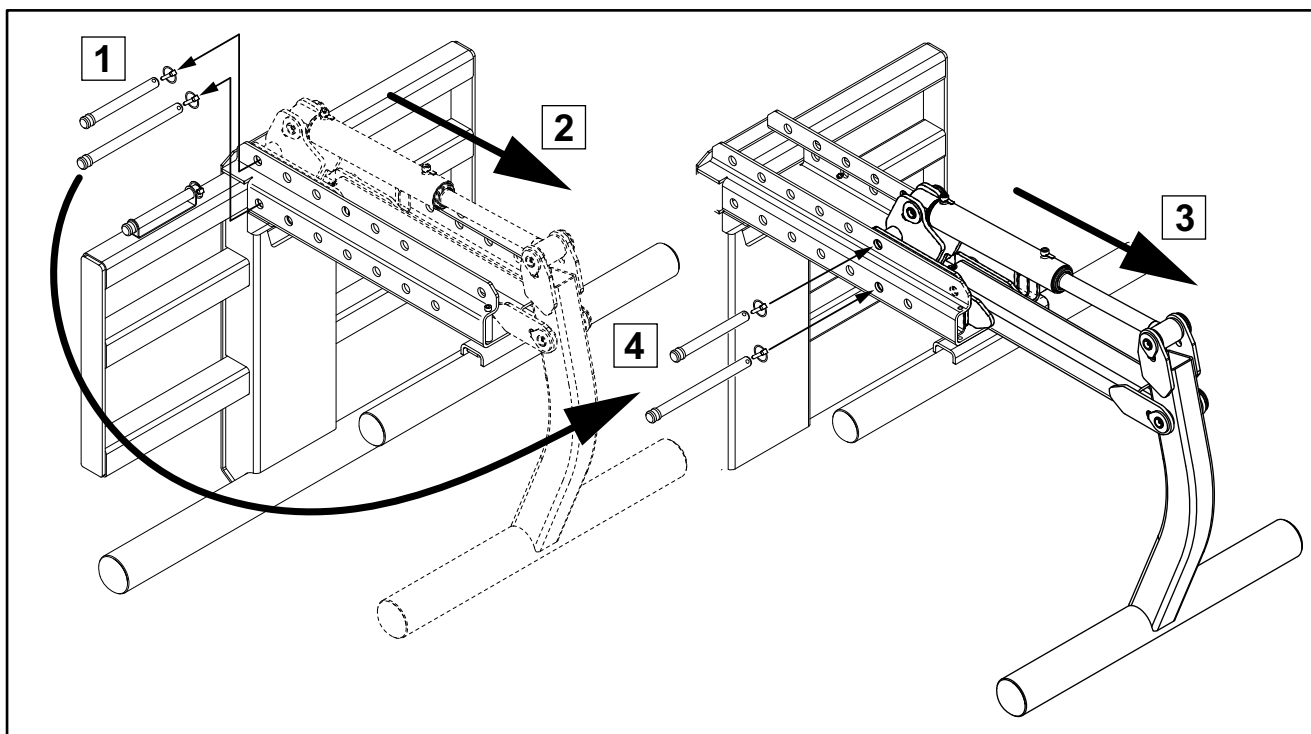
Warning!

Do NOT stand, walk or work under or beside a raised loader. Make sure you keep everybody, especially children and animals, away from the work area.



0106

4.1.3. Adjust the implement



To allow the grapple arm to handle bales of different shapes and sizes, it has a flexible attachment to the lower part.

To adjust to a wider grip: 1. Loosen the two pins holding the grapple arm to the lower part. 2./3. Push out the grapple arm to the new position. 4. Use the pins to secure the grapple arm.

4.1.4. Close down/open up the implement

Right-hand fitting: Move the lever to the left (4) to roll back the implement.

Move the lever to the right (5) to tilt the implement downward.

Note. With left-hand mounting, the movements will be reversed. (This does not apply to EasyDrive LCS and ElectroDrive LCS which only have right-hand mounting.)

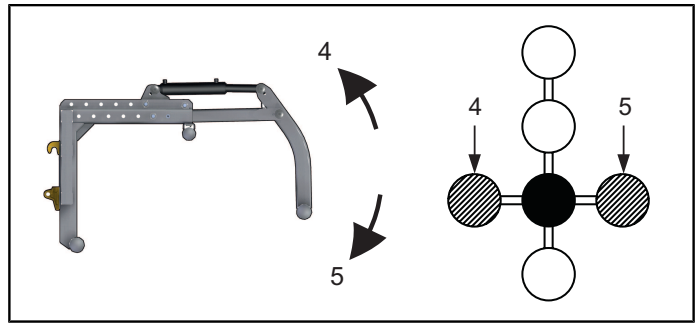


Fig.21 Close down/open up the implement

4.1.5. Open/close the implement - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

To open and close the upper section of the implement, use the third hydraulic function which is controlled by a switch (A) on the front of the Joystick control. When the lever is moved to the right (5) the implement is opened, and when moved to the left (4) the implement is closed (right-hand fitting).

The movements are reversed for left-hand fitting.

Note. When the switch for the third hydraulic service is released then the control immediately returns to the dump/roll back function.

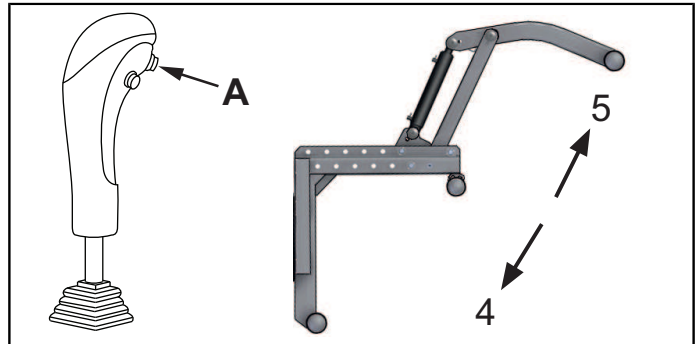


Fig.22 Open/close the implement - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

4.1.6. Open/close the implement - EasyDrive LCS and ElectroDrive LCS

The third hydraulic function is used to open and close the upper part of the implement, controlled with switch F2. When the lever is moved to the right (5) the attachment is opened, and when moved to the left (4) the implement is closed.

Note. When the switch for the third hydraulic service is released then the control immediately returns to the dump/roll back function.

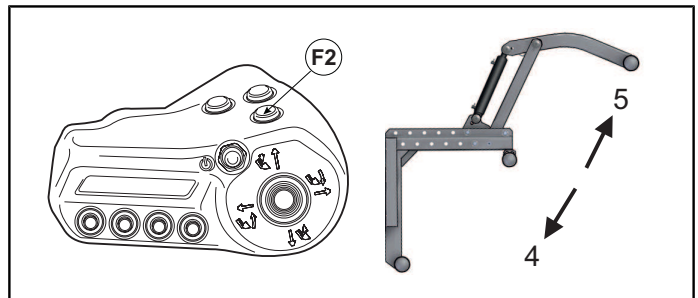


Fig.23 Open/close the implement - EasyDrive LCS and ElectroDrive LCS

4.1.7. Opening/closing the implement - ElectroDrive CDC

The third hydraulic function is used to open and close the upper part of the implement, controlled with switch P2. When the lever is moved to the right (5) the attachment is opened, and when moved to the left (4) the attachment is closed (right-hand fitting).

The movements are reversed for left-hand fitting.

Note. When the switch for the third hydraulic service is released then the control immediately returns to the dump/roll back function.

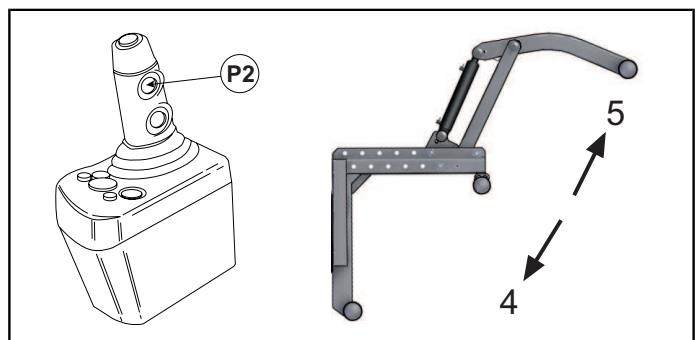


Fig.24 Opening/closing the implement - ElectroDrive CDC

4.1.8. Open/close the implement - Hose kit

Hose kit - tractor Joystick, see the instruction manual for the tractor.

4.1.9. Operating instructions

Transport the material as low as possible. Keep in mind that the higher you lift the loader, the higher the centre of gravity, resulting in increased risk of the tractor overturning.



Warning!

For longer transportation distances, the grip can reduce, due to inner oil leakage in the loader's control valve, so that in the worst case scenario, the bale can be dropped.

To prevent "lost bales" caused by inner oil leakage, you can stop and increase the grip on the bale at regular intervals or the implement can be fitted with a load holding valve (extra equipment).



Fig.25 Transport the material as low as possible

4.1.10. Parking the implement

- Move the grapple arm to the closed position (maximum stroke length of the cylinder).
- Depressurise the implement.
- Insert the securing pin designed for parking the implement.
- Remove the quick couplings.
- Position the implement on a level and solid surface.

See also the chapter "Connection and disconnection of the implement" in the loader operating manual.

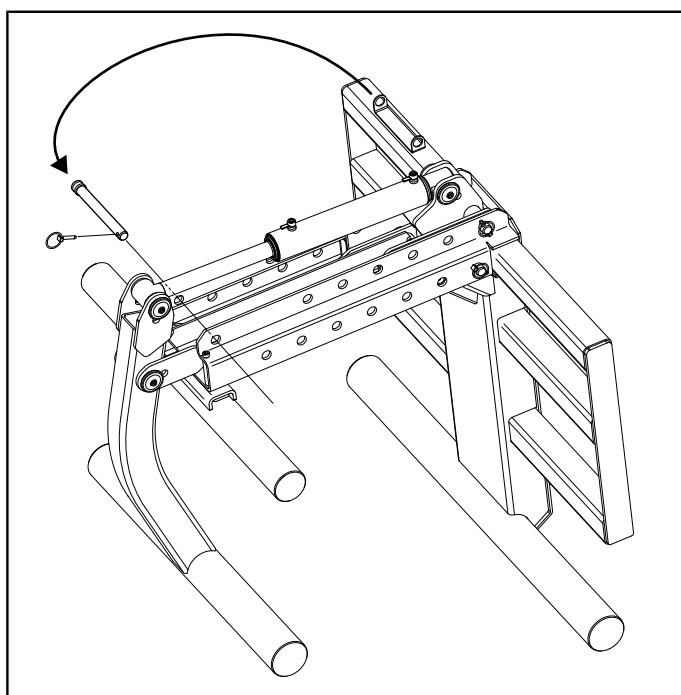


Fig.26 Locking the grapple arm

5. LUBRICATION AND MAINTENANCE

Warning!
Never stand between the front of the tractor and the loader's cross tubes.

All lubricating points must be greased at least once a week on continuous use.

Warning!
Risk of crushing and jamming
The loader may fall downwards.
Lower the implement to the ground and close the attachment before starting to lubricate.

5.1. Storage

Apply a thin layer of grease on visible piston rods in order to protect them.



Fig.27 Never stand between the front of the tractor and the loader's cross tubes.

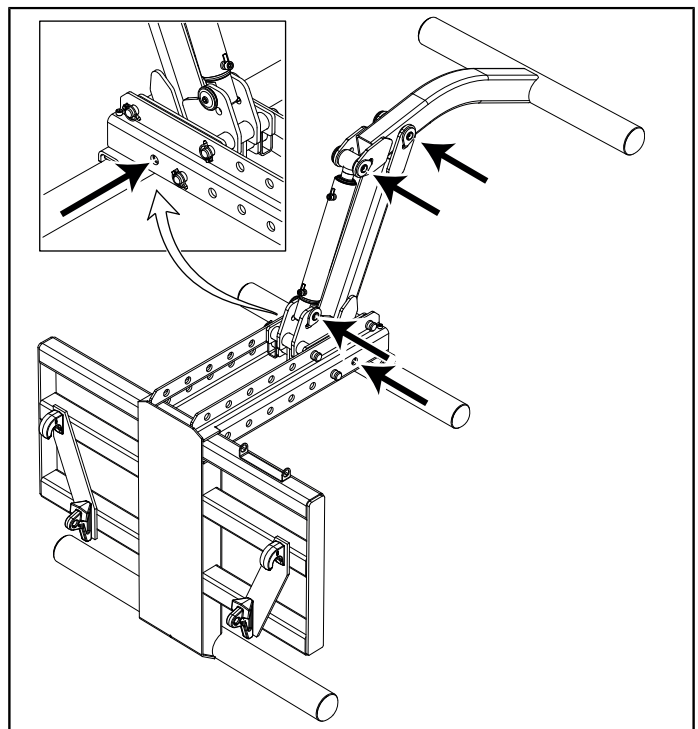


Fig.28 Lubrication points.

5.2. Hoses and cylinders

Read this before checking the hydraulic system for leakage:

Warning!
Pressurised oil.
Hydraulic oil at high pressure can be injected into the body in the event of leakage and cause serious injury, blindness or death. Leakage may be invisible.
Use approved protective safety glasses and protect the skin using strong leather gloves for example. Use cardboard or wood for leakage detection. If fluid has entered the skin then it **MUST** be removed within a couple of hours by a doctor who can treat this type of injury.



Fig.29 NEVER use fingers or hands for leakage detection.

Check hoses and connections for wear and leakage at regular intervals. Ensure that hoses have sufficient clearance and do not scrape against other components. Replace damaged hoses and tighten all connections.

The cylinders are double-acting. They must always be maintained in good condition for optimal function. Leaks, internal or external, affect performance and may be dangerous.

This loader requires a hydraulic system that works at high pressure. Only use spare parts approved by the manufacturer.

5.2.1. Checking the hydraulic connections

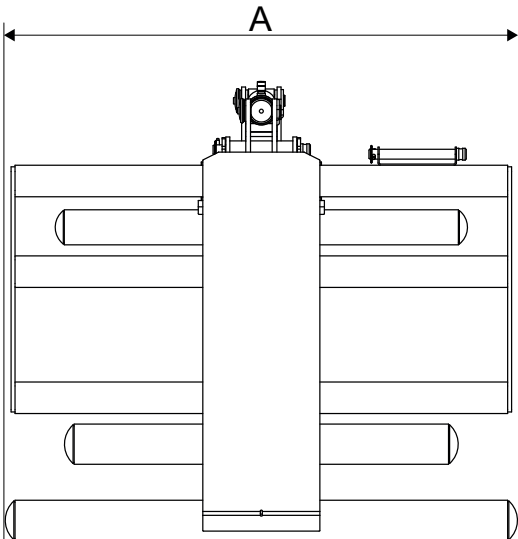
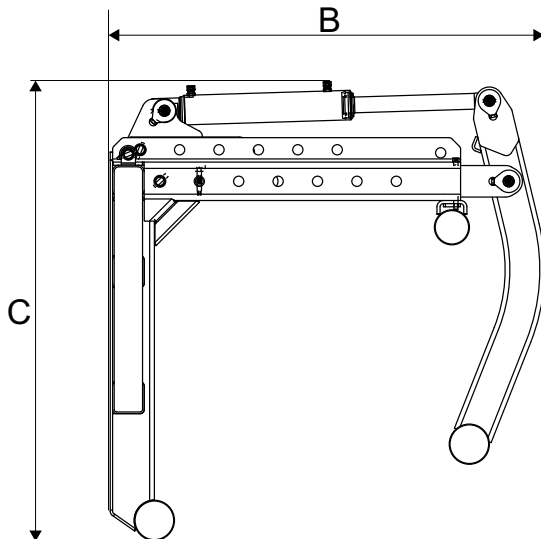
Check that all hoses and adapters are tightened and that they do not leak.

5.2.2. Repairing the hydraulic cylinders

The removal, repair and fitting of the hydraulic cylinders require special tools to prevent damage to internal components. We recommend that a cylinder that needs repairing be sent to an authorised dealer to be fixed.

6. DATA

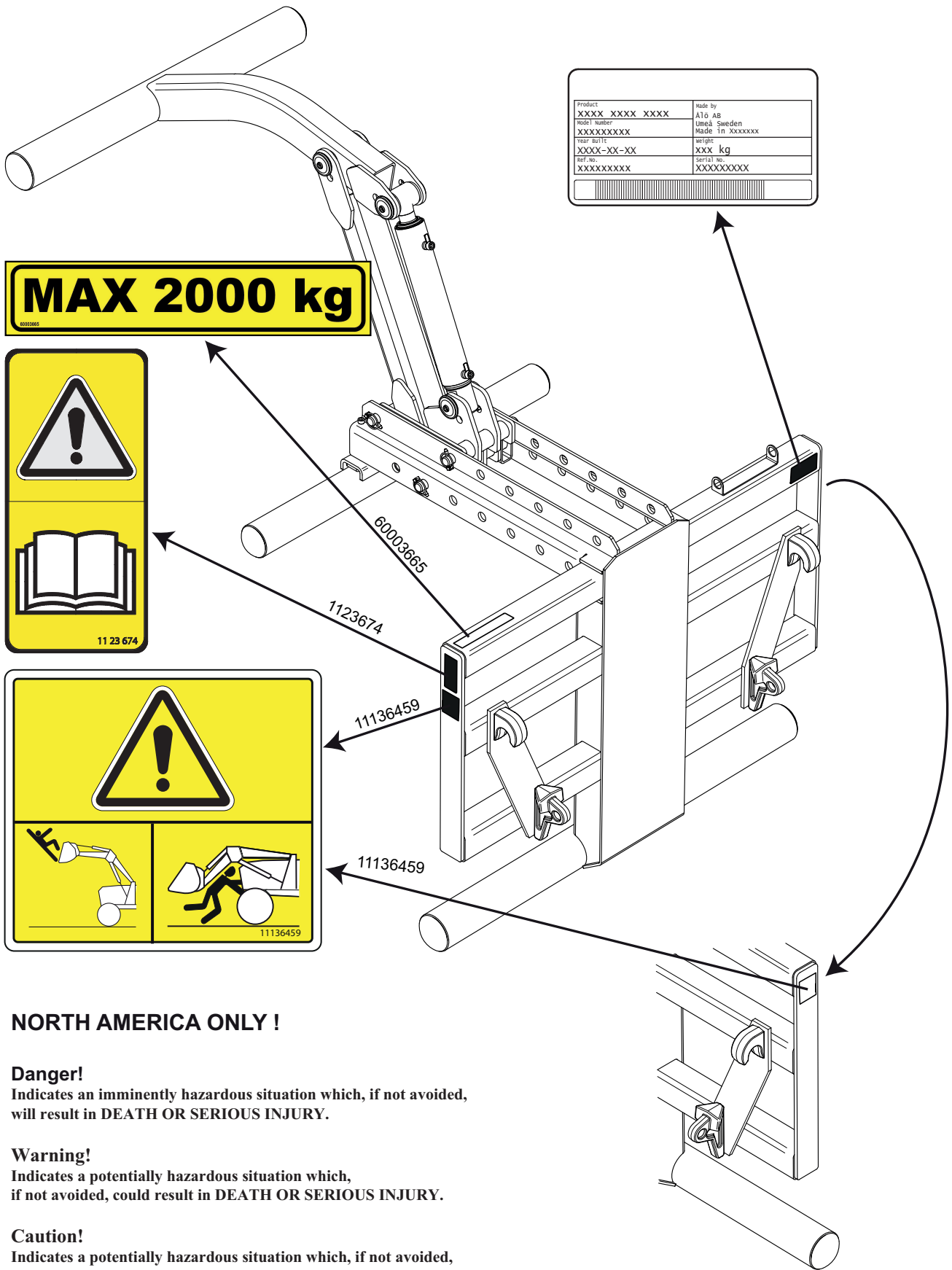
Weight, without hooks		235 kg
Weight, Euro (8)		248 kg
Total width	A	1270 mm
Total depth, without attachment	B	1105 - 1605 mm
Total height, closed	C	1165 mm / 1190 mm (with hose coupling)

Maximal bale size	Ø 1500 mm
Minimum bale size	Ø 1000 mm
Cylinder/piston rod	Ø 65/40
Maximum working pressure	210 bar / 21 MPa
Required oil pressure	180 bar / 18 MPa

6.1. Table of recommendations

Loader model	Max load
X21	650 kg
X31, X41	750 kg
X51	800 kg
X26	950 kg
Q21 (+1.1), Q31 (+2.1), Q26 (+1.1P)	1000 kg
Q36 (+2.1P)	1100 kg
X36, Q33 (+2.3)	1200 kg
X46, Q41 (+3.1)	1300 kg
X56, Q51 (+4.1), Q38 (+2.3P), Q46 (+3.1P), Q49 (+3.4P)	1400 kg
Q56 (+4.1P)	1500 kg
Q48 (+3.3P)	1700 kg
Q61 (+5.1), Q58 (+4.3P)	1800 kg
Q66 (+5.1P)	1900 kg
Q68 (+5.3P), Q76 (+6.1P), Q78 (+6.3P), Q88 (+7.3P), Q98 (+8.3P)	2000 kg
Wheel loader/telescopic loader	2000 kg



NORTH AMERICA ONLY !

Danger!

Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in DEATH OR SERIOUS INJURY.

Warning!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in DEATH OR SERIOUS INJURY.

Caution!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in MINOR OR MODERATE INJURY.

7. WARRANTY CONDITIONS

ÅLÖ AB undertakes, for a period of 12 (twelve) months from the day that the loader/equipment was delivered to the purchaser, to replace or repair components which need to be rectified due to faults in the material or manufacturing. This is on condition that the fault is immediately notified to the supplier, and that the faulty loader/component is made freely available to the supplier.

For replaced components, the warranty is valid only for the remaining duration of the original warranty.

The warranty does not cover faults caused by accidents, inadequate maintenance, modification or incorrect installation by the purchaser. When heavily worn components are replaced under warranty, the purchaser shall be charged for the time that they have been used.

No compensation will be given for personal injury, stoppage, consequential damage or other losses.

Testing or fault diagnosis at the request of the purchaser will be carried out without charge to the purchaser if defects are established in that connection.

Otherwise the purchaser is charged for all costs.

Temporary repairs or extra costs incurred since work has been done outside ordinary working hours will not be compensated.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

(Directive 2006/42/EC, Annex 2A)

ÅLÖ AB

Brännland 300

SE-901 37 Umeå, Sweden

Tel. +46 (0)90 17 05 00

Hereby certifies that:

Attachment models described in this manual, see front, from and including manufacturing month January 2015.

A. manufactured in conformity with the provisions in the COUNCIL DIRECTIVE

dated 17 May 2006 on mutual approximation of the laws of the Member States relating to machinery, 2006/42/EC, with special reference to Annex 1 of the Directive on essential safety and health requirements in relation to the construction and manufacture of machines.

B. manufactured according to the following harmonised standards:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 4413:2010, EN 12525:2000+A2 2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Sweden, has carried out voluntary type examination for ÅLÖ AB. The certificate number is: SEC/09/2051 – hydraulic implements.

The person authorized to compile technical documentation at ÅLÖ AB is Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

President and Chief Executive Officer (CEO)

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Applies to the UK market)

Address: Manufacturer

ÅLÖ AB

Brännland 300

SE-901 37 Umeå, Sweden

Tel. +46 (0)90 17 05 00

Address: Authorized representative

Alo UK Ltd

Unit 1 Ryelands Business Centre,

Ryelands Lane,

Elmley Lovett,

Droitwich,

Worcestershire

WR9 0PT, UK

Hereby certifies that:

Attachment models described in this document, see front page, from and including manufacturing month January 2015.

- A. manufactured in conformity with the provisions in the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
- B. manufactured according to the following designated standards: BS EN ISO 12100:2010, BS EN ISO 4413:2010, BS EN 12525:2000+A2:2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Sweden, has carried out voluntary type examination for ÅLÖ AB. The certificate has number: SEC/09/2051 – hydraulic implements.

The person authorized to compile technical documentation at ÅLÖ AB is Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

President and Chief Executive Officer (CEO)

8. FÖRORD

8.1. Allmän information



Varning!

Slarvigt eller felaktigt användande kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall för föraren eller andra. Följ säkerhetsinstruktionerna.

Denna användarhandbok beskriver handhavande och underhåll av redskapet. Informationen i användarhandboken var korrekt vid tidpunkten för tryckning. Besök din återförsäljare om det är något som du inte förstår i boken.

En användarhandbok levereras med varje redskap för att visa föraren hur redskapet ska hanteras och underhållas. Läs och använd informationen för att kunna använda redskapet på ett säkert sätt i kombination med kort stilleståndstid. Detta redskap är konstruerat med enkel service i åtanke och den kan underhållas med normala handverktyg.

Läs och studera texten i användarhandboken grundligt innan du börjar använda redskapet. Om du är en oerfaren förare, studera användarhandboken och be erfarna förare informera dig. Din återförsäljare kan hjälpa dig genom att lära ut handhavande och lämpliga arbetsmetoder. Låt denna användarhandbok vara enkelt tillgänglig, företrädesvis inne i traktorn. Skaffa en ny användarhandbok om den gamla boken skadas eller försvinner.

Läs också lastarens användarhandbok, den innehåller viktig information för din säkerhet.



Försiktighet!

Läs igenom hela användarhandboken innan du börjar använda produkten.

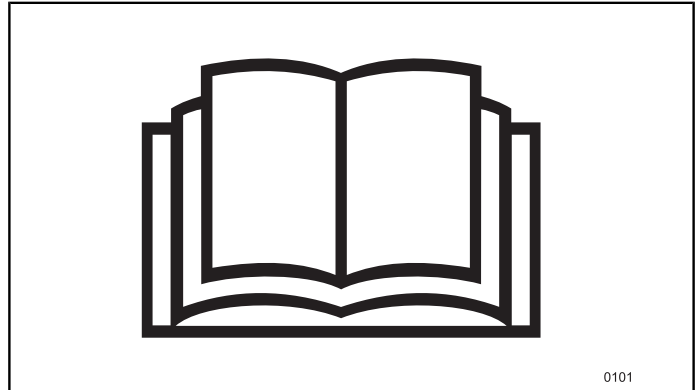
Vi förbehåller oss rätten att när som helst införa förändringar gällande utformning och specifikationer, eller förbättringar, utan föregående meddelande eller förpliktelser.

Fyll i informationen från redskapets maskinskylt och ange alltid detta vid kontakten med din återförsäljare.

Skylden anger:

Produkt, typ, referens- och serienummer och vikt.

Ange alltid: Produkt (A), Typ (B) och serienummer (C) vid servicefrågor eller reservdelsbehov.



Figur 30 Läs igenom hela användarhandboken innan du börjar använda produkten.

Produktinformation

Product	
Type	
Ref. No.	
Serial No.	
Date	
Weight	
Manufacturer	
Reseller information	

Figur 31 Produktinformation

	Product	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	A
	Type	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
	Made by	A10 AB	B
	Made in	Sweden	
	Ref. No.	XXXXXXXXXX	C
	Serial No. / Year	XXXXXXXXXX XXXX	
	Kit No.	XXXXXXXXXX	
	weight	XXXXXXXX kg	

Figur 32 Maskinskylt.

9. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

9.1. Allmän information

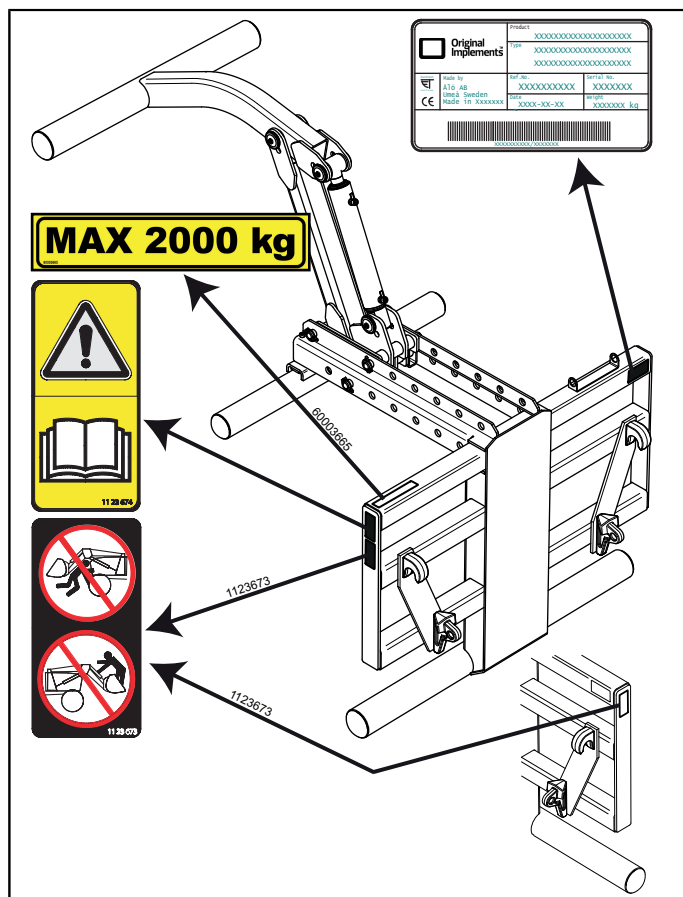
Förarens säkerhet är en av de viktigaste angelägenheterna vid konstruktion av ett nytt redskap. Konstruktörer bygger in så många säkerhetsfunktioner som möjligt. Varje år sker flera olyckor som kan undvikas med några sekunders eftertanke samt en försiktigare manövrering av redskapet.

Undvik personskador. Läs följande instruktioner gällande personsäkerhet och insistera på att de personer som arbetar med eller för dig också följer instruktionerna.

9.1.1. Varningsdekal

Varningsdekal är monterade på olika platser på redskapet. Lokalisera, läs och ta reda på vad dekalerna betyder innan lastare och redskap används.

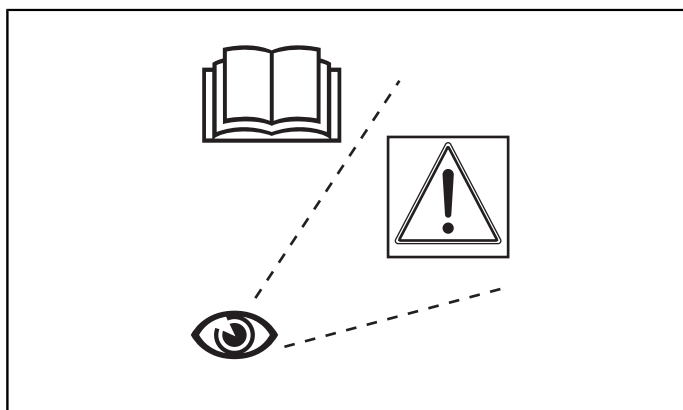
- Täck inte över eller avlägsna någon varningsdekal. Om en varningsdekal saknas eller är oläsbar, ersätt den med en ny dekal. Nya varningsdekaler finns hos din återförsäljare.



Figur 33 Placering av varningsdekal och maskinskytt.

9.2. Förklaring av varningsnivåer

När du ser säkerhetssymbolen och signalord på dekaler eller i användarhandboken, MÅSTE instruktionerna följas eftersom de har samband med din egen personliga säkerhet.



Figur 34 Lokalisera, läs och ta rätt på vad dekalerna betyder innan lastaren och redskapet används.

9.2.1. Symbolförklaring

Säkerhetssymbol. Information i samband med denna symbol gäller din personliga säkerhet och måste följas.



Fara!

Anger en omedelbart farlig situation som om den inte undviks kommer att leda till dödsfall eller allvarlig personskada. (North America)



Varning!

Anger att en olycka kan komma att inträffa om föreskriften ej följs. Olyckan kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.



Försiktighet!

Anger att en olycka kan komma att inträffa om föreskriften ej följs. Olyckan kan leda till personskada.

Följande text och instruktioner gäller inte personsäkerhet men används genomgående i användarhandboken för att ge ytterligare tips vid handhavande eller service av redskapet.

Viktigt! Anger att en olycka kan komma att inträffa om föreskriften ej följs. Olyckan kan leda till skada på egendom, process eller omgivning.

Anm. Anger extra information som kan underlätta förståelse eller utförande av ett visst moment.

9.3. Arbetsledning och brukare

9.3.1. Ansvar



Försiktighet!

Förvara alltid denna instruktionsbok samt traktorns egen instruktionsbok i traktorn.

- Finns ingen användarhandbok till traktorn, införskaffa en sådan från återförsäljaren innan du monterar och använder lastaren och redskapet.
- Läs igenom allt material noggrant och lär dig använda utrustningen på ett säkert och korrekt sätt.



Varning!

Använd **INTE** lastaren eller redskapet som arbetsplattform.



Varning!

Överskrid inte maxlast (2000 kg).



Varning!

Kontrollera redskapet regelbundet och byt ut skadade delar.



Varning!

Använd redskapet endast för avsett användningsområde.



Figur 35 Säkerhetssymbol.



Figur 36 Använd **INTE** lastaren eller redskapet som arbetsplattform.

0120

⚠ Varning!
Greppa ej objekt som väsentligt förskjuter tyngdpunkten utåt. Kan leda till instabilitet.

⚠ Varning!
Använd **INTE** lastaren till att lyfta eller transportera personer.

- Låt endast kvalificerade personer köra maskinen.



Figur 37 Använd **INTE** lastaren eller redskapet till att lyfta eller transportera personer.

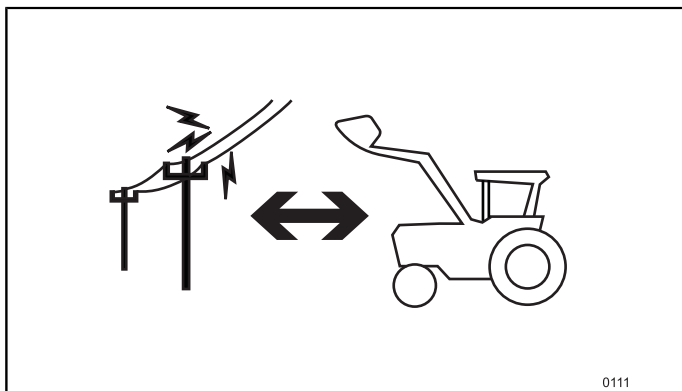
⚠ Varning!
Kontrollera alltid omgivningen runt maskinen och se till att alla individer har flyttat sig innan maskinen startas eller körs iväg.

Kontrollera alltid omgivningen runt maskinen. Eventuellt kan du inte höra varningsrop från personer utanför när du sitter inne i hytten med stängd dörr.



Figur 38 Före start, se till att inga individer finns i maskinens närhet.

Lär känna arbetsområdet och terrängen. Var uppmärksam på fri höjd och begränsningar som uppstår av den ökade räckvidden.



Figur 39 Lär känna arbetsområdet före start. Håll avstånd till elledningar och andra hinder.



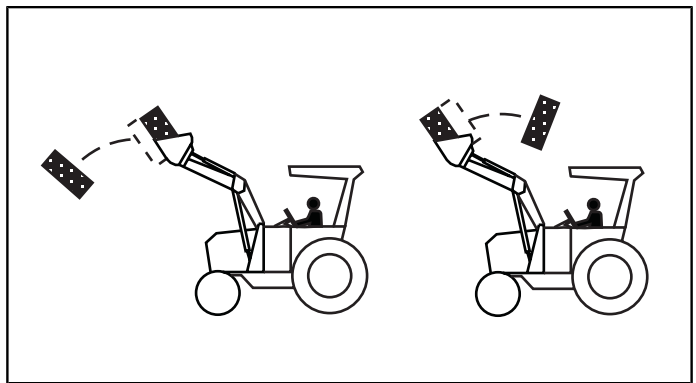
Varning!

Titta alltid på redskapet. Föremål kan falla framför traktorn eller rulla bakåt på föraren när lastaren höjs. Lyft endast föremål som är avsedda för redskapet.

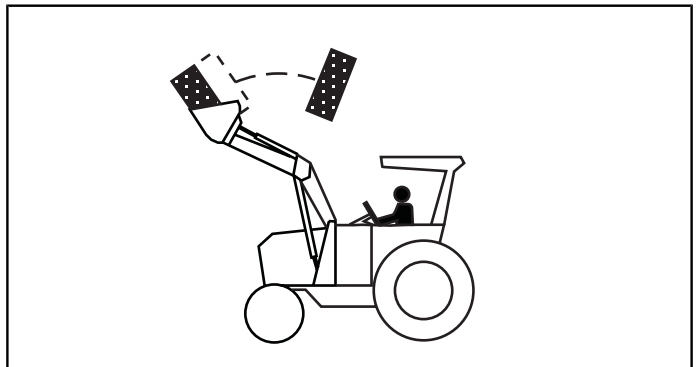


Varning!

Titta alltid på redskapet. Föremål kan falla ur vid transport. Transportera endast föremål som är avsedda för redskapet.



Figur 40 Titta alltid på redskapet. Föremål kan falla framför traktorn eller rulla bakåt på föraren när lastaren höjs.



Figur 41 Lyft endast laster som ryms i redskapen.



Varning!

Stå aldrig mellan traktorns front och lastarens tvärrör.



Varning!

Kross- och klämrisk.
Lastaren kan falla ned.

Sänk lastaren/redskapet till marken innan smörjning påbörjas.



Varning!

Kontrollera vid montering av slangarna att slanglängden räcker till och att de ej kommer i kläm mellan redskapsfäste, lastarm eller länkar - justera ev. kopplingarna.



Varning!

Trycksatt olja.

Hydraulolja med högt tryck kan injiceras i kroppen vid läckage och orsaka allvarliga skador, blindhet eller dödsfall. Läckaget kan vara osynligt.

Använd godkända skyddsglasögon och skydda huden med exempelvis kraftiga läderhandskar. Använd kartong eller trä vid sökning efter läckor. Om vätska har trängt in i huden MÅSTE den avlägsnas inom ett par timmar av läkare som kan behandla denna typ av skador.



0106

Figur 42 Stå aldrig mellan traktorns front och lastarens tvärrör.



0118a

Figur 43 Använd ALDRIG fingrar eller händer vid läckagesökning.

10. BESKRIVNING

10.1. Definitioner

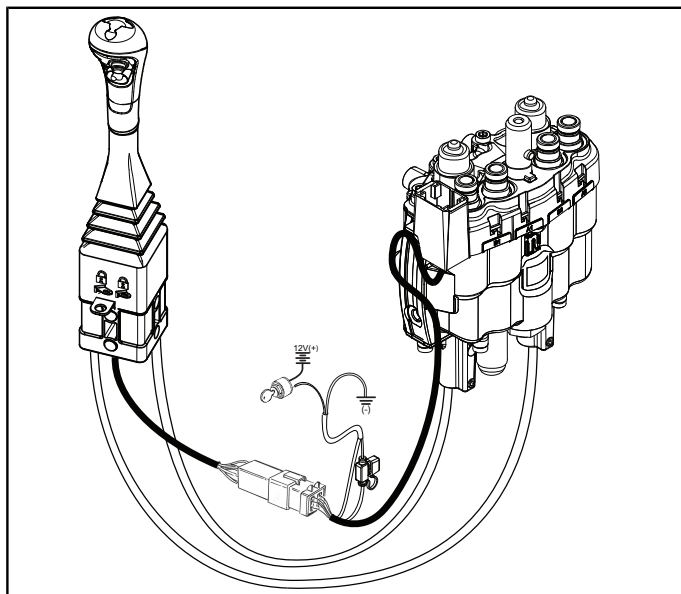
10.1.1. Tredje hydraulfunktion

Extra hydraulfunktion för manövrering av redskapets hydraulik och redskapslås.

10.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS

Monteringssatsen innehåller mekanisk manöverventil och mekaniskt manöverreglage samt hydraulanslutning för angiven traktormodell.

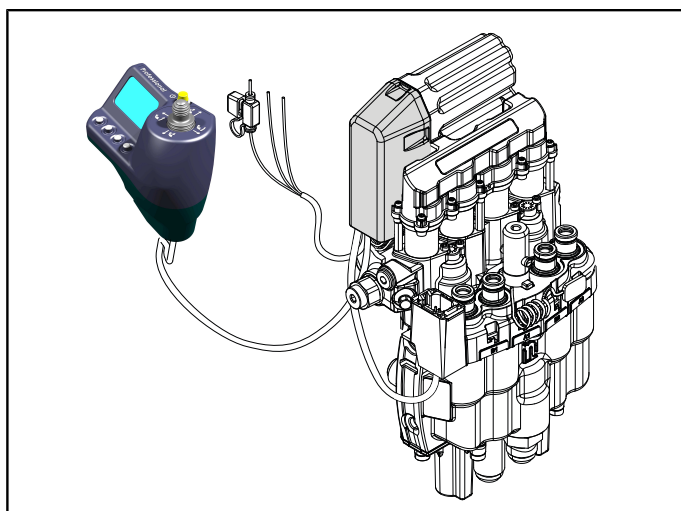
Description / Beskrivning / Description / Benennung	Instructio No
1. Hydraulic Kit / Hydraulanslutning / Kit hydraulique / Hydraulikanschluß	12165070
2. Valve- & Electric Connection	12166162
3. Joystick Bracket / Reglagefäste / Support Monolevier / Joystick-Halter	12155991
4. Joystick	12155948



Figur 44 ErgoDrive

10.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS

Monteringssats som ovanstående men med elektrisk manöverventil och elektriskt manöverreglage.



Figur 45 ElectroDrive

10.1.4. Slangsats

Slangar och hydraulkomponenter för anslutning av lastaren till traktorns originalventil och ordinarie manöverreglage.

Figur 46 Slangsats

10.2. Beskrivning av redskapet

Redskapet består av en ram, försedd med en rörlig överdel, en griparm som rör sig i det lodräta planet.

Överdelen har en flexibel infästning mot underdelen. Detta för att kunna hantera balar i olika storlekar och former.

Kontrollera att redskapets infästning stämmer överens med lastarens redskapsfäste.

11. KÖRINSTRUKTIONER

11.1. Användningsområden

11.1.1. Avsedd användning

Redskapet är försedd med en griparm som används för att hålla materialet. Huvudsakligt användningsområde är hantering av:

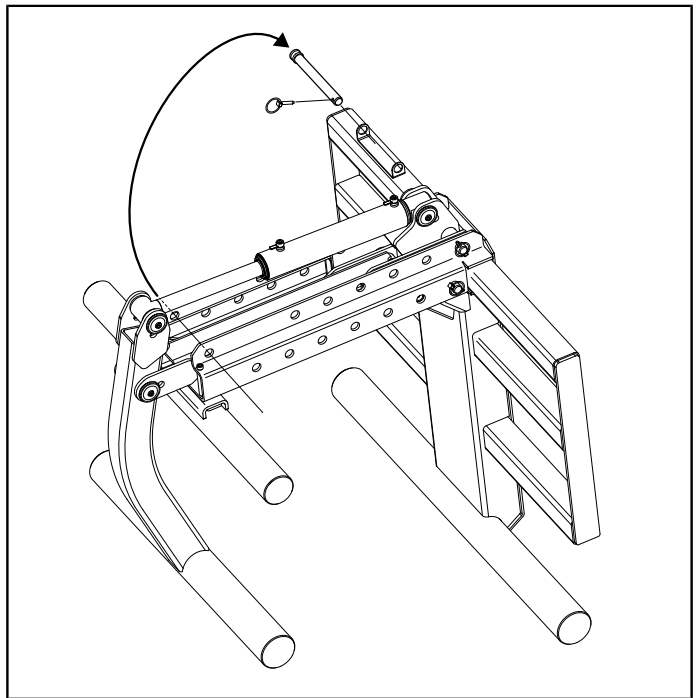
- rundbalar
- fyrkantbalar

11.1.2. Att göra innan användning av redskapet

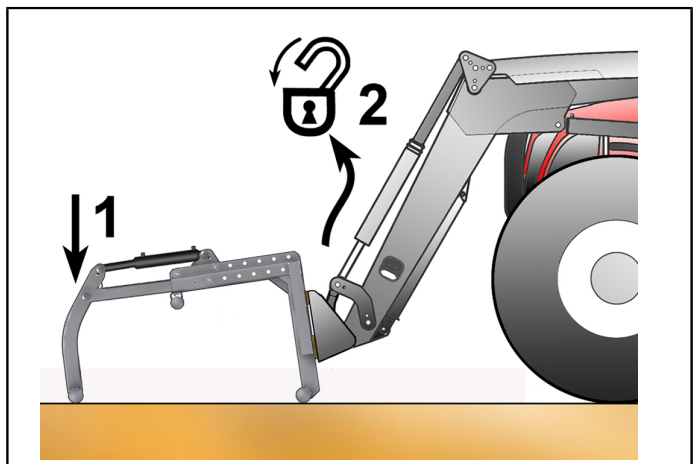
Kontrollera med försiktighet att:

- Låspinnen är flyttad till parkeringsläget.
- Slang ansluten till cylinderns (+) sida har röd markering och att redskapets överdel rör sig enligt beskrivning av öppna/stänga.
- Inga hydrauloljeläckage förekommer.
- Redskapet är korrekt monterat i redskapsfästet och att tapparna är i låst läge. Pressa redskapets spets mot marken (1) för att kontrollera att redskapet sitter fast (2).
- Ingen kollisionsrisk mellan lastare och redskap föreligger (se bild).

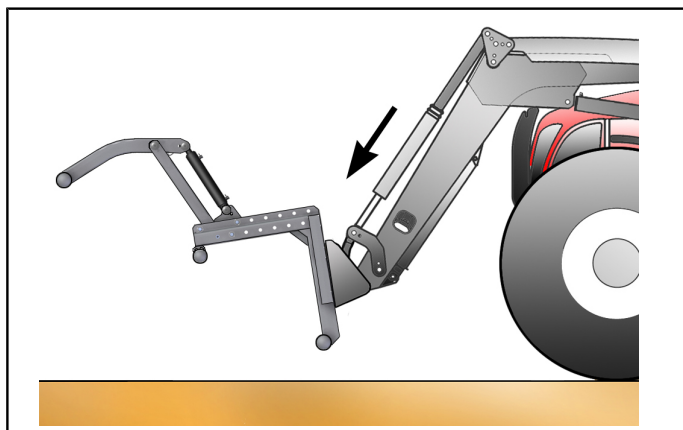
Se även Till- och fränkoppling av redskap i lastarens användarhandbok.



Figur 47 Flytta låspinnen till parkeringsläget



Figur 48 Kontrollera att redskap sitter fast genom att pressa dess spets mot marken.



Figur 49 Kontrollera med försiktighet att ingen kollisionsrisk mellan lastare och redskap föreligger.



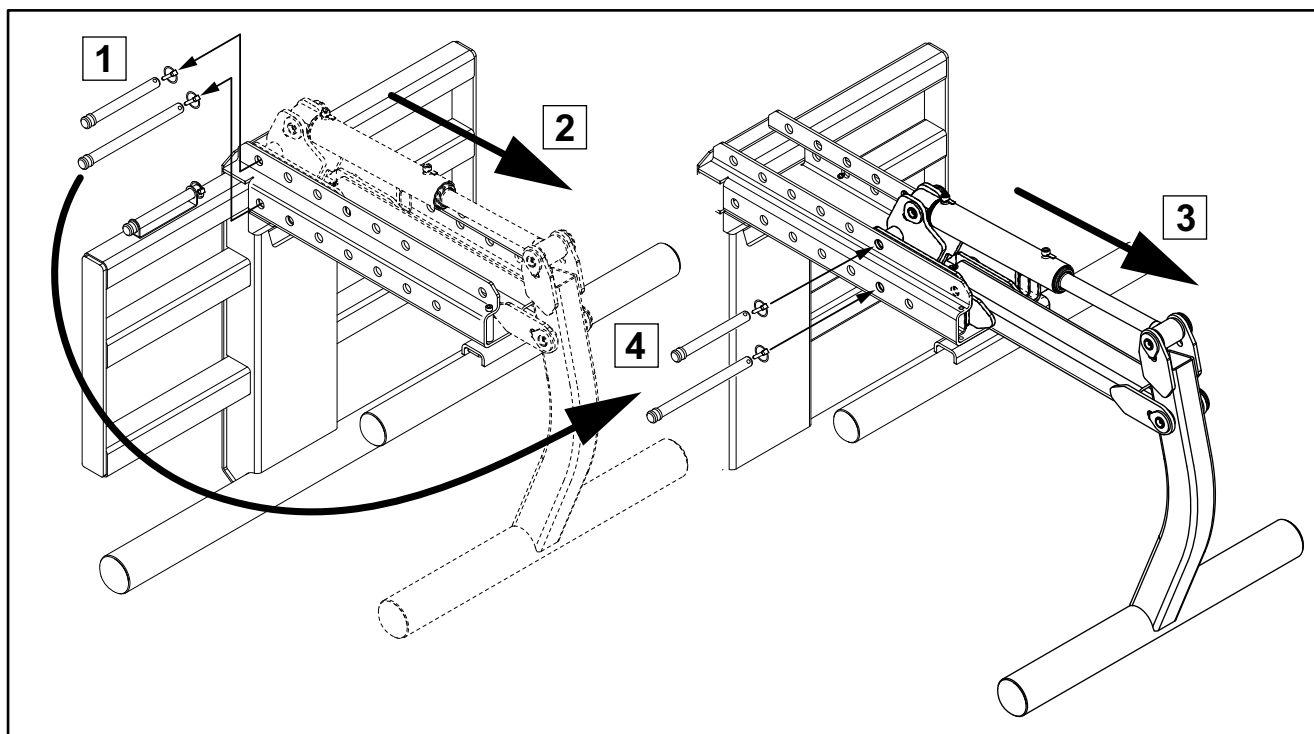
Varning!

Stå, gå eller arbeta **INTE** under eller vid en upplyft lastare. Se till att hålla alla individer, framför allt barn, och djur borta från arbetsområdet.



0106

11.1.3. Justering av redskapet



För att kunna hantera balar i olika storlekar har griparmen en flexibel infästning mot underdelen.

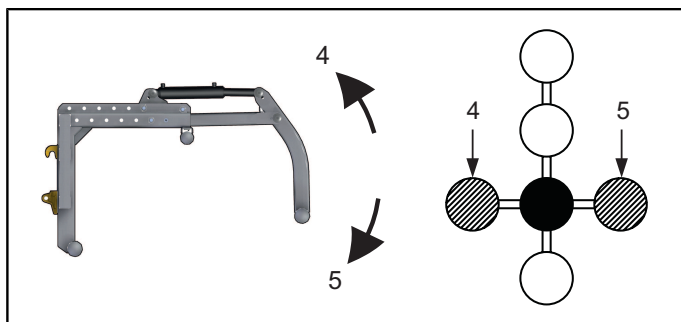
Justera till större gripomfång genom att: 1. Lossa de två tapparna som håller griparmen i underdelen. 2./3. Skjut ut griparmen till önskat läge. 4. Lås fast griparmen med tapparna.

11.1.4. Vinkla ned/bryta upp redskapet

Högermontage: För spaken åt vänster (4), för att bryta upp redskapet.

För spaken åt höger (5), för att vinkla ned redskapet.

Anm. Vid vänstermontage blir rörelserna omvända (gäller inte EasyDrive LCS och ElectroDrive LCS som bara finns högermonterad).



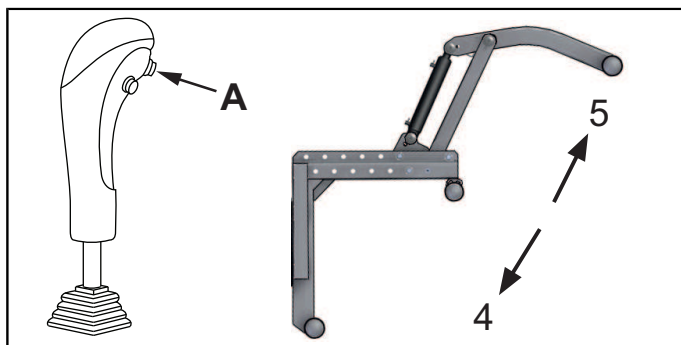
Figur 50 Vinkla ned/bryta upp redskapet

11.1.5. Öppna/stänga redskapet - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

För att öppna och stänga redskapets överdel används den tredje hydrauliska funktionen som styrs med en strömbrytare (A) på Joystick regelsets framsida, i kombination med spakrörelse. När spaken förs till höger (5) öppnas redskapet och när den förs till vänster (4) stängs redskapet (högermontage).

Vid vänstermontage blir rörelserna omvända.

Anm. När strömbrytaren för den tredje hydraulfunktionen släpps, återgår reglaget omgående till vinkla ned/bryta upp-funktion.

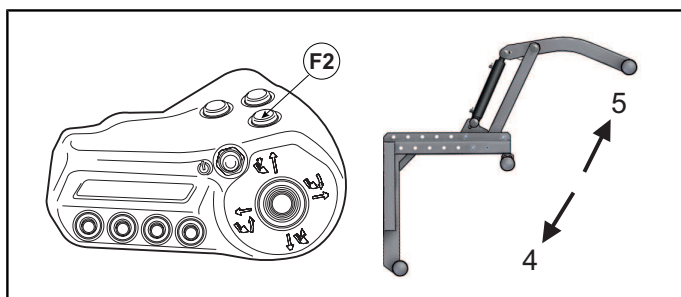


Figur 51 Öppna/stänga redskapet - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

11.1.6. Öppna/stänga redskapet - EasyDrive LCS och ElectroDrive LCS

För att öppna och stänga redskapets överdel används den tredje hydrauliska funktionen som styrs med strömbrytare F2 i kombination med spakrörelse. När spaken förs till höger (5) öppnas redskapet och när den förs till vänster (4) stängs redskapet.

Anm. När strömbrytaren för den tredje hydraulfunktionen släpps, återgår reglaget omgående till vinkla ned/bryta upp-funktion.



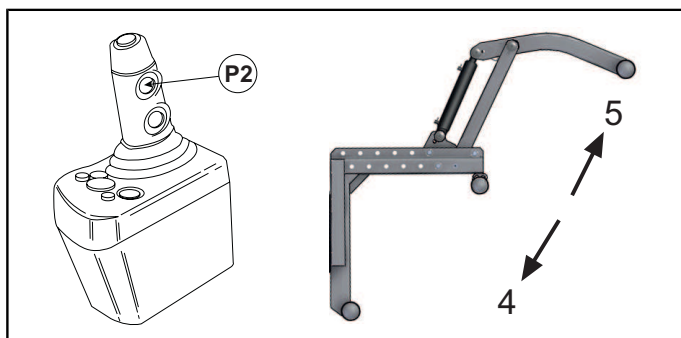
Figur 52 Öppna/stänga redskapet - EasyDrive LCS och ElectroDrive LCS

11.1.7. Öppna/stänga redskapet - ElectroDrive CDC

För att öppna och stänga redskapets överdel används den tredje hydrauliska funktionen som styrs med strömbrytare P2 i kombination med spakrörelse. När spaken förs till höger (5) öppnas redskapet och när den förs till vänster (4) stängs redskapet (högermontage).

Vid vänstermontage blir rörelserna omvända.

Anm. När strömbrytaren för den tredje hydraulfunktionen släpps, återgår reglaget omgående till vinkla ned/bryta upp-funktion.



Figur 53 Öppna/stänga redskapet - ElectroDrive CDC

11.1.8. Öppna/stänga redskapet - Slangsats

Slangsats - traktorns Joystick, se traktorns användarhandbok.

11.1.9. Körinstruktion

Transportera materialet så lågt som möjligt. Kom ihåg att ju högre lastaren är lyft, desto högre blir tyngdpunkten och därmed blir risken för att traktorn ska välta också större.



Varning!

Vid långa transportsträckor kan klämkraften minska, p.g.a. inre oljeläckage i lastarens manöverventil, så att, om det vill sig illa kan balen tappas.

För att undvika "tappade balar" p.g.a. inre oljeläckage, kan man stanna och öka klämkraften på balen med jämna mellanrum eller utrusta redskapet med en lasthållningsventil (extra utrustning).

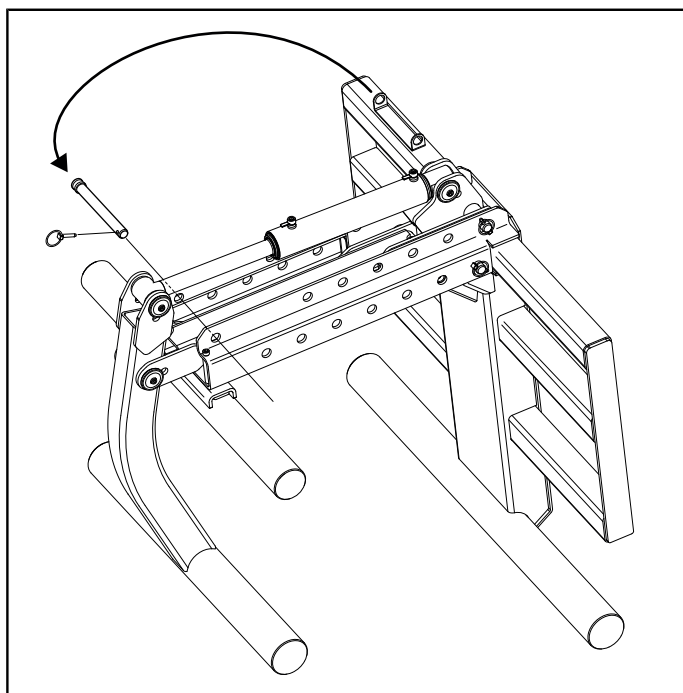


Figur 54 Transportera materialet så lågt som möjligt

11.1.10. Vid avställning

- Kör griparmen till stängt läge (max slag på cylindern).
- Tryckavlasta redskapet.
- Sätt i låspinnen som är avsedd för parkering av redskapet.
- Demontera snabbkopplingarna.
- Placera redskapet på ett plant och fast underlag.

Se även Till- och frångkoppling av redskap i lastarens användarhandbok.



Figur 55 Låsning av griparm

12. SMÖRJNING OCH UNDERHÅLL

! Varning!
Stå aldrig mellan traktorns front och lastarens tvärrör.

Samtliga lagringspunkter bör smörjas minst en gång i veckan vid kontinuerlig användning.

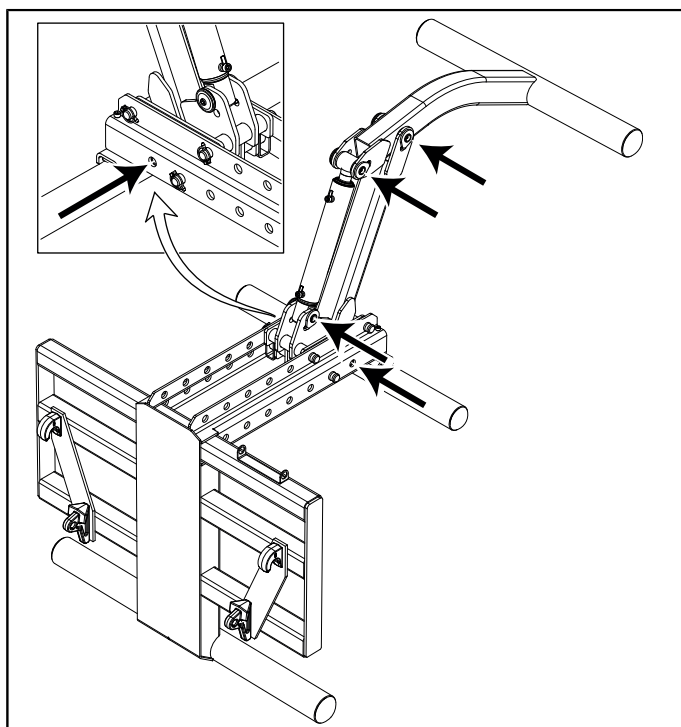
! Varning!
Kross- och klämrisk.
Lastaren kan falla ned.
Sänk redskapet till marken och stäng redskapet innan smörjning påbörjas.

12.1. Förvaring

Anbringa ett tunt lager fett på synliga kolvstänger för att skydda dem.



Figur 56 Stå aldrig mellan traktorns front och lastarens tvärrör.



Figur 57 Smörjpunkter.

12.2. Slangar och cylindrar

Läs detta innan hydraulsystemet kontrolleras med avseende på läckage:

! Varning!
Trycksatt olja.
Hydraulolja med högt tryck kan injiceras i kroppen vid läckage och orsaka allvarliga skador, blindhet eller dödsfall. Läckaget kan vara osynligt.

Använd godkända skyddsglasögon och skydda huden med exempelvis kraftiga läderhandskar. Använd kartong eller trä vid sökning efter läckor. Om vätska har trängt in i huden MÅSTE den avlägsnas inom ett par timmar av läkare som kan behandla denna typ av skador.



Figur 58 Använd ALDRIG fingrar eller händer vid läckagesökning.

Kontrollera slangar och anslutningar med jämna mellanrum med avseende på slitage och läckage. Säkerställ att slangarna har tillräckligt spelrum och inte gnider mot andra komponenter. Byt skadade slangar och dra åt alla anslutningar.

Cylindrarna är dubbelverkande. De måste alltid hållas i god kondition för optimal funktion. Läckor, inre eller yttre, påverkar prestandan och kan vara farligt.

Denna lastare kräver ett hydraulsystem som arbetar med högt tryck. Använd endast reservdelar som är godkända av tillverkaren.

12.2.1. Kontroll av hydraulanslutningar

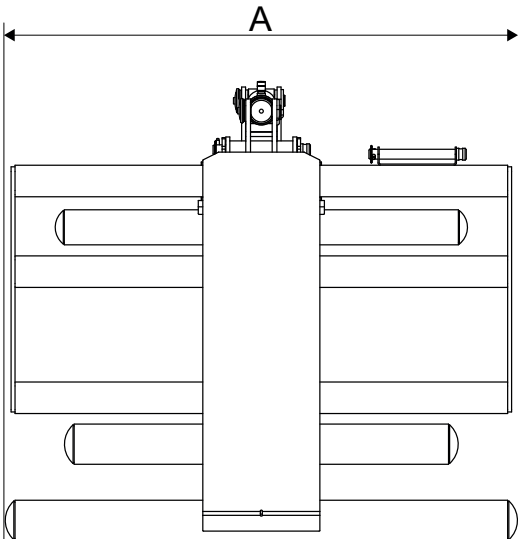
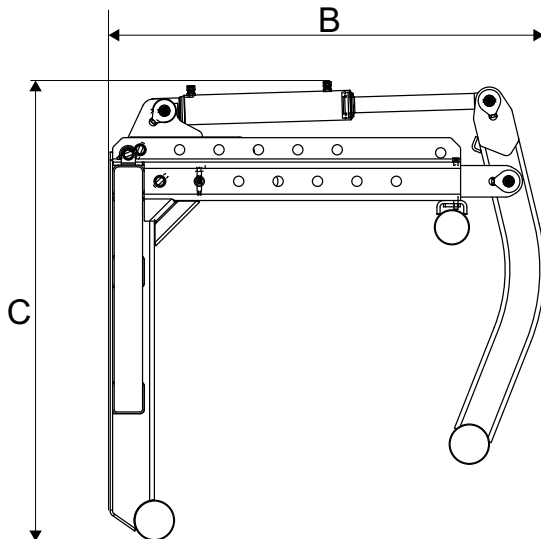
Kontrollera att alla slangar och adaptrar är åtdragna och att de inte läcker.

12.2.2. Reparation av hydraulcylindrar

Demontering, reparation och montering av hydraulcylindrar kräver specialverktyg för att förhindra skador på invändiga komponenter. Vi rekommenderar att en cylinder som ska repareras skickas till en auktoriserad återförsäljare för åtgärder.

13. DATA

Vikt, utan krokar		235 kg
Vikt, Euro (8)		248 kg
Total bredd	A	1270 mm
Total djup, utan krokar	B	1105 - 1605 mm
Total höjd, stängd	C	1165 mm / 1190 mm (med slangkoppling)

Max. balstorlek	Ø 1500 mm
Min. balstorlek	Ø 1000 mm
Cylinder/kolvstång	Ø 65/40
Max. arbetstryck	210 bar / 21 MPa
Erforderligt oljetryck	180 bar / 18 MPa

13.1. Rekommendationstabell

Lastarmodell	Max last
X21	650 kg
X31, X41	750 kg
X51	800 kg
X26	950 kg
Q21 (+1.1), Q31 (+2.1), Q26 (+1.1P)	1000 kg
Q36 (+2.1P)	1100 kg
X36, Q33 (+2.3)	1200 kg
X46, Q41 (+3.1)	1300 kg
X56, Q51 (+4.1), Q38 (+2.3P), Q46 (+3.1P), Q49 (+3.4P)	1400 kg
Q56 (+4.1P)	1500 kg
Q48 (+3.3P)	1700 kg
Q61 (+5.1), Q58 (+4.3P)	1800 kg
Q66 (+5.1P)	1900 kg
Q68 (+5.3P), Q76 (+6.1P), Q78 (+6.3P), Q88 (+7.3P), Q98 (+8.3P)	2000 kg
Hjullastare / Teleskoplastare	2000 kg

14. GARANTIBESTÄMMELSER

ÅLÖ AB förbinder sig att under en period av 12 (tolv) månader från den dag lastaren / utrustningen levererats till köparen, utbyta eller reparera delar som p.g.a. fel i material eller tillverkningsarbete behöver åtgärdas. Detta under förutsättning att felet omedelbart anmäles till leverantören, samt att den felaktiga lastaren / detaljen fritt ställes till dennes förfogande.

För delar som utbyts gäller garantin endast under den återstående garantitiden.

Garantin omfattar icke fel förorsakade av olyckshändelse, bristfälligt underhåll, ändring, eller felaktig montering från köparens sida. Vid garantiutbyte av delar som är utsatta för särskilt stort slitage skall köparen erlagga ersättning för den tid de använts

Ersättning utgår icke för personskador, stillestånd, följskador, eller andra förluster.

Test eller felsökning som görs på begäran av köparen utföres utan kostnad för köparen om därvid bristfälligheter konstateras.

I annat fall debiteras köparen samtliga kostnader.

Tillfälliga reparationer eller merkostnader p.g.a. att arbetet utföres på icke ordinarie arbetstid ersättes icke.

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

(Direktiv 2006/42/EG, Annex 2A)

ÅLÖ AB

Brännland 300

SE-901 37 Umeå, Sverige

Tel. +46 (0)90 17 05 00

Försäkrar härmed att:

Redskapsmodeller som beskrivs i denna bok, se framsida, fr o m tillverkningsmånad januari 2015.

A. är tillverkade i överensstämmelse med RÅDETS DIREKTIV:

- av den 17 maj 2006 angående inbördes närmande av medlemsstaternas lagstiftning rörande maskiner, 2006/42/EG, med särskild hänvisning till direktivets Annex 1 om väsentliga hälso- och säkerhetskrav i samband med konstruktion och tillverkning av maskiner.

B. är tillverkad i överensstämmelse med följande harmoniserade standarder:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 4413:2010, EN 12525:2000+A2 2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Sverige, har utfört frivillig typkontroll åt ÅLÖ AB. Certifikatet har nummer: SEC/09/2051 – hydrauliska redskap.

Behörig person att ställa samman den tekniska dokumentationen inom ÅLÖ AB är Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

VD

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Gäller för marknaden i Storbritannien)

Address: Manufacturer	Address: Authorized representative
ÅLÖ AB	Alo UK Ltd
Brännland 300	Unit 1 Ryelands Business Centre,
SE-901 37 Umeå, Sweden	Ryelands Lane,
Tel. +46 (0)90 17 05 00	Elmley Lovett,
	Droitwich,
	Worcestershire
	WR9 0PT, UK

Hereby certifies that:

Attachment models described in this document, see front page, from and including manufacturing month January 2015.

- A. manufactured in conformity with the provisions in the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
- B. manufactured according to the following designated standards: BS EN ISO 12100:2010, BS EN ISO 4413:2010, BS EN 12525:2000+A2:2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Sweden, has carried out voluntary type examination for ÅLÖ AB. The certificate has number: SEC/09/2051 – hydraulic implements.

The person authorized to compile technical documentation at ÅLÖ AB is Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

President and Chief Executive Officer (CEO)

15. VORWORT

15.1. Allgemeine Informationen

! Achtung!
Fahrlässige oder falsche Anwendung kann schwere oder tödliche Verletzungen des Fahrers und anderer Personen verursachen. Beachten Sie die Sicherheitsanweisungen!

In diesem Dokument werden Bedienung und Wartung des Geräts beschrieben. Die Angaben in der Bedienungsanleitung waren zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. Wenden Sie sich bei Fragen zur Bedienungsanleitung an Ihren Händler.

Zu jedem Anbaugerät wird ein Benutzerhandbuch mitgeliefert, in dem die Bedienung und die Wartung des Geräts beschrieben sind. Lesen und benutzen Sie die Informationen, um das Gerät mit Sicherheit und kurzen Stillstandszeiten einsetzen zu können. Das Gerät ermöglicht eine einfache Instandhaltung und Wartung mit herkömmlichen Handwerkzeugen.

Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu lesen und genau zu verstehen, bevor mit dem Gerät gearbeitet wird. Unerfahrene Fahrer sollten die Bedienungsanleitung besonders sorgfältig lesen und sich von erfahrenem Personal helfen lassen. Ihr Händler kann Ihnen auch bei der Bedienung helfen und Ihnen wertvolle Tipps zu den geeigneten Arbeitsmethoden geben. Diese Bedienungsanleitung sollte jederzeit griffbereit sein, möglichst im Inneren des Traktors. Besorgen Sie eine neue Bedienungsanleitung, wenn die alte beschädigt wurde oder abhanden gekommen ist.

Lesen Sie auch die Betriebsanleitung des Laders, sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit.

! Vorsicht!
Lesen Sie die gesamte Betriebsanleitung durch, bevor Sie das Produkt einsetzen.

Wir behalten uns vor, ohne vorherige Ankündigung oder irgendwelche Verpflichtungen jederzeit Änderungen an Konstruktion oder Daten sowie Verbesserungen vorzunehmen.

Tragen Sie die Informationen vom Typenschild des Geräts ein und geben Sie diese bei einem Kontakt mit Ihrem Händler stets an.

Daten auf dem Schild:

Produkt, Typ, Referenz- und Seriennummer, Gewicht.

Immer anzugeben: Produkt (A), Typ (B) und Seriennummer (C) bei Servicefragen oder Ersatzteilbedarf.

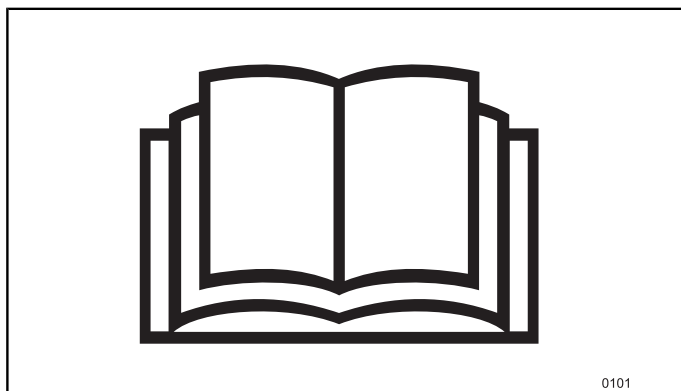


Abbildung 59 Lesen Sie die gesamte Betriebsanleitung durch, bevor Sie das Produkt einsetzen.

Produktinformationen

Product	
Type	
Ref. No.	
Serial No.	
Date	
Weight	
Manufacturer	
Reseller information	

Abbildung 60 Produktinformationen

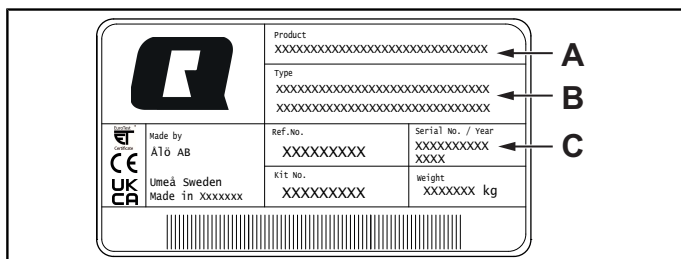


Abbildung 61 Typenschild.

16. SICHERHEITSANWEISUNGEN

16.1. Allgemeine Informationen

Die Sicherheit des Fahrers zählt zu den wichtigsten Aspekten bei der Konstruktion eines neuen Geräts. Unsere Konstrukteure integrieren möglichst viele Sicherheitsfunktionen. Jedes Jahr geschehen mehrere Unfälle, die sich durch kurzes Nachdenken und vorsichtigere Gerätebedienung vermeiden lassen.

Verletzungen sind unbedingt zu vermeiden! Lesen Sie die folgenden Anweisungen zur Personensicherheit sorgfältig durch und bestehen Sie darauf, dass die mit Ihnen oder für Sie arbeitenden Personen diese ebenfalls einhalten.

16.1.1. Warnschilder

An mehreren Stellen des Geräts befinden sich Warnschilder. Lesen Sie die Schilder und machen Sie sich ihre Bedeutung klar, bevor Sie Lader und Gerät verwenden.

- Warnschilder dürfen nicht überdeckt oder entfernt werden. Wenn ein Warnschilder fehlt oder unleserlich ist, muss es durch ein neues ersetzt werden. Neue Warnschilder hält Ihr Händler für Sie bereit.

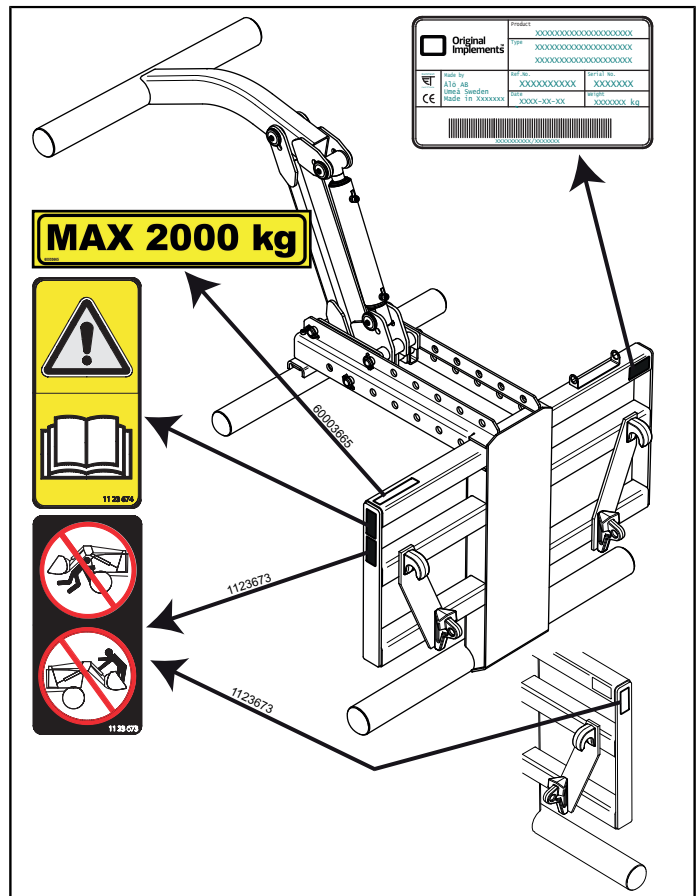


Abbildung 62 Platzierung von Warnschildern und Typenschild

16.2. Erklärung der Warnstufen

Sicherheitssymbole und Hinweise auf Schildern oder in der Bedienungsanleitung sind UNBEDINGT zu beachten, weil davon Ihre persönliche Sicherheit abhängt.

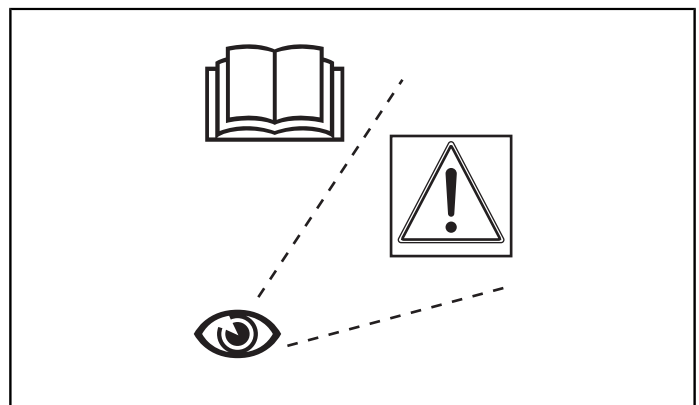


Abbildung 63 Vor der Benutzung von Lader und Gerät sind die Schilder zu suchen, zu lesen und zu verstehen.

16.2.1. Symbolerklärung

Sicherheitssymbol Informationen in Verbindung mit diesem Symbol beziehen sich auf Ihre persönliche Sicherheit und sind zu beachten.



Gefahr!

Bezeichnet eine unmittelbar gefährliche Situation, die zu ernsthaften Verletzungen oder Todesfällen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird. (Nordamerika)



Achtung!

Hiermit wird darauf hingewiesen, dass sich ein Unfall ereignen kann, wenn die Vorschriften nicht befolgt werden. Ein solcher Unfall kann zu ernsthaften Verletzungen oder Todesfällen führen.



Vorsicht!

Hiermit wird darauf hingewiesen, dass sich ein Unfall ereignen kann, wenn die Vorschriften nicht befolgt werden. Ein solcher Unfall kann zu Verletzungen führen.



Abbildung 64 Sicherheitssymbol

Die folgenden Texte und Anweisungen beziehen sich nicht auf die Personensicherheit, sondern dienen in dieser Bedienungsanleitung durchgehend als zusätzliche Tipps für Bedienung oder Wartung des Geräts.

Wichtig! Hiermit wird darauf hingewiesen, dass sich ein Unfall ereignen kann, wenn die Vorschriften nicht befolgt werden. Ein solcher Unfall kann zu Schäden an Gegenständen, in Prozessanlagen oder im Umfeld führen.

Hinweis: Hiermit wird auf zusätzliche Informationen hingewiesen, die das Verständnis oder die Durchführung eines bestimmten Ablaufs erleichtern können.

16.3. Arbeitsleitung und Bediener

16.3.1. Verantwortung



Vorsicht!

Diese Bedienungsanleitung ist zusammen mit der eigenen Betriebsanleitung des Traktors im Traktor mitzuführen.

- Falls Sie keine Betriebsanleitung für den Traktor besitzen, beschaffen Sie sich ein Exemplar bei Ihrem Händler, bevor Sie den Lader und das Gerät montieren sowie benutzen.
- Alle Unterlagen sorgfältig lesen und den Umgang mit der Ausrüstung auf sichere und korrekte Weise erlernen.



Achtung!
Benutzen Sie den Lader oder das Gerät **NICHT** als Arbeitsplattform.



Achtung!
Die zulässige höchste Belastung darf nicht überschritten werden (2000 kg).



Achtung!
Das Anbaugerät regelmäßig kontrollieren und beschädigte Teile austauschen.



Achtung!
Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.



Achtung!
Nehmen Sie keine Lasten auf, die den Schwerpunkt wesentlich nach außen verlagern. Dies kann zu Instabilitäten führen.



Achtung!
Den Lader **NICHT** zum Anheben oder Transport von Personen verwenden.

- Die Maschine darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden.



Achtung!
Kontrollieren Sie stets das Umfeld der Maschine und sorgen Sie dafür, dass alle Personen – vor allem Kinder – sowie Tiere den Bereich verlassen, bevor Sie die Maschine starten und losfahren.

Kontrollieren Sie immer die Umgebung der Maschine. Wenn Sie bei geschlossener Tür in der Kabine sitzen, ist es möglich, dass Sie Warnrufe von Personen außerhalb nicht hören können.

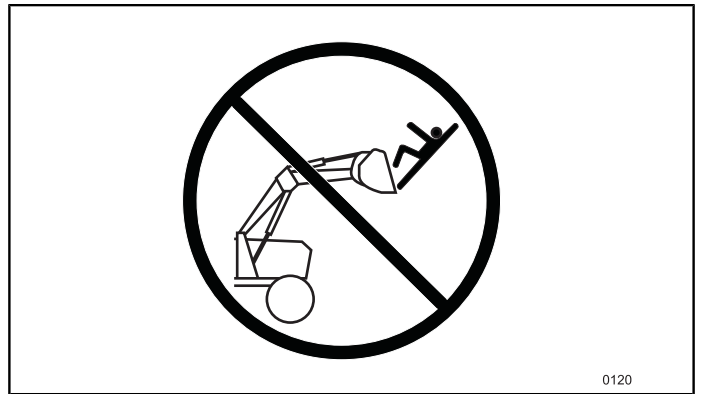


Abbildung 65 Benutzen Sie den Lader oder das Gerät **NICHT** als Arbeitsplattform.



Abbildung 66 Verwenden Sie den Lader oder das Gerät **NICHT** zum Heben oder Transport von Personen.

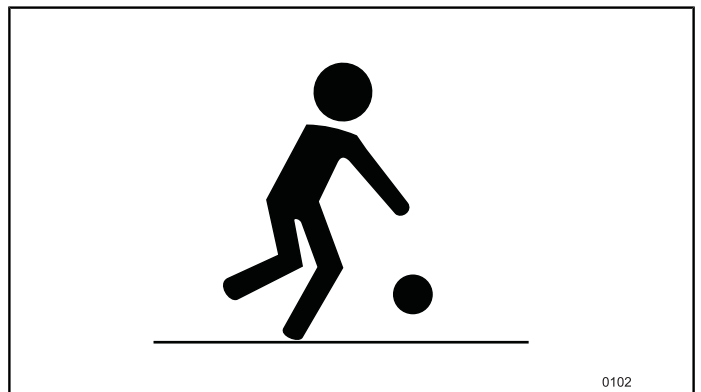


Abbildung 67 Stellen Sie vor dem Start sicher, dass sich niemand in Maschinennähe aufhält.

Lernen Sie den Arbeitsplatz und das Gelände kennen.
Achten Sie auf die freie Höhe und auf Einschränkungen
aufgrund der größeren Reichweite.

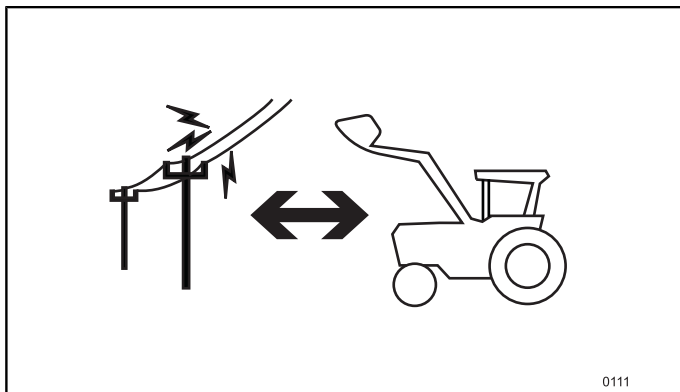


Abbildung 68 Machen Sie sich vor dem Start mit dem Arbeitsplatz vertraut. Halten Sie einen sicheren Abstand zu Stromleitungen u.a. Hindernissen.

! **Achtung!**
Behalten Sie stets das Gerät im Auge.
Gegenstände können vor den Traktor fallen oder
nach hinten auf den Fahrer rollen, wenn der
Lader angehoben wird. Nur Lasten heben, die für
das Gerät ausgelegt sind.

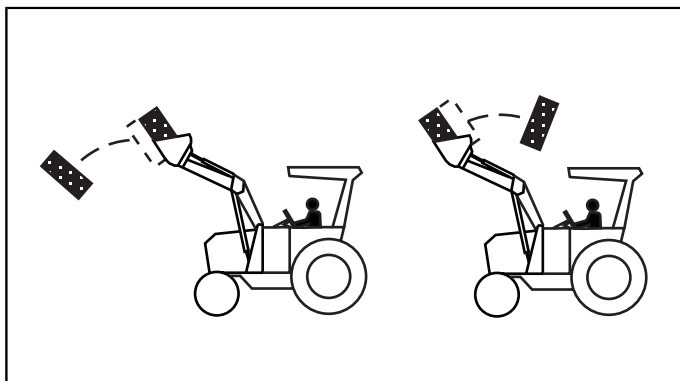


Abbildung 69 Behalten Sie stets das Gerät im Auge.
Gegenstände können vor den Traktor fallen oder
nach hinten auf den Fahrer rollen, wenn der Lader angehoben wird.

! **Achtung!**
Behalten Sie stets das Gerät im Auge. Beim
Transport können Gegenstände herunterfallen.
Nur Lasten transportieren, die für das Gerät
ausgelegt sind.

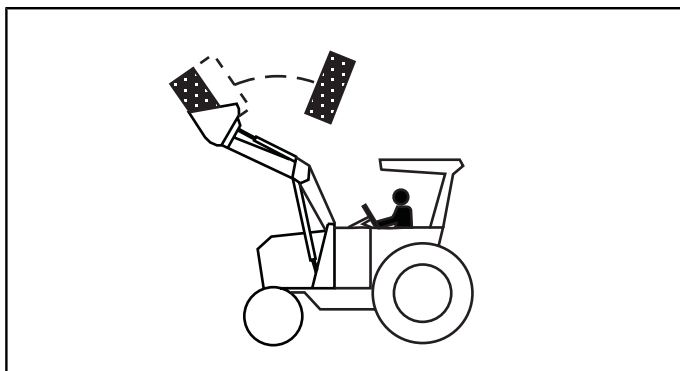


Abbildung 70 Nur Lasten anheben, die im Gerät Platz finden.

! **Achtung!**
Stehen Sie nie zwischen der Front des Traktors
und dem Querträger des Laders.

! **Achtung!**
Quetsch- und Klemmgefahr.
Der Lader kann herunterfallen.
Den Lader/das Gerät vor Beginn der
Schmierarbeiten auf den Boden absenken.



Abbildung 71 Stehen Sie nie zwischen der Front des Traktors
und dem Querträger des Laders.



Achtung!

Nachdem Sie die Hydraulikschläuche montiert haben, prüfen Sie, ob diese lang genug sind bzw. stellen Sie sicher, dass diese nicht durch Gerätehalterung, Laderschwinge oder Gelenke eingeklemmt werden können. Verändern Sie bei Bedarf die Position der Schlauchanschlüsseanschlüsse.



Achtung!

Unter Druck stehendes Öl.

Hydrauliköl, das an undichten Stellen unter hohem Druck austritt, kann die Haut durchdringen und schwere Verletzungen, Blindheit oder Todesfälle verursachen. Undichte Stellen sind nicht immer mit bloßem Auge zu erkennen.

Tragen Sie vorschriftsmäßige Schutzbrillen und schützen Sie Ihre Hände durch kräftige Lederhandschuhe o.ä. Verwenden Sie bei der Suche nach undichten Stellen einen Karton oder eine Holzplatte. Falls Flüssigkeit durch die Haut eingedrungen ist, MUSS diese in den nächsten Stunden durch einen Arzt beseitigt werden, der diese Art von Verletzungen zu behandeln weiß.



Abbildung 72 Verwenden Sie bei der Lecksuche UNTER KEINEN UMSTÄNDEN Finger oder Hände.

17. BESCHREIBUNG

17.1. Definitionen

17.1.1. 3. Hydraulikfunktion

Zusätzliche Hydraulikfunktion zur Betätigung von Aggregathydraulik.

17.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS

Der Montagesatz beinhaltet ein mechanisches Steuerventil und mechanische Bedienelemente sowie einen Hydraulikanschluss für das betreffende Traktormodell.

Description / Beskrivning / Description / Benennung	Instructio No
1. Hydraulic Kit / Hydraulanslutning / Kit hydraulique / Hydraulikanschluß	12165070
2. Valve- & Electric Connection	12166162
3. Joystick Bracket / Reglagefäste / Support Monolevier / Joystick-Halter	12155991
4. Joystick	12155948

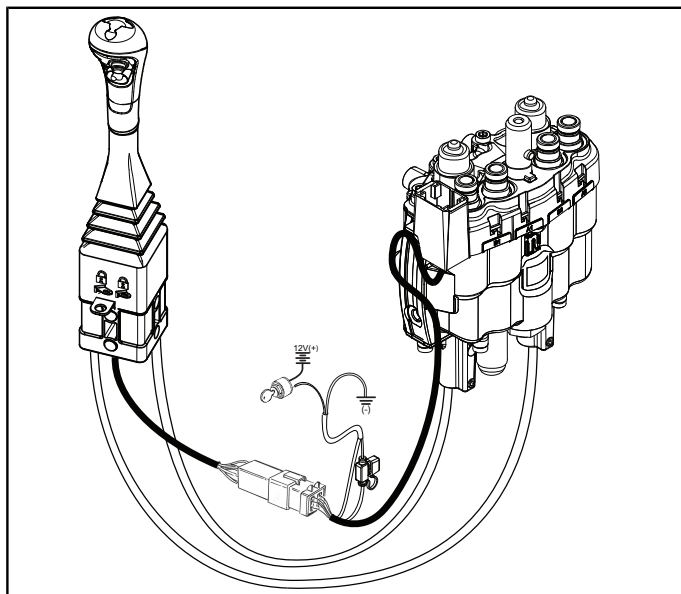


Abbildung 73 ErgoDrive

17.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS

Montagesatz siehe oben, aber mit elektrischem Steuerventil und elektrischen Bedienelementen.

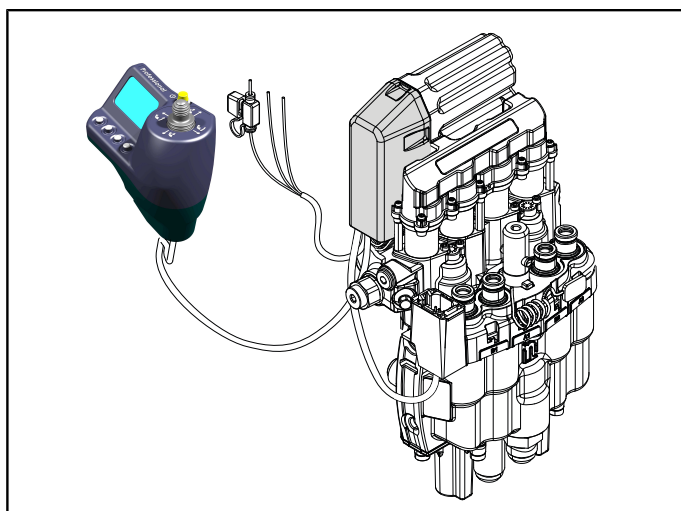


Abbildung 74 ElectroDrive

17.1.4. Schlauch-satz

Schläuche und Hydraulikkomponenten zum Anschluss des Laders an die Originalventile des Traktors.

Abbildung 75 Schlauchsatz

17.2. Beschreibung des Anbaugerätes

Das Anbaugerät besteht aus einem Rahmen mit beweglichem Oberteil und einem Greifarm, der sich in der Vertikalebene bewegt.

Der obere Teil ist am unteren Teil flexibel befestigt. Dies dient dazu, um Ballen verschiedener Größen und Formen greifen zu können.

Kontrollieren, dass Gerätebefestigung und Gerätehalter des Laders miteinander übereinstimmen.

18. FAHRANWEISUNGEN

18.1. Einsatzbereiche

18.1.1. Verwendungszweck

Das Gerät besitzt ein Greifarme zum Heben des Materials. Das Hauptanwendungsgebiet ist:

- Rundballen
- Vierkantballen.

18.1.2. Inbetriebnahme des Geräts

Überprüfen Sie sorgfältig, dass

- Verriegelungsstift in Parkstellung steckt.
- der Schlauch mit der roten Kennzeichnung an die Plusseite (+) des Zylinders angeschlossen ist und sich der Geräteoberteil wie unten beschrieben öffnet und schließt,
- keine Leckage von Hydrauliköl vorkommt,
- Das Arbeitsgerät ist korrekt in der Halterung montiert und die Bolzen befinden sich in geschlossener Position. Drücken Sie die Spitze des Arbeitsgeräts gegen den Boden (1), um den festen Sitz (2) des Arbeitsgeräts zu kontrollieren.
- keine Kollisionsgefahr zwischen Lader und Gerät besteht (siehe Abbildung).

Siehe auch unter "An- und Abkuppeln von Geräten" in der Betriebsanleitung des Laders.

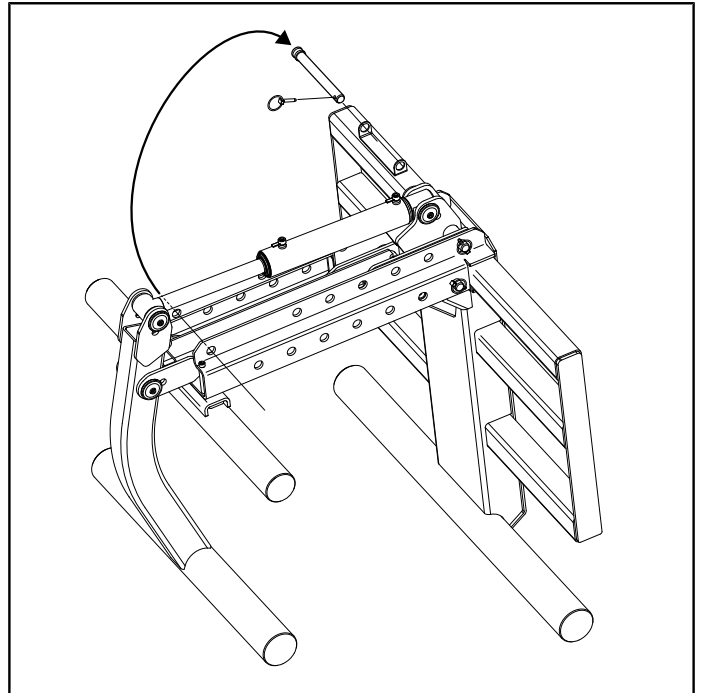


Abbildung 76 Verriegelungsstift in Parkstellung stecken.

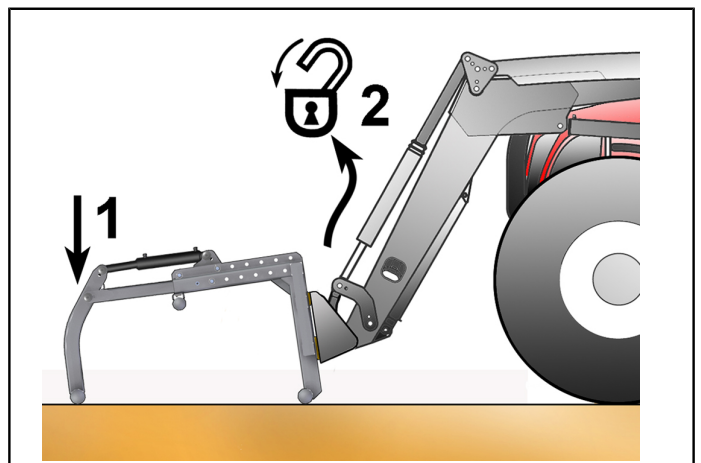


Abbildung 77 Prüfen Sie, ob das Gerät fest sitzt, indem Sie die Spitze auf den Boden drücken.

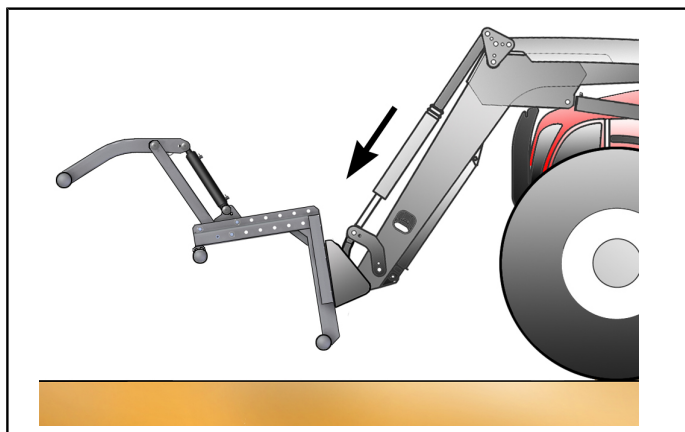


Abbildung 78 Vorsichtig kontrollieren, dass keine Kollisionsgefahr zwischen Lader und Gerät besteht.

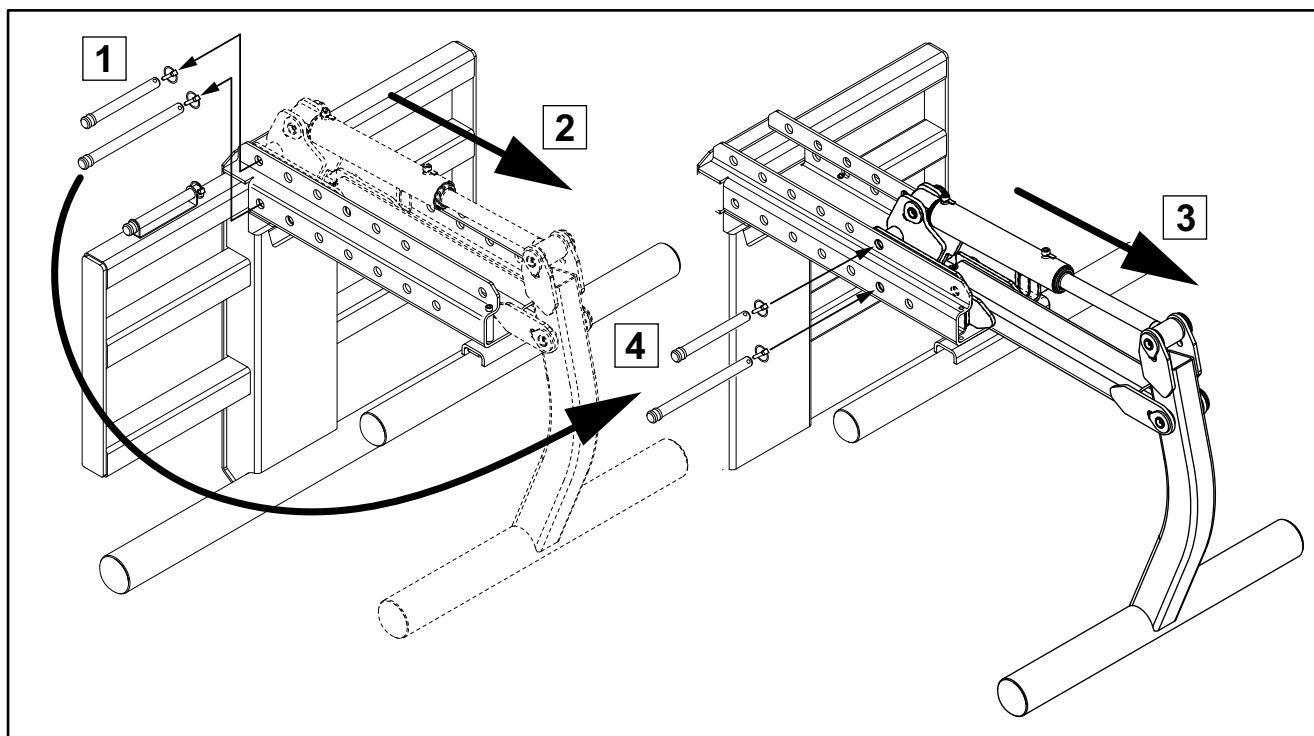


Achtung! Halten Sie sich NICHT unter dem angehobenen Lader auf oder arbeiten Sie unter diesem. Achten Sie darauf, alle Personen, besonders Kinder, und auch Tiere vom Arbeitsbereich fernzuhalten.



0106

18.1.3. Einstellung des Anbaugerätes



Um Ballen von unterschiedlicher Größe greifen zu können, ist der Greifarm am unteren Teil flexibel befestigt.

Einstellung für größeren Ballenumfang wie folgt: 1. Die beiden Zapfen lösen, die den Greifarm im unteren Teil halten. 2./3. Greifarm in gewünschte Stellung schieben. 4. Greifarm mit den Zapfen verriegeln.

18.1.4. Anbaugerät nach unten/oben anwinkeln.

Montage rechts: Den Hebel nach links bewegen (4), um das Gerät anzukippen.

Den Hebel nach rechts (5) führen, um das Gerät ist nach unten zu winkeln.

Hinweis: Bei Montage links sind die Bewegungen umgekehrt (ausgenommen EasyDrive LCS und ElectroDrive LCS, die nur rechts montiert lieferbar sind).

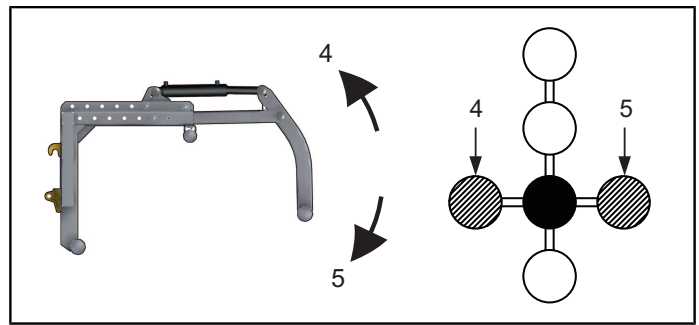


Abbildung 79 Anbaugerät nach unten/oben anwinkeln.

18.1.5. Gerät öffnen/schließen - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

Um das Geräteoberteil zu öffnen und zu schließen, die 3. Hydraulikfunktion benutzen, die per Schalter (A) vorn auf dem Joystick betätigt wird. Führen Sie den Hebel nach rechts (5), wird das Gerät geöffnet. Führen Sie ihn nach links (4), wird das Gerät geschlossen (bei Montage rechts).

Bei Montage links sind die Hebelbewegungen umgekehrt.

Hinweis: Lassen Sie den Schalter für die 3. Hydraulikfunktion los, kehrt der Steuerhebel unmittelbar auf Entleerung/Hochkippen zurück.

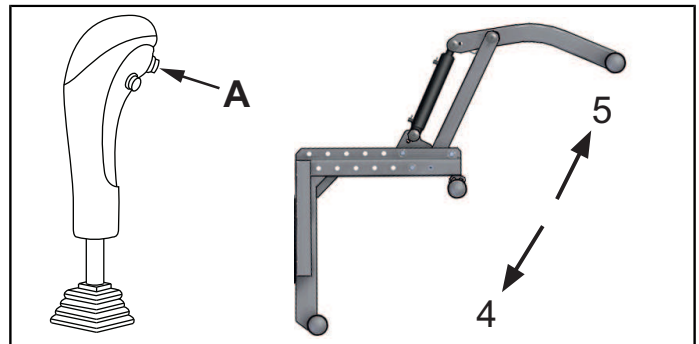


Abbildung 80 Gerät öffnen/schließen - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

18.1.6. Gerät öffnen/schließen - EasyDrive LCS und ElectroDrive LCS

Um das Geräteoberteil zu öffnen und zu schließen, die 3. Hydraulikfunktion benutzen, die per Schalter F2 betätigt wird. Führen Sie den Hebel nach rechts (5), wird das Gerät geöffnet. Führen Sie ihn nach links (4), wird das Gerät geschlossen.

Hinweis: Lassen Sie den Schalter für die 3. Hydraulikfunktion los, kehrt der Steuerhebel unmittelbar auf Entleerung/Hochkippen zurück.

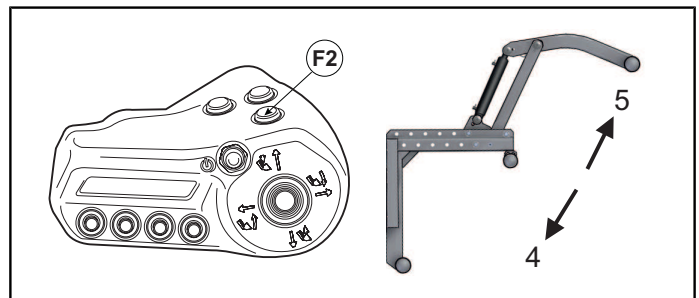


Abbildung 81 Gerät öffnen/schließen - EasyDrive LCS und ElectroDrive LCS

18.1.7. Gerät öffnen/schließen - ElectroDrive CDC

Um das Geräteoberteil zu öffnen und zu schließen, die 3. Hydraulikfunktion benutzen, die per Schalter P2 betätigt wird. Führen Sie den Hebel nach rechts (5), wird das Gerät geöffnet. Führen Sie ihn nach links (4), wird das Gerät geschlossen (bei Montage rechts).

Bei Montage links sind die Hebelbewegungen umgekehrt.

Hinweis: Lassen Sie den Schalter für die 3. Hydraulikfunktion los, kehrt der Steuerhebel unmittelbar auf Entleerung/Hochkippen zurück.

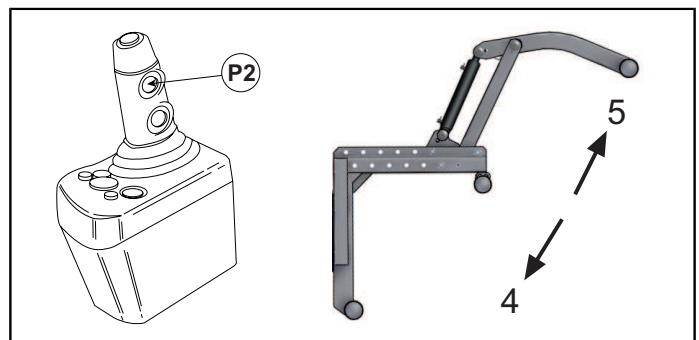


Abbildung 82 Gerät öffnen/schließen - ElectroDrive CDC

18.1.8. Gerät öffnen/schließen - Schlauchsatz

Schlauchsatz - Steuerhebel des Traktors, siehe Betriebsanleitung des Traktors.

18.1.9. Fahranweisung

Transportieren Sie das Material so niedrig wie möglich. Je höher der Lader angehoben wird, desto höher liegt der Schwerpunkt und desto größer ist die Gefahr, dass der Traktor umstürzt.

Achtung!
Bei langen Transportstrecken kann sich die Klemmkraft verringern, z.B. aufgrund von internen Öllecks im Steuerventil des Laders. Dadurch kann der Ballen herabfallen.

Um wegen internen Öllecks keine Ballen zu verlieren, kann man anhalten und die Klemmkraft am Ballen in regelmäßigen Abständen nachstellen oder das Anbaugerät mit einem Lasthalteventil (Sonderausrüstung) ausstatten.



Abbildung 83 Transportieren Sie das Material so niedrig wie möglich.

18.1.10. Abstellung

- Bringen Sie den Greifarm in geschlossene Position (max. Zylinderhub).
- Druck aus dem Anbaugerät ablassen.
- Verriegelungsstift anbringen, mit dem das Anbaugerät in Parkstellung gehalten wird.
- Schnellkupplungen demontieren.
- Das Gerät auf einer ebenen und stabilen Unterlage abstellen.

Siehe auch unter "An- und Abkuppeln von Geräten" in der Betriebsanleitung des Laders.

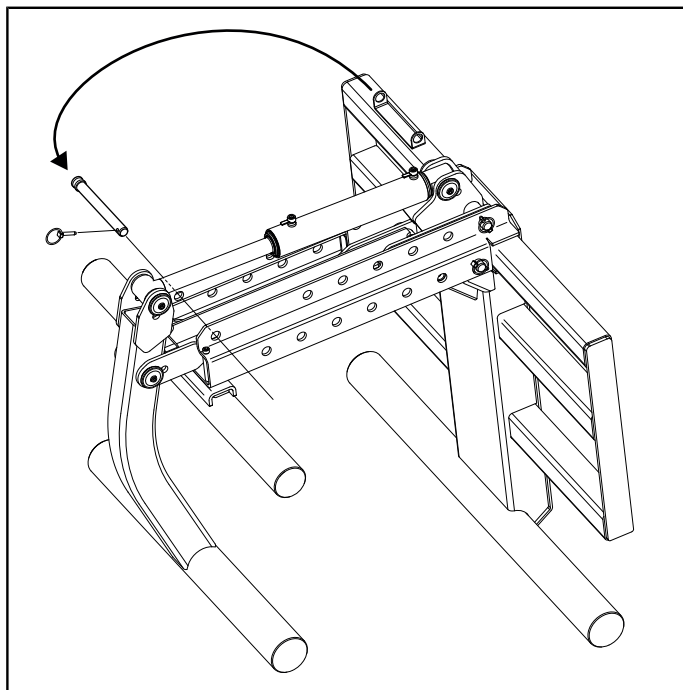


Abbildung 84 Verriegelung des Greifarms

19. SCHMIERUNG UND WARTUNG



Achtung!
Stehen Sie nie zwischen der Front des Traktors
und dem Querträger des Laders.

Bei täglichem Gebrauch sind alle Lagerungspunkte
mindestens einmal wöchentlich zu schmieren.



Achtung!
Quetsch- und Klemmgefahr.
Der Lader kann herunterfallen.
Vor Beginn der Schmierung das Gerät auf den
Boden absenken und das Gerät schließen.

19.1. Aufbewahrung

Sichtbare Kolbenstangen zum Schutz mit einer dünnen
Fettschicht bestreichen.



Abbildung 85 Stehen Sie nie zwischen der Front des Traktors
und dem Querträger des Laders.

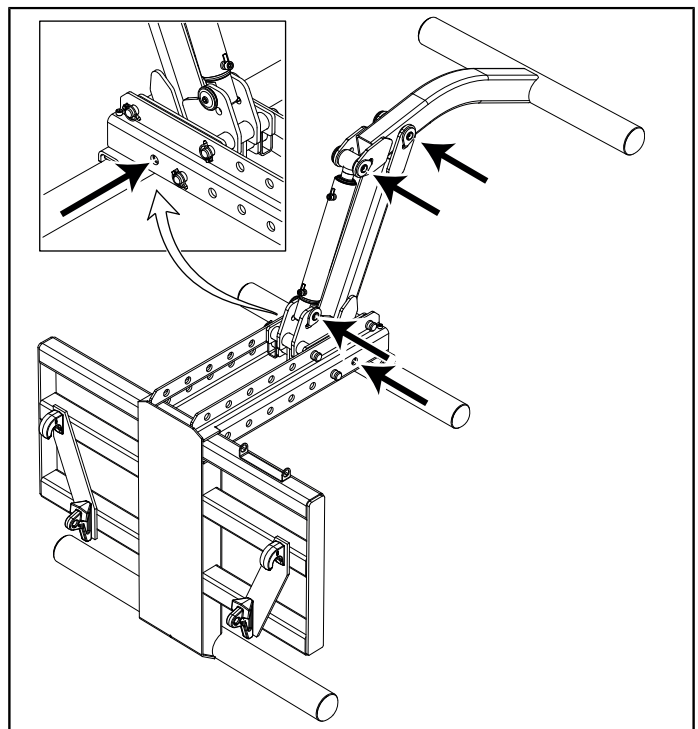


Abbildung 86 Schmierpunkte.

19.2. Schläuche und Zylinder

Lesen Sie dies, bevor Sie die Hydraulikanlage auf
Undichtigkeiten überprüfen.



Abbildung 87 Verwenden Sie bei der Lecksuche UNTER
KEINEN UMSTÄNDEN Finger oder Hände.

**Achtung!****Unter Druck stehendes Öl.**

Hydrauliköl, das an undichten Stellen unter hohem Druck austritt, kann die Haut durchdringen und schwere Verletzungen, Blindheit oder Todesfälle verursachen. Undichte Stellen sind nicht immer mit bloßem Auge zu erkennen.

Tragen Sie vorschriftsmäßige Schutzbrillen und schützen Sie Ihre Hände durch kräftige Lederhandschuhe o.ä. Verwenden Sie bei der Suche nach undichten Stellen einen Karton oder eine Holzplatte. Falls Flüssigkeit durch die Haut eingedrungen ist, MUSS diese in den nächsten Stunden durch einen Arzt beseitigt werden, der diese Art von Verletzungen zu behandeln weiß.

Kontrollieren Sie Schläuche und Anschlüsse regelmäßig auf Abnutzung und Undichtigkeiten. Sorgen Sie dafür, dass die Schläuche genügend Platz haben und sich nicht an anderen Bauteilen reiben. Tauschen Sie beschädigte Schläuche aus und ziehen Sie alle Anschlüsse fest.

Die Zylinder sind doppeltwirkend. Sie müssen in gutem Zustand gehalten werden, um eine optimale Funktion zu erzielen. Undichtigkeiten, ob innere oder äußere, beeinträchtigen die Leistung und können gefährlich sein.

Dieser Lader erfordert eine mit hohem Druck arbeitende Hydraulikanlage. Verwenden Sie nur vom Hersteller genehmigte Ersatzteile.

19.2.1. Überprüfung von Hydraulikanschlüssen

Überprüfen Sie, ob alle Schläuche und Adapter festgezogen und dicht sind.

19.2.2. Reparatur von Hydraulikzylindern

Für Ausbau, Reparatur und Einbau von Hydraulikzylindern sind Spezialwerkzeuge erforderlich, um Schäden an inneren Bauteilen zu vermeiden. Es empfiehlt sich, einen zu reparierenden Zylinder zur Bearbeitung an einen Vertragshändler zu schicken.

20. TECHNISCHE DATEN

Gewicht, ohne Haken		235 kg
Gewicht, Euro (8)		248 kg
Gesamtbreite	A	1270 mm
Gesamttiefe, ohne Haken	B	1105 - 1605 mm
Gesamthöhe, geschlossen	C	1165 mm / 1190 mm (mit Schlauchanschluss)

A

B

C

Max. Ballengröße	Ø 1500 mm
Min. Ballengröße	Ø 1000 mm
Zylinder/Kolbenstange	Ø 65/40
Max. Arbeitsdruck	210 bar / 21 MPa
Erforderlicher Öldruck	180 bar / 18 MPa

20.1. Tabelle mit Empfehlungen

Ladermodell	Max. Last
X21	650 kg
X31, X41	750 kg
X51	800 kg
X26	950 kg
Q21 (+1.1), Q31 (+2.1), Q26 (+1.1P)	1000 kg
Q36 (+2.1P)	1100 kg
X36, Q33 (+2.3)	1200 kg
X46, Q41 (+3.1)	1300 kg
X56, Q51 (+4.1), Q38 (+2.3P), Q46 (+3.1P), Q49 (+3.4P)	1400 kg
Q56 (+4.1P)	1500 kg
Q48 (+3.3P)	1700 kg
Q61 (+5.1), Q58 (+4.3P)	1800 kg
Q66 (+5.1P)	1900 kg
Q68 (+5.3P), Q76 (+6.1P), Q78 (+6.3P), Q88 (+7.3P), Q98 (+8.3P)	2000 kg
Radlader / Teleskoplader	2000 kg

21. GARANTIEBEDINGUNGEN

ÅLÖ AB verpflichtet sich, innerhalb eines Zeitraums von 12 (zwölf) Monaten nach dem Auslieferungstermin des Laders an den Käufer Teile auszutauschen oder zu reparieren, die Materialfehler aufweisen oder bei denen Herstellungsarbeiten zu beheben sind. Dies gilt unter der Voraussetzung, dass der Fehler dem Hersteller unmittelbar mitgeteilt wird und der fehlerhafte Lader bzw. das mangelhafte Teil diesem kostenfrei zur Verfügung gestellt wird.

Bei ausgetauschten Teilen gilt die Garantie lediglich für den Rest der Garantiezeit.

Die Garantie deckt keine Fehler ab, die durch Unfälle, mangelhafte Wartung, Änderungen oder falsche Montage auf Seiten des Käufers verursacht werden. Bei einem Austausch von Teilen, die besonders starker Abnutzung ausgesetzt sind, im Rahmen der Garantie hat der Käufer eine Nutzungsgebühr für den Zeitraum der Nutzung zu zahlen.

Es wird keine Entschädigung für Verletzungen, Ausfallzeiten, Folgeschäden oder sonstige Verluste geleistet.

Prüfungen oder Fehlersuchen auf Verlangen des Käufers ziehen keine Kosten für den Käufer nach sich, falls dabei Mängel festgestellt werden.

Andernfalls trägt der Käufer sämtliche Kosten.

Provisorische Reparaturen oder Mehrkosten durch Arbeiten, die außerhalb der normalen Arbeitszeit ausgeführt wurden, werden nicht erstattet.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 2A)

ÅLÖ AB

Brännland 300

SE-901 37 Umeå, Schweden

Tel. +46 (0)90 17 05 00

versichert hiermit, dass

In diesem Buch beschriebene Gerätemodelle, siehe Titelseite, ab Herstellungsmonat Januar 2015.

A. übereinstimmend mit den RICHTLINIEN DES RATS:

- vom 17. Mai 2006 bezüglich der gegenseitigen Annäherung der Gesetzgebung der Mitgliedstaaten zu Maschinen, 2006/42/EG, unter besonderem Hinweis auf Anhang 1 der Richtlinie über wesentliche Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften bei der Konstruktion und Herstellung von Maschinen

B. übereinstimmend mit folgenden harmonisierten Standards hergestellt wird:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 4413:2010, EN 12525:2000+A2 2010.

Die RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Schweden, hat eine freiwillige Typenprüfung für die ÅLÖ AB durchgeführt. Das Zertifikat besitzt die Nummer SEC/09/2051 - Hydraulikgeräte.

Die Befugnis zur Zusammenstellung der technischen Dokumentation innerhalb von ÅLÖ AB wurde Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products, erteilt.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

Geschäftsführer

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Gilt für den britischen Markt)

Address: Manufacturer
ÅLÖ AB
Brännland 300
SE-901 37 Umeå, Sweden
Tel. +46 (0)90 17 05 00

Address: Authorized representative
Alo UK Ltd
Unit 1 Ryelands Business Centre,
Ryelands Lane,
Elmley Lovett,
Droitwich,
Worcestershire
WR9 0PT, UK

Hereby certifies that:

Attachment models described in this document, see front page, from and including manufacturing month January 2015.

- A. manufactured in conformity with the provisions in the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
- B. manufactured according to the following designated standards: BS EN ISO 12100:2010, BS EN ISO 4413:2010, BS EN 12525:2000+A2:2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Sweden, has carried out voluntary type examination for ÅLÖ AB. The certificate has number: SEC/09/2051 – hydraulic implements.

The person authorized to compile technical documentation at ÅLÖ AB is Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

President and Chief Executive Officer (CEO)

22. PRÉFACE

22.1. Autres informations



Avertissement !

Une utilisation imprudente ou incorrecte peut entraîner des blessures graves voire fatales pour le conducteur et les personnes alentour. Respectez les consignes de sécurité.

Ce manuel d'instruction décrit l'utilisation et l'entretien de l'outil. L'information fournie dans le manuel était correcte au moment de la mise sous presse. Veuillez consulter votre concessionnaire s'il y a quelque chose dans le manuel que vous ne comprenez pas.

Un manuel d'utilisation est fourni avec chaque outil afin que l'utilisateur sache comment le manier et l'entretenir. Lisez et appliquez les informations qu'il contient afin de pouvoir utiliser l'outil en toute sécurité en minimisant la durée d'immobilisation. Dans un souci de facilité, l'entretien s'effectue avec des outils à main courants.

Lisez et étudiez soigneusement les textes de ce manuel avant de commencer à utiliser l'outil. Si votre expérience de conduite est restreinte, étudiez le manuel d'utilisation et demandez à un conducteur expérimenté de vous assister. Votre concessionnaire peut vous aider à apprendre l'opération de la machine ainsi que des méthodes de travail appropriées. Veillez à ce que ce manuel soit aisément à portée de main, de préférence à l'intérieur du tracteur. Procurez-vous un nouvel exemplaire si l'original est endommagé ou perdu.

Lire également le manuel d'instructions, il contient des informations importantes pour la sécurité.



Prudence !

Lisez la totalité du manuel d'instructions avant de commencer à utiliser le produit.

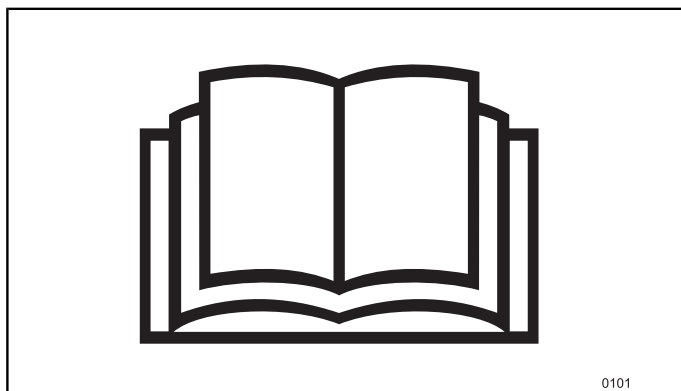
Nous nous réservons le droit d'introduire à tout moment et sans engagements ou préavis des modifications en ce qui concerne l'aspect et les spécifications ou des améliorations.

Complétez les informations indiquées sur la plaque signalétique de l'outil et mentionnez-les toujours lorsque vous contactez votre revendeur.

Cette plaque indique :

Produit, type, numéro de référence, numéro de série et poids.

Indiquez toujours le produit (A), le type (B) et le numéro de série (C) pour toute requête de maintenance ou de pièces de rechange.



0101

Fig.88 Lisez la totalité du manuel d'instructions avant de commencer à utiliser le produit.

Information produit

Product	
Type	
Ref. No.	
Serial No.	
Date	
Weight	
Manufacturer	
Reseller information	

Fig.89 Information produit

	Product	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	A
	Type	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
	Made by	Å10 AB	C
	Ref.No.	XXXXXXXXXX	
	Made in	Umeå Sweden	
	Kit No.	XXXXXXXXXX	

Fig.90 Plaque machine.

23. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

23.1. Autres informations

La sécurité du conducteur est l'un des plus importants objectifs lors de la conception d'un nouvel outil. Les concepteurs intègrent donc autant de fonctions de sécurité que possible. Il se produit chaque année de nombreux accidents qui pourraient être évités par quelques secondes supplémentaires de réflexion ou une conduite plus prudente de l'outil.

Évitez les accidents corporels. Lisez les instructions concernant la sécurité personnelle et insistez pour que tous ceux qui travaillent avec ou pour vous s'y conforment.

23.1.1. Autocollants de mise en garde

Les autocollants de mise en garde sont apposés à différents emplacements sur l'outil. Localisez les autocollants et soyez sûr d'en bien comprendre la signification avant d'utiliser le chargeur et l'outil.

- Les autocollants de mise en garde ne doivent jamais être masqués ou retirés. Si un autocollant de mise en garde fait défaut ou est illisible, remplacez-le. De nouveaux autocollants vous seront fournis sur demande par votre concessionnaire.

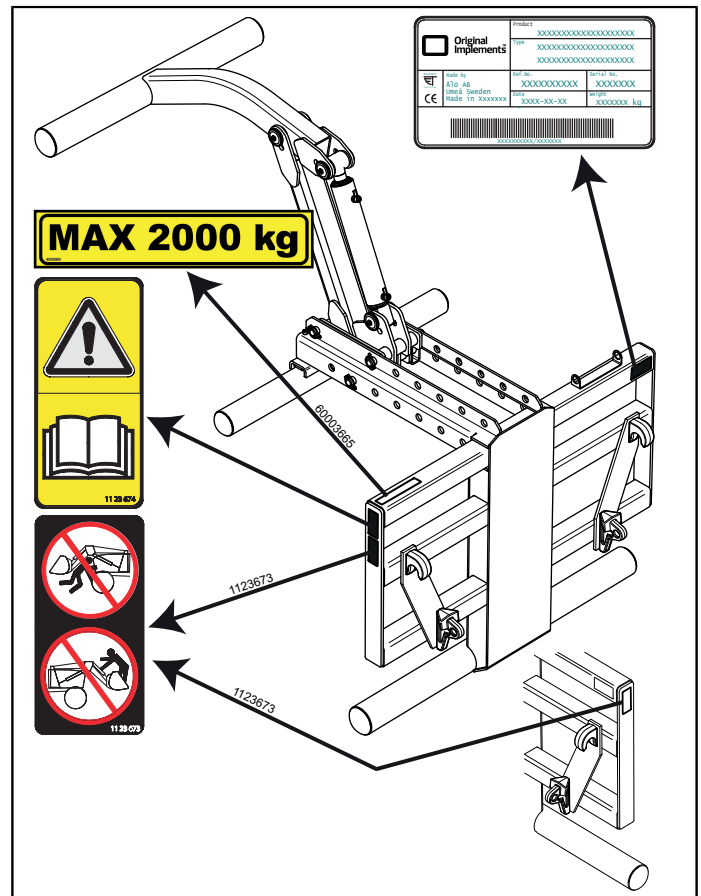


Fig.91 Emplacement des autocollants d'avertissement et de la plaque signalétique.

23.2. Explication des niveaux de mise en garde

Lorsque vous voyez, sur un autocollant ou dans le manuel, un symbole de sécurité et une mise en garde, les instructions DOIVENT être suivies car elles concernent directement votre sécurité personnelle.

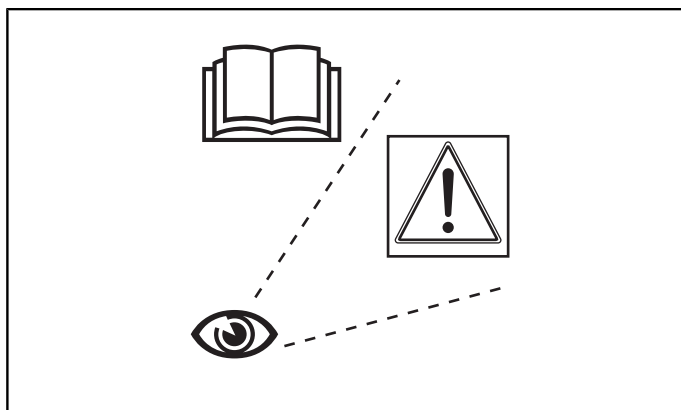


Fig.92 Localisez les autocollants et soyez sûr de bien comprendre la signification avant d'utiliser le chargeur et l'outil.

23.2.1. Explication des symboles

Symbole sécurité. L'information qui accompagne ce symbole concerne votre sécurité personnelle et doit être suivie.



Danger !

Indique une situation dangereuse qui conduit à des blessures ou la mort. (Amérique du Nord)



Avertissement !

Indique qu'un accident peut se produire si la consigne n'est pas respectée. L'accident peut entraîner des dommages corporels graves sinon même mortels.



Prudence !

Indique qu'un accident peut se produire si la consigne n'est pas respectée. L'accident peut entraîner des dommages corporels.

Le texte et les instructions qui suivent ne concernent pas la sécurité personnelle mais sont utilisés dans le manuel d'utilisation pour fournir des informations supplémentaires quant à l'utilisation ou l'entretien de l'outil.

Important ! Indique qu'un accident peut se produire si la consigne n'est pas respectée. L'accident peut endommager le matériel ou son entourage.

N.B. Indique un supplément d'information pour faciliter la compréhension ou l'exécution d'une opération.

23.3. Encadrement et utilisateurs

23.3.1. Responsabilité



Prudence !

Conservez toujours ce manuel d'utilisation et le manuel de conduite du tracteur à bord de ce dernier.



Fig.93 Symbole sécurité.

- En l'absence de manuel d'utilisation, il convient de s'en procurer un auprès du concessionnaire avant de monter et d'utiliser le chargeur et l'outil.
- Lisez soigneusement toute la documentation et apprenez à utiliser l'équipement de manière sûre et correcte.



Avertissement !

Il ne faut PAS utiliser le chargeur ou l'outil comme plate-forme de travail.



Avertissement !

Ne pas dépasser la charge maximale (2000 kg).



Avertissement !

Vérifier l'outil régulièrement et remplacer les pièces endommagées.



Avertissement !

L'outil doit être exclusivement utilisé pour ce à quoi il est destiné.



Avertissement !

Ne saisissez pas d'objets susceptibles de déplacer anormalement le centre de gravité vers l'extérieur. Cela peut affecter la stabilité du véhicule.



Avertissement !

NE PAS utiliser le chargeur pour élever ou transporter des personnes.

- Laissez uniquement des personnes qualifiées conduire la machine



Avertissement !

Avant de démarrer ou déplacer la machine, contrôlez toujours l'environnement immédiat de la machine afin de vous assurer que personne, et en particulier des enfants ou des animaux, ne se trouve à proximité.

Observez toujours l'environnement de la machine. Il se peut que vous ne puissiez pas entendre un appel en provenance de l'extérieur si vous vous trouvez dans la cabine avec la porte fermée.



0120

Fig.94 Il ne faut PAS utiliser le chargeur ou l'outil comme plate-forme de travail.



0103

Fig.95 Le chargeur ne doit PAS être utilisé pour soulever ou transporter des personnes.



0102

Fig.96 Avant le démarrage, il convient donc de veiller à ce que personne ne se trouve à proximité de la machine.

Familiarisez-vous avec la zone de travail et la nature du terrain. Faites attention à la hauteur disponible et aux limites qu'impose l'augmentation de portée.

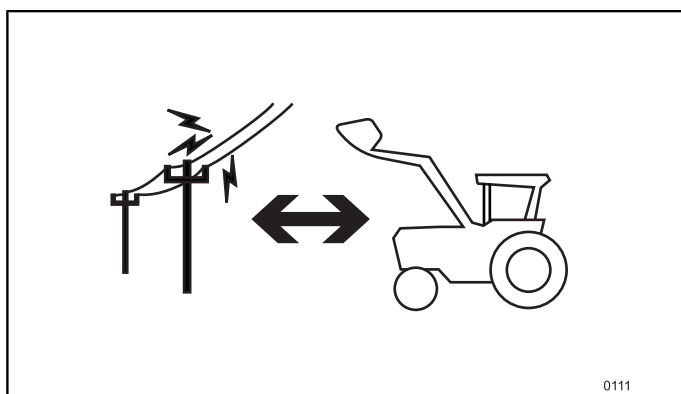


Fig.97 Familiarisez-vous avec la zone de travail avant de démarrer. Restez suffisamment éloigné des lignes électriques et d'autres obstacles.

⚠ Avertissement !
Toujours garder un œil sur l'outil. Des objets peuvent tomber devant le tracteur ou rouler vers l'arrière sur le conducteur, lorsque la charge est relevée. Soulever uniquement des charges destinées à l'usage de l'outil.

⚠ Avertissement !
Toujours garder un œil sur l'outil. Des objets peuvent chuter durant le transport. Transporter uniquement des objets destinés à l'usage de l'outil.

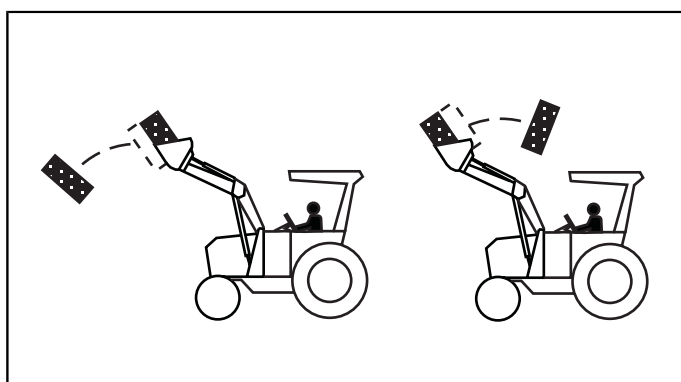


Fig.98 Toujours garder un œil sur l'outil. Des objets peuvent tomber devant le tracteur ou rouler vers l'arrière sur le conducteur lorsque la charge est relevée.

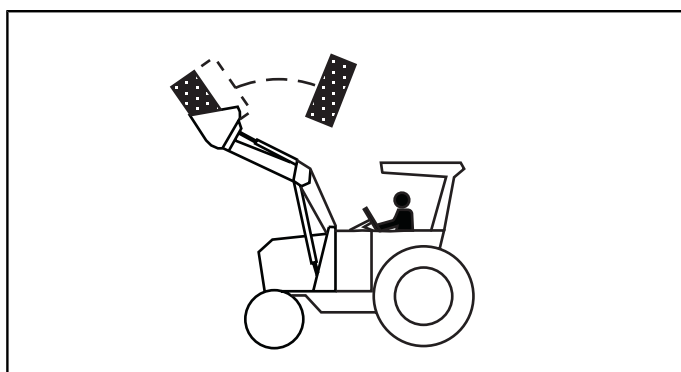


Fig.99 N'élevez que des charges qui sont adaptées à l'outil.

⚠ Avertissement !
Ne vous tenez jamais entre l'avant du tracteur et le tube transversal du chargeur.

⚠ Avertissement !
Risque d'écrasement et de coincement.
Le chargeur peut s'affaisser.
Abaissez le chargeur/l'outil jusqu'au sol avant de commencer le graissage.



Fig.100 Ne vous tenez jamais entre l'avant du tracteur et le tube transversal du chargeur.



Avertissement !

Contrôler lors du montage que les flexibles sont suffisamment longs et qu'ils ne risquent pas d'être coincés entre le porte-outil, le bras de chargeur et les liaisons. Si nécessaire, ajuster l'orientation des raccords des vérins.



Avertissement !

Huile sous pression.

L'huile hydraulique sous haute pression peut, en cas de fuite, pénétrer à travers la peau et causer de graves blessures, la cécité voire la mort. La fuite peut être invisible.

Utilisez des lunettes de protection homologuées et protégez la peau avec des gants en cuir épais. Utilisez un morceau de carton ou de bois pour rechercher les fuites. Si du liquide a pénétré sous la peau, il DOIT être éliminé dans un délai de deux heures par un médecin compétent pour ce type de blessure.



Fig.101 N'utilisez JAMAIS les doigts ou la main pour rechercher une fuite.

24. DESCRIPTION

24.1. Définitions

24.1.1. Troisième fonction hydraulique

Fonction hydraulique supplémentaire pour la commande de l'hydraulique de l'outil et le verrou de celui-ci.

24.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS

Le jeu de montage comprend une commande mécanique et un monolevier ainsi que les raccords hydrauliques pour le modèle de tracteur indiqué.

Description / Beskrivning / Description / Benennung	Instructio No
1. Hydraulic Kit / Hydraulanslutning / Kit hydraulique / Hydraulikanschluß	12165070
2. Valve- & Electric Connection	12166162
3. Joystick Bracket / Reglagefäste / Support Monolevier / Joystick-Halter	12155991
4. Joystick	12155948

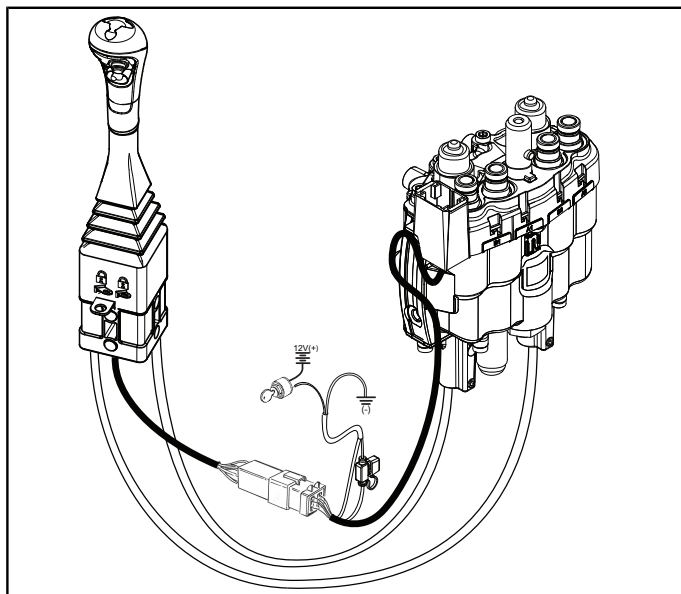


Fig.102 ErgoDrive

24.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS

Jeu de montage comme ci-dessus mais avec distributeur de commande électronique et joystick.

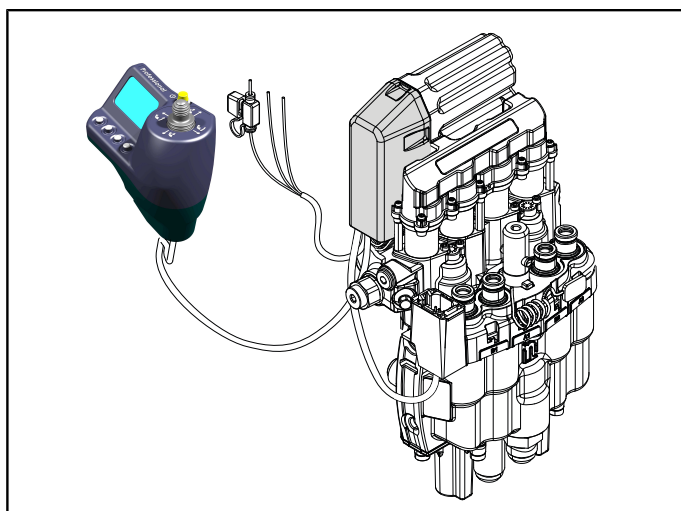


Fig.103 ElectroDrive

24.1.4. Jeu de flexibles

Flexibles et autres composants hydrauliques pour connecter le chargeur au distributeur originale du tracteur.

Fig.104 Jeu de flexibles

24.2. Description de l'équipement

L'outil comprend un châssis, muni d'une partie supérieure mobile, un bras de préhension qui se déplace dans le plan vertical.

La partie supérieure comporte une fixation flexible par rapport à la partie inférieure. Ceci pour pouvoir manipuler des balles de tailles et de formes différentes.

Vérifier que la fixation de l'outil correspond au porte-outil sur le chargeur.

25. INSTRUCTIONS DE CONDUITE

25.1. Applications

25.1.1. Utilisation prévue

L'outil est muni de 1 bras preneurs destinés à supporter la charge transportée. Le domaine d'utilisation principal est la manutention de :

- balles rondes
- balles carrées

25.1.2. Avant la mise en service de l'outil

Vérifiez avec soin

- La broche de verrouillage est déplacée dans la position de stationnement.
- Que le flexible connecté au côté (+) du vérin est marqué en rouge et que la partie supérieure de l'outil se déplace selon la description de ouvrir/fermer.
- qu'il n'y a aucune fuite d'huile hydraulique.
- Que l'outil est correctement monté sur le porte-outils et que les chevilles sont en position verrouillée. Appuyez l'extrémité de l'outil sur le sol (1) pour vous assurer qu'il est bien fixé sur le porte-outil (2).
- Qu'il n'y a aucun risque de collision entre le chargeur et l'outil (voir illustration).

Voir également "Accouplement et désaccouplement de l'équipement" dans le manuel d'utilisation de la chargeuse.

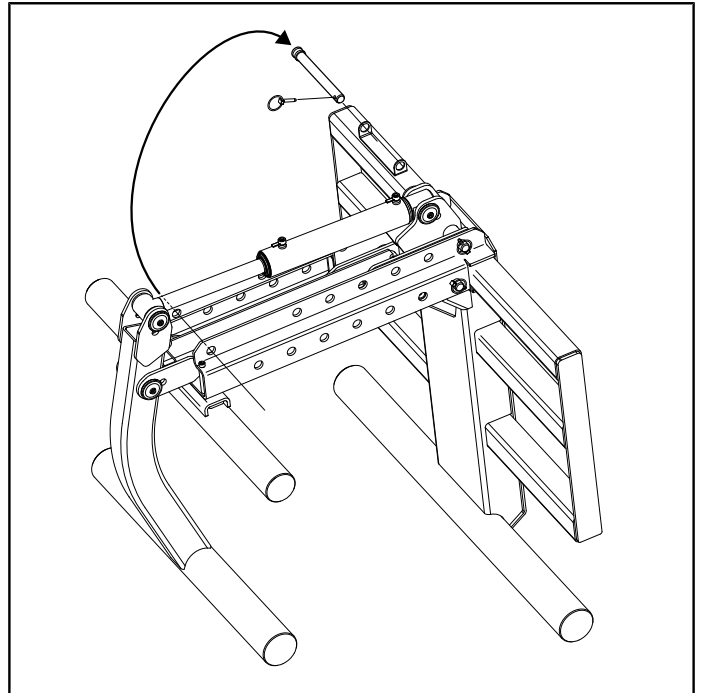


Fig.105 Déplacer la broche de verrouillage dans la position de stationnement

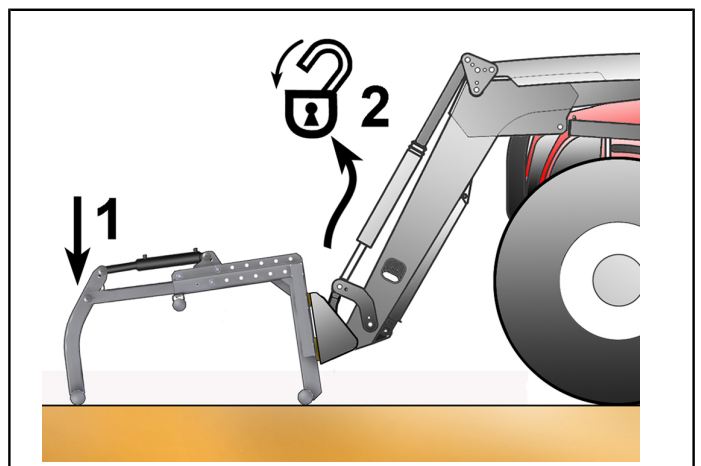


Fig.106 Vérifiez que l'outil est correctement fixé en pressant l'avant sur le sol.

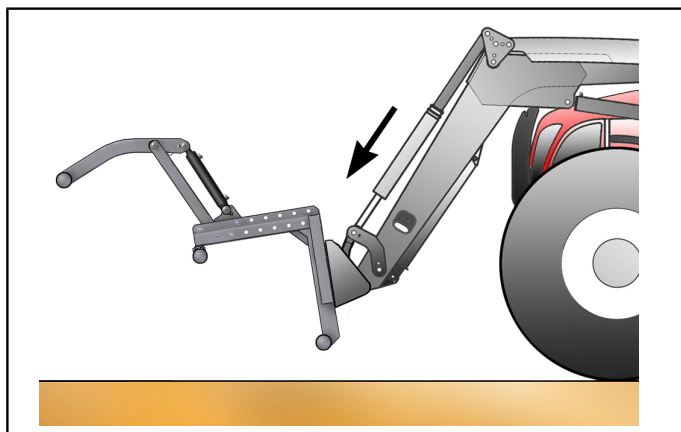


Fig.107 Vérifier avec précaution qu'il n'y a pas de risque de collision entre le chargeur et l'outil.



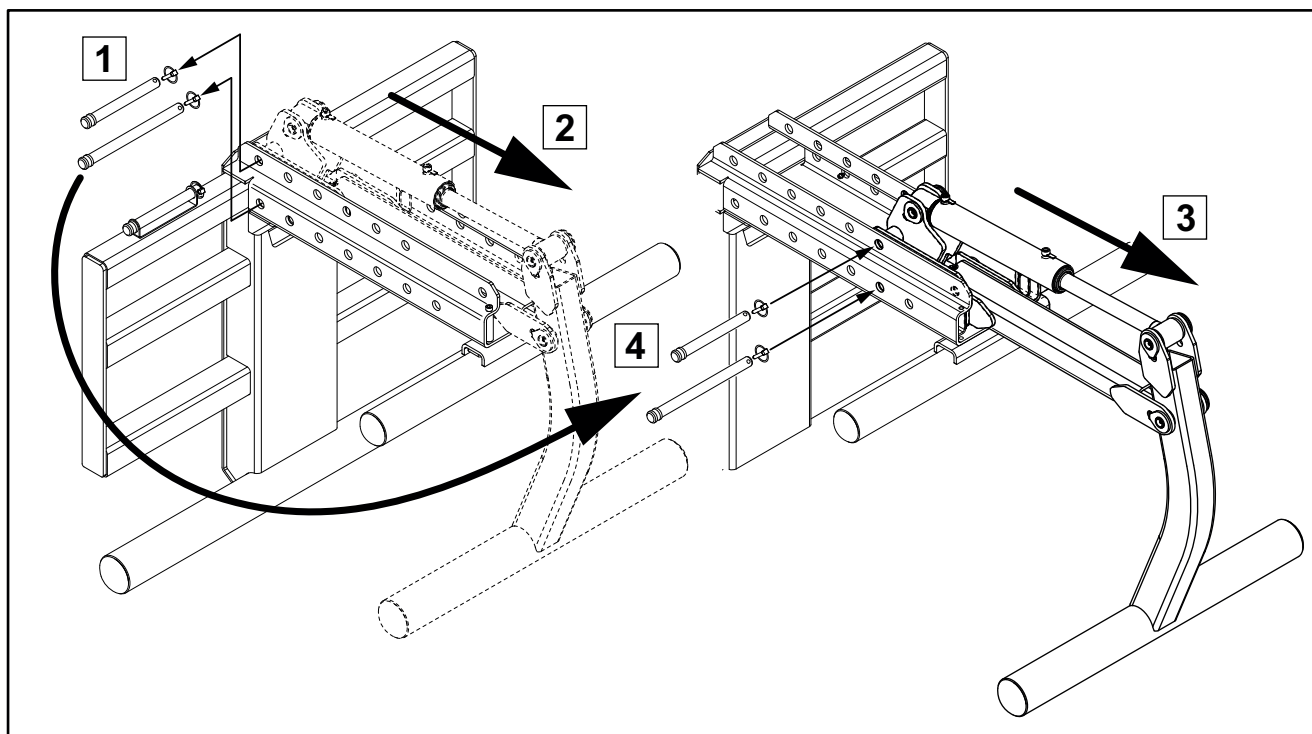
Avertissement !

NE PAS rester, marcher ou travailler sous un chargeur en position élevée. Veillez à ce que toute personne, et les enfants en particulier, ainsi que les animaux aient quitté la zone de travail.



0106

25.1.3. Réglage de l'outil



Pour pouvoir manipuler des balles de différentes tailles, le bras de préhension comporte une fixation flexible par rapport à la partie inférieure.

Réglage pour obtenir une plus large plage de préhension : 1. Desserrer les deux axes qui maintiennent le bras de préhension dans la partie inférieure. 2./3. Faire glisser le bras de préhension dans la position souhaitée. 4. Verrouiller le bras de préhension avec les axes.

25.1.4. Inclinez/cavez l'outil

Montage à droite : Poussez le levier vers la gauche (4) pour relever l'outil (caver).

Poussez le levier vers la droite (5) orientez l'outil vers le bas.

N.B. Dans le cas d'un montage à gauche, les mouvements sont inversés (ne concerne pas EasyDrive LCS et ElectroDrive LCS qui existent uniquement avec montage à droite).

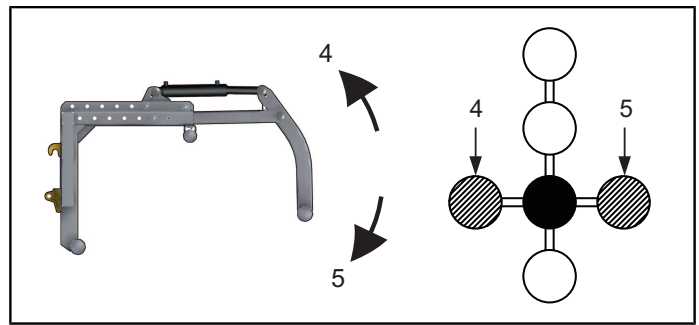


Fig.108 Inclinez/cavez l'outil

25.1.5. Ouvrir/fermer l'outil - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

Pour ouvrir et fermer la partie supérieure de l'outil, une troisième fonction hydraulique est utilisée et commandée par un interrupteur (A) sur l'avant de la commande Joystick.

L'équipement s'ouvre en repoussant le levier vers la droite (5) et se ferme en le repoussant vers la gauche (4) (montage à droite).

N.B. Lorsque l'interrupteur de la troisième fonction hydraulique est relâché, la commande revient immédiatement en position fonction bennage/cavage.

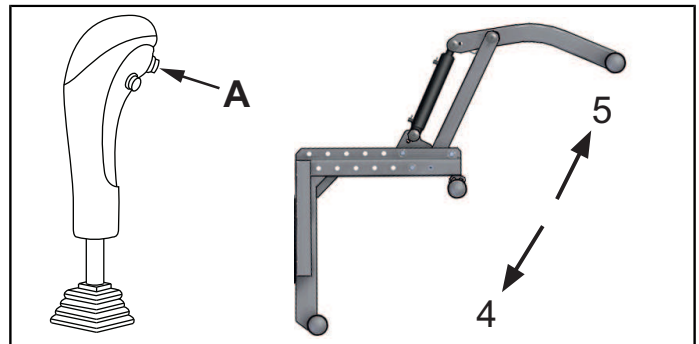


Fig.109 Ouvrir/fermer l'outil - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

25.1.6. Pour ouvrir/fermer l'outil - EasyDrive LCS et ElectroDrive LCS

Pour ouvrir et fermer la partie supérieure de l'outil, la troisième fonction hydraulique, commandée par l'interrupteur P2 est utilisée. L'outil s'ouvre en repoussant le levier vers la droite (5) et se ferme en le repoussant vers la gauche (4).

N.B. Lorsque l'interrupteur de la troisième fonction hydraulique est relâché, la commande revient immédiatement en position fonction bennage/cavage.

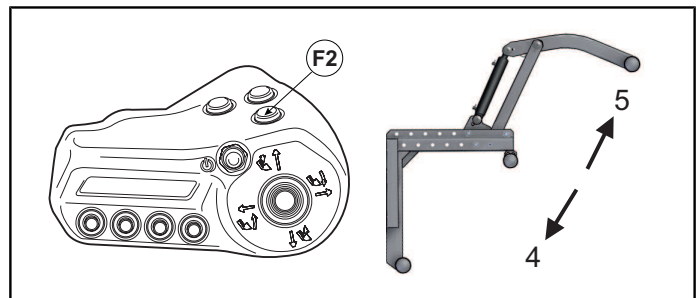


Fig.110 Pour ouvrir/fermer l'outil - EasyDrive LCS et ElectroDrive LCS

25.1.7. Pour ouvrir/fermer l'outil - ElectroDrive CDC

Pour ouvrir et fermer la partie supérieure de l'outil, il convient d'utiliser la 3ème fonction hydraulique, commandée avec le commutateur P2. L'équipement s'ouvre en repoussant le levier vers la droite (5) et se ferme en le repoussant vers la gauche (4) (montage à droite).

Dans le cas d'un montage à gauche, les mouvements sont inversés.

N.B. Lorsque l'interrupteur de la troisième fonction hydraulique est relâché, la commande revient immédiatement en position fonction bennage/cavage.

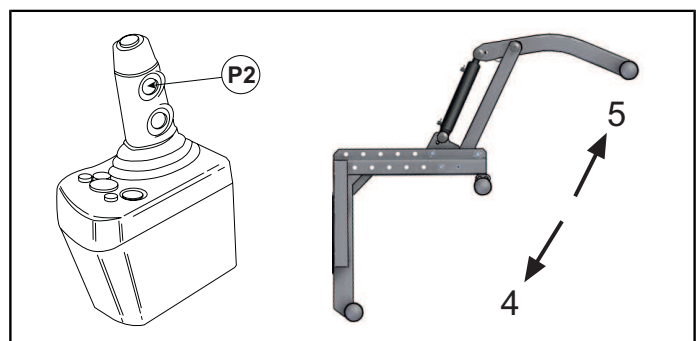


Fig.111 Pour ouvrir/fermer l'outil - ElectroDrive CDC

25.1.8. Pour ouvrir/fermer l'outil - Jeu de flexibles

Jeu de flexibles - Levier de commande du tracteur, voir le manuel de conduite de ce dernier.

25.1.9. Utilisation

Le transport doit s'effectuer le plus près possible du sol. Souvenez-vous que plus le chargeur est haut, plus le centre de gravité est élevé, ce qui augmente le risque de retournement du tracteur.



Avertissement !

Sur de longs trajets, la force de préhension peut diminuer à cause des fuites d'huile internes éventuelles dans le distributeur du chargeur, d'où le risque de chute de la balle.

Afin d'éviter toute « chute de balles » en raison de fuite d'huile interne, vous pouvez arrêter et augmenter la force de serrage sur la balle à intervalles réguliers, ou équiper l'outil d'une vanne de maintien de charge (en option).



Fig.112 Le transport doit s'effectuer le plus près possible du sol

25.1.10. Stationnement de l'outil

- Amenez le bras de préhension sur sa position de fermeture (course maximale du vérin).
- Dépressurisez le godet.
- Insérez l'axe de verrouillage qui est destiné au parcage de l'outil.
- Retirez les raccords rapides.
- Placer l'outil sur une surface plane et ferme.

Voir également "Accouplement et désaccouplement de l'équipement" dans le manuel d'utilisation de la chargeuse.

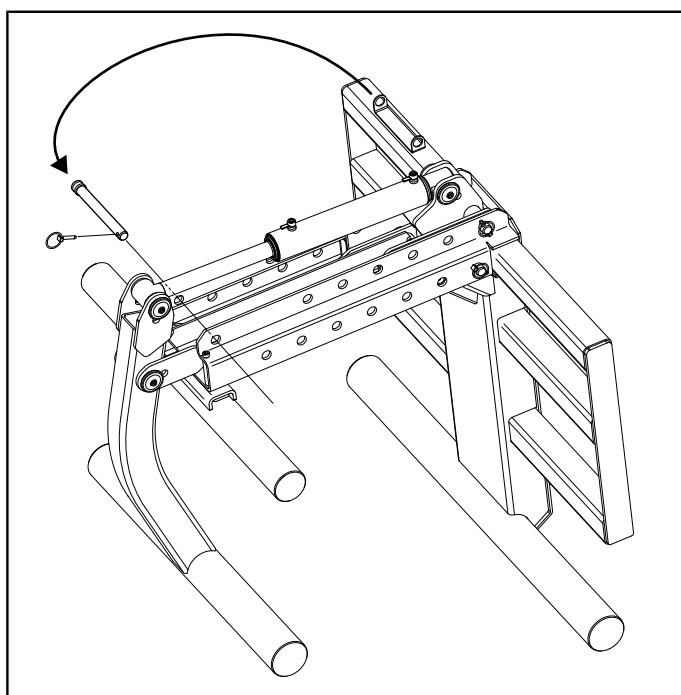


Fig.113 Verrouillage du bras de préhension

26. LUBRIFICATION ET ENTRETIEN



Avertissement !

Ne vous tenez jamais entre l'avant du tracteur et le tube transversal du chargeur.

Tous les points de graissage doivent être graissés au moins une fois par semaine en cas d'utilisation fréquente.



Avertissement !

Risque d'écrasement et de coincement.

Le chargeur peut s'affaisser.

Abaissez de l'outil jusqu'au sol et mettez l'équipement au repos avant de commencer le graissage.

26.1. Rangement

Appliquez une fine couche de graisse sur la partie visible des tiges de piston pour les protéger.



0106

Fig.114 Ne vous tenez jamais entre l'avant du tracteur et le tube transversal du chargeur.

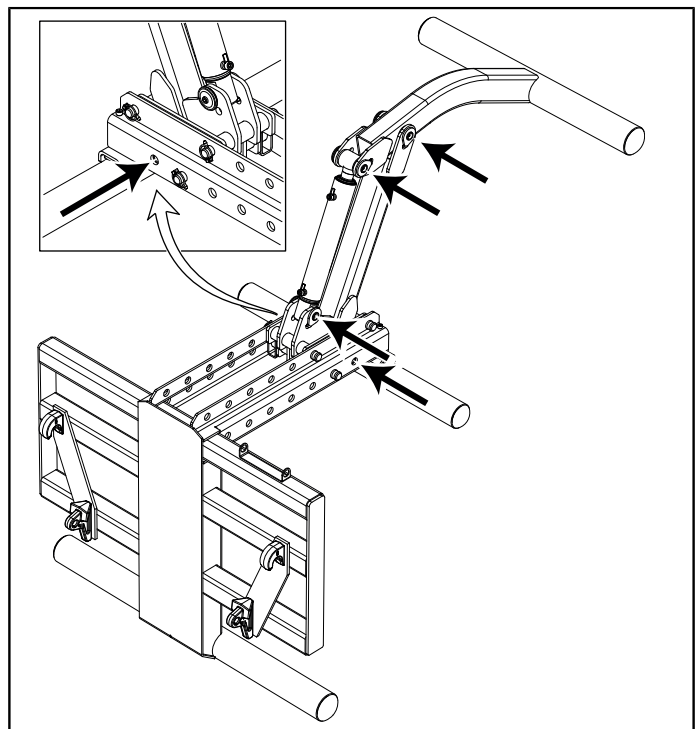


Fig.115 Points de graissage.

26.2. Flexibles et vérins

Lisez ces instructions avant de rechercher une fuite dans le système hydraulique :



Avertissement !

Huile sous pression.

L'huile hydraulique sous haute pression peut, en cas de fuite, pénétrer à travers la peau et causer de graves blessures, la cécité voire la mort. La fuite peut être invisible.

Utilisez des lunettes de protection homologuées et protégez la peau avec des gants en cuir épais. Utilisez un morceau de carton ou de bois pour rechercher les fuites. Si du liquide a pénétré sous la peau, il DOIT être éliminé dans un délai de deux heures par un médecin compétent pour ce type de blessure.



0118a

Fig.116 N'utilisez JAMAIS les doigts ou la main pour rechercher une fuite.

Vérifiez régulièrement les flexibles et les raccords pour rechercher toute trace éventuelle d'usure ou de fuite. Veillez à ce que les flexibles disposent de suffisamment d'espace et qu'ils ne frottent pas contre d'autres composants. Remplacez les flexibles endommagés et serrez tous les raccords.

Les vérins sont à double effet. Ils doivent être maintenus en bon état pour un fonctionnement optimal. Les fuites, internes ou externes, affectent les performances et peuvent être dangereuses.

Ce chargeur nécessite un système hydraulique fonctionnant sous haute pression. Utilisez uniquement des pièces de rechange homologuées par le fabricant.

26.2.1. Contrôle des raccords hydrauliques

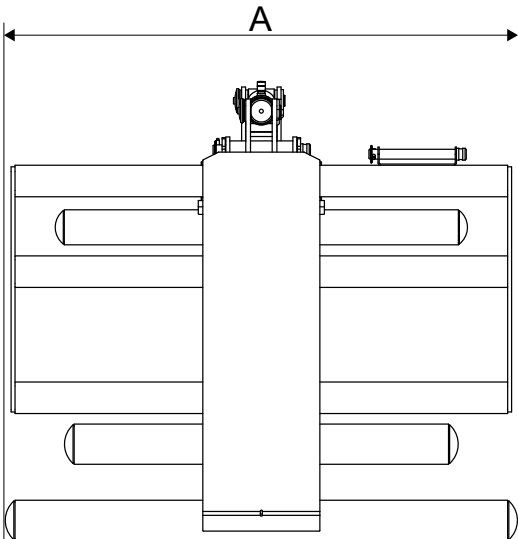
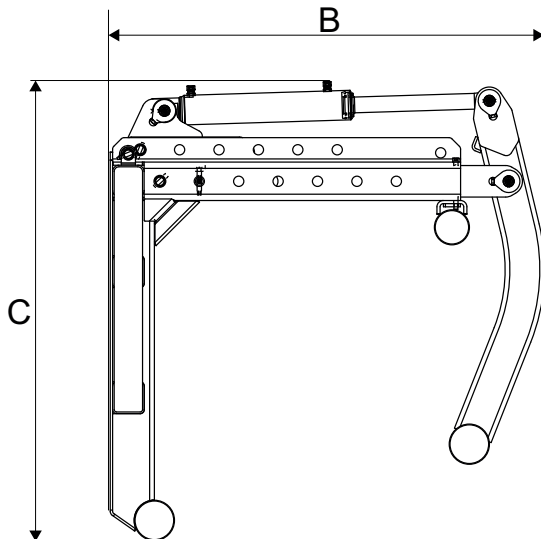
Vérifiez que les flexibles et les adaptateurs sont bien serrés et qu'ils ne fuient pas.

26.2.2. Réparation des vérins hydrauliques

La dépose, la réparation et la mise en place des vérins hydrauliques exigent des outils spéciaux pour éviter d'endommager les composants internes. Nous recommandons d'envoyer tout vérin à réparer à un concessionnaire agréé.

27. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

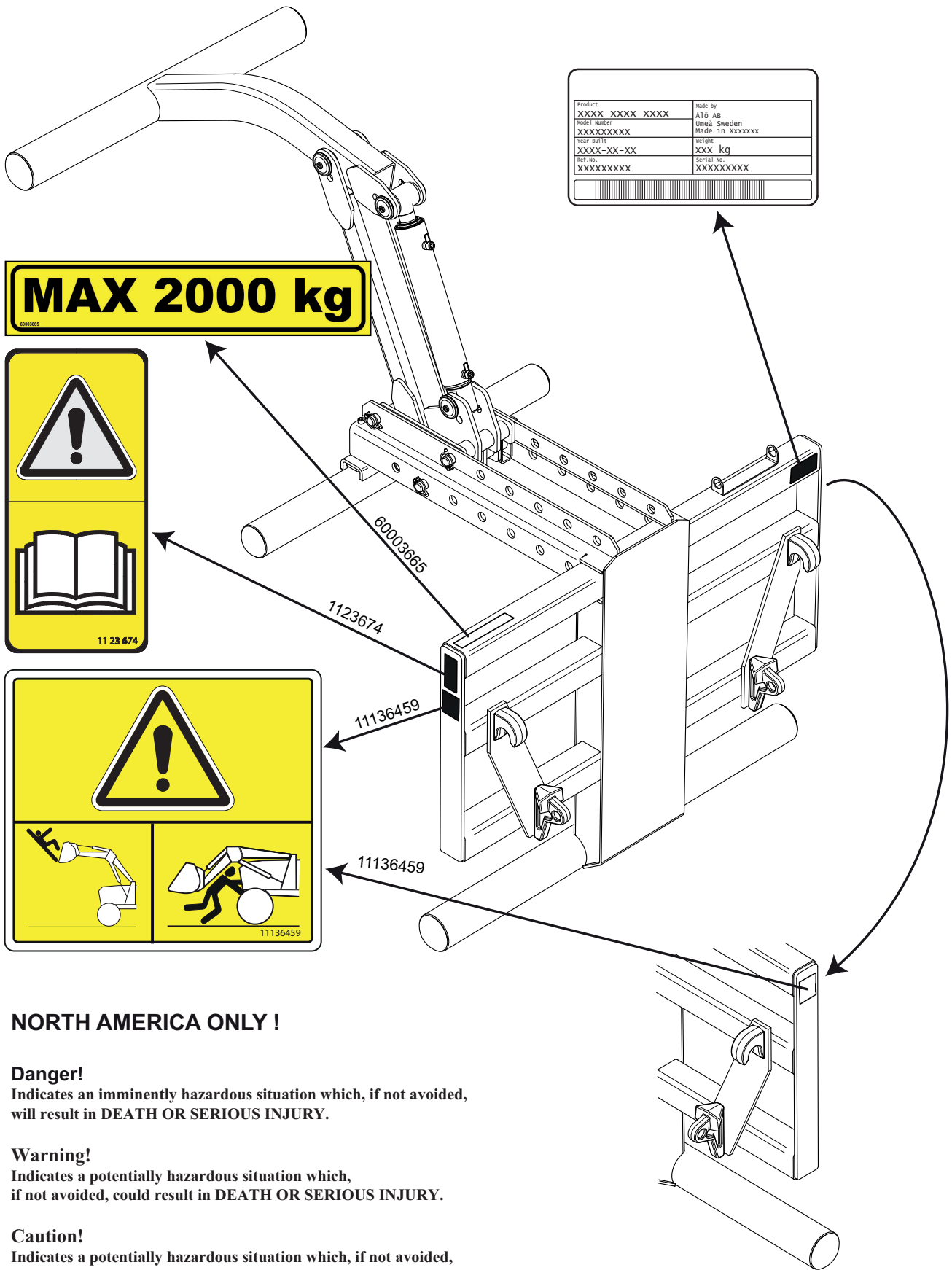
Poids, sans crochet		235 kg
Poids, Euro (8)		248 kg
Largeur hors tout	A	1270 mm
Profondeur totale, sans crochets	B	1105 - 1605 mm
Hauteur totale, fermé	C	1165 mm / 1190 mm (avec raccord de tuyau)

Taille de la balle max.	Ø 1500 mm
Taille de la balle min.	Ø 1000 mm
Vérin/tige de piston	Ø 65/40
Pression de service maxi	210 bar / 21 MPa
Pression d'huile requise	180 bar / 18 MPa

27.1. Tableau de recommandations

Modèle de chargeur	Charge maxi.
X21	650 kg
X31, X41	750 kg
X51	800 kg
X26	950 kg
Q21 (+1.1), Q31 (+2.1), Q26 (+1.1P)	1000 kg
Q36 (+2.1P)	1100 kg
X36, Q33 (+2.3)	1200 kg
X46, Q41 (+3.1)	1300 kg
X56, Q51 (+4.1), Q38 (+2.3P), Q46 (+3.1P), Q49 (+3.4P)	1400 kg
Q56 (+4.1P)	1500 kg
Q48 (+3.3P)	1700 kg
Q61 (+5.1), Q58 (+4.3P)	1800 kg
Q66 (+5.1P)	1900 kg
Q68 (+5.3P), Q76 (+6.1P), Q78 (+6.3P), Q88 (+7.3P), Q98 (+8.3P)	2000 kg
Chargeuse sur pneus / Chargeurs télescopiques	2000 kg



NORTH AMERICA ONLY !

Danger!
Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in DEATH OR SERIOUS INJURY.

Warning!
Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in DEATH OR SERIOUS INJURY.

Caution!
Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in MINOR OR MODERATE INJURY.

28. CONDITIONS DE GARANTIE

ÅLÖ AB s'engage, pour une période de 12 (douze) mois à compter de la date de livraison du chargeur/de l'équipement à l'acheteur, à remplacer ou à réparer les pièces qui, suite à un défaut de matériau ou vice de fabrication, nécessitent une intervention. Ceci, à condition que le défaut soit immédiatement communiqué au fournisseur et que le chargeur ou les pièces en faute soient mises sans frais à sa disposition.

Pour les pièces qu'il faut remplacer, la garantie n'est applicable que pendant la période résiduelle de garantie.

La garantie ne comprend pas les pannes causées par un accident, un entretien insuffisant, une modification ou un montage erroné de la part de l'acheteur. Pour le remplacement sous garantie de pièces qui ont été soumises à une usure particulièrement grande, l'acheteur sera dans l'obligation de payer une somme correspondant à l'usage réel.

Les accidents corporels, temps d'interruption, dommages consécutifs et autres pertes ne sont pas compensés.

Tout contrôle et recherche de pannes exécutés sur demande de l'acheteur sont gratuits si un problème est constaté.

Dans le cas contraire, les frais seront à la charge de l'acheteur.

Aucune compensation n'est accordée pour les réparations provisoires ou les frais supplémentaires causés par l'exécution des travaux en dehors des heures ouvrables.

ATTESTATION DE CONFORMITÉ UE

(Directive 2006/42/CE, Annexe 2A)

ÅLÖ AB

Brännland 300

SE-901 37 Umeå Suède

Tél. : +46 (0)90 17 05 00

Assure par la présente que :

Modèles d'outils/accessoires décrits dans ce manuel, voir page de couverture, fabriqués à partir de janvier 2015.

A. est fabriqué selon la DIRECTIVE DU CONSEIL :

- 2006/42/CE du 17 mai 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux machines, et en particulier l'Annexe 1 de la directive intitulée "Exigences essentielles de santé et de sécurité relatives à la conception et à la construction des machines".

B. est fabriquée conformément aux normes harmonisées suivantes :

EN ISO 12100:2010, EN ISO 4413:2010, EN 12525:2000+A2 2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Suède a réalisé un contrôle de type facultatif pour le compte de ÅLÖ AB. Numéro de certificat : SEC/09/2051 - outils hydrauliques

Le responsable habilité à constituer la documentation technique au sein de ÅLÖ AB est Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

DG

UK DECLARATION OF CONFORMITY 

(Applicable au marché britannique)

Address: Manufacturer

ÅLÖ AB

Brännland 300

SE-901 37 Umeå, Sweden

Tel. +46 (0)90 17 05 00

Address: Authorized representative

Alo UK Ltd

Unit 1 Ryelands Business Centre,

Ryelands Lane,

Elmley Lovett,

Droitwich,

Worcestershire

WR9 0PT, UK

Hereby certifies that:

Attachment models described in this document, see front page, from and including manufacturing month January 2015.

- A. manufactured in conformity with the provisions in the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
- B. manufactured according to the following designated standards: BS EN ISO 12100:2010, BS EN ISO 4413:2010, BS EN 12525:2000+A2:2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Sweden, has carried out voluntary type examination for ÅLÖ AB. The certificate has number: SEC/09/2051 – hydraulic implements.

The person authorized to compile technical documentation at ÅLÖ AB is Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

President and Chief Executive Officer (CEO)

29. WSTĘP

29.1. Informacje ogólne



Ostrzeżenie!
Niedbale lub nieprawidłowe użytkowanie sprzętu może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub innych osób. Przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa.

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje sposób użytkowania i konserwacji osprzętu. Informacje zawarte w instrukcji były zgodne ze stanem faktycznym w momencie druku. Jeżeli nie rozumiesz jakiegoś fragmentu instrukcji, skontaktuj się ze sprzedawcą sprzętu.

Instrukcja obsługi jest dołączona do każdego osprzętu, a jej celem jest zademonstrowanie operatorowi sposobu obsługi i konserwacji osprzętu. Przeczytaj wszystkie informacje i stosuj je w praktyce, aby eksploatacja opisanego tu osprzętu mogła odbywać się w bezpieczny sposób i bez długich przestoju. Niniejszy osprzęt został zaprojektowany z myślą o prostym serwisie, a do jego konserwacji wystarczą normalne narzędzia ręczne.

Przeczytaj i przeanalizuj dokładnie tekst instrukcji obsługi, zanim zaczniesz używać osprzętu. Jeżeli jesteś niedoświadczonym operatorem, zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi i poproś doświadczonych operatorów o pomoc. Sprzedawca sprzętu może udzielić Ci pomocy w zakresie nauki obsługi oraz instruktażu dotyczącego prawidłowych metod pracy. Niniejsza instrukcja obsługi powinna być łatwo dostępna, najlepiej w traktorze. Jeżeli stara instrukcja ulegnie zniszczeniu lub zgubi się, zamów nową.

Przeczytaj również instrukcję obsługi ładowarki, która zawiera ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa.



Ostrożnie!
Przeczytaj całą instrukcję obsługi, zanim zaczniesz używać produktu.

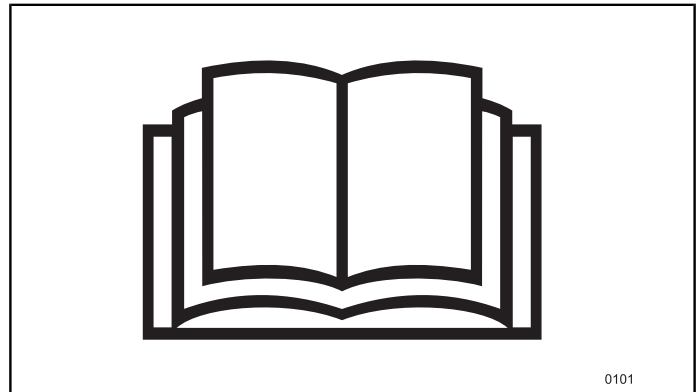
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania w dowolnym momencie zmian dotyczących konstrukcji i specyfikacji oraz ulepszeń, bez uprzedzenia lub zobowiązań.

Wpisz informacje z tabliczki znamionowej osprzętu i podawaj je zawsze, kontaktując się ze swoim sprzedawcą.

Tabliczka zawiera:

Produkt, typ, numer referencyjny i seryjny oraz masa.


W przypadku pytań dotyczących serwisu lub zamawiania części zamiennych zawsze podawaj: produkt (A), typ (B) i numer seryjny (C).



0101




Rys. 117 Przeczytaj całą instrukcję obsługi, zanim zaczniesz używać produktu.

Informacja o produkcji



Product	
Type	
Ref. No.	
Serial No.	
Date	
Weight	
Manufacturer	
Reseller information	

Rys. 118 Informacja o produkcji

	Product XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	A
	Type XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
	Made by A10 AB	C
	Umeå Sweden Made in XXXXXXX	
	Ref. No. XXXXXXXXXX	Serial No. / Year XXXXXXXXXX XXXX
	Kit No. XXXXXXXXXX	Weight XXXXXXXX kg
		

Rys. 119 Tabliczka znamionowa.

30. INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

30.1. Informacje ogólne

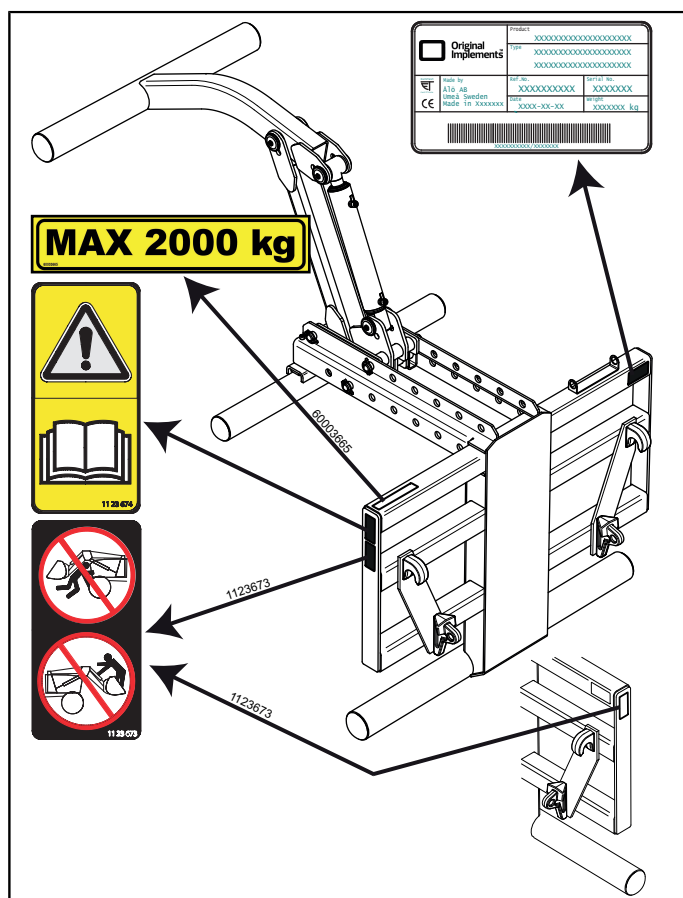
Bezpieczeństwo operatora jest jednym z najważniejszych czynników uwzględnianych przy projektowaniu nowego osprzętu. Konstruktorzy wyposażają sprzęt w możliwie jak najwięcej funkcji bezpieczeństwa. Co roku dochodzi do wielu wypadków, których można by uniknąć dzięki większej rozwadze i ostrożniejszemu manewrowaniu osprzętem.

Unikaj wypadków prowadzących do obrażeń ciała. Przeczytaj poniższe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa osób i nakłaniaj swoich pracowników/współpracowników do ich przestrzegania.

30.1.1. Naklejki ostrzegawcze

Naklejki ostrzegawcze są umieszczone w różnych punktach osprzętu. Znajdź, przeczytaj i zastanów się nad znaczeniem naklejek, zanim rozpoczniesz użytkowanie ładowarki oraz jej osprzętu.

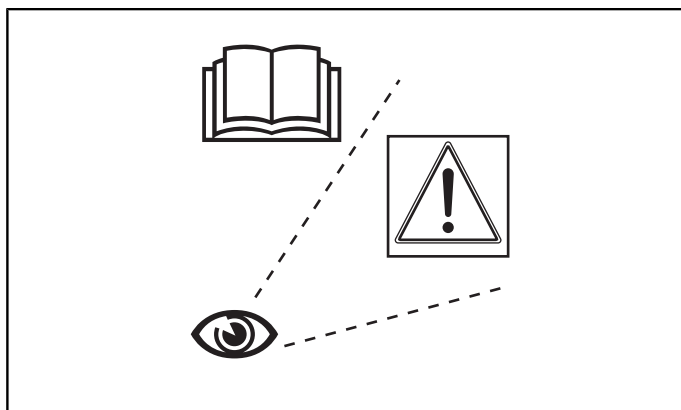
- Nie zasłaniaj i nie usuwaj żadnych naklejek ostrzegawczych. Jeżeli naklejki ostrzegawczej nie ma lub jest ona nieczytelna, zastąp ją nową naklejką. Nowe naklejki są dostępne u sprzedawcy sprzętu.



Rys. 120 Rozmieszczenie naklejek ostrzegawczych i tabliczki znamionowej maszyny.

30.2. Objasnienie poziomów ostrzeżeń

Jeżeli na naklejkach lub w instrukcji obsługi znajdziesz symbol bezpieczeństwa i teksty ostrzegawcze, MUSISZ przestrzegać podanych tam instrukcji, ponieważ mają one związek z Twoim bezpieczeństwem osobistym.



Rys. 121 Znajdź, przeczytaj i zastanów się nad znaczeniem naklejek, zanim rozpoczniesz użytkowanie ładowarki oraz jej osprzętu.

30.2.1. Objasnienie symboli

Symbol bezpieczeństwa. Informacje podane przy tym symbolu dotyczą Twojego bezpieczeństwa osobistego i trzeba ich przestrzegać.



Niebezpieczeństwo!

Oznacza sytuację stwarzającą bezpośrednie zagrożenie, która może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć, jeśli się jej nie uniknie. (North America)



Ostrzeżenie!

Oznacza, że nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do nieszczęśliwego wypadku. Wypadek może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.



Ostrożnie!

Oznacza, że nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do nieszczęśliwego wypadku. Wypadek może spowodować obrażenia ciała.



Rys. 122 Symbol bezpieczeństwa.

Poniższy tekst oraz towarzyszące mu instrukcje nie dotyczą bezpieczeństwa osobistego, ale pojawiają się często w instrukcji i zawierają dodatkowe wskazówki dotyczące obsługi lub serwisu osprzętu.

Ważne! Oznacza, że nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do nieszczęśliwego wypadku. Wypadek może spowodować szkody materialne, zakłócenie procesu produkcyjnego lub zanieczyszczenie środowiska.

Uwaga. Zawiera dodatkowe informacje, które mogą ułatwić zrozumienie lub wykonanie określonej czynności.

30.3. Dotyczy kierownictwa i użytkowników

30.3.1. Odpowiedzialność



Ostrożnie!
Niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję traktora należy zawsze przechowywać w traktorze.

- Jeżeli nie posiadasz instrukcji obsługi traktora, zamów ją u sprzedawcy, zanim zainstalujesz i rozpoczniesz użytkowanie ładowarki i osprzętu.
- Należy dokładnie przeczytać wszystkie materiały i nauczyć się obsługiwać sprzęt w bezpieczny i prawidłowy sposób.



Ostrzeżenie!
NIE używaj ładowarki lub osprzętu jako platformy roboczej.



Ostrzeżenie!
Nie przekraczaj dopuszczalnego maksymalnego ładunku ani prędkości dla danego typu ładunku.



Ostrzeżenie!
Regularnie sprawdzaj osprzęt i wymieniaj uszkodzone części.



Ostrzeżenie!
Używaj osprzętu wyłącznie do przewidzianych zastosowań.



Ostrzeżenie!
Nie chwytaj przedmiotów, które spowodują znaczne przesunięcie środka ciężkości na zewnątrz. Może to doprowadzić do utraty stabilności.



Ostrzeżenie!
NIE używaj ładowarki do podnoszenia lub przewożenia osób.

- Maszynę mogą obsługiwać wyłącznie osoby wykwalifikowane.



0120

Rys. 123 NIE używaj ładowarki lub osprzętu jako platformy roboczej.



0103

Rys. 124 NIE używaj ładowarki lub osprzętu do podnoszenia lub przewożenia osób.



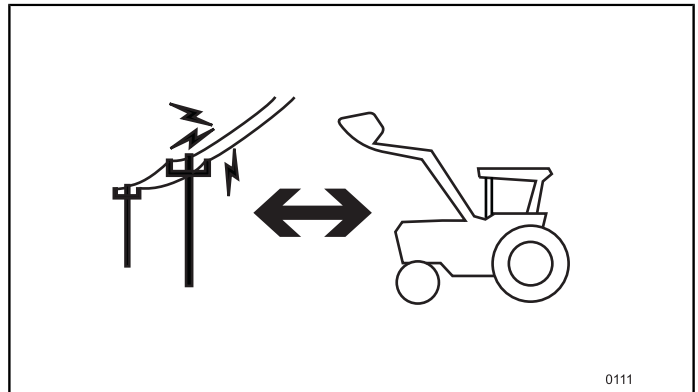
Ostrzeżenie!
Przed uruchomieniem maszyny lub ruszeniem z miejsca zawsze sprawdź otoczenie maszyny, by upewnić się, że w jej pobliżu nie ma ludzi (zwłaszcza dzieci) i zwierząt.

Zawsze sprawdzaj otoczenie wokół maszyny. Gdy siedzisz w kabinie z zamkniętymi drzwiami możesz nie słyszeć ewentualnych okrzyków ostrzegawczych osób znajdujących się na zewnątrz.



Rys. 125 Przed uruchomieniem maszyny upewnij się, że w jej pobliżu nie ma żadnych osób.

Zapoznaj się z obszarem roboczym i ukształtowaniem terenu. Uwważaj na prześwity nad maszyną oraz na ograniczenia wynikające ze zwiększonego zasięgu.



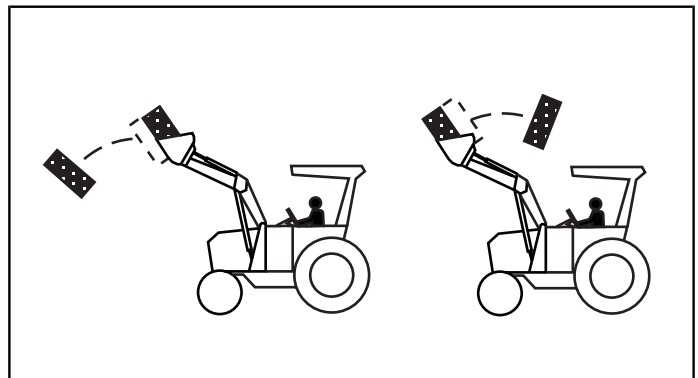
Rys. 126 Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się z obszarem roboczym. Zachowaj odpowiednią odległość od przewodów elektrycznych i innych przeszkód.



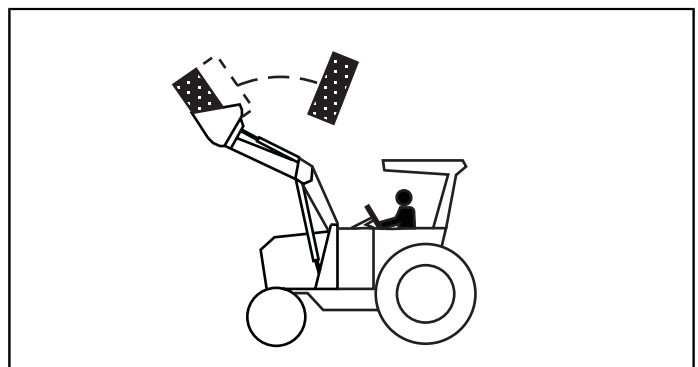
Ostrzeżenie!
Zawsze patrz na osprzęt. Przy podnoszeniu ładowarki przedmioty mogą spaść przed traktor lub stoczyć się na operatora. Podnoś wyłącznie przedmioty, do których przeznaczony jest dany rodzaj osprzętu.



Ostrzeżenie!
Zawsze patrz na osprzęt. Przedmioty mogą wypaść podczas transportu. Transportuj wyłącznie przedmioty, do których przeznaczony jest dany rodzaj osprzętu.



Rys. 127 Zawsze patrz na osprzęt. Przy podnoszeniu ładowarki przedmioty mogą spaść przed traktor lub stoczyć się na operatora.



Rys. 128 Należy podnosić wyłącznie ładunki mieszczące się w/ na osprzęcie.

**Ostrzeżenie!**

Nigdy nie stawaj między przodem traktora a rurą poprzeczną ładowarki.

**Ostrzeżenie!**

Niebezpieczeństwo przygniecenia i przytrzaśnięcia.

Ładowarka może spaść.

Przed rozpoczęciem smarowania opuść ładowarkę/osprzęt na ziemię.

**Ostrzeżenie!**

Montując przewody giętkie, sprawdź, czy ich długość jest wystarczająca i czy nie ulegną zgnieceniu między mocowaniem osprzętu, ramieniem ładowarki i elementami mechanizmu - ewentualnie wyreguluj złącza.

**Ostrzeżenie!**

Olej pod ciśnieniem.

Olej hydrauliczny pod wysokim ciśnieniem może w przypadku nieszczelności wystrzelić na ciało i spowodować poważne obrażenia, utratę wzroku lub śmierć. Wyciek może być niewidoczny.

Używaj atestowanych okularów ochronnych i chroń skórę na przykład mocnymi rękawicami skórzanymi. Do szukania wycieków użyj kawałka kartonu lub drewna. Jeżeli ciecz wnika w skórę, MUSI zostać usunięta w ciągu paru godzin przez lekarza, który potrafi postępować z tego rodzaju obrażeniami.



0106

Rys. 129 Nigdy nie stawaj między przodem traktora a rurą poprzeczną ładowarki.



0118a

Rys. 130 NIGDY nie szukaj wycieków palcami lub dłońmi.

31. OPIS

31.1. Definicje

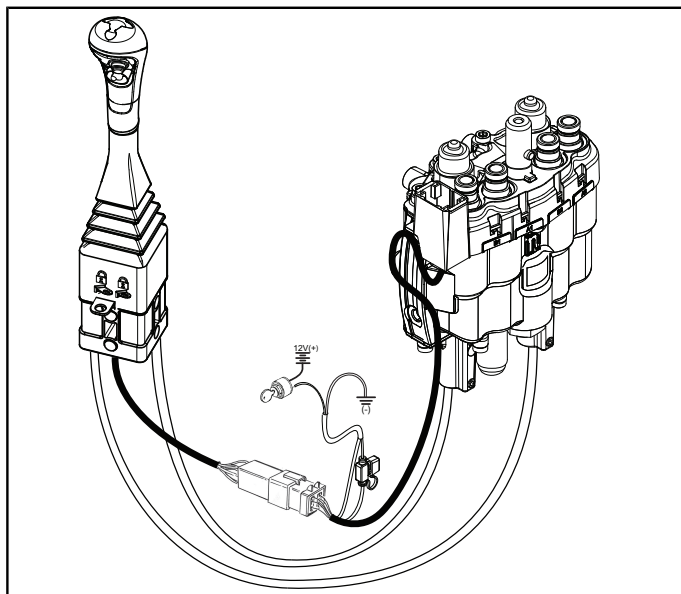
31.1.1. Trzecia funkcja hydrauliczna

Dodatkowa funkcja hydrauliczna do sterowania hydrauliką i blokadą osprzętu.

31.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS

Zestaw montażowy zawiera mechaniczny zawór sterujący i mechaniczną dźwignię sterowniczą oraz przyłącze hydrauliczne dla danego modelu traktora.

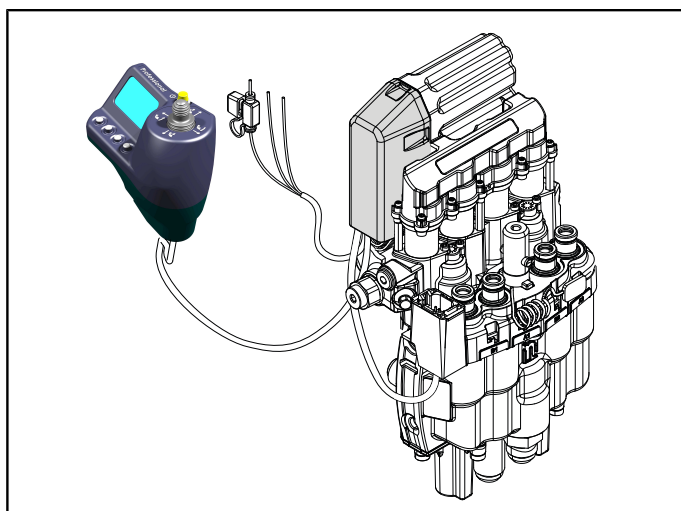
Description / Beskrivning / Description / Benennung	Instructio No
1. Hydraulic Kit / Hydraulanslutning / Kit hydraulique / Hydraulikanschluß	12165070
2. Valve- & Electric Connection	12166162
3. Joystick Bracket / Reglagefäste / Support Monolevier / Joystick-Halter	12155991
4. Joystick	12155948



Rys. 131 ErgoDrive

31.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS

Zestaw montażowy jak powyżej, ale z elektrycznym zaworem sterującym i elektryczną dźwignią sterowniczą.



Rys. 132 ElectroDrive

31.1.4. Zestaw przewodów giętkich

Przewody giętkie oraz inne podzespoły hydrauliczne umożliwiające podłączenie ładowarki do oryginalnego zaworu traktora.

Rys. 133 Zestaw przewodów giętkich

31.2. Opis osprzętu

Osprzęt składa się z ramy wyposażonej w ruchomą część górną – chwytak poruszający się w płaszczyźnie pionowej. Część górna ma regulowane zamocowanie do części dolnej. Umożliwia to przenoszenie bel o różnych rozmiarach i kształtach.

Sprawdź, czy sposób mocowania osprzętu jest zgodny z mocowaniem osprzętu w ładowarce czołowej.

32. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

32.1. Obszary zastosowania

32.1.1. Przewidziane zastosowania

Osprzęt jest wyposażony w dwa chwytaki służące do przenoszenia materiału. Podstawowe obszary zastosowania to przenoszenie:

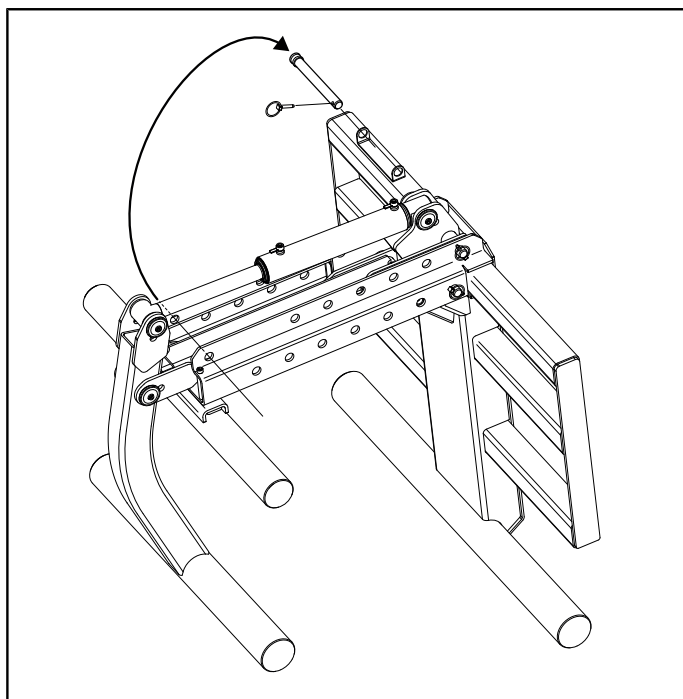
- bel okrągłych
- bel prostokątnych

32.1.2. Czynności do wykonania przed rozpoczęciem użytkowania osprzętu

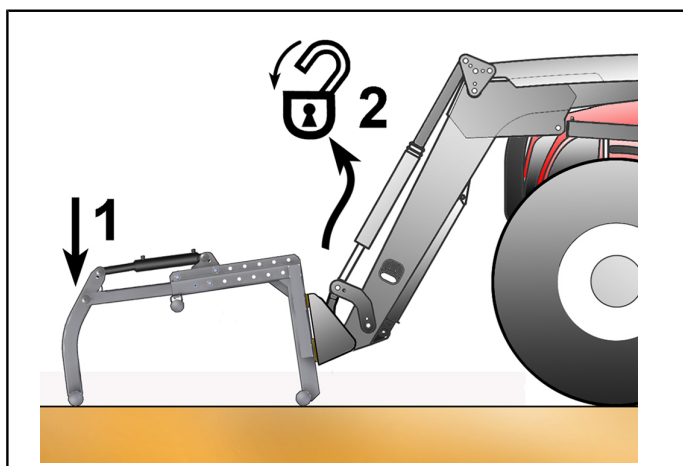
Sprawdź, zachowując ostrożność, czy:

- Trzpień blokujący jest przeniesiony w położenie postojowe.
- Przewód giętki podłączony do siłownika po stronie (+) posiada czerwone oznaczenie i czy górna część osprzętu porusza się zgodnie z opisem czynności otwierania/zamykania.
- Nie występują wycieki oleju hydraulicznego.
- Osprzęt został prawidłowo zamontowany w uchwycie i wszystkie sworznie są zablokowane. Naciśnij krawędź osprzętu w kierunku podłoża (1), aby sprawdzić, czy jest dobrze zamocowany (2).
- Nie występuje niebezpieczeństwo kolizji ładowarki z osprzętem (patrz rysunek).

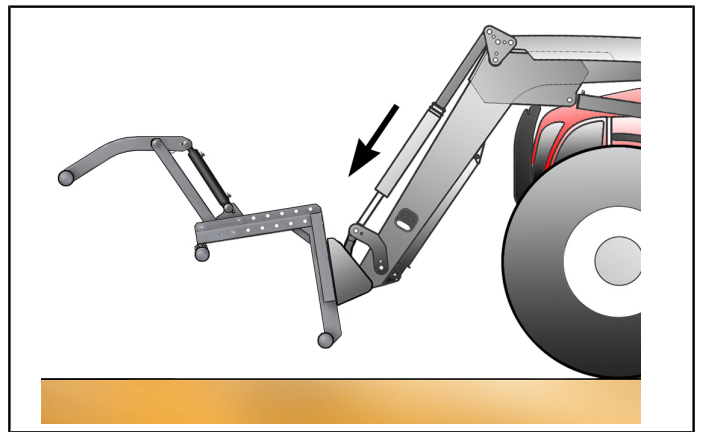
Patrz też punkt „Podłączanie i odłączanie osprzętu” w instrukcji obsługi ładowarki.



Rys. 134 Przenieś trzpień blokujący w położenie postojowe



Rys. 135 Sprawdź, czy osprzęt jest dobrze zamocowany, naciskając jego krawędź w kierunku podłoża.



Rys. 136 Sprawdź dokładnie, że nie istnieje ryzyko zderzenia ładowacza i wdrożenia.



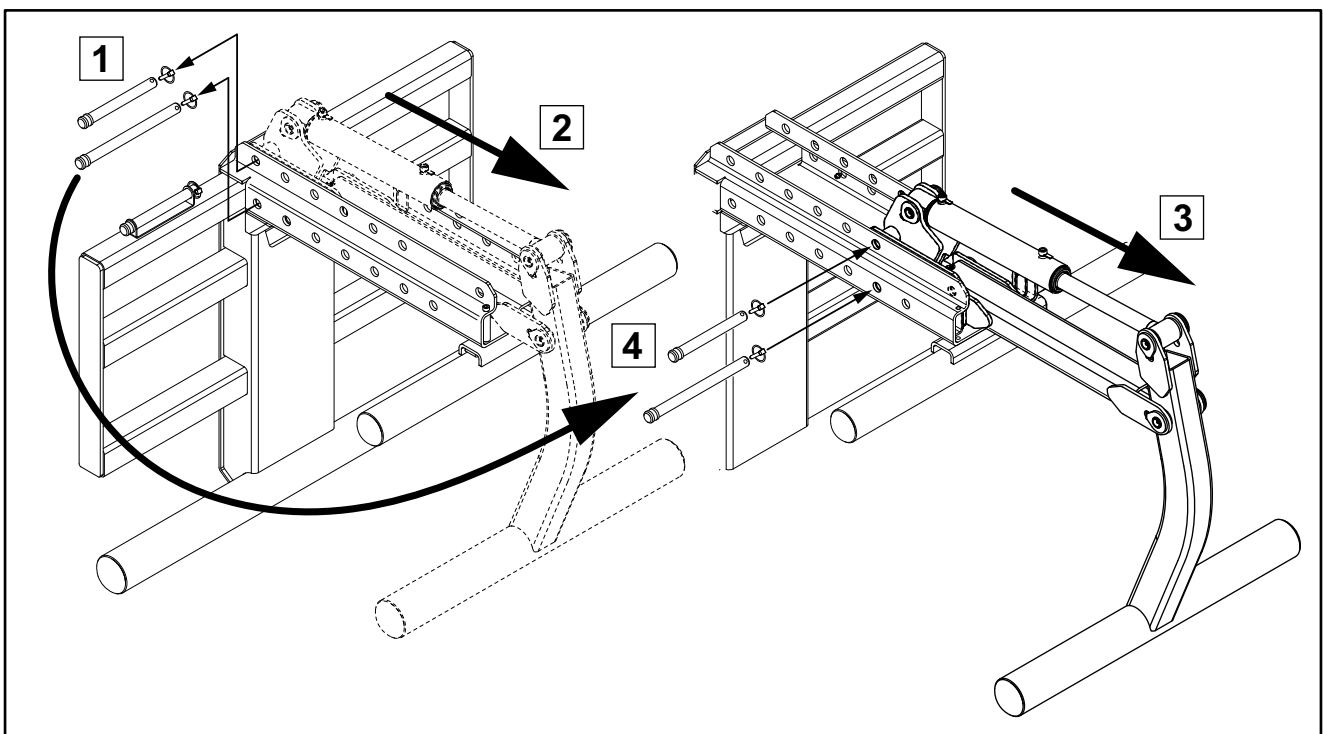
Ostrzeżenie!

NIE WOLNO podchodzić, stawać lub pracować pod podniesioną ładowarką. W miejscu pracy nie powinny przebywać osoby postronne (szczególnie dzieci) i zwierzęta.



0106

32.1.3. Regulacja osprzętu



Aby umożliwić przenoszenie bel o różnych rozmiarach i kształtach, chwytak ma regulowane zamocowanie do części dolnej.

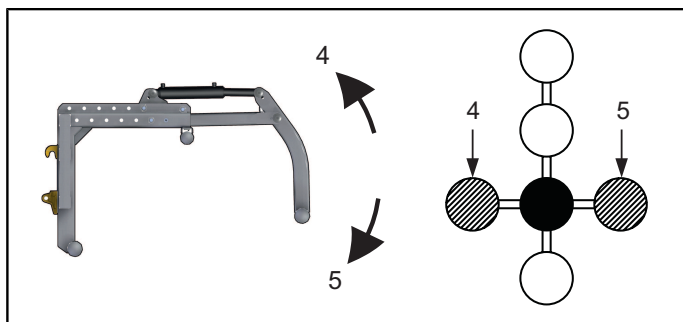
Aby zwiększyć zakres chwytu: 1. Wyciągnij dwa trzpienie mocujące chwytak do części dolnej. 2./3. Wsuń chwytak do żądanej pozycji. 4. Zablokuj chwytak trzpieniami.

32.1.4. Opuszczanie/podnoszenie osprzętu

Montaż prawostronny: Przesuń dźwignię w lewo (4), aby podnieść osprzęt.

Przesuń dźwignię w prawo (5), aby opuścić osprzęt.

Uwaga. W przypadku montażu lewostronnego kierunek ruchów jest przeciwny (nie dotyczy EasyDrive LCS i ElectroDrive LCS, które występują tylko w wersji z montażem prawostronnym).



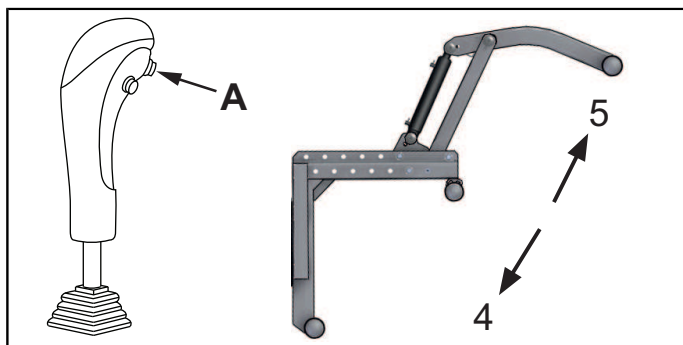
Rys. 137 Opuszczanie/podnoszenie osprzętu

32.1.5. Otwieranie/zamykanie osprzętu - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

Do otwierania i zamykania górnej części osprzętu wykorzystywana jest trzecia funkcja hydrauliczna, do sterowania którą służy wyłącznik (A) umieszczony z przodu dźwigni sterowniczej. Przesunięcie dźwigni w prawo (5) powoduje otwarcie osprzętu, a przesunięcie dźwigni w lewo (4) powoduje zamknięcie osprzętu (montaż prawostronny).

W przypadku montażu lewostronnego kierunek ruchów jest przeciwny.

Uwaga. Zwolnienie wyłącznika trzeciej funkcji hydraulicznej powoduje natychmiastowy powrót dźwigni sterowniczej do funkcji opróżniania/podnoszenia.

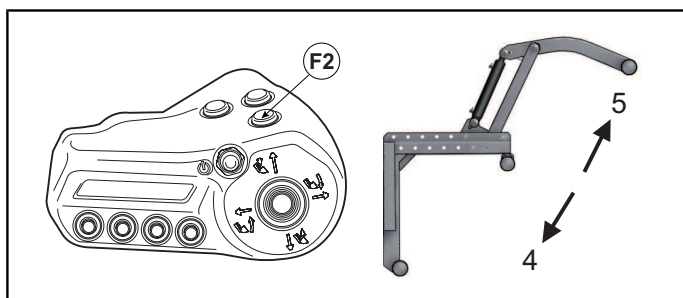


Rys. 138 Otwieranie/zamykanie osprzętu - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

32.1.6. Otwieranie/zamykanie osprzętu - EasyDrive LCS i ElectroDrive LCS

Do otwierania i zamykania górnej części osprzętu wykorzystywana jest trzecia funkcja hydrauliczna, do sterowania którą służy wyłącznik F2. Przesunięcie dźwigni w prawo (5) powoduje otwarcie osprzętu, a przesunięcie dźwigni w lewo (4) powoduje zamknięcie osprzętu.

Uwaga. Zwolnienie wyłącznika trzeciej funkcji hydraulicznej powoduje natychmiastowy powrót dźwigni sterowniczej do funkcji opróżniania/podnoszenia.



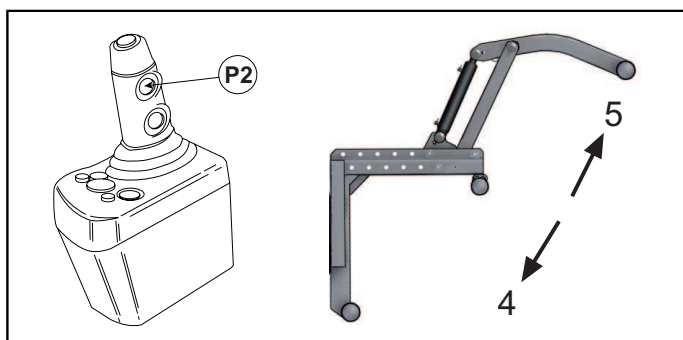
Rys. 139 Otwieranie/zamykanie osprzętu - EasyDrive LCS i ElectroDrive LCS

32.1.7. Otwieranie/zamykanie osprzętu - ElectroDrive CDC

Do otwierania i zamykania części górnej osprzętu wykorzystywana jest trzecia funkcja hydrauliczna, do sterowania którą służy wyłącznik P2. Przesunięcie dźwigni w prawo (5) powoduje otwarcie osprzętu, a przesunięcie dźwigni w lewo (4) powoduje zamknięcie osprzętu (montaż prawostronny).

W przypadku montażu lewostronnego kierunek ruchów jest przeciwny.

Uwaga. Zwolnienie wyłącznika trzeciej funkcji hydraulicznej powoduje natychmiastowy powrót dźwigni sterowniczej do funkcji opróżniania/podnoszenia.



Rys. 140 Otwieranie/zamykanie osprzętu - ElectroDrive CDC

32.1.8. Otwieranie/zamykanie osprzętu - Zespół przewodów giętkich

Zespół przewodów giętkich - dźwignia sterownicza traktora, patrz instrukcja obsługi traktora.

32.1.9. Instrukcja użytkowania

Materiał należy transportować na możliwie jak najmniejszej wysokości. Pamiętaj, że im wyżej podniesiona jest ładowarka, tym wyżej znajduje się środek ciężkości i tym większe ryzyko przewrócenia się traktora.



Ostrzeżenie!

Belę należy obracać na możliwie jak najmniejszej wysokości. Podczas transportowania na duże odległości siła zacisku może się zmniejszyć na skutek wewnętrznego przecieku oleju w zawór sterującym ładowarką.

Aby uniknąć upuszczania bel z powodu wewnętrznego przecieku oleju można zatrzymywać maszynę i zwiększać siłę zacisku na beli w równych odstępach czasu lub wyposażyć osprzęt w zawór podtrzymujący obciążenie (wyposażenie dodatkowe).

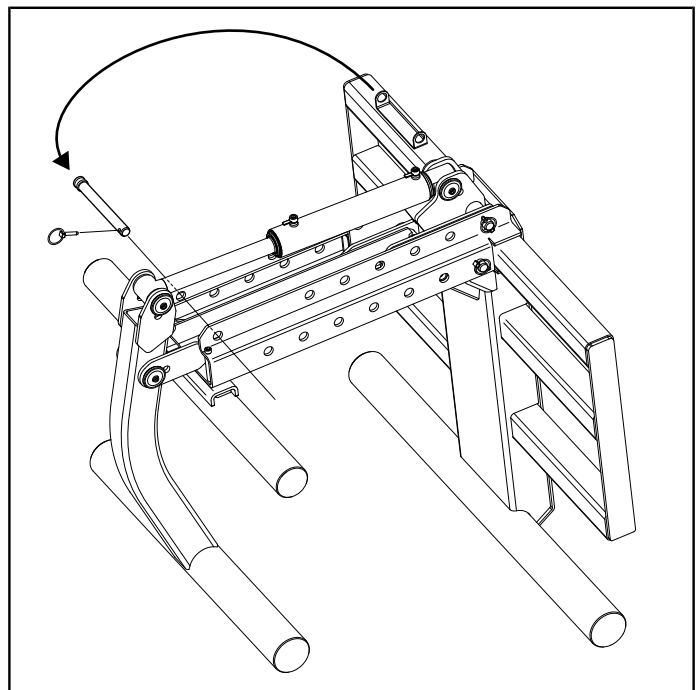


Rys. 141 Materiał należy transportować na możliwie jak najmniejszej wysokości

32.1.10. Przy odstawianiu

- Ustaw chwytak w pozycji zamkniętej (maks. wysunięcie siłownika).
- Zwolnij ciśnienie z osprzętu.
- Włóż trzpień blokujący przeznaczony do parkowania osprzętu.
- Odłącz szybkozłącza.
- Umieść osprzęt na płaskim i twardym podłożu.

Patrz też punkt „Podłączanie i odłączanie osprzętu” w instrukcji obsługi ładowarki.



Rys. 142 Blokowanie chwytaka

33. SMAROWANIE I KONSERWACJA

Ostrzeżenie!
Nigdy nie stawaj między przodem traktora a rurą poprzeczną ładowarki.

W przypadku ciągłego użytkowania wszystkie punkty łożyskowania należy smarować przynajmniej raz w tygodniu.

Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo przygniecenia i przytrzaśnięcia.

Ładowarka może spaść.

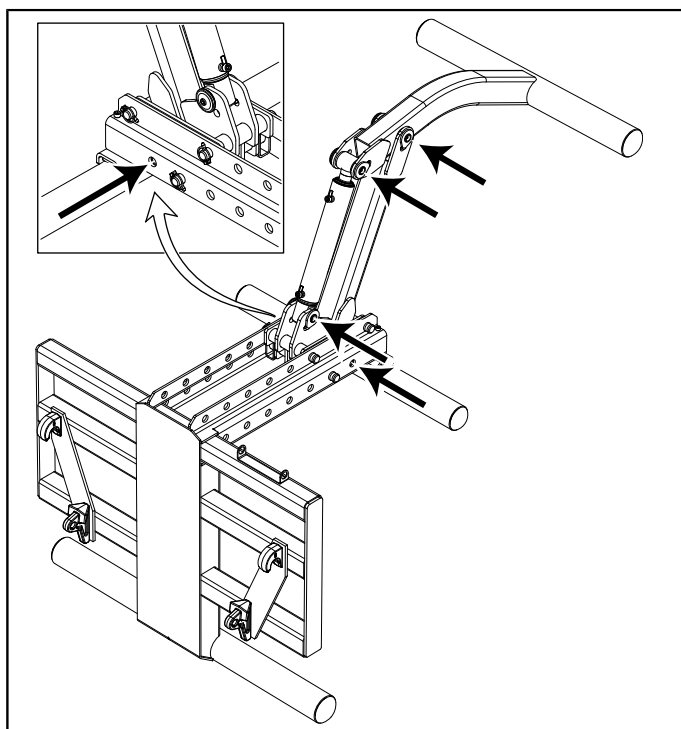
Przed rozpoczęciem smarowania opuść osprzęt na ziemię i zamknij osprzęt.

33.1. Przechowywanie

Nanieś cienką warstwę smaru na widoczne tłoczyska, aby je zabezpieczyć.



Rys. 143 Nigdy nie stawaj między przodem traktora a rurą poprzeczną ładowarki.



Rys. 144 Punkty smarowania.

33.2. Przewody giętkie i siłowniki

Przeczytaj poniższy tekst przed rozpoczęciem kontroli szczelności układu hydraulicznego:

Ostrzeżenie!
Olej pod ciśnieniem.

Olej hydrauliczny pod wysokim ciśnieniem może w przypadku nieszczelności wystrzelić na ciało i spowodować poważne obrażenia, utratę wzroku lub śmierć. Wyciek może być niewidoczny.

Używaj atestowanych okularów ochronnych i chroń skórę na przykład mocnymi rękawicami skórzanymi. Do szukania wycieków użyj kawałka kartonu lub drewna. Jeżeli ciecz wniknie w skórę, MUSI zostać usunięta w ciągu paru godzin przez lekarza, który potrafi postępować z tego rodzaju obrażeniami.



Rys. 145 NIGDY nie szukaj wycieków palcami lub dłońmi.

Regularnie sprawdzaj przewody giętkie i połączenia pod względem zużycia i wycieków. Upewnij się, że przewody giętkie mają wystarczającą ilość miejsca i nie ocierają się o inne elementy. Wymień uszkodzone przewody giętkie i dokręć wszystkie połączenia.

Siłowniki są siłownikami dwustronnego działania. Dla zapewnienia optymalnego działania trzeba je zawsze utrzymywać w dobrym stanie. Wycieki, wewnętrzne lub zewnętrzne, wpływają na ich sprawność i mogą być niebezpieczne.

Niniejsza ładowarka wymaga układu hydraulicznego pracującego pod wysokim ciśnieniem. Używaj wyłącznie części zamiennych zatwierdzonych przez producenta.

33.2.1. Kontrola połączeń hydraulicznych

Sprawdź, czy wszystkie przewody giętkie i końcówki są dokręcone i czy nie przeciekają.

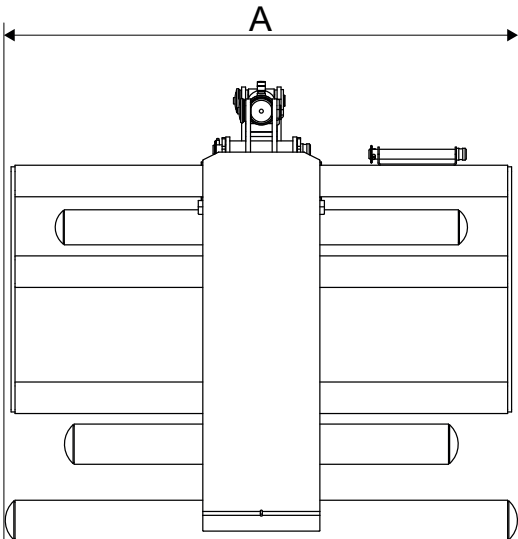
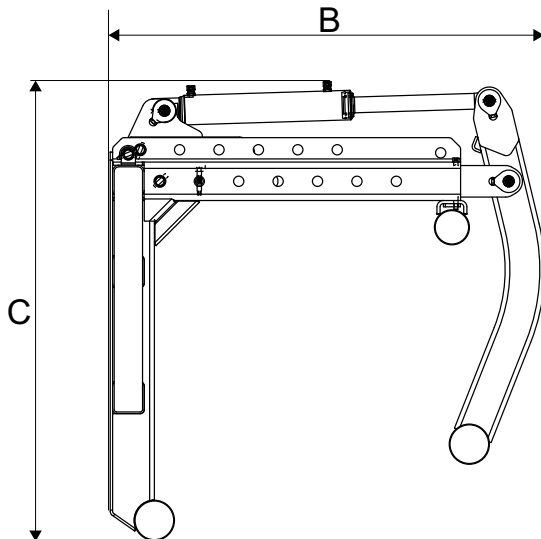
33.2.2. Naprawa siłowników hydraulicznych

Demontaż, naprawa i montaż siłowników hydraulicznych wymagają zastosowania narzędzi specjalnych, by nie doszło do uszkodzenia elementów wewnętrznych.

Zalecamy, by siłowniki wymagające naprawy wysłać do autoryzowanego sprzedawcy, który podejmie odpowiednie działania.

34. DANE

Masa, bez haków		235 kg
Masa, Euro (8)		248 kg
Szerokość całkowita	A	1270 mm
Głębokość całkowita, bez haków	B	1105 - 1605 mm
Wysokość całkowita w położeniu zamkniętym	C	1165 mm / 1190 mm (ze złączem przewodu giętkiego)

Maks. wielkość bel	Ø 1500 mm
Min. wielkość bel	Ø 1000 mm
Cylinder/tłok	Ø 65/40
Maks. ciśnienie robocze	210 bar / 21 MPa
Wymagane ciśnienie oleju	180 bar / 18 MPa

34.1. Tabela zaleceń

Model ładowarki	Maks. obciążenie
X21	650 kg
X31, X41	750 kg
X51	800 kg
X26	950 kg
Q21 (+1.1), Q31 (+2.1), Q26 (+1.1P)	1000 kg
Q36 (+2.1P)	1100 kg
X36, Q33 (+2.3)	1200 kg
X46, Q41 (+3.1)	1300 kg
X56, Q51 (+4.1), Q38 (+2.3P), Q46 (+3.1P), Q49 (+3.4P)	1400 kg
Q56 (+4.1P)	1500 kg
Q48 (+3.3P)	1700 kg
Q61 (+5.1), Q58 (+4.3P)	1800 kg
Q66 (+5.1P)	1900 kg
Q68 (+5.3P), Q76 (+6.1P), Q78 (+6.3P), Q88 (+7.3P), Q98 (+8.3P)	2000 kg
Ładowarka kołowa / ładowarka teleskopowa	2000 kg

35. POSTANOWIENIA GWARANCYJNE

Firma ÅLÖ AB zobowiązuje się przez okres 12 (dwunastu) miesięcy od dnia dostarczenia ładowacza czołowego/sprzętu nabywcy wymienić lub naprawić części, które będą tego wymagać z powodu wad materiału lub wykonania. Obowiązuje przy tym warunek, by wada została niezwłocznie zgłoszona dostawcy, a także by wadliwa ładowacz czołowy/element zostały przekazane do jego swobodnej dyspozycji.

W odniesieniu do części wymienionych gwarancja obowiązuje jedynie przez pozostały okres gwarancyjny.

Gwarancja nie obejmuje usterek spowodowanych niefortunnymi wypadkami, nieprawidłową konserwacją, przeróbką lub nieprawidłowo wykonanym montażem ze strony nabywcy. W przypadku wymiany gwarancyjnej części, które są narażone na szczególnie duże zużycie, nabywca jest zobowiązany zapłacić za czas ich eksploatacji.

Nie wypłacamy odszkodowań za obrażenia ciała, przestoje, szkody następcze lub inne straty.

Testy lub czynności diagnostyczne wykonywane na zlecenie nabywcy nie wiążą się z kosztami dla nabywcy, jeżeli w ich wyniku zostaną wykryte wady.

W pozostałych przypadkach nabywca będzie obciążony wszystkimi kosztami.

Nie pokrywamy kosztów napraw prowizorycznych lub kosztów dodatkowych związanych z wykonywaniem prac poza zwykłym czasem pracy.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

(Dyrektywa 2006/42/WE, Załącznik 2A)

ÅLÖ AB

Brännland 300

SE-901 37 Umeå, Szwecja

Tel. +46 (0)90 17 05 00

Zapewnia niniejszym, że:

Modele osprzętu opisane w niniejszej instrukcji (patrz pierwsza strona), począwszy od miesiąca produkcji: styczeń 2015.

A. został wykonany zgodnie z DYREKTYWAMI RADY:

- z dnia 17 maja 2006 roku w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do maszyn, nr 2006/42/WE, ze szczególnym uwzględnieniem Załącznika 1 dyrektywy określającego zasadnicze wymagania w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa odnoszące się do projektowania i wykonywania maszyn.

B. został wykonany zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 4413:2010, EN 12525:2000+A2 2010.

Firma RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-750 07 Uppsala, Szwecja, przeprowadziła dobrowolne badanie typu dla ÅLÖ AB. Numer certyfikatu: SEC/09/2051 – osprzęt hydrauliczny.

Osobą odpowiedzialną za przygotowanie dokumentacji technicznej w firmie ÅLÖ AB jest Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

Dyrektor naczelny

UK DECLARATION OF CONFORMITY 

(Dotyczy rynku Wielkiej Brytanii)

Address: Manufacturer

ÅLÖ AB

Brännland 300

SE-901 37 Umeå, Sweden

Tel. +46 (0)90 17 05 00

Address: Authorized representative

Alo UK Ltd

Unit 1 Ryelands Business Centre,

Ryelands Lane,

Elmley Lovett,

Droitwich,

Worcestershire

WR9 0PT, UK

Hereby certifies that:

Attachment models described in this document, see front page, from and including manufacturing month January 2015.

- A. manufactured in conformity with the provisions in the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
- B. manufactured according to the following designated standards: BS EN ISO 12100:2010, BS EN ISO 4413:2010, BS EN 12525:2000+A2:2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Sweden, has carried out voluntary type examination for ÅLÖ AB. The certificate has number: SEC/09/2051 – hydraulic implements.

The person authorized to compile technical documentation at ÅLÖ AB is Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

President and Chief Executive Officer (CEO)

36. FORORD

36.1. Generel information



Advarsel!

Uforsigtig eller forkert anvendelse kan medføre alvorlige skader eller dødsfald for føreren eller andre. Følg sikkerhedsinstruktionerne.

Denne instruktionsbog beskriver anvendelse og vedligeholdelse af redskabet. Instruktionsbogens informationer var korrekte på tidspunktet for trykningen. Kontakt din forhandler, hvis der er dele af bogen, du ikke forstår.

Der leveres en brugerhåndbog sammen med hvert redskab for at vise føreren, hvordan redskabet skal håndteres og vedligeholdes. Læs og brug informationerne, så du er i stand til at bruge redskabet på en sikker måde og i kombination med korte stilstandstider. Dette redskab er konstrueret med let service for øje, og det kan vedligeholdes med normale håndværktøjer.

Gennemlæs og forstå instruktionsbogen nøje, inden du begynder at anvende redskabet. Hvis du er en uerfaren fører, skal du gennemlæse instruktionsbogen og spørge erfarne førere om råd. Forhandleren kan også hjælpe dig med at lære at betjene redskabet og anvende egnede arbejdsmetoder. Opbevar denne instruktionsbog på et lettilgængeligt sted - f.eks. på traktoren. Hvis den gamle instruktionsbog bliver beskadiget eller forsvinder, bør du anskaffe en ny.

Læs også læsserens instruktionsbog, den indeholder informationer, der er vigtige for din sikkerhed.



Forsigtig!

Gennemlæs hele instruktionsbogen, inden du begynder at bruge produktet.

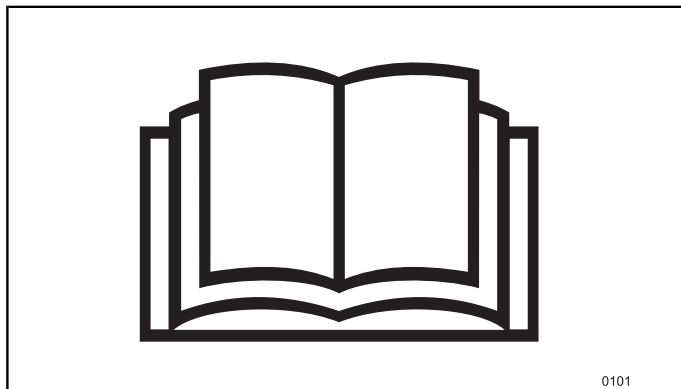
Vi forbeholder os ret til når som helst at indføre ændringer hvad angår udformning, specifikationer eller forbedringer uden forudgående meddelelse eller ansvar.

Notér informationerne fra redskabets maskinskilt, og angiv altid disse, når du kontakter din forhandler.

Skiltet angiver:

Produkt, type, reference- og serienummer og vægt.

Angiv altid: Produkt (A), type (B) og serienummer (C) ved servicespørgsmål eller reservedelsbehov.



0101

Figur 146 Gennemlæs hele instruktionsbogen, inden du begynder at bruge produktet.

Produktinformation

Product	
Type	
Ref. No.	
Serial No.	
Date	
Weight	
Manufacturer	
Reseller information	

Figur 147 Produktinformation

	Product XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		A
	Type XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		
	Made by A10 AB	Ref.No. XXXXXXXXXX	C
	Umeå Sweden Made in XXXXXXX	Serial No. / Year XXXXXXXXXX XXXX	
	Kit No. XXXXXXXXXX	Weight XXXXXXXX kg	

Figur 148 Maskinskilt.

37. SIKKERHEDSVEJLEDNING

37.1. Generel information

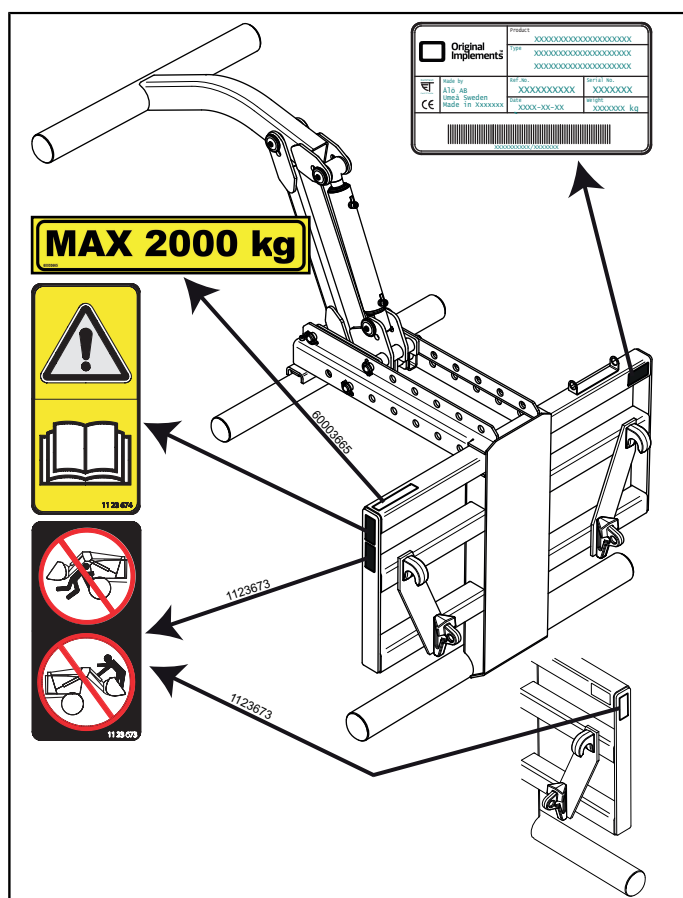
Førerens sikkerhed er et af de vigtigste punkter ved konstruktion af et nyt redskab. Konstruktørerne indbygger så mange sikkerhedsfunktioner som muligt. Der sker hvert år adskillige ulykker, som kan undgås med nogle sekunders eftertanke og en mere forsigtig betjening af redskabet.

Undgå personskader. Gennemlæs følgende instruktioner vedrørende personsikkerhed og insistér på, at de personer, der arbejder sammen med eller for dig, også følger instruktionerne.

37.1.1. Advarselmærkater

Der er påsat advarselmærkater forskellige steder på redskabet. Find, læs og sæt dig ind i, hvad mærkaterne betyder, før læsere og redskab anvendes.

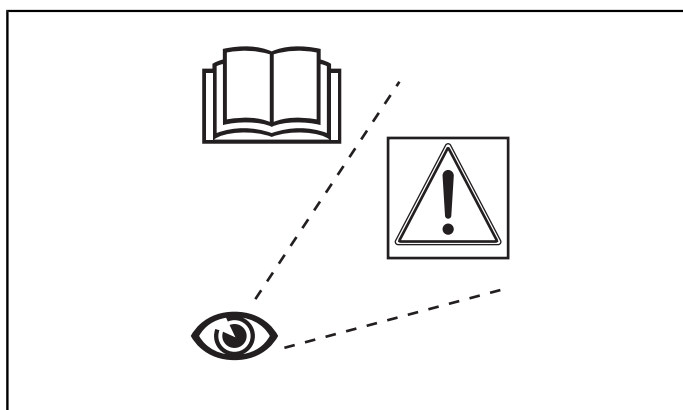
- Ingen advarselmærkater må overdækkes eller fjernes. Hvis en advarselmærkat mangler eller er ulæselig, skal den erstattes med en ny mærkat. Nye advarselmærkater kan fås hos forhandleren.



Figur 149 Placering af advarselmærkater og typeskilt

37.2. Forklaring af advarselniveauer

Når du ser sikkerhedssymboler og signalford, på mærkater eller i instruktionsbogen, SKAL instruktionerne følges, eftersom de handler om din egen personlige sikkerhed.



Figur 150 Find, læs og sæt dig ind i, hvad mærkaterne betyder, før læsere og redskab anvendes.

37.2.1. Symbolforklaring

Sikkerhedssymbol. Information i forbindelse med dette symbol vedrører din personlige sikkerhed og skal følges.



Fare!

Betyder en umiddelbart farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade. (Kun i Nordamerika)



Advarsel!

Angiver, at der kan ske en ulykke, hvis forskrifterne ikke følges. Ulykken kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.



Forsigtig!

Angiver, at der kan ske en ulykke, hvis forskrifterne ikke følges. Ulykken kan medføre personskade.

Følgende tekst og instruktioner gælder ikke personsikkerhed, men anvendes gennemgående i instruktionsbogen for at give yderligere tips ved betjening af eller service på redskabet.

Vigtigt! Angiver, at der kan ske en ulykke, hvis forskrifterne ikke følges. Ulykken kan medføre skade på ting, proces eller omgivelser.

Bem. Angiver ekstra informationer, som kan lette forståelsen eller udførelsen af en bestemt handling.

37.3. Arbejdsledelse og brugere

37.3.1. Ansvar



Forsigtig!

Denne instruktionsbog og traktorens egen instruktionsbog skal altid opbevares i traktoren.

- Hvis der ikke er en instruktionsbog til traktoren, skal du skaffe en fra forhandleren, før du monterer og bruger læsseren og redskabet.
- Gennemlæs nøje alt materiale, og lær at anvende udstyret sikkert og korrekt.



Advarsel!

Brug IKKE læsseren eller redskabet som arbejdsplatform.



Advarsel!

Overskrid ikke maksimumlast (2000 kg).



Advarsel!

Kontroller redskabet regelmæssigt, og udskift beskadigede dele.



Advarsel!

Brug kun redskabet til det formål, det er beregnet til.



Figur 151 Sikkerhedssymbol



0120

Figur 152 Brug IKKE læsseren eller redskabet som arbejdsplatform.

Advarsel!
Grib ikke genstande, der forskyder tyngdepunktet væsentligt udefter. Dette kan medføre ustabilitet.

Advarsel!
Brug IKKE læsseren til at løfte eller transportere personer.

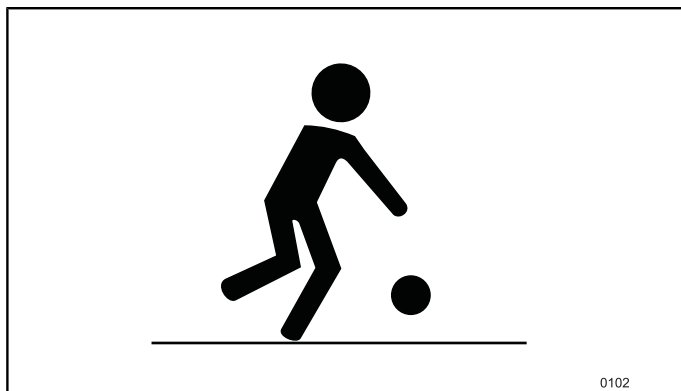
- Lad kun kvalificerede personer køre maskinen.



Figur 153 Brug IKKE læsseren eller redskabet til at løfte eller transportere personer.

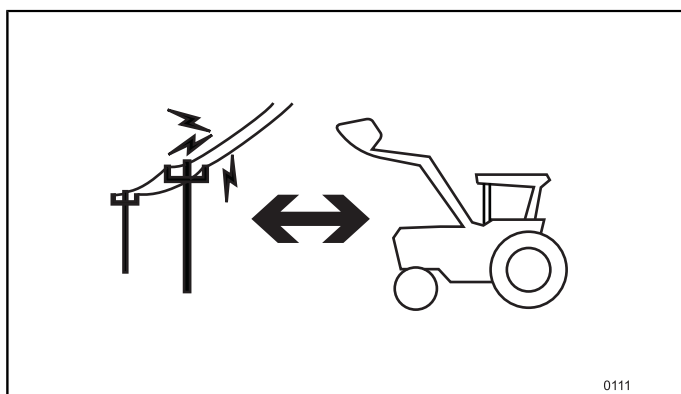
Advarsel!
Kontroller altid omgivelserne omkring maskinen, og sørg for, at alle personer, især børn, og dyr har flyttet sig, inden maskinen startes eller flyttes.

Kontroller altid omgivelserne omkring maskinen. Du kan ikke høre eventuelle advarselsråb fra personer udenfor, når du sidder inde i førerhuset med lukket dør.



Figur 154 Inden start skal du kontrollere, at der ikke opholder sig personer i nærheden af maskinen.

Lær arbejdsområdet og terrænet at kende. Vær opmærksom på frihøjder og begrænsninger, der opstår som følge af den forøgede rækkevidde.



Figur 155 Lær arbejdsområdet at kende inden start. Hold afstand til elledninger og andre forhindringer.



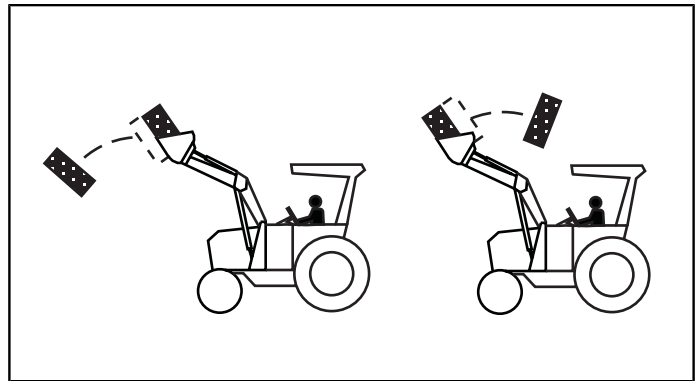
Advarsel!

Se altid på redskabet. Genstande kan falde ned foran traktoren eller rulle bagud og ramme føreren, når læsseren hæves. Løft kun genstande, som redskabet er beregnet til.

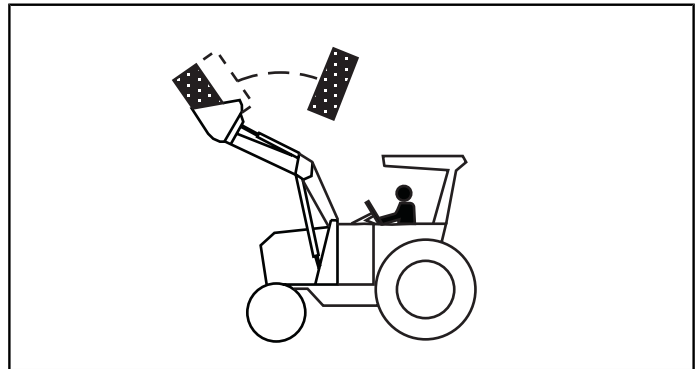


Advarsel!

Se altid på redskabet. Genstande kan falde ud under transport. Transportér kun genstande, som redskabet er beregnet til.



Figur 156 Se altid på redskabet. Genstande kan falde ned foran traktoren eller rulle bagud og ramme føreren, når læsseren hæves.



Figur 157 Løft kun last, der kan være i redskaberne.



Advarsel!

Stå aldrig mellem traktorens front og læsserens tværrør.



Advarsel!

Risiko for knusning og fastklemning. Læsseren kan falde ned.

Sænk læsseren/redskabet ned på jorden, inden smøringen påbegyndes.



Advarsel!

Kontroller ved montering af slangerne at de er lange nok, og at de ikke kommer i klemme mellem redskabsbeslag, læsserarm eller drejeled - juster evt. koblingerne.



Advarsel!

Olie under tryk.

Hydraulikolie under højt tryk kan blive sprøjtet ind i kroppen ved utæthed og medføre alvorlige skader, blindhed eller død. Utætheden kan være usynlig.

Brug godkendte beskyttelsesbriller, og beskyt huden med f.eks. kraftige læderhandsker. Brug karton eller træ ved søgning efter utætheder. Hvis der er trængt væske ind i huden, SKAL den fjernes i løbet af et par timer af en læge, der kan behandle denne type skader.



Figur 158 Stå aldrig mellem traktorens front og læsserens tværrør.



Figur 159 Brug ALDRIG fingre eller hænder ved søgning efter utætheder.

38. BESKRIVELSE

38.1. Definitioner

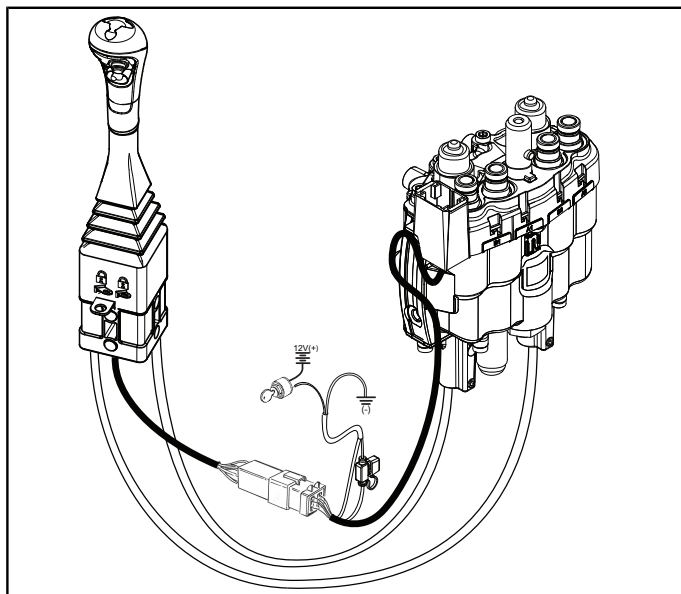
38.1.1. Tredje hydraulikfunktion

Ekstra hydraulikfunktion til styring af redskabets hydraulik.

38.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS

Monteringssettet indeholder en mekanisk styreventil og mekanisk styrekontrol samt hydrauliktilslutning til den anførte traktormodel.

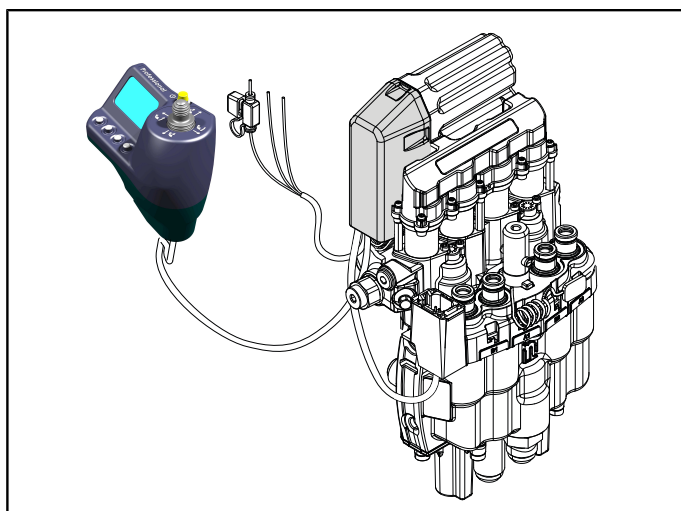
Description / Beskrivning / Description / Benennung	Instructio No
1. Hydraulic Kit / Hydraulanslutning / Kit hydraulique / Hydraulikanschluß	12165070
2. Valve- & Electric Connection	12166162
3. Joystick Bracket / Reglagefäste / Support Monolevier / Joystick-Halter	12155991
4. Joystick	12155948



Figur 160 ErgoDrive

38.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS

Monteringsset som ovenstående, men med elektrisk styreventil og elektrisk joystick.



Figur 161 ElectroDrive

38.1.4. Slangesæt

Slanger og hydraulikkomponenter for tilslutning af læsseren til traktorens originalventil.

38.2. Beskrivelse af redskabet

Redskabet består af en ramme, forsynet med en bevægelig overdel, en gribearm, der kan bevæge sig lodret.

Figur 162 Slangesæt

Overdelen har en fleksibel fastgørelse mod underdelen. Det er for at kunne håndtere baller i forskellige størrelser og former.

Kontrollér, at redskabets monteringsbeslag stemmer overens med læsserens redskabsbeslag.

39. ANVENDELSESVEJLEDNING

39.1. Anvendelsesområder

39.1.1. Korrekt brug

Redskabet er udstyret med en gribearme, der benyttes til at bære materialet. Det væsentligste anvendelsesområde er håndtering af:

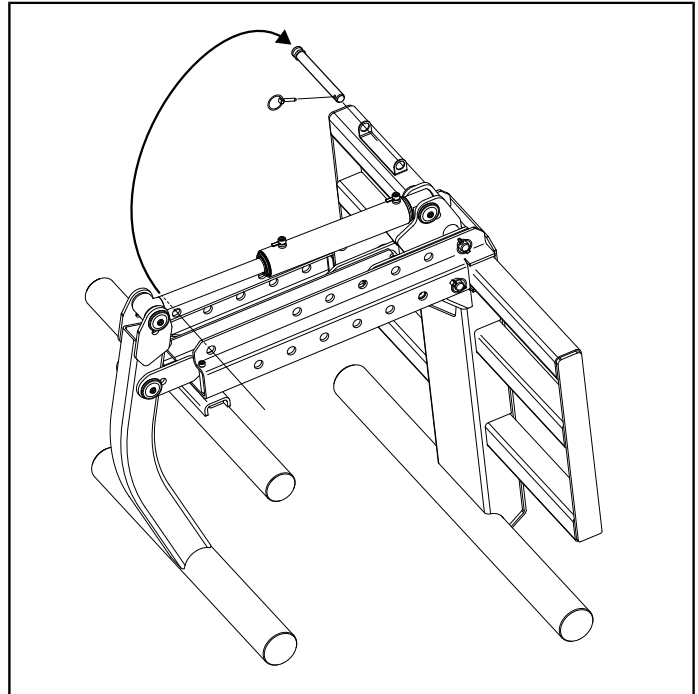
- rundballer
- firkantballer

39.1.2. Ting, der skal gøres, inden redskabet anvendes

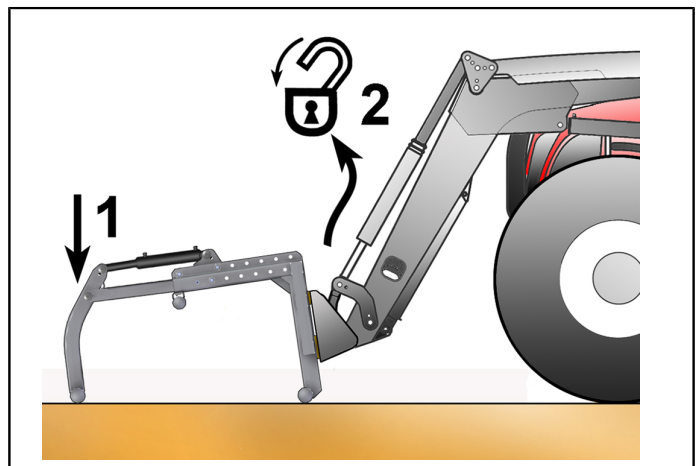
Kontroller forsigtigt at:

- Låsepinden er flyttet til parkeringspositionen.
- Slangen, der er tilsluttet cylinderens (+)-side har rød mærkning, og at redskabets overdel bevæger sig i henhold til beskrivelsen af åbne/lukke.
- Der ikke forekommer hydraulikolieleakage.
- Redskabet er korrekt monteret i redskabsbeslaget, og at taperne er låst. Pres redskabets spids mod jorden (1) for at kontrollere, at redskabet sidder fast (2).
- Der ikke er risiko for kollision mellem læsser og redskab (se fig.)

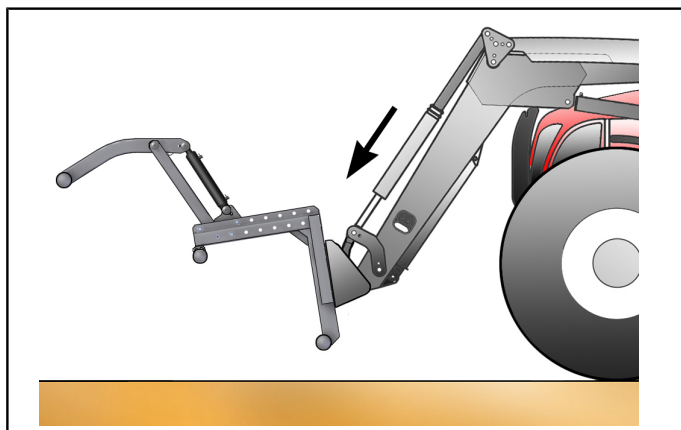
Se også Til- og frakobling af redskaber i læsserens instruktionsbog.



Figur 163 Flyt låsepinden til parkeringspositionen



Figur 164 Kontrollér, at redskabet sidder fast ved at presse spidsen ned mod jorden.



Figur 165 Kontrollér forsigtigt, at der ikke er risiko for kollision mellem læsseren og redskabet.



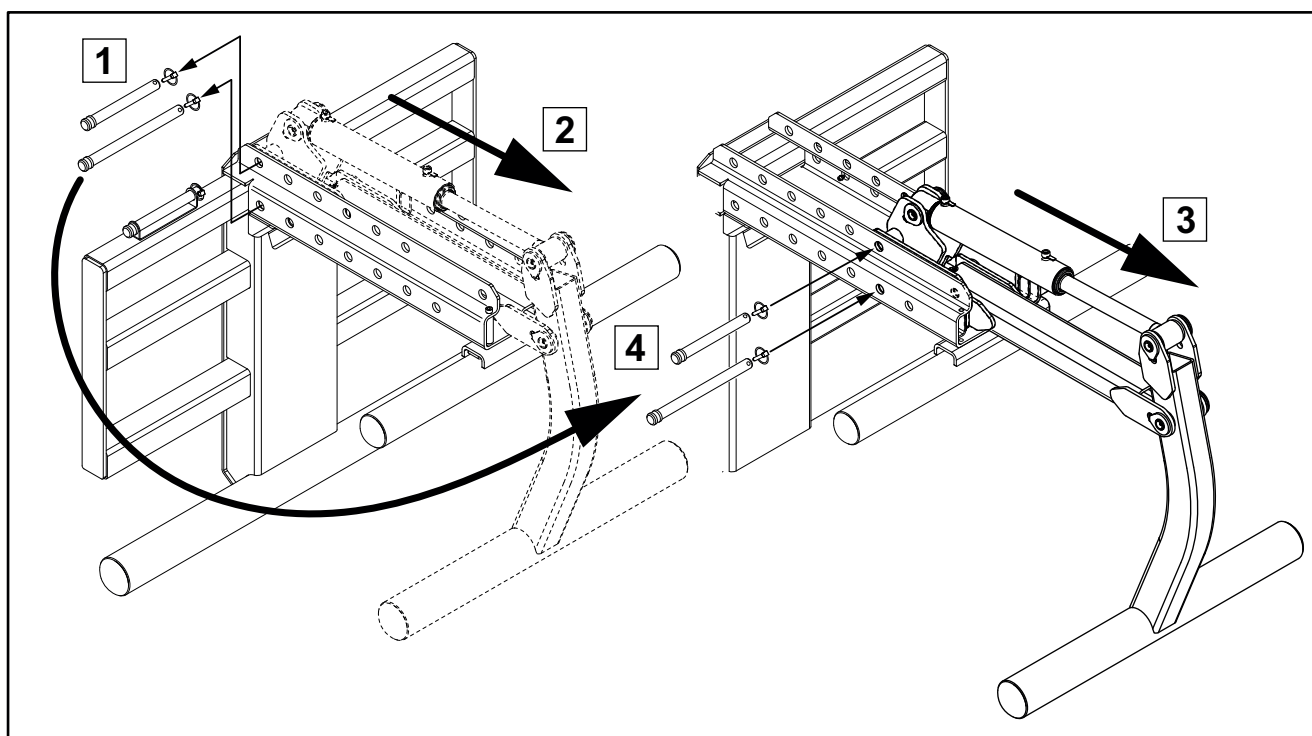
Advarsel!

Stå, gå eller arbejd IKKE under en løftet læssek. Sørg for at holde enkeltpersoner - især børn - og dyr væk fra arbejdsområdet.



0106

39.1.3. Justering af redskabet



For at kunne håndtere baller i forskellige størrelser har grebearmen en fleksibel fastgørelse mod underdelen.

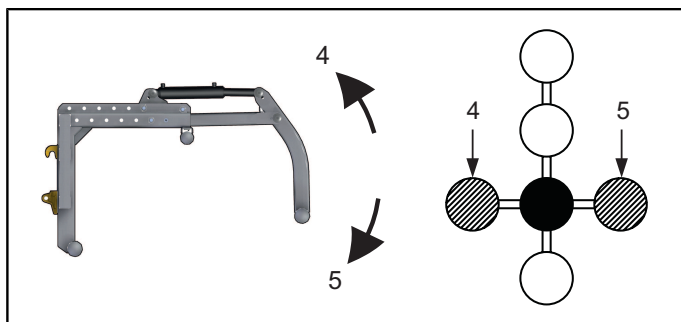
Juster til større grebeomfang ved at: 1. Løsne de to tapper, der holder grebearmen i underdelen. 2./3. Skyd grebearmen ud til den ønskede position. 4. Lås grebearmen fast med tapperne.

39.1.4. Vip redskabet ned/bryd redskabet op

Højremontering: før grebet til venstre (4) for at dreje redskabet op efter.

Før grebet mod højre (5) for at vipe redskabet nedad.

Bem. Ved venstremontering bliver bevægelserne modsatte (gælder ikke EasyDrive LCS og ElectroDrive LCS, som kun findes som højremonteret).



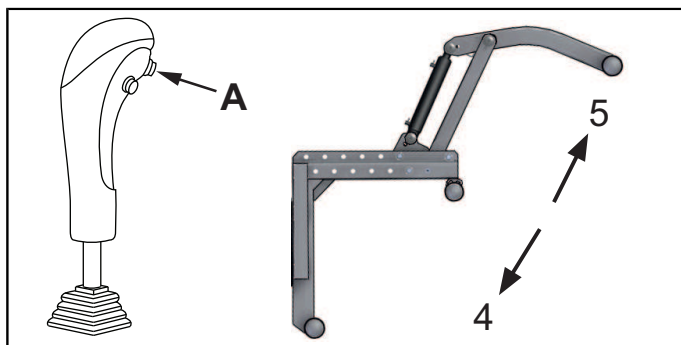
Figur 166 Vip redskabet ned/bryd redskabet op

39.1.5. Åbne/lukke redskabet - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

Til åbning og lukning af redskabets overdel benyttes den tredje hydrauliske funktion, der styres med en kontakt (A) på forsiden af joystick-grebet, i kombination med bevægelse af håndtaget. Når grebet føres mod højre (5), åbnes redskabet, og når det føres mod venstre (4), lukkes redskabet (højremontering).

Ved venstremontering er bevægelserne modsat.

Bem. Når kontakten for den tredje hydraulikfunktion slippes, vender redskabet straks tilbage til tømme/brydefunktion.

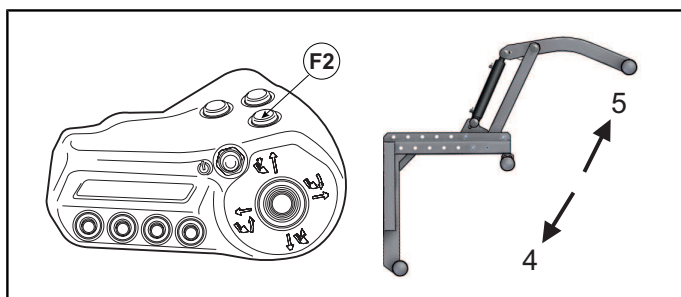


Figur 167 Åbne/lukke redskabet - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

39.1.6. Åbne/lukke redskabet - EasyDrive LCS og ElectroDrive LCS

Til åbning og lukning af redskabets overdel benyttes den tredje hydrauliske funktion, der styres med kontakt F2 i kombination med bevægelse af håndtaget. Når grebet føres mod højre (5), åbnes redskabet, og når det føres mod venstre (4), lukkes redskabet.

Bem. Når kontakten for den tredje hydraulikfunktion slippes, vender redskabet straks tilbage til tømme/brydefunktion.



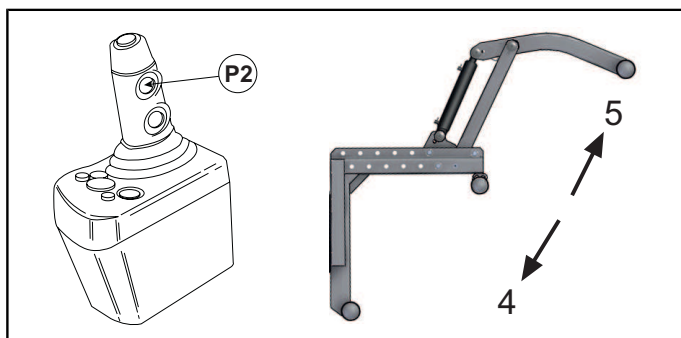
Figur 168 Åbne/lukke redskabet - EasyDrive LCS og ElectroDrive LCS

39.1.7. Åbne/lukke redskabet - ElectroDrive CDC

Til åbning og lukning af redskabets overdel benyttes den tredje hydrauliske funktion, der styres med kontakt P2 i kombination med bevægelse af håndtaget. Når grebet føres mod højre (5), åbnes redskabet, og når det føres mod venstre (4), lukkes redskabet (højremontering).

Ved venstremontering er bevægelserne modsat.

Bem. Når kontakten for den tredje hydraulikfunktion slippes, vender redskabet straks tilbage til tømme/brydefunktion.



Figur 169 Åbne/lukke redskabet - ElectroDrive CDC

39.1.8. Åbning/lukning af redskabet - slangesæt

Slangesæt - traktorens joystick, se traktorens instruktionsbog.

39.1.9. Anvendelsesvejledning

Transporter materialet så lavt som muligt. Husk på, at jo højere lasten er løftet, desto højere bliver tyngdepunktet, og dermed bliver risikoen for, at traktoren vælter, også større.



Advarsel!

Ved lange transportafstande reduceres klemkraften evt. pga. indvendig olielækage i læsserens manøvreventil, således at ballen i værste fald tabes.

For at undgå "tabte baller" pga. indre olielækage kan man standse og øge klemkraften på ballen med jævne mellemrum eller udstyre redskabet med en lastholdeventil (ekstraudstyr).

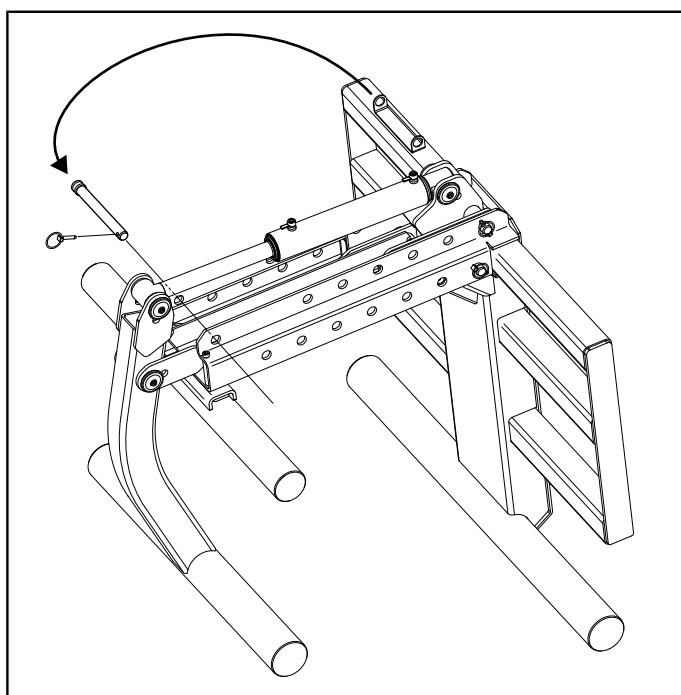


Figur 170 Transporter materialet så lavt som muligt

39.1.10. Ved afsætning

- Kør gribearmen til lukket position (maks. slag på cylinderen).
- Trykudlign redskabet.
- Isæt den låsepind, der er beregnet til parkering af redskabet.
- Afmonter lynkoblingerne.
- Anbring redskabet på et plant og fast underlag.

Se også Til- og frakobling af redskaber i læsserens instruktionsbog.



Figur 171 Låsning af gribearm

40. SMØRING OG VEDLIGEHOLDELSE



Advarsel!
Stå aldrig mellem traktorens front og læsserens tværrør.

Alle lejringspunkter skal smøres mindst en gang om ugen ved kontinuerlig anvendelse.



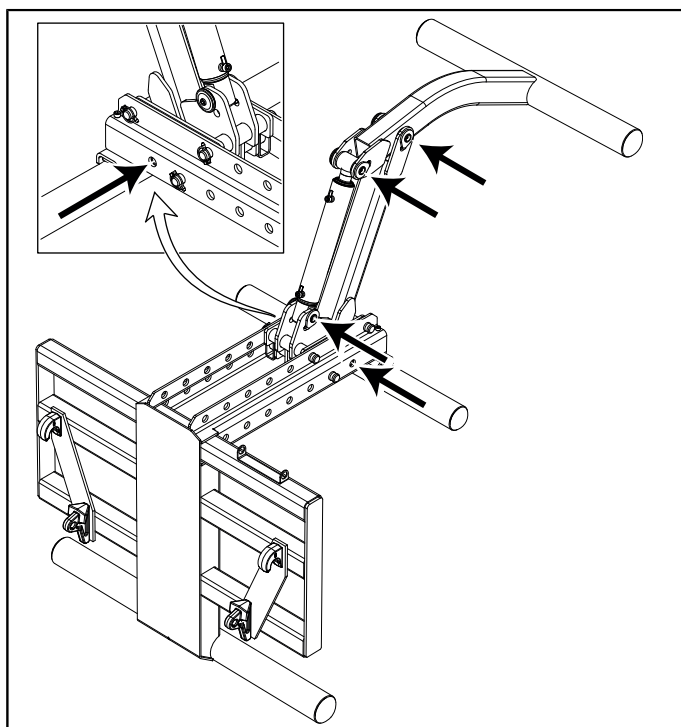
Advarsel!
Risiko for knusning og fastklemning.
Læsseren kan falde ned.
Sænk redskabet ned på jorden og luk redskabet, inden smøring påbegyndes.

40.1. Opbevaring

Påfør et tyndt lag fedt på synlige stempelstænger for at beskytte dem.



Figur 172 Stå aldrig mellem traktorens front og læsserens tværrør.



Figur 173 Smøresteder.

40.2. Slanger og cylindre

Læs dette, inden hydrauliksystemet kontrolleres for utætheder:



Advarsel!
Olie under tryk.
Hydraulikolie under højt tryk kan blive sprøjtet ind i kroppen ved utæthed og medføre alvorlige skader, blindhed eller død. Utætheden kan være usynlig.

Brug godkendte beskyttelsesbriller, og beskyt huden med f.eks. kraftige læderhandsker. Brug karton eller træ ved søgning efter utætheder. Hvis der er trængt væske ind i huden, SKAL den fjernes i løbet af et par timer af en læge, der kan behandle denne type skader.



Figur 174 Brug ALDRIG fingre eller hænder ved søgning efter utætheder.

Kontroller slanger og tilslutninger for slid og utætheder med regelmæssige mellemrum. Sørg for, at slangerne har tilstrækkelig bevægelsesfrihed og ikke gnider mod andre komponenter. Udskift beskadigede slanger, og efterspænd alle tilslutninger.

Cylindrene er dobbeltvirkende. De skal altid holdes i god stand for optimal funktion. Utætheder, indre eller ydre, påvirker funktionen og kan være farlige.

Denne læssekraft kræver et hydrauliksystem, der arbejder med højt tryk. Brug kun reservedele, der er godkendt af fabrikanten.

40.2.1. Kontrol af hydrauliktilslutninger

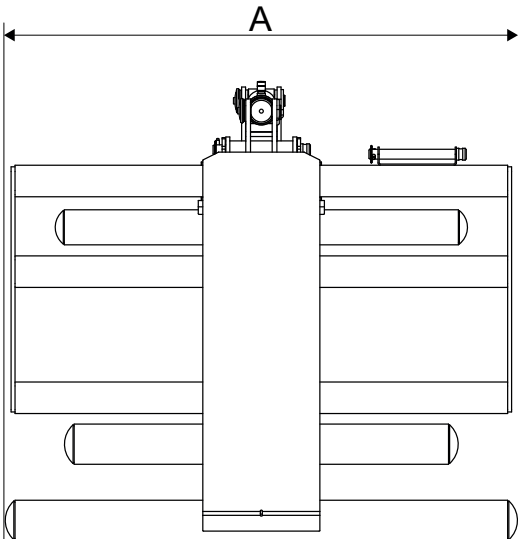
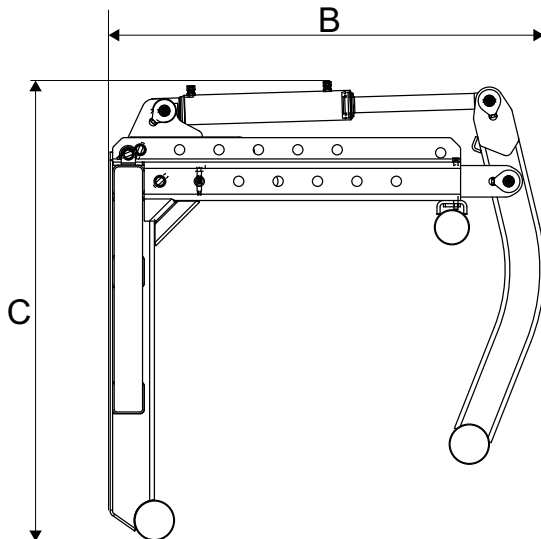
Kontroller, at alle slanger og adaptere er spændt til, og at de ikke lækker.

40.2.2. Reparation af hydraulikcylindre

Demontering, reparation og montering af hydraulikcylindre kræver specialværktøj for at forhindre skader på indvendige komponenter. Vi anbefaler, at en cylinder, der skal repareres, sendes til en autoriseret forhandler for afhjælpning.

41. DATA

Vægt, uden kroge		235 kg
Vægt, Euro (8)		248 kg
Samlet bredde	A	1270 mm
Samlet dybde, uden kroge	B	1105 - 1605 mm
Samlet højde, lukket	C	1165 mm / 1190 mm (med slangekobling)

Maks. ballestørrelse	Ø 1500 mm
Min. ballestørrelse	Ø 1000 mm
Cylinder/stempelstang	Ø 65/40
Maks. arbejdsdruk	210 bar / 21 MPa
Nødvendigt olietryk	180 bar / 18 MPa

41.1. Tabel over anbefalinger

Læssermodel	Max. last
X21	650 kg
X31, X41	750 kg
X51	800 kg
X26	950 kg
Q21 (+1.1), Q31 (+2.1), Q26 (+1.1P)	1000 kg
Q36 (+2.1P)	1100 kg
X36, Q33 (+2.3)	1200 kg
X46, Q41 (+3.1)	1300 kg
X56, Q51 (+4.1), Q38 (+2.3P), Q46 (+3.1P), Q49 (+3.4P)	1400 kg
Q56 (+4.1P)	1500 kg
Q48 (+3.3P)	1700 kg
Q61 (+5.1), Q58 (+4.3P)	1800 kg
Q66 (+5.1P)	1900 kg
Q68 (+5.3P), Q76 (+6.1P), Q78 (+6.3P), Q88 (+7.3P), Q98 (+8.3P)	2000 kg
Hjullæsser/teleskoplæsser	2000 kg

42. GARANTIBESTEMMELSER

ÅLÖ AB forpligter sig til i en periode på 12 (tolv) måneder fra den dag, hvor læsseren / udstyret leveres til køberen, at udskifte eller reparere dele, som p.g.a. fejl i materiale eller fabrikation kræver afhjælpning. Dette under forudsætning af, at fejlen omgående anmeldes til leverandøren, samt at den defekte læssekasse / del stilles til dennes frie disposition.

For dele, der udskiftes, gælder garantien kun i den resterende garantiperiode.

Garantien omfatter ikke fejl, der skyldes ulykker, manglende vedligeholdelse, ændring eller forkert montering fra købers side. Ved garantiudskiftning af dele, der er udsat for særlig stor slitage, skal køber betale godtgørelse for den tid, de er benyttet.

Godtgørelse ydes ikke for personskader, stilstand, følgeskader eller andre tab.

Test eller fejlfinding, der foretages på anmodning fra køber, udføres uden omkostning for køber, hvis der herved konstateres mangler.

I modsat fald debiteres køber samtlige omkostninger.

Midlertidige reparationer eller meromkostninger som følge af, at arbejdet ikke udføres i normal arbejdstid, godtgøres ikke.

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

(Direktiv 2006/42/EF, bilag 2A)

ÅLÖ AB

Brännland 300

SE-901 37 Umeå, Sverige

Tlf. +46 (0)90 17 05 00

Erklærer hermed, at:

De redskabsmodeller, der beskrives i denne bog, se forsiden, fra og med produktionsmåned januar 2015.

A. er fremstillet i overensstemmelse med RÅDETS DIREKTIV:

- af 17. maj 2006 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner, 2006/42/EF, under særlig henvisning til direktivets Bilag 1 om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling af maskiner.

B. er fremstillet i overensstemmelse med følgende harmoniserede standarder:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 4413:2010, EN 12525:2000+A2 2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Sverige, har udført frivillig typekontrol for ÅLÖ AB. Certifikatet har nummer: SEC/09/2051 - hydrauliska redskaps.

Ansvarlig person for sammenstilling af den tekniske dokumentation i ÅLÖ AB er Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

Adm. dir.

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Gælder for det britiske marked)

Address: Manufacturer

ÅLÖ AB

Brännland 300

SE-901 37 Umeå, Sweden

Tel. +46 (0)90 17 05 00

Address: Authorized representative

Alo UK Ltd

Unit 1 Ryelands Business Centre,

Ryelands Lane,

Elmley Lovett,

Droitwich,

Worcestershire

WR9 0PT, UK

Hereby certifies that:

Attachment models described in this document, see front page, from and including manufacturing month January 2015.

- A. manufactured in conformity with the provisions in the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
- B. manufactured according to the following designated standards: BS EN ISO 12100:2010, BS EN ISO 4413:2010, BS EN 12525:2000+A2:2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Sweden, has carried out voluntary type examination for ÅLÖ AB. The certificate has number: SEC/09/2051 – hydraulic implements.

The person authorized to compile technical documentation at ÅLÖ AB is Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

President and Chief Executive Officer (CEO)

43. JOHDANTO

43.1. Yleistä



Varoitus!

Huolimaton tai virheellinen käyttö voi johtaa kuljettajan tai muiden henkilöiden vakaviin vahinkoihin kuolemaan. Noudata turvaohjeita.

Tässä ohjekirjassa selostetaan työvälineen käyttö ja huolto. Ohjekirjassa annetut tiedot pitävät paikkansa julkaisun painohetkellä. Kysy jälleenmyyjältäsi neuvoja, jos et ymmärrä jotakin kirjassa esitettyä tietoa.

Jokaisen työvälineen mukana toimitetaan käyttöohje, josta sen käsitteleminen ja kunnossapitäminen käy ilmi. Lue ohjeet ja noudata niitä, jotta työvälineen käyttäminen on turvallista ja käyttökatkokset jäävät lyhyiksi. Tämä työväline on helppo huoltaa. Kunnossapidossa tarvitaan vain tavanomaisia työkaluja.

Lue ohjekirjan teksti ja perehdy siihen huolellisesti, ennen kuin alat käyttää työvälinettä. Jos olet kokematon kuljettaja, perehdy ohjekirjaan ja pyydä kokeneemmilta kuljettajilta neuvoja. Jälleenmyyjäsi voi auttaa sinua opettamalla sinulle koneen käyttöä ja sopivia työmenetelmiä. Pidä tämä ohjekirja helposti saatavilla, mieluiten traktorin ohjaamossa. Hanki uusi ohjekirja, jos vanha on vaurioitunut tai kadonnut.

Lue myös kuormaimen ohjekirja, se sisältää tärkeitä tietoja koskien sinun turvallisuuttasi.



Noudata varovaisuutta!

Lue läpi koko ohjekirja, ennen kuin alat käyttää tuotetta.

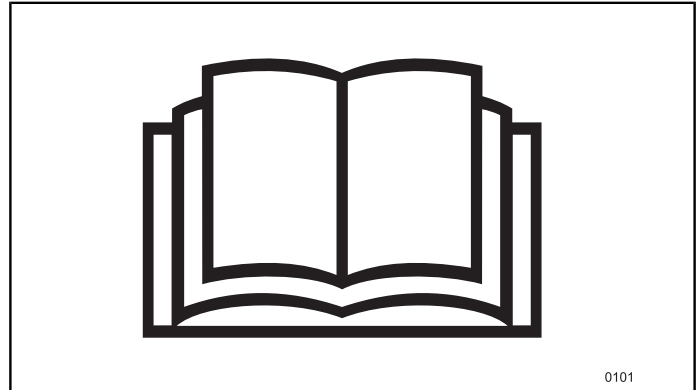
Pidätämme itsellämme oikeuden muuttaa tai parantaa koneen rakennetta tai tehdä muutoksia teknisiin tietoihin ilman ennakoilmoitusta tai muita ehtoja.

Täytä tähän työvälineen kilvessä olevat tiedot ja ilmoita ne aina, kun olet yhteydessä jälleenmyyjään.

Kilvessä ilmoitetaan:

Tuote, tyyppi, viite- ja sarjanumero sekä paino.

Tuote(A), tyyppi (B), sarjanumero (C) tulee aina ilmoittaa huoltokysymysten ja varaosatilausten yhteydessä.



0101

Kuva 175 Lue läpi koko ohjekirja, ennen kuin alat käyttää tuotetta.

Tuotetiedot



Product	
Type	
Ref. No.	
Serial No.	
Date	
Weight	
Manufacturer	
Reseller information	

Kuva 176 Tuotetiedot

	Product XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	A
	Type XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
	Made by A10 AB	C
	Umeå Sweden Made in XXXXXXX	
	Serial No. / Year XXXXXXXXXX XXXX	
	Kit No. XXXXXXXXXX	

Kuva 177 Koneen kilpi.

44. TURVALLISUUSOHJEET

44.1. Yleistä

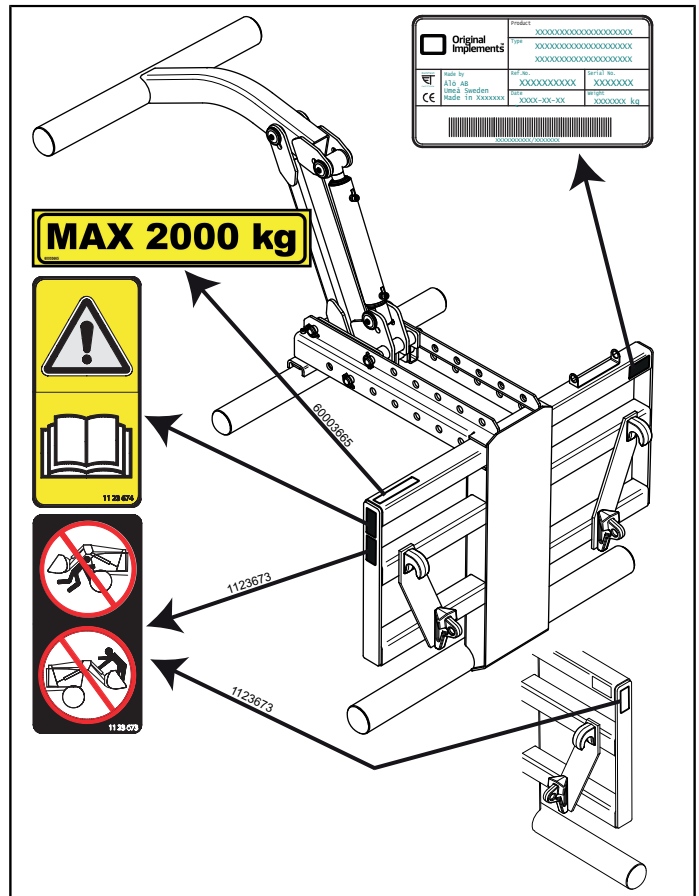
Kuljettajan turvallisuus on yksi tärkeimmistä seikoista uuden työvälineen suunnittelussa. Suunnittelijat varustavat kuormaimen mahdollisimman monilla turvatoiminnoilla. Joka vuosi tapahtuu useita onnettomuuksia, jotka olisi voitu välttää muutaman sekunnin harkinnalla ja työvälineen varovaisemmalla käytöllä.

Estä henkilövahingot. Lue seuraavat henkilöturvallisuutta koskevat ohjeet ja vaadi, että sinun kanssasi tai palveluksessasi työskentelevät myös noudattavat niitä.

44.1.1. Varoitustarrat

Varoitustarroja on kiinnitetty eri paikkoihin työvälineeseen. Paikanna ja lue tarrat ja selvitä mitä ne merkitsevät, ennen kuin alat käyttää kuormainta ja työvälinettä.

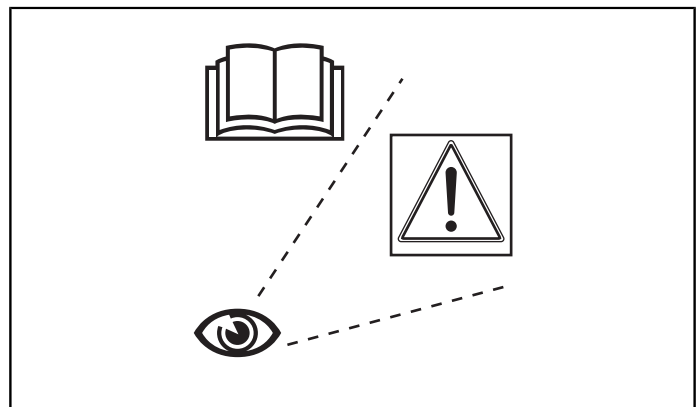
- Älä peitä äläkä poista yhtään varoitustarraa. Jos varoitustarra puuttuu tai sitä ei voi lukea, kiinnitä sen tilalle uusi tarra. Uusia varoitustarroja saa jälleenmyyjältä.



Kuva 178 Varoitustarrojen ja konekilven sijainti.

44.2. Varoitustasojen selitys

Tarroissa tai ohjekirjassa olevia turvallisuussymboleja ja määräyksiä TÄYTYY ehdottomasti noudattaa, sillä ne on laadittu oman turvallisuutesi vuoksi.



Kuva 179 Paikanna ja lue tarrat ja noudata niiden ohjeita, ennen kuin alat käyttää kuormainta ja työvälinettä.

44.2.1. Symbolien selostus

Turvallisuussymboli. Tämän symbolin yhteydessä olevat tiedot koskevat sinun henkilökohtaista turvallisuuttasi ja niitä on noudatettava.



Vaara!

Tarkoittaa välittömästi vaarallisen tilanteen, joka ellei sitä vältetä, johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen. (Vain Pohjois-Amerikka)



Varoitus!

Ilmoittaa, että onnettomuus voi tapahtua, jos määräystä ei noudateta. Onnettomuus voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon tai kuolemaan.



Noudata varovaisuutta!

Ilmoittaa, että onnettomuus voi tapahtua, jos määräystä ei noudateta. Onnettomuus voi johtaa henkilövahinkoon.

Seuraavat tekstit ja ohjeet eivät liity henkilöturvallisuuteen, vaan niillä annetaan työvälineen käsittelyä tai huoltoa koskevia lisäohjeita.

Tärkeää! Ilmoittaa, että onnettomuus voi tapahtua, jos määräystä ei noudateta. Onnettomuus voi aiheuttaa omaisuus-, prosessi- tai ympäristövahingon.

Huom. Sisältää lisätietoa, joka voi helpottaa työvaiheen ymmärtämistä tai suorittamista.

44.3. Työnjohto ja käyttäjät

44.3.1. Vastuu



Noudata varovaisuutta!

Säilytä aina tämä ohjekirja sekä traktorin oma ohjekirja traktorissa.

- Jos traktorissa ei ole ohjekirjaa, hanki sellainen jälleenmyyjältä ennen kuormaimen ja työvälineen asennusta ja käyttöä.
- Lue kaikki ohjeet huolellisesti ja opettele käyttämään laitteita turvallisella ja oikealla tavalla.



Varoitus!

ÄLÄ käytä kuormainta tai työvälinettä työtasona.



Varoitus!

Max. kuorma (2000kg).



Varoitus!

Tarkista työlaite säännöllisesti ja vaihda vaurioituneet osat.



Varoitus!

Käytä työvälinettä vain sille tarkoitetulla käyttöalueella.



Kuva 180 Turvallisuussymboli.



0120

Kuva 181 ÄLÄ käytä kuormainta tai työvälinettä työtasona.



Varoitus!

Älä ota työvälineeseen kohdetta, joka siirtää painopistettä merkittävästi ulospäin. Tämä saattaa aiheuttaa epätasapainoa.



Varoitus!

ÄLÄ käytä kuormainta henkilöiden nostamiseen tai kuljettamiseen.

- Vain valtuutetut henkilöt saavat ajaa konetta.



0103

Kuva 182 ÄLÄ käytä kuormainta tai työvälinettä henkilöiden nostamiseen tai kuljettamiseen.



Varoitus!

Tarkasta aina ennen koneen käynnistämistä ja liikkeelle lähtöä koneen ympäristö ja varmista, että kaikki ihmiset, etenkin lapset, ja eläimet ovat siirtyneet pois tieltä.

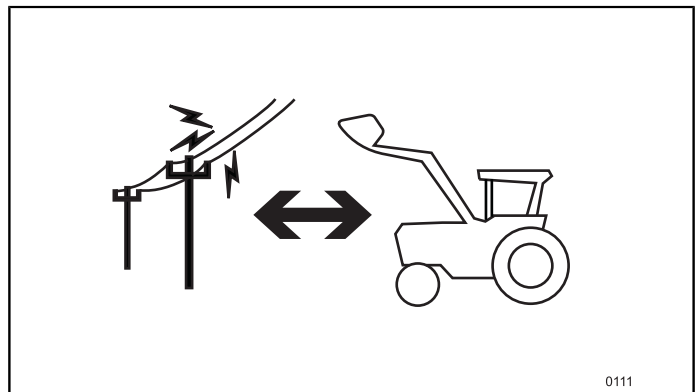
Tarkasta aina koneen ympäristö. Et välttämättä kuule ulkopuolella olevien henkilöiden varoitushuutoja, kun istut ohjaamossa ja ovi on suljettuna.



0102

Kuva 183 Varmista aina ennen käynnistystä, että koneen lähellä ei ole ihmisiä.

Tutustu työalueeseen ja maastoon. Tarkkaile vapaata kulkukorkeutta ja rajoituksia toimintasäteen laajentuessa.



0111

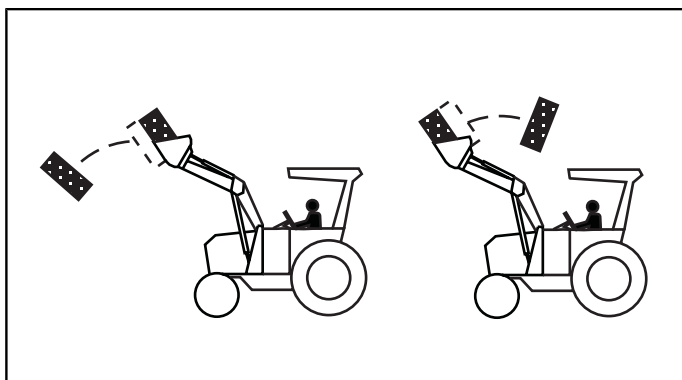
Kuva 184 Tutustu työalueeseen ennen työn aloittamista. Pidä riittävä etäisyys sähköjohtoihin ja muihin esteisiin.

**Varoitus!**

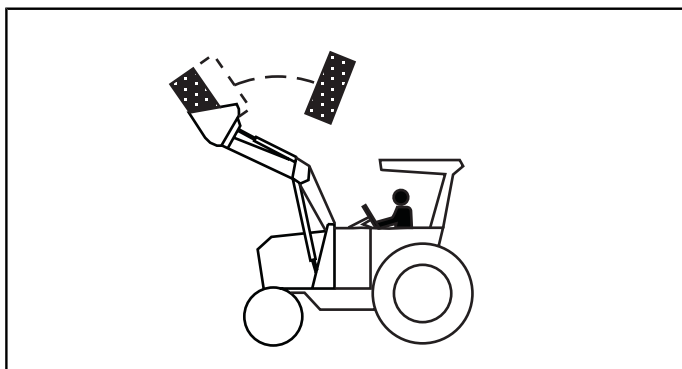
Katso aina työlaitteeseen. Kohde saattaa kaataa traktorin eteenpäin tai se saattaa vieriä nostettaessa taaksepäin kuljettajan päälle. Nosta vain sellaista kohdetta, joka on tarkoitettu nostettavaksi työlaitteella.

**Varoitus!**

Katso aina työlaitteeseen. Kohde saattaa pudota kuljetuksen aikana. Kuljeta vain sellaista kohdetta, joka on tarkoitettu kuljetettavaksi työlaitteella.



Kuva 185 Katso aina työlaitteeseen. Kohde saattaa kaataa traktorin eteenpäin tai se saattaa vieriä nostettaessa taaksepäin kuljettajan päälle.



Kuva 186 Nosta vain työvälineeseen mahtuvia kuormia.

**Varoitus!**

Älä seiso koskaan traktorin etuosan ja kuormaimen poikkiputken välissä.

**Varoitus!**

Ruhjoutumis- ja puristumisvaara.

Kuormain voi pudota alas.

Laske kuormain/työlaite maahan ennen voitelun aloittamista.

**Varoitus!**

Tarkista letkujen asennuksen yhteydessä että niiden pituus on aina riittävä ja että ne eivät missään tilanteessa jää puristuksiin työvälinelevyn, aisaston tai nivellenkkien suhteen. Säädä tarvittaessa.

**Varoitus!**

Paineenalaista öljyä.

Hydrauliöljysuihku voi kohdistua korkealla paineella kehoon vuotokohdasta ja seurauksena voi olla vakavia vammoja, sokeus tai kuolema. Vuoto voi olla näkymätön.

Käytä hyväksytyjä suojalaseja ja suojaa iho esimerkiksi paksuilla nahkahansikkailla. Käytä pahvia tai puuta vuotojen etsinnässä. Jos ihoon on tunkeutunut nestettä, se TÄYTYY poistaa parin tunnin sisällä tämän tyyppiin vammoihin perehtyneen lääkärin toimesta.



0106

Kuva 187 Älä seiso koskaan traktorin etuosan ja kuormaimen poikkiputken välissä.



0118a

Kuva 188 ÄLÄ KOSKAAN etsi vuotoja sormien tai käsien avulla.

45. KUVAUS

45.1. Määritelmät

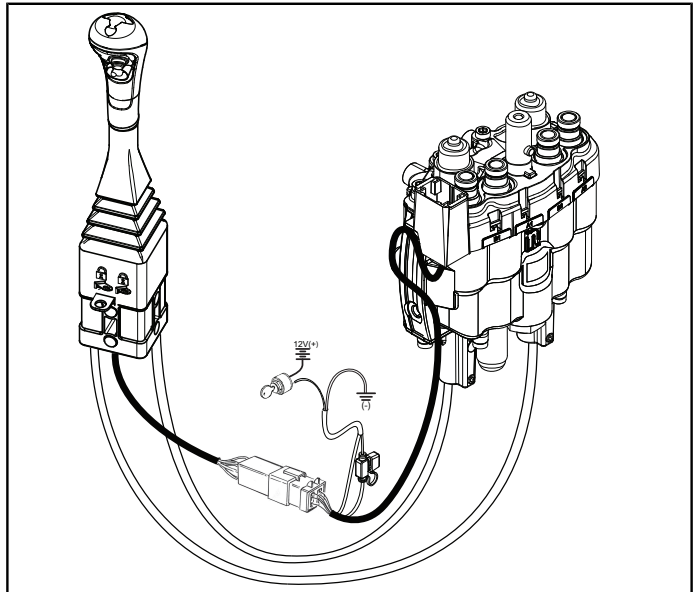
45.1.1. Kolmas hydraulitoiminto

Lisähydraulitoiminto varusteen hydrauliiikan ja lukituksen hallintaan.

45.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS

Asennussarja sisältää mekaanisen hallintaventiilin ja hallintavivuston sekä traktorimallikohtaisen hydrauliliitännän.

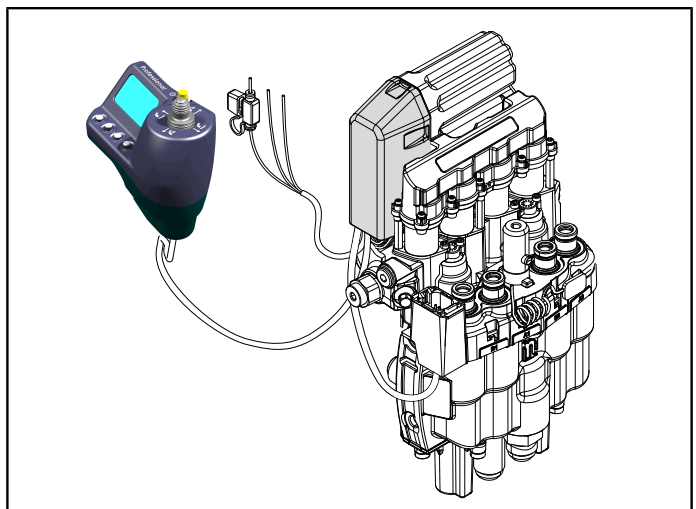
Description / Beskrivning / Description / Benennung	Instructio No
1. Hydraulic Kit / Hydraulanslutning / Kit hydraulique / Hydraulikanschluß	12165070
2. Valve- & Electric Connection	12166162
3. Joystick Bracket / Reglagefäste / Support Monolevier / Joystick-Halter	12155991
4. Joystick	12155948



Kuva 189 ErgoDrive

45.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS

Asennussarja kuten edellä, mutta sähkötoimisella hallintaventiilillä ja hallintavivustolla.



Kuva 190 ElectroDrive

45.1.4. Letkusarja

Letkut ja hydraulikomponentit kuormaimen liittämiseksi traktorin alkuperäiseen venttiiliin.

Kuva 191 Letkusarja

45.2. Työlaitteen kuvaus

Työlaite koostuu rungosta, jossa on liikkuva yläosa ja tartuntavarsi, joka liikkuu pystysuunnassa.

Yläosa on kiinnitetty joustavasti alaosaan. Näin ollen työlaiteella voidaan käsitellä erikokoisia ja -muotoisia paaleja.

Tarkista, että työlaitteen kiinnike vastaa kuormajan työlaitekiinnikettä.

46. KÄYTTÖOHJEET

46.1. Käyttöalueet

46.1.1. Tarkoitettu käyttö

Työlaite on varustettu yhdellä tartuntavarrella, joita käytetään materiaalin kantamiseen. Pääasiallinen käyttöalue on seuraavien käsittely:

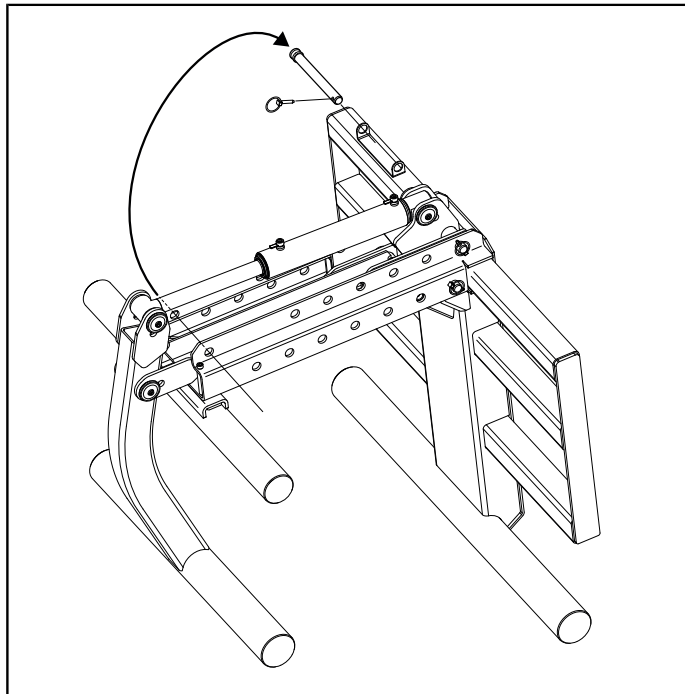
- pyöröpaalit
- kantipaalit

46.1.2. Valmistelut ennen työlaitteen käyttöä

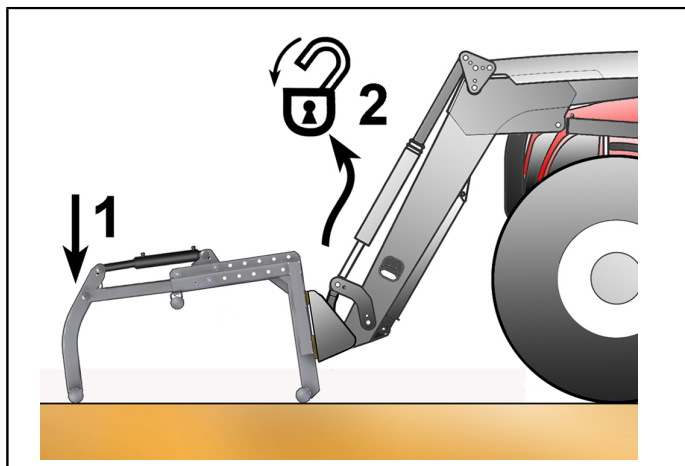
Tarkasta huolellisesti että:

- Lukitustappi on siirretty pysäköintiasentoon.
- Sylinterin (+) puolelle liitetystä letkusta on punainen merkintä ja että työvälineen yläosa liikkuu auki/kiinni kuvauksen mukaan.
- Mitään hydraulijyvuotoa ei esiinny.
- Työväline on oikein asennettu työvälinelevyyn ja tapit ovat lukittuina paikoilleen. Paina työvälineen kärki maata vasten (1) nähdäksesi, onko se kunnolla kiinni (2).
- Kuormaimen ja työlaitteen välistä törmäysvaaraa ei ole (katso kuvaa).

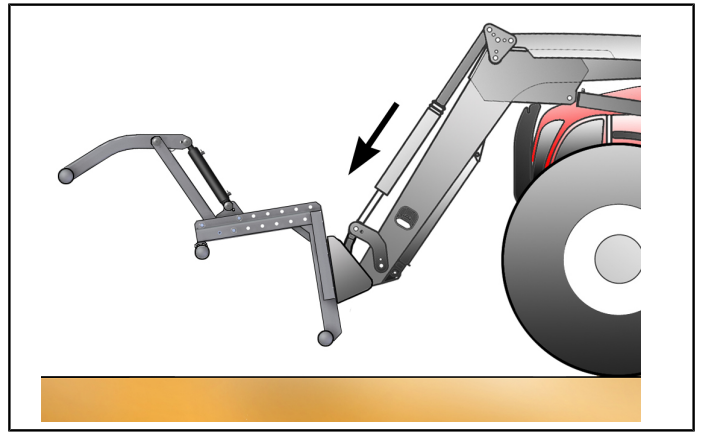
Katso myös Työvälineen kiinnitys ja irrotus kuormaimen ohjekirjasta.



Kuva 192 Siirrä lukitustappi pysäköintiasentoon



Kuva 193 Tarkasta, että työväline on kunnolla kiinni painamalla sen kärki maata vasten.



Kuva 194 Tarkista huolellisesti, ettei kuormaimen ja työlaitteen välillä ole törmäysvaaraa.



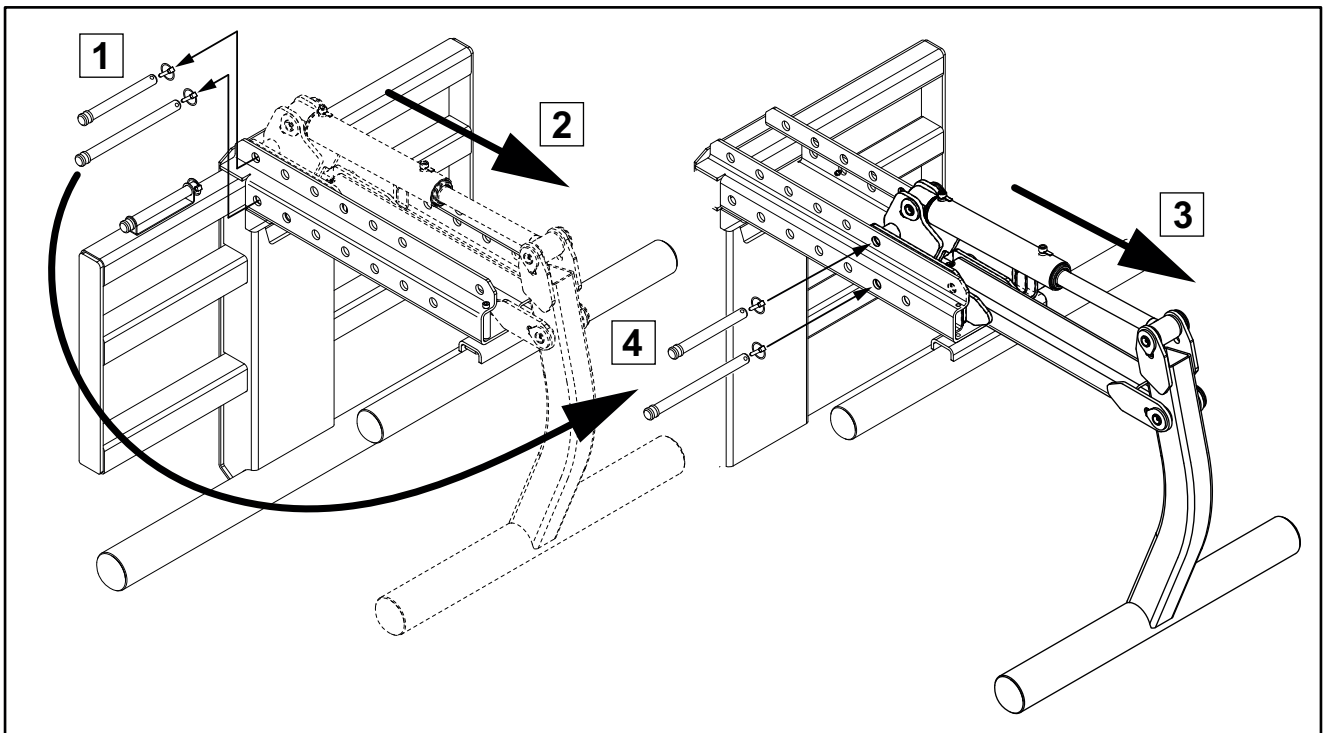
Varoitus!

ÄLÄ seiso, kulje tai työskentele ylösnostetun kuormaimen alla. Pidä henkilöt, erityisesti lapset, ja eläimet työalueen ulkopuolella.



0106

46.1.3. Työlaitteen säätö



Tartuntavarren yläosa on kiinnitetty joustavasti alaosaan, jotta sillä voidaan käsitellä erikokoisia paaleja.

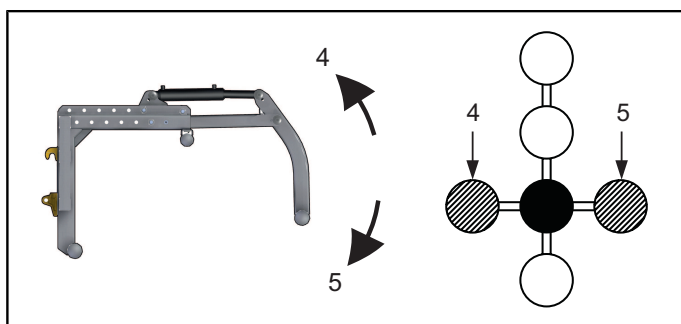
Säädä tartuntavarren kitaa suuremmalle seuraavasti: 1. Irrota kaksi tappia, jotka pitävät tartuntavarren kiinni alaosassa. 2./3. Työnnä tartuntavartta eteenpäin haluttuun kohtaan. 4. Lukitse tartuntavarsi tapeilla.

46.1.4. Työlaitteen kääntö alas / avaus

Oikeanpuoleinen asennus: Siirrä vipua vasemmalle (4) työväliseen irrottamiseksi.

Käännä työlaite alas siirtämällä sauvaa oikealle (5).

Huom. Vasemmanpuoleisessa asennuksessa liikkeet ovat käänteiset (ei koske malleja EasyDrive LCS ja ElectroDrive LCS, jotka ovat saatavissa vain oikealle asennettuina).



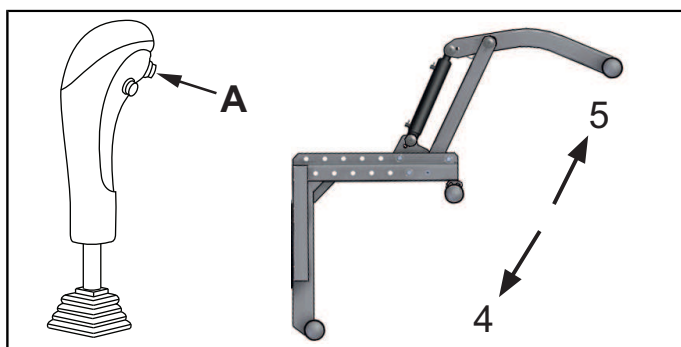
Kuva 195 Työlaitteen kääntö alas / avaus

46.1.5. Avaa/sulje työväline - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

Työlaitteen yläosan avaamiseen ja sulkemiseen käytetään kolmatta hydraulitoimintoa, jota ohjataan ohjaussauvan säätimen etupuolella olevalla painikkeella (A) yhdessä sauvan liikkeiden kanssa. Siirrettäessä sauvaa oikealle (5) työlaite avautuu ja siirrettäessä vipua vasemmalle (4) työlaite sulkeutuu (oikeanpuoleinen asennus).

Vasemmanpuoleisessa asennuksessa liikkeet ovat päinvastaiset.

Huom. Kun kolmannen hydraulitoiminnon kytkin vapautetaan, säädin palautuu välittömästi tyhjennys-/irrotustoimintoon.

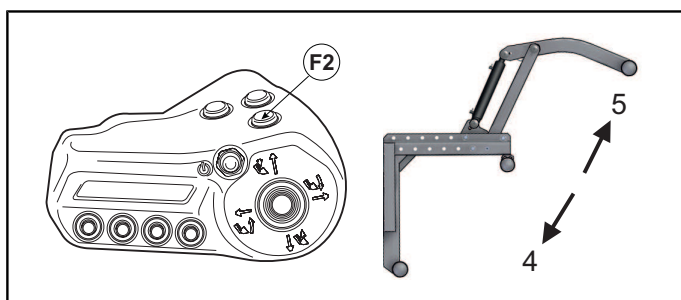


Kuva 196 Avaa/sulje työväline - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

46.1.6. Avaa/sulje työväline - EasyDrive LCS ja ElectroDrive LCS

Työlaitteen yläosan avaamiseen ja sulkemiseen käytetään kolmatta hydraulitoimintoa, jota ohjataan painikkeella F2 yhdessä sauvan liikkeiden kanssa. Siirrettäessä sauvaa oikealle (5) työlaite avautuu ja siirrettäessä vipua vasemmalle (4) työlaite sulkeutuu.

Huom. Kun kolmannen hydraulitoiminnon kytkin vapautetaan, säädin palautuu välittömästi tyhjennys-/irrotustoimintoon.



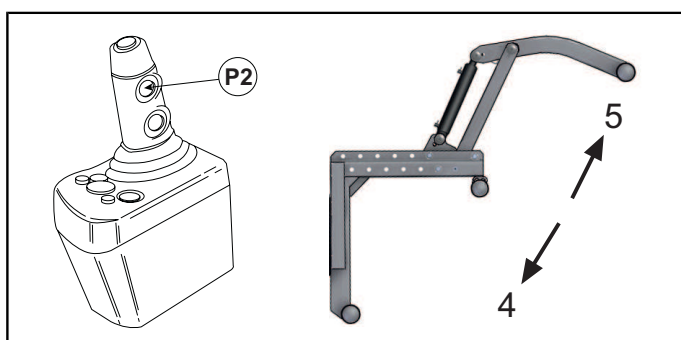
Kuva 197 Avaa/sulje työväline - EasyDrive LCS ja ElectroDrive LCS

46.1.7. Työväliseen avaaminen/sulkeminen - ElectroDrive CDC

Työlaitteen yläosan avaamiseen ja sulkemiseen käytetään kolmatta hydraulitoimintoa, jota ohjataan painikkeella F2 yhdessä sauvan liikkeiden kanssa. Siirrettäessä vipua oikealle (5) varuste avautuu ja siirrettäessä vipua vasemmalle (4) varuste sulkeutuu (oikeanpuoleinen asennus).

Vasemmanpuoleisessa asennuksessa liikkeet ovat päinvastaiset.

Huom. Kun kolmannen hydraulitoiminnon kytkin vapautetaan, säädin palautuu välittömästi tyhjennys-/irrotustoimintoon.



Kuva 198 Työväliseen avaaminen/sulkeminen - ElectroDrive CDC

46.1.8. Työväliseen avaaminen/sulkeminen - Letkusarja

Letkusarja - traktorin ohjaussauva, katso traktorin ohjekirjaa.

46.1.9. Käyttöohje

Kuljeta materiaalia niin matalalla kuin mahdollista. Muista, että mitä korkeammalle kuormain nostetaan sitä korkeammalle painopiste siirtyy, ja tällöin lisääntyy myös traktorin kaatumisen vaara.



Varoitus!

Jos kuljetusmatka on pitkä, puristusvoima saattaa heikentyä esim. kuormaimen hallintaventtiilin sisäinen öljyvuodon vuoksi, jolloin paali saattaa huonoimmassa tapauksessa pudota.

Jotta estetään paalien putoaminen sisäisen öljyvuodon vuoksi, ajoneuvo voidaan pysäyttää ja tiukentaa puristusvoimaa paalista tasaisin väliajoin tai varustaa työlaite kuormanpitoventtiilillä (lisävaruste).

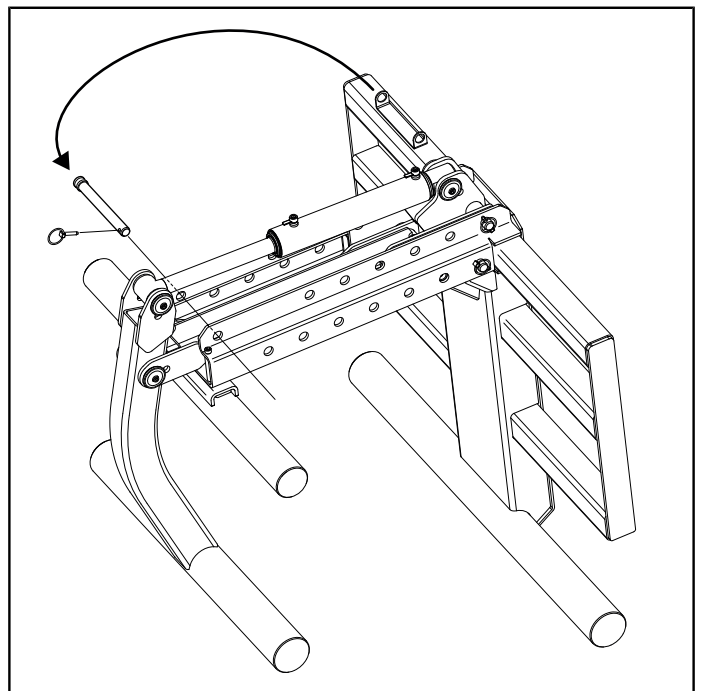


Kuva 199 Kuljeta materiaalia niin matalalla kuin mahdollista.

46.1.10. Irrottaminen

- Ohjaa tartuntavarsi suljettuun asentoon (sylinterin maksimiasento).
- Vapauta työlaitteen paine.
- Aseta paikalleen lukitustappi, joka on tarkoitettu työlaitteen pysäköintiasentoa varten.
- Irrota pikaliittimet.
- Aseta työlaite tasaiselle ja tukevalle alustalle.

Katso myös Työvälineen kiinnitys ja irrotus kuormaimen ohjekirjasta.



Kuva 200 Tartuntavarren lukitus

47. VOITELU JA HUOLTO



Varoitus!

Älä seiso koskaan traktorin etuosan ja kuormaimen poikkiputken välissä.

Kaikki laakerikohdat on voideltava vähintään kerran viikossa käytön ollessa jatkuvaa.



Varoitus!

Ruhjoutumis- ja puristumisvaara.

Kuormain voi pudota alas.

Laske työkonne maahan ja sulje työväline ennen voitelun aloittamista.

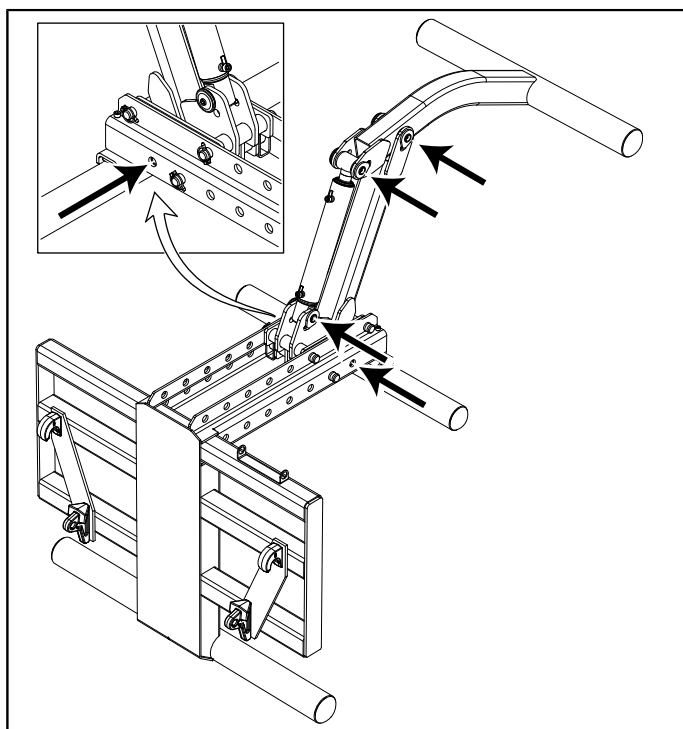
47.1. Säilytys

Laita ohut kerros rasvaa näkyvissä oleviin männäntankoihin niiden suojaamiseksi.



0106

Kuva 201 Älä seiso koskaan traktorin etuosan ja kuormaimen poikkiputken välissä.



Kuva 202 Voitelukohtat.

47.2. Letkut ja sylinterit

Lue tämä ennen kuin tarkastat, onko hydraulijärjestelmässä vuotoa:



Varoitus!

Paineenalaista öljyä.

Hydrauliöljysuihku voi kohdistua korkealla paineella kehoon vuotokohdasta ja seurauksena voi olla vakavia vammoja, sokeus tai kuolema. Vuoto voi olla näkymätön.

Käytä hyväksytyjä suojalaseja ja suojaa iho esimerkiksi paksuilla nahkahansikkailla. Käytä pahvia tai puuta vuotojen etsinnässä. Jos ihoon on tunkeutunut nestettä, se TÄYTYY poistaa parin tunnin sisällä tämän tyyppisiin vammoihin perehtyneen lääkärin toimesta.



0118a

Kuva 203 ÄLÄ KOSKAAN etsi vuotoja sormien tai käsien avulla.

Tarkasta letkut ja liitännät säännöllisin välein kuluneisuuden ja vuotojen varalta. Varmista, että letkuilla on riittävästi liikkumavaraa ja että ne eivät hankaudu muihin osiin. Vaihda vaurioituneet letkut ja kiristä kaikki liitännät.

Sylinterit ovat kaksitoimisia. Ne on pidettävä aina hyvässä kunnossa optimaalisen toiminnan varmistamiseksi. Vuodot, sisäiset tai ulkoiset, vaikuttavat suorituskykyyn ja voivat aiheuttaa vaaraa.

Tämä kuormain vaatii korkealla paineella toimivan hydraulijärjestelmän. Käytä vain valmistajan hyväksymiä varaosia.

47.2.1. Hydrauliliitännöjen tarkastus

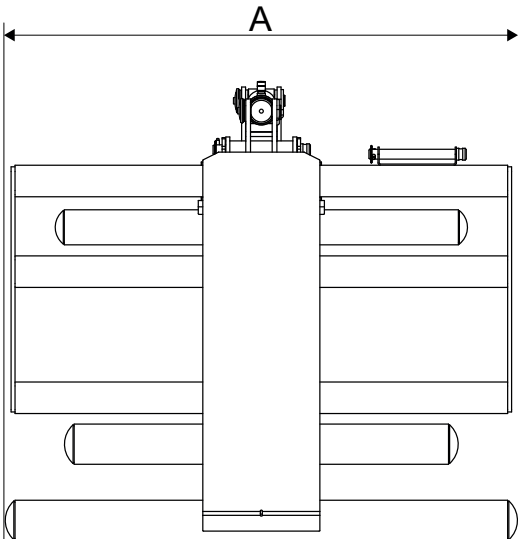
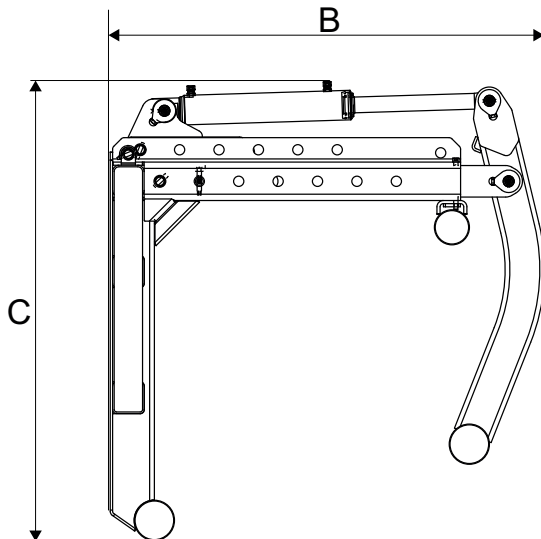
Tarkasta, että letkut ja sovittimet on kiristetty ja että ne eivät vuoda.

47.2.2. Hydraulisyylinterien korjaus

Hydraulisyylinterien irrotuksessa, korjauksessa ja asennuksessa on käytettävä erikoistyökaluja sisäisten komponenttien vaurioiden estämiseksi. Suosittelemme, että korjausta tarvitseva sylinteri lähetetään valtuutetulle jälleenmyyjälle korjattavaksi.

48. TIEDOT

Paino, ilman koukkuja		235 kg
Paino, Euro (kg)		248 kg
Kokonaisleveys	A	1270 mm
Kokonaissyvyys, ilman koukkuja	B	1105 - 1605 mm
Kokonaiskorkeus, suljettuna	C	1165 mm / 1190 mm (kanssa letkunliitin)

Paalin maksimikoko	Ø 1500 mm
Paalin minimikoko	Ø 1000 mm
Sylinteri/männänvarsi	Ø 65/40
Maks. työpaine	210 bar / 21 MPa
Tarvittava öljynpaine	180 bar / 18 MPa

48.1. Suositustaulukko

Kuormainmalli	Suurin kuorma
X21	650 kg
X31, X41	750 kg
X51	800 kg
X26	950 kg
Q21 (+1.1), Q31 (+2.1), Q26 (+1.1P)	1000 kg
Q36 (+2.1P)	1100 kg
X36, Q33 (+2.3)	1200 kg
X46, Q41 (+3.1)	1300 kg
X56, Q51 (+4.1), Q38 (+2.3P), Q46 (+3.1P), Q49 (+3.4P)	1400 kg
Q56 (+4.1P)	1500 kg
Q48 (+3.3P)	1700 kg
Q61 (+5.1), Q58 (+4.3P)	1800 kg
Q66 (+5.1P)	1900 kg
Q68 (+5.3P), Q76 (+6.1P), Q78 (+6.3P), Q88 (+7.3P), Q98 (+8.3P)	2000 kg
Pyöräkuormain/teleskoopikuormain	2000 kg

49. TAKUUMÄÄRÄYKSET

ÄLÖ AB sitoutuu 12 (kahdentoista) kuukauden ajan kuormaimen/varustuksen toimittamisesta ostajalle vaihtamaan tai korjaamaan osat, jotka aine- tai valmistusvian johdosta vaativat korjausta. Edellytyksenä on, että viasta ilmoitetaan toimittajalle välittömästi, sekä että viallinen kuormain/osa luovutetaan tämän käyttöön vapaasti.

Takuu kattaa vaihdetut osat vain jäljellä olevan takuuajan.

Takuu ei kata ostajasta johtuvia onnettomuudesta, puutteellisesta huollosta, muutoksesta tai virheellisestä asennuksesta aiheutuneita vikoja. Erityisen suurelle kulumiselle alttiina olleiden, takuuna vaihdettavien osien kohdalla ostaja vastaa kustannuksista niiden käyttöajan osalta

Henkilövahingot, seisonta-aika, seurannaisvahingot tai muut tappiot eivät sisälly korvaukseen.

Ostajan pyynnöstä tehty testi tai vianetsintä ei aiheuta kustannuksia ostajalle, jos siinä todetaan puutteellisuksia.

Muussa tapauksessa ostajaa veloitetaan kaikista kustannuksista.

Tilapäisiä korjauksia tai työajan ulkopuolella tehdyn työn aiheuttamia lisäkustannuksia ei korvata.

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

(direktiivi 2006/42/EY, liite 2A)

ÄLÖ AB

Brännland 300

SE-901 37 Umeå, Sverige

Puh. +46 (0)90 17 05 00

Täten vakuutetaan, että

Tässä kirjassa kuvatut työvälinemallit, katso etusivu, alkaen valmistuskuukauden tammikuun 2015 alusta.

A. ovat yhdenmukaisia seuraavien NEUVOSTON DIREKTIIVIEN kanssa:

- 17. toukokuuta 2006 annettu koneita koskeva direktiivi jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 2006/42/EY, viitaten erityisesti direktiivin Liitteeseen 1 koskien olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia koneiden suunnittelussa ja valmistuksessa.

B. on valmistettu seuraavien yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 4413:2010, EN 12525:2000+A2 2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Ruotsi, on suorittanut vapaaehtoisen tyyppitarkastuksen, ÄLÖ AB sertifiikaatin numero on: SEC/09/2051 – hydrauliset työkalut.

Teknisestä dokumentaatiosta vastaava henkilö ÄLÖ AB:ssä on Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

Toimitusjohtaja

UK DECLARATION OF CONFORMITY 

(Koskee Ison-Britannian markkinoita)

Address: Manufacturer	Address: Authorized representative
ÅLÖ AB	Alo UK Ltd
Brännland 300	Unit 1 Ryelands Business Centre,
SE-901 37 Umeå, Sweden	Ryelands Lane,
Tel. +46 (0)90 17 05 00	Elmley Lovett,
	Droitwich,
	Worcestershire
	WR9 0PT, UK

Hereby certifies that:

Attachment models described in this document, see front page, from and including manufacturing month January 2015.

- A. manufactured in conformity with the provisions in the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
- B. manufactured according to the following designated standards: BS EN ISO 12100:2010, BS EN ISO 4413:2010, BS EN 12525:2000+A2:2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Sweden, has carried out voluntary type examination for ÅLÖ AB. The certificate has number: SEC/09/2051 – hydraulic implements.

The person authorized to compile technical documentation at ÅLÖ AB is Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

President and Chief Executive Officer (CEO)

50. FORORD

50.1. Generell informasjon

Advarsel!
Uforsiktig eller feilaktig bruk kan føre til alvorlige skader eller dødsfall for føreren eller andre. Følg sikkerhetsinstruksjonene

Denne instruksjonsboken beskriver bruk og vedlikehold av redskapet. Informasjonen i instruksjonsboken var korrekt da boken gikk i trykken. Ta kontakt med forhandleren hvis det er noe i boken du ikke forstår.

En brukerhåndbok følger med hvert redskap for å vise føreren hvordan redskapet skal håndteres og vedlikeholdes. Les og bruk informasjonen for å kunne bruke redskapet på en sikker måte i kombinasjon med kort stillstandstid. Dette redskapet er konstruert med enkel service in mente, og det kan vedlikeholdes med normale håndverktøy.

Les og studer teksten i instruksjonsboken grundig før du tar i bruk redskapet. Hvis du er en uerfaren fører, må du studere instruksjonsboken og be om informasjon fra erfarne førere. Forhandleren kan hjelpe deg med opplæring i bruk og egnede arbeidsmetoder. La instruksjonsboken være lett tilgjengelig, fortrinnsvis inne i traktoren. Skaff en ny instruksjonsbok hvis den gamle boken blir skadet eller forsvinner.

Les også lasterens instruksjonsbok, den inneholder viktig informasjon for din sikkerhet.

Forsiktig!
Les gjennom hele instruksjonsboken før du begynner å bruke produktet.

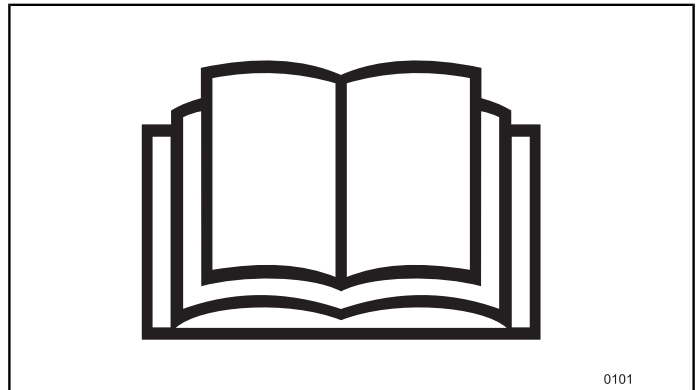
Vi forbeholder oss retten til når som helst å foreta endringer angående utforming og spesifikasjoner eller forbedringer uten forhåndsvarsel eller forpliktelser.

Noter deg informasjonen som står på redskapets maskinskilt, og oppgi denne når du tar kontakt med forhandleren.

Skiltet har følgende informasjon:

Produkt, type, referanse- og serienummer og vekt.

Angi alltid: Produkt (A) type (B) og serienummer (C) for servicespøringer eller reservedeler.

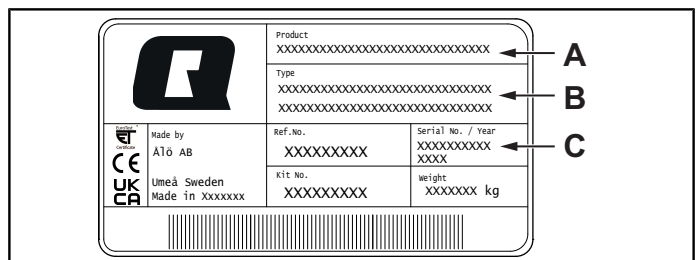


Figur 204 Les gjennom hele instruksjonsboken før du begynner å bruke produktet.

Produktinformasjon

Product	
Type	
Ref. No.	
Serial No.	
Date	
Weight	
Manufacturer	
Reseller information	

Figur 205 Produktinformasjon



Figur 206 Maskinskilt.

51. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

51.1. Generell informasjon

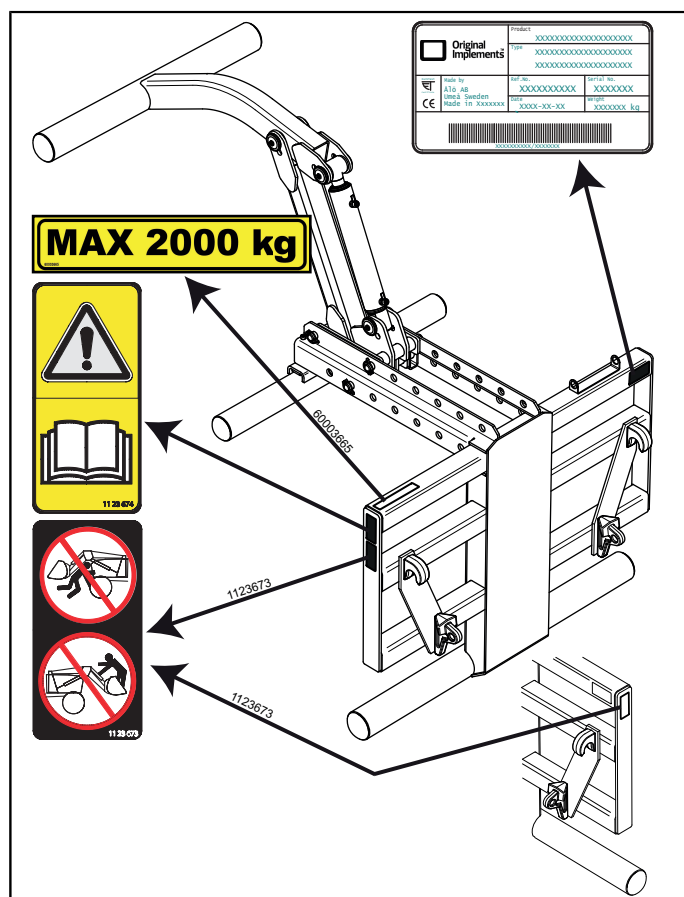
Førerens sikkerhet er et av de viktigste punktene ved konstruksjon av et nytt redskap. Konstruktørene bygger inn så mange sikkerhetsfunksjoner som mulig. Hvert år skjer det flere ulykker som kan unngås med noen sekunders ettertanke samt forsiktigere manøvrering av redskapet.

Unngå personskader. Les følgende instruksjoner for personsikkerhet og insister på at personer som arbeider med eller for deg, også følger instruksjonene.

51.1.1. Varselskilt

Varselskilt er montert på forskjellige steder på redskapet. Lokaliser, les og finn ut hva skiltene betyr før laster og redskap tas i bruk.

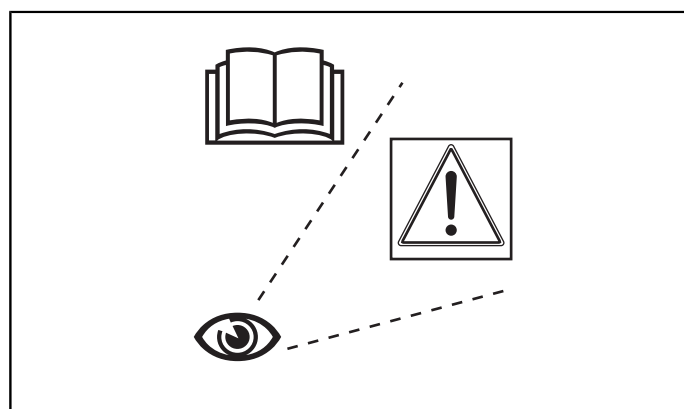
- Ikke dekk til eller fjern noen av varselskiltene. Hvis et varselskilt mangler eller er uleselig, må det erstattes med et nytt skilt. Du får nye varselskilt hos din forhandler.



Figur 207 Plassering av varselskilt og maskinskilt.

51.2. Forklaring av farenivåer

Når du ser sikkerhetssymboler og signalord, på varselskilt eller i instruksjonsboken, MÅ instruksjonene følges ettersom de er forbundet med din egen personlige sikkerhet.



Figur 208 Lokaliser, les og finn ut hva skiltene betyr før lasteren og redskapet tas i bruk.

51.2.1. Symbolforklaring

Sikkerhetssymbol. Informasjon i forbindelse med dette symbolet gjelder din personlige sikkerhet, og må følges.



Fare!

Betyr en øyeblikkelig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil føre til død eller alvorlig personskade. (Nord-Amerika)



Advarsel!

Angir at det kan komme til å inntreffe en ulykke hvis forskriften ikke følges. Ulykken kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall.



Forsiktig!

Angir at det kan komme til å inntreffe en ulykke hvis forskriften ikke følges. Ulykken kan føre til personskade.

Følgende tekst og instruksjoner gjelder ikke personsikkerhet, men brukes gjennomgående i instruksjonsboken for å gi ytterligere tips i forbindelse med bruk av eller service av redskapet.

Viktig! Angir at det kan komme til å inntreffe en ulykke hvis forskriften ikke følges. Ulykken kan føre til skade på eiendeler, utstyr eller omgivelser.

Merk: Angir ekstra informasjon som kan gjøre det enklere å forstå eller gjennomføre et bestemt moment.

51.3. Arbeidsledelse og brukere

51.3.1. Ansvar



Forsiktig!

Oppbevar alltid denne instruksjonsboken og traktorens egen instruksjonsbok i traktoren.

- Dersom det ikke finnes noen instruksjonsbok for traktoren, må det anskaffes en slik fra forhandleren før du monterer og benytter lasteren og redskapet.
- Les nøye gjennom alt materiell og lær deg å bruke utstyret på sikker og riktig måte.



Advarsel!

IKKE bruk lasteren eller redskapet som arbeidsplattform.



Advarsel!

Overskrid ikke godkjent maks.last (2000 kg).



Advarsel!

Kontroller redskapet regelmessig, og skift ut skadede deler.



Advarsel!

Bruk redskapet kun for tiltenkt bruksområde.



Figur 209 Sikkerhetssymbol.



0120

Figur 210 IKKE bruk lasteren eller redskapet som arbeidsplattform.

Advarsel!
Ikke grip objekter som vesentlig forskyver tyngdepunktet utover. Kan føre til ustabilitet.

Advarsel!
IKKE bruk lasteren til å løfte eller transportere personer.

- La kun kvalifiserte personer kjøre maskinen.



Figur 211 IKKE bruk lasteren eller redskapet til å løfte eller transportere personer.

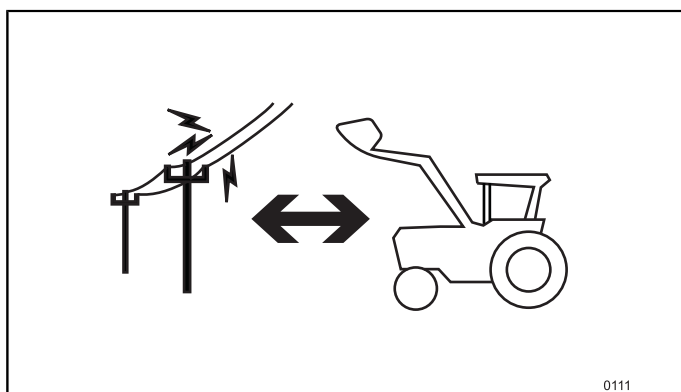
Advarsel!
Kontroller alltid omgivelsene rundt maskinen og sørg for at alle mennesker, framfor alt barn, og dyr har flyttet seg før maskinen startes eller kjøres av gårde.

Du må alltid kontrollere omgivelsene rundt maskinen. Det kan hende at det ikke er mulig å høre varselsrop fra personer utenfor førerhuset når du sitter inne i den med stengt dør.



Figur 212 Før start må du forvise deg om at ingen personer befinner seg i nærheten av maskinen.

Gjør deg kjent med arbeidsområdet og terrenget. Vær oppmerksom på fri høyde og begrensninger som oppstår av den økte rekkevidden.



Figur 213 Gjør deg kjent med arbeidsområdet før start. Hold avstand til elektriske ledninger og andre hindringer.



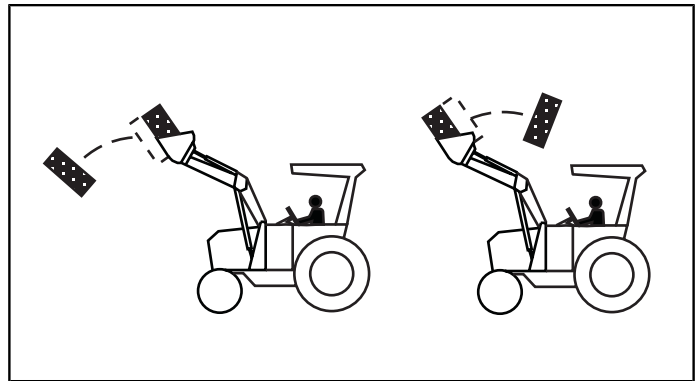
Advarsel!

Hold alltid øye med redskapet. Gjenstander kan falle foran traktoren eller rulle bakover på føreren når lasteren heves. Løft kun gjenstander som redskapet er beregnet for.

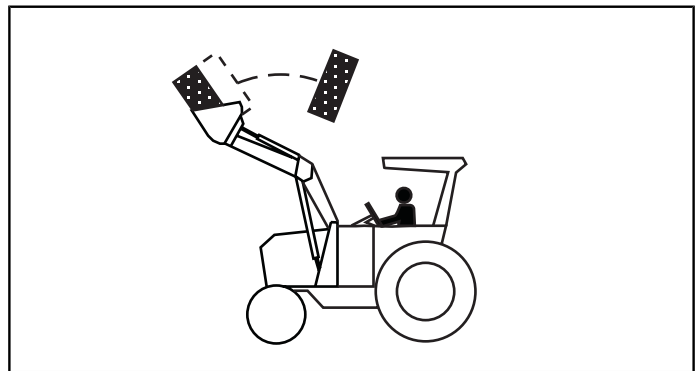


Advarsel!

Hold alltid øye med redskapet. Gjenstander kan falle ut under transport. Transporter kun gjenstander som redskapet er beregnet for.



Figur 214 Hold alltid øye med redskapet. Gjenstander kan falle foran traktoren eller rulle bakover på føreren når lasteren heves.



Figur 215 Løft kun gjenstander/laster som får plass i redskapet.



Advarsel!

Stå aldri mellom traktorens front og lasterens tverrør.



Advarsel!

Knuse- og klemfare.
Lasteren kan falle ned.
Senk lasteren/redskapet til bakken før du begynner smøringen.



Advarsel!

Kontroller ved montering av slangene at slangelengden er lang nok og at de ikke kommer i klem mellom redskapsfeste, lasterarm eller overføringer – juster ev. koblingene.



Advarsel!

Trykksatt olje.

Hydraulikkolje med høyt trykk kan sprøytes inn i kroppen ved lekkasje og forårsake alvorlige skader, blindhet eller dødsfall. Lekkasjen kan være usynlig.

Benytt godkjente vernebriller, og beskytt huden med f.eks. kraftige skinnhansker. Benytt papp eller tre ved søking etter lekkasjer. Hvis det har trengt inn væske i huden, MÅ den fjernes i løpet av et par timer av lege som kan behandle denne typen skader.



0106

Figur 216 Stå aldri mellom traktorens front og lasterens tverrør.



0118a

Figur 217 Benytt ALDRI fingre eller hender ved lekkasjesøking.

52. BESKRIVELSE

52.1. Definisjoner

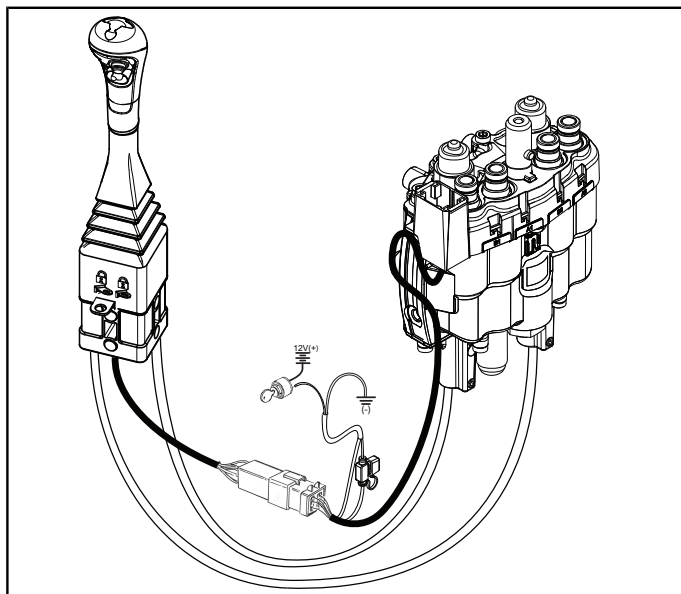
52.1.1. Tredje hydraulikkfunksjon

Ekstra hydraulikkfunksjon for betjening av redskapets hydraulikk og redskapslås.

52.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS

Monteringssettet inneholder en mekanisk manøverventil og mekanisk manøverkontroller samt hydraulikktilkobling for angitt traktormodell.

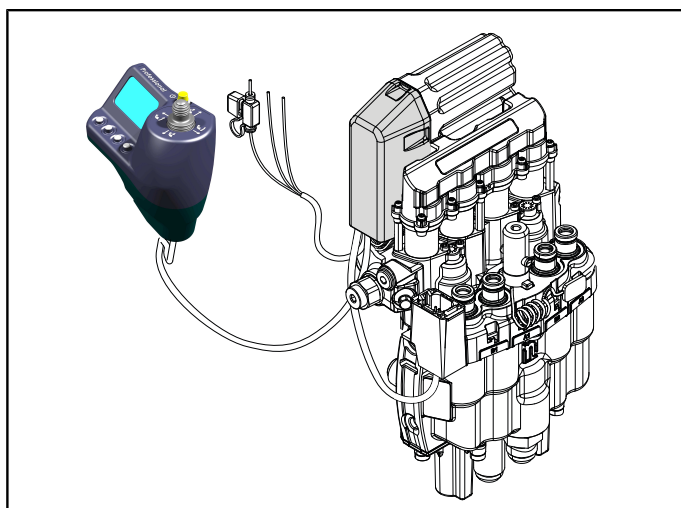
Description / Beskrivning / Description / Benennung	Instructio No
1. Hydraulic Kit / Hydraulanslutning / Kit hydraulique / Hydraulikanschluß	12165070
2. Valve- & Electric Connection	12166162
3. Joystick Bracket / Reglagefäste / Support Monolevier / Joystick-Halter	12155991
4. Joystick	12155948



Figur 218 ErgoDrive

52.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS

Monteringssett som ovanfor, men med elektrisk manøverventil og elektrisk manøverkontroller.



Figur 219 ElectroDrive

52.1.4. Slangesett

Slanger og hydraulikkomponenter for tilkobling av lasteren til traktorens originalventil.

52.2. Beskrivelse av redskapet

Redskapet består av en ramme, utstyrt med en bevegelig overdel, en gripearms som beveger seg i det lodrette planet.

Figur 220 Slangesett

Overdelen har en fleksibel innfesting mot underdelen. Dette for å kunne håndtere baller i ulike størrelser og former.

Kontroller at redskapets innfesting stemmer overens med lasterens redskapsfeste.

53. KJØREINSTRUKSJONER

53.1. Bruksområder

53.1.1. Tiltenkt bruk

Redskapet er utstyrt med to gripearmer som brukes til å bære materialet. Det viktigste bruksområdet er håndtering av:

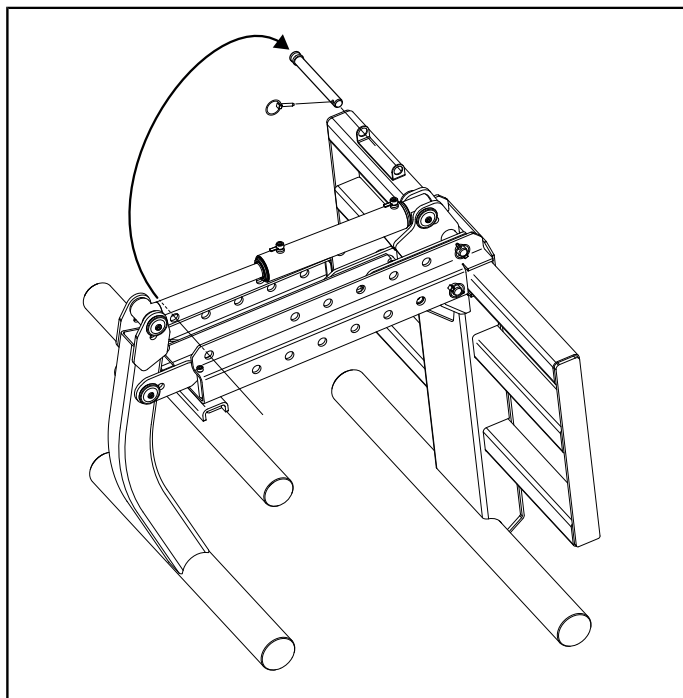
- rundballer
- firkantballer

53.1.2. Klargjøring av redskap for bruk

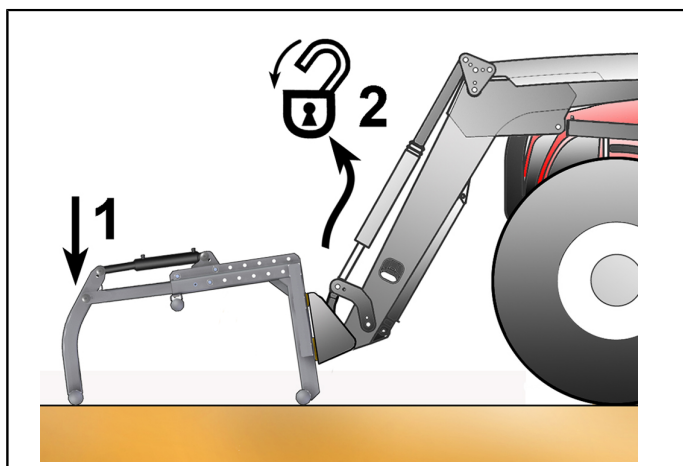
Kontroller forsiktig at:

- Låsepinnen er flyttet til parkeringsposisjonen.
- Slange koblet til sylindrens (+)-side har rød markering og at redskapets overdel beveger seg i henhold til beskrivelse for åpne/stenge.
- Ingen hydraulikkoljelekkasje forekommer.
- Redskapet er riktig montert i redskapsfestet og at tappene er i låst posisjon. Press redskapens spiss mot bakken (1) for å kontrollere at redskapet sitter fast (2).
- Ingen kollisjonsrisiko mellom laster og redskap foreligger (se bilde).

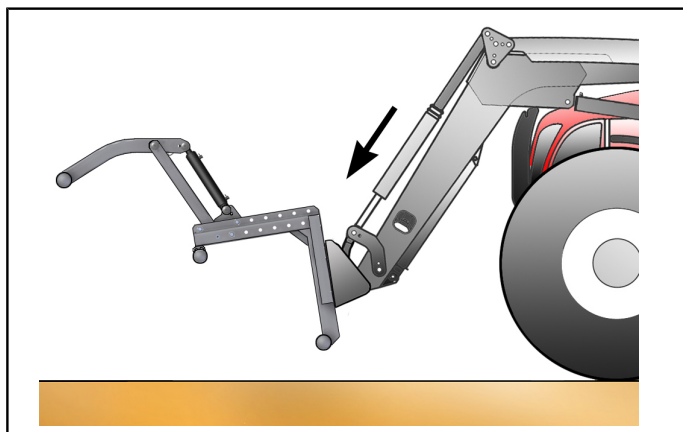
Se også Til- og frakobling av redskap i lasterens instruksjonsbok.



Figur 221 Flytte låsepinnen til parkeringsposisjon



Figur 222 Kontroller at redskapet sitter fast ved å presse spissen på det mot bakken.



Figur 223 Kontroller at det ikke foreligger kollisjonsfare mellom laster og redskap.



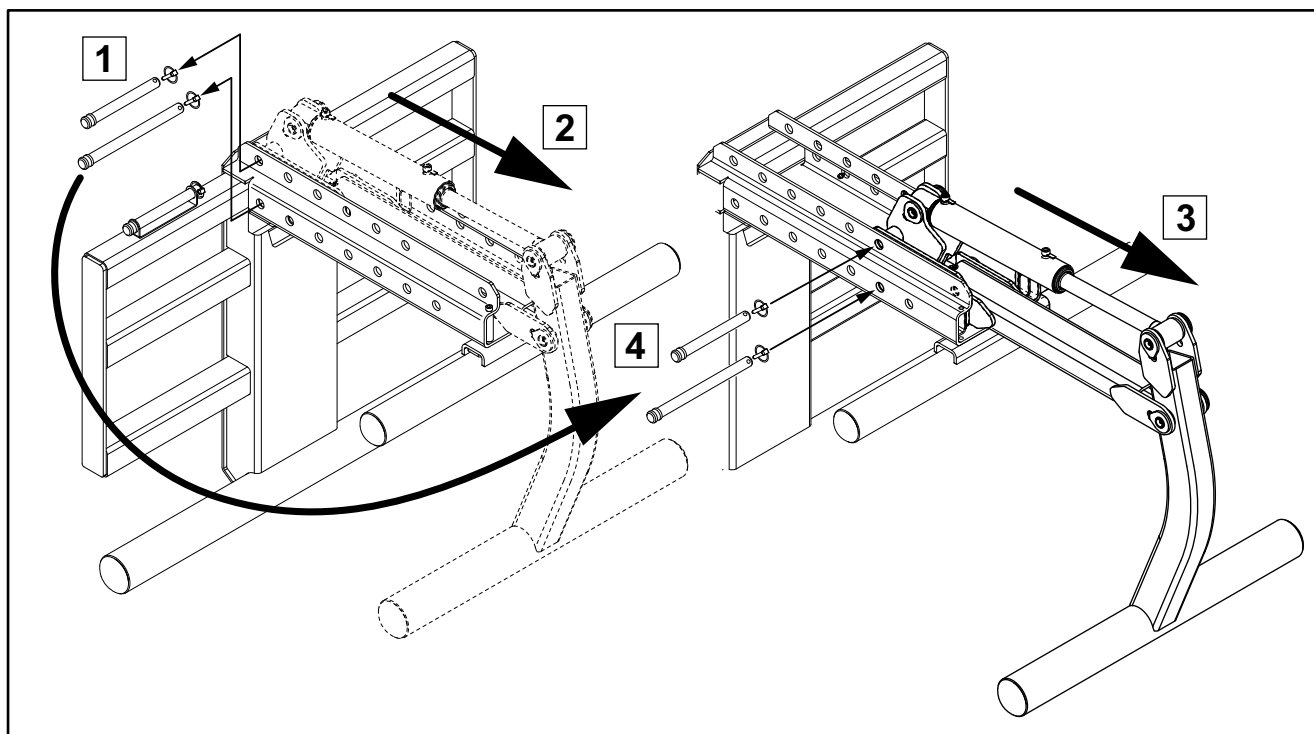
Advarsel!

IKKE stå, gå eller arbeid under eller ved en løftet laster. Sørg for å holde alle personer, særlig barn, og dyr borte fra arbeidsområdet.



0106

53.1.3. Justering av redskapet



For å kunne håndtere baller i ulike størrelser, har gripearmen en fleksibel innfesting mot underdelen.

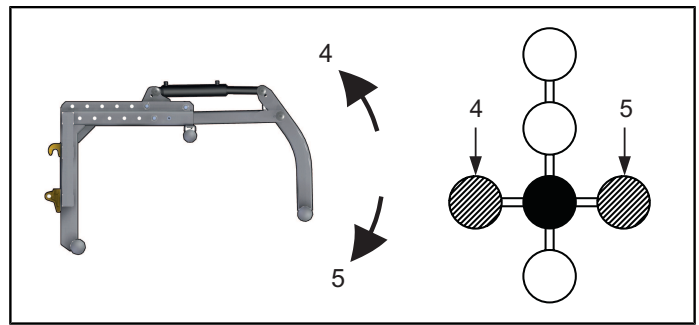
Juster til større gripeomfang ved å: 1. Løsne de to tappene som holder gripearmen i underdelen. 2./3. Før gripearmen ut til ønsket posisjon. 4. Lås gripearmen med tappene.

53.1.4. Vinkle ned/bryte opp redskapet

Høyremontering: Før spaken mot venstre (4) for å bryte opp redskapet.

Før spaken mot høyre (5) for å vinkle redskapet nedover.

Merk: Ved venstremontering blir bevegelsene omvendt (gjelder ikke EasyDrive LCS og ElectroDrive LCS som bare finnes som høyremontert).



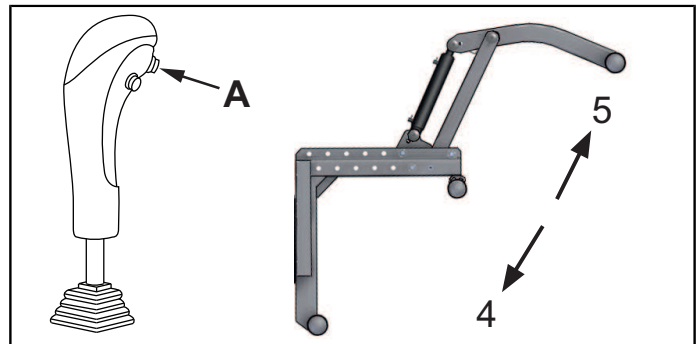
Figur 224 Vinkle ned/bryte opp redskapet

53.1.5. Åpne/stenge redskapet - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

For å åpne og stenge redskapets overdel benyttes den tredje hydrauliske funksjonen som styres med en strømbryter (A) på joystick-reguleringens framside, i kombinasjon med spakbevegelse. Når spaken føres til høyre (5), åpnes redskapet og når den føres til venstre (4), stenges redskapet (høyremontering).

Ved venstremontering blir bevegelsene omvendt.

Merk: Når strømbryteren for den tredje hydraulikkfunksjonen slippes, går spaken umiddelbart tilbake til tømme-/brytefunksjon.

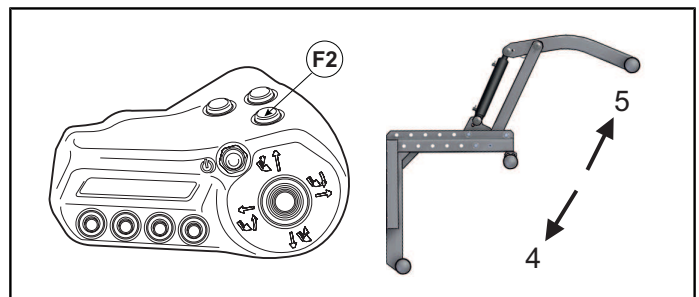


Figur 225 Åpne/stenge redskapet - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

53.1.6. Åpne/stenge redskapet – EasyDrive LCS og ElectroDrive LCS

For å åpne og stenge redskapets overdel benyttes den tredje hydrauliske funksjonen som styres med strømbryter F2 i kombinasjon med spakbevegelse. Når spaken føres til høyre (5), åpnes redskapet, og når den føres til venstre (4), stenges redskapet.

Merk: Når strømbryteren for den tredje hydraulikkfunksjonen slippes, går spaken umiddelbart tilbake til tømme-/brytefunksjon.



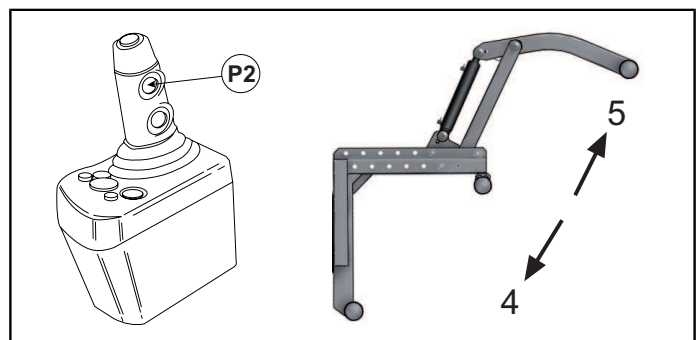
Figur 226 Åpne/stenge redskapet – EasyDrive LCS og ElectroDrive LCS

53.1.7. Åpne/stenge redskapet – ElectroDrive CDC

For å åpne og stenge redskapets overdel benyttes den tredje hydrauliske funksjonen som styres med strømbryter P2 i kombinasjon med spakbevegelse. Når spaken føres til høyre (5), åpnes redskapet og når den føres til venstre (4), stenges redskapet (høyremontering).

Ved venstremontering blir bevegelsene omvendt.

Merk: Når strømbryteren for den tredje hydraulikkfunksjonen slippes, går spaken umiddelbart tilbake til tømme-/brytefunksjon.



Figur 227 Åpne/stenge redskapet – ElectroDrive CDC

53.1.8. Åpne/stenge redskapet – Slangesett

Slangesett – traktorens joystick, se traktorens instruksjonsbok.

53.1.9. Kjøreinstruksjon

Transporter materialet så lavt som mulig. Husk at jo høyere lasteren er løftet, desto høyere ligger tyngdepunktet, og dermed er faren for at traktoren skal velte også større.



Advarsel!

Ballen bør vendes ved så lav høyde som mulig. Ved lange transportavstander kan klemmekraften avta pga. ev. indre oljelekkasje i lasterens manøvertventil. Dette kan føre til at ballen faller av.

For å unngå å "miste baller" p.g.a. intern oljelekkasje, kan man stoppe og øke klemkraften på ballen med jevne mellomrom eller utstyre redskapet med en lastholdeventil (tilleggsutstyr).

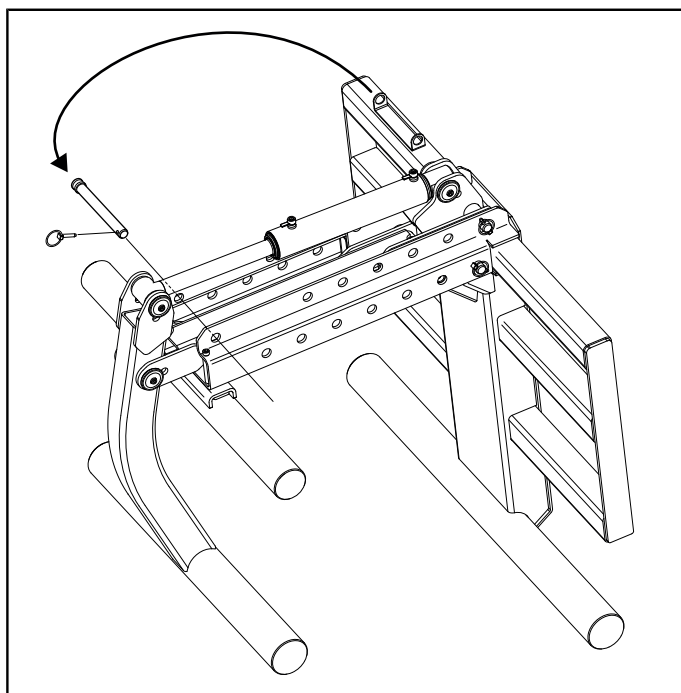


Figur 228 Transporter materialet så lavt som mulig.

53.1.10. Ved utkobling

- Kjør gripearmen til stengt posisjon (maks. utslag på sylindren).
- Trykkavlast redskapet.
- Sett i låsepinnen som er beregnet for parkering av redskapet.
- Demonter hurtigkoblingene.
- Sett redskapet på et plant og stabilt underlag.

Se også Til- og frakobling av redskap i lasterens instruksjonsbok.



Figur 229 Låsing av gripearmer

54. SMØRING OG VEDLIKEHOLD



Advarsel!
Stå aldri mellom traktorens front og lasterens tverrør.

Alle lagringspunkter bør smøres minst én gang i uken ved kontinuerlig bruk.



Advarsel!
Knuse- og klemfare.
Lasteren kan falle ned.
Senk redskapet ned til bakken, og steng redskapet før smøring påbegynnes.

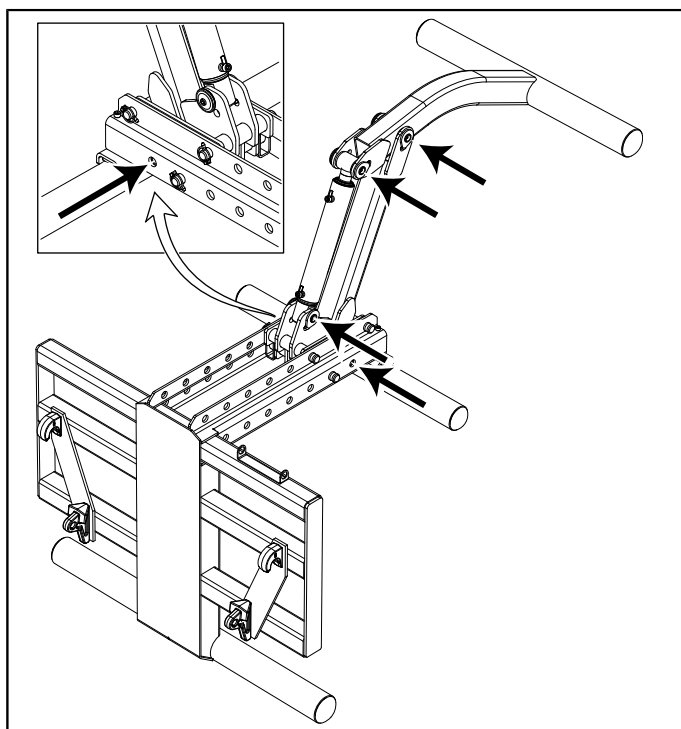
54.1. Oppbevaring

Påfør et tynt lager fett på synlige stempelstenger for å beskytte dem.



0106

Figur 230 Stå aldri mellom traktorens front og lasterens tverrør.



Figur 231 Smørepunkter.

54.2. Slanger og sylindere

Les dette før hydraulikksystemet kontrolleres med hensyn til lekkasje:



Advarsel!
Trykksatt olje.
Hydraulikkolje med høyt trykk kan sprøytes inn i kroppen ved lekkasje og forårsake alvorlige skader, blindhet eller dødsfall. Lekkasjen kan være usynlig.

Benytt godkjente vernebriller, og beskytt huden med f.eks. kraftige skinnhansker. Benytt papp eller tre ved søking etter lekkasjer. Hvis det har trengt inn væske i huden, MÅ den fjernes i løpet av et par timer av lege som kan behandle denne typen skader.



0118a

Figur 232 Benytt ALDRI fingre eller hender ved lekkasjesøking.

Kontroller slanger og tilkoblinger med jevne mellomrom med hensyn til slitasje og lekkasje. Sørg for at slangene har tilstrekkelig spillerom og ikke gnisser mot andre komponenter. Skift skadede slanger, og trekk til alle tilkoblinger.

Sylindrene er dobbeltvirkende. De må alltid holdes i god stand for optimal funksjon. Lekkasjer, indre eller ytre, påvirker ytelsen og kan være farlige.

Denne lasteren krever et hydraulikksystem som arbeider med høyt trykk. Bruk bare reservedeler som er godkjent av produsenten.

54.2.1. Kontroll av hydraulikktilkoblinger

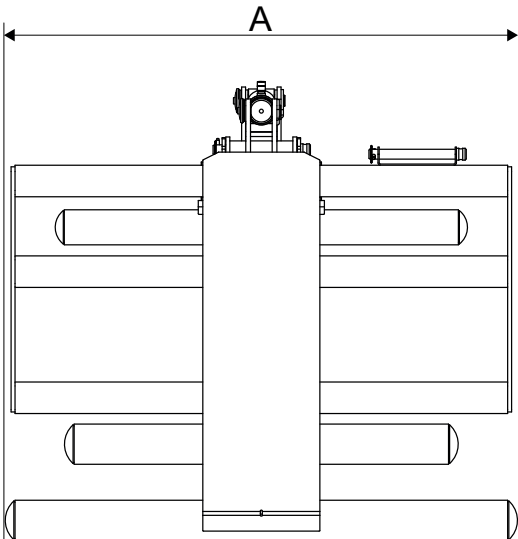
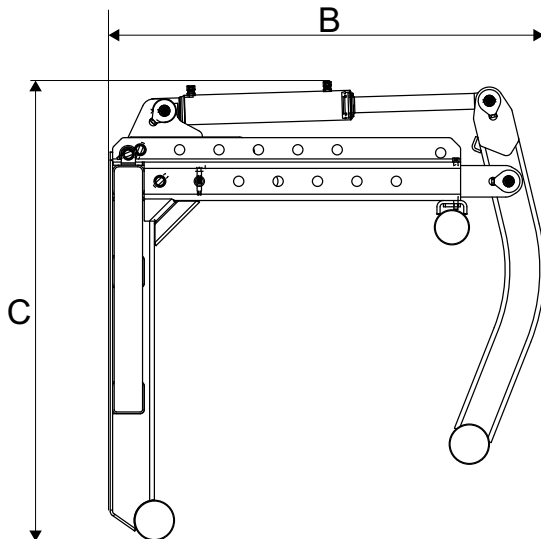
Kontroller at alle slanger og adaptere er tiltrukket og at de ikke lekker.

54.2.2. Reparasjon av hydraulikksylindere

Demontering, reparasjon og montering av hydraulikksylindere krever spesialverktøy for å forhindre skader på innvendige komponenter. Vi anbefaler at en sylinder som skal repareres, sendes til en autorisert forhandler.

55. DATA

Vekt, uten kroker		235 kg
Vekt, Euro (8)		248 kg
Total bredde	A	1270 mm
Total dybde, uten kroker	B	1105 - 1605 mm
Total høyde, stengt	C	1165 mm / 1190 mm (med slangekobling)

Maks. ballestørrelse	Ø 1500 mm
Min. ballestørrelse	Ø 1000 mm
Sylinder/stempelstang	Ø 65/40
Maks. arbeidstrykk	210 bar / 21 MPa
Nødvendig oljetrykk	180 bar / 18 MPa

55.1. Anbefalingstabell

Lastermodell	Maks. last
X21	650 kg
X31, X41	750 kg
X51	800 kg
X26	950 kg
Q21 (+1.1), Q31 (+2.1), Q26 (+1.1P)	1000 kg
Q36 (+2.1P)	1100 kg
X36, Q33 (+2.3)	1200 kg
X46, Q41 (+3.1)	1300 kg
X56, Q51 (+4.1), Q38 (+2.3P), Q46 (+3.1P), Q49 (+3.4P)	1400 kg
Q56 (+4.1P)	1500 kg
Q48 (+3.3P)	1700 kg
Q61 (+5.1), Q58 (+4.3P)	1800 kg
Q66 (+5.1P)	1900 kg
Q68 (+5.3P), Q76 (+6.1P), Q78 (+6.3P), Q88 (+7.3P), Q98 (+8.3P)	2000 kg
Hjullaster/teleskoplaster	2000 kg

56. GARANTIBESTEMMELSER

ÅLÖ AB forplikter seg i en periode på 12 (tolv) måneder fra den dagen lasteren/utstyret blir leverert til kjøperen, å skifte ut eller reparere deler som pga. feil i materialet eller i produksjonen må rettes opp. Forutsetningen er at leverandøren umiddelbart blir varslet om feilen, og at den feilaktige lasteren/delen fritt stilles til leverandørens disposisjon.

For deler som skiftes ut, gjelder garantien bare for den tiden som gjenstår av garantitiden.

Garantien omfatter ikke feil som skyldes ulykker, mangelfullt vedlikehold, endring eller feilaktig montering fra kjøperens side. Ved garantiutskifting av deler som er utsatt for særlig stor slitasje, skal kjøperen betale erstatning for den tiden de er brukt.

Erstatning gjelder ikke personskader, stillstand, etterskader eller andre tap

Test eller feilsøking som utføres etter krav fra kjøperen, utføres uten kostnad for kjøperen dersom det i denne sammenheng konstateres mangler.

I motsatt fall debiteres kjøperen samtlige kostnader.

Tilfeldige reparasjoner eller merkostnader pga. at arbeidet utføres utenfor ordinær arbeidstid erstattes ikke.

EU-DEKLARASJON OM OVERENSSTEMMELSE

(Direktiv 2006/42/EF, Vedlegg 2A)

ÅLÖ AB

Brännland 300

SE-901 37 Umeå, Sverige

Tel. +46 (0)90 17 05 00

Forsikrer herved at:

Redskapsmodeller som beskrives i denne boken, se forsiden, f.o.m produksjonsmåned januar 2015.

A. er produsert i overensstemmelse med RÅDSDIREKTIV:

– av 17. mai 2006 angående innbyrdes tilnærming av medlemsstatenes lover angående maskiner, 2006/42/EG, med spesiell henvisning til direktivets Vedlegg 1 om vesentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med konstruksjon og produksjon av maskiner.

B. er produsert i overensstemmelse med følgende harmoniserte standarder:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 4413:2010, EN 12525:2000+A2 2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Sverige, har gjennomført frivillig typegodkjenning for Alo AB. Sertifikatet har tall: SEC/09/2051 – hydraulisk redskap.

Ansvarlig person for sammenstilling av teknisk dokumentasjon hos ÅLÖ AB er Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

VD

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Gjelder for markedet i Storbritannia)

Address: Manufacturer	Address: Authorized representative
ÅLÖ AB	Alo UK Ltd
Brännland 300	Unit 1 Ryelands Business Centre,
SE-901 37 Umeå, Sweden	Ryelands Lane,
Tel. +46 (0)90 17 05 00	Elmley Lovett,
	Droitwich,
	Worcestershire
	WR9 0PT, UK

Hereby certifies that:

Attachment models described in this document, see front page, from and including manufacturing month January 2015.

- A. manufactured in conformity with the provisions in the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
- B. manufactured according to the following designated standards: BS EN ISO 12100:2010, BS EN ISO 4413:2010, BS EN 12525:2000+A2:2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Sweden, has carried out voluntary type examination for ÅLÖ AB. The certificate has number: SEC/09/2051 – hydraulic implements.

The person authorized to compile technical documentation at ÅLÖ AB is Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

President and Chief Executive Officer (CEO)

57. VOORWOORD

57.1. Algemene informatie

! Waarschuwing!
Onzorgvuldig of onjuist gebruik kan leiden tot ernstig letsel of ongelukken met dodelijk gevolg voor de bestuurder en/of anderen. Volg de veiligheidsvoorschriften.

Dit instructieboek beschrijft de bediening van en het onderhoud aan het werktuig. Deze informatie geldt als correct bij het ter perse gaan van dit handboek. Raadpleeg uw dealer indien er in dit boek dingen staan die u niet begrijpt.

Elk werktuig wordt geleverd met een gebruikershandleiding om de bestuurder wegwijs te maken in de bediening en het onderhoud van het werktuig. Lees en gebruik de informatie om het werktuig op veilige wijze en met zo gering mogelijke stilstandtijd te kunnen gebruiken. Dit werktuig is geconstrueerd met het oog op eenvoudige service en kan met normaal handgereedschap worden onderhouden.

Neem de tekst en alle aanwijzingen in het instructieboek zorgvuldig door voordat u het werktuig in gebruik neemt. Indien u een onervaren bestuurder bent, bestudeer dan het instructieboek en ga bij ervaren bestuurders te rade. Uw dealer kan u ook van dienst zijn door u te informeren over de bediening van de machine en geschikte werkmethodes. Bewaar dit instructieboek op een gemakkelijk bereikbaar plaats, bij voorkeur in de tractor. Schaf een nieuw instructieboek aan indien het oude boek versleten of zoekgeraakt is.

Lees ook het instructieboek voor de voorlader. Het bevat belangrijke informatie voor uw veiligheid.

! Voorzichtig!
Lees dit instructieboek volledig door, voordat u het product in gebruik neemt.

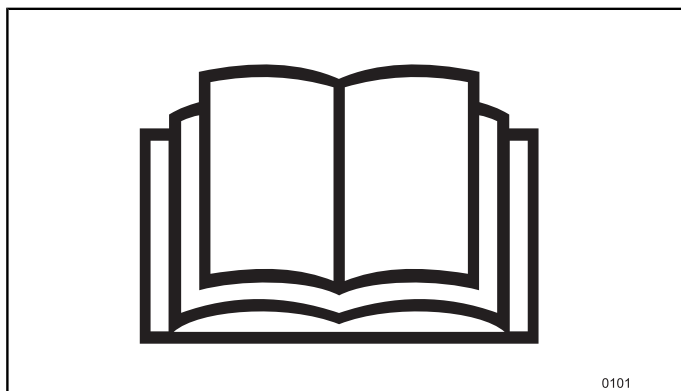
We behouden ons het recht voor om wanneer dan ook, zonder voorafgaande kennisgeving of verplichtingen, de vormgeving en specificaties te wijzigen of verbeteringen aan te brengen.

De informatie op het typeplaatje van het werktuig dient u te vermelden bij eventueel contact met de wederverkoper.

Op het plaatje worden de volgende dingen vermeld:

Product, type, referentie- en serienummer en gewicht.

Altijd vermelden in geval van service of voor reserveonderdelen: Product (A), Type (B) en serienummer (C).

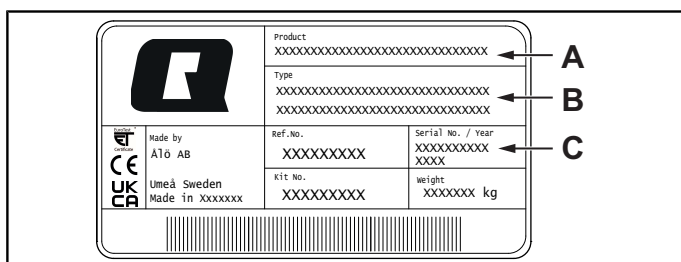


Afbeelding 233 Lees dit instructieboek volledig door, voordat u het product in gebruik neemt.

Productinformatie

Product	
Type	
Ref. No.	
Serial No.	
Date	
Weight	
Manufacturer	
Reseller information	

Afbeelding 234 Productinformatie



Afbeelding 235 Machineplaatje.

58. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

58.1. Algemene informatie

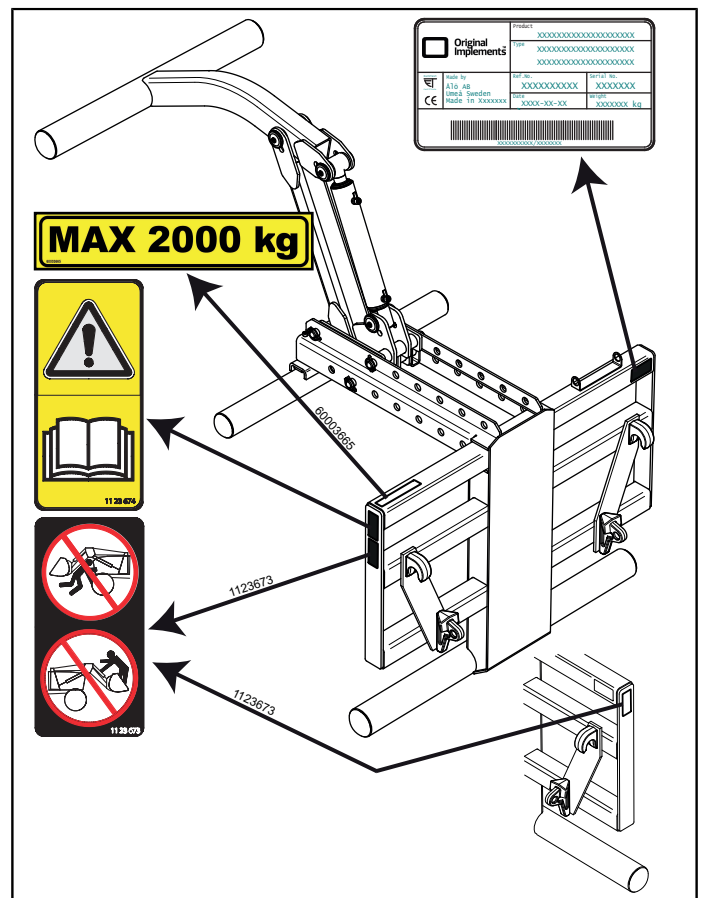
De veiligheid van de bestuurder is van het grootste belang bij de constructie van een nieuw werktuig. Constructeurs bouwen zo veel mogelijk veiligheidsfuncties in. Ieder jaar gebeuren er echter nog steeds ongevallen die hadden kunnen worden vermeden met een dosis gezond verstand en een meer voorzichtige bediening van het werktuig.

Vermijd persoonlijk letsel. Lees onderstaande voorschriften betreffende de persoonlijke veiligheid en zie erop toe dat de personen die met of voor u werken ze ook daadwerkelijk volgen.

58.1.1. Waarschuingsstickers

Op verschillende plekken op het werktuig zijn waarschuingsstickers aangebracht. Kijk waar de stickers zitten en zorg dat u deze begrijpt voordat u de voorlader en het werktuig in gebruik neemt.

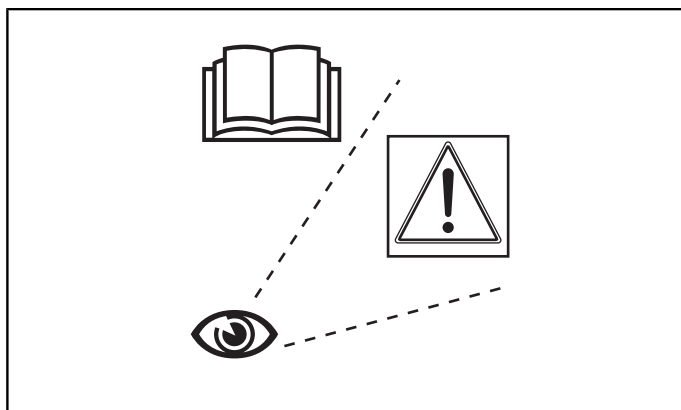
- Bedek of verwijder de waarschuingsstickers niet. Indien een waarschuingssticker ontbreekt of onleesbaar is, dient deze te worden vervangen. Er zijn nieuwe waarschuingsstickers verkrijgbaar bij uw dealer.



Afbeelding 236 Plaatsing van waarschuingsstickers en machineplaatjes.

58.2. Verklaring van waarschuwningsniveaus

Wanneer u onderstaande veiligheidssymbolen en waarschuwingen ziet, hetzij op stickers hetzij in het instructieboek, MOETEN deze instructies worden gevolgd, aangezien ze betrekking hebben op uw persoonlijke veiligheid.



Afbeelding 237 Controleer waar de stickers zitten en waar ze betrekking op hebben, voordat u het werktuig in gebruik neemt.

58.2.1. Uitleg van symbolen

Veiligheidssymbool. Informatie bij dit symbool heeft betrekking op uw persoonlijke veiligheid en moet worden opgevolgd.



Gevaarlijk!
: Een onmiddellijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstig lichamelijk letsel. (Noord-Amerika)



Waarschuwing!
Geeft aan dat er een ongeval kan gebeuren indien dit voorschrift niet wordt gevolgd. Een dergelijk ongeval kan tot ernstig persoonlijk letsel leiden, of zelfs tot ongevallen met dodelijk gevolg.



Voorzichtig!
Geeft aan dat er een ongeval kan gebeuren indien dit voorschrift niet wordt gevolgd. Een dergelijk ongeval kan tot persoonlijk letsel leiden.



Afbeelding 238 Veiligheidssymbool.

De volgende teksten en instructies zijn niet van toepassing op de persoonlijke veiligheid, maar bevatten aanvullende tips over de bediening en/of het onderhoud aan het werktuig.

Belangrijk! Geeft aan dat er een ongeval kan gebeuren indien dit voorschrift niet wordt gevolgd. Het ongeval kan leiden tot schade aan eigendommen, processen of de omgeving.

Opmerking! Geeft extra informatie aan die het begrijpen of uitvoeren van een taak eenvoudiger maakt.

58.3. Werkleiding en gebruikers

58.3.1. Aansprakelijkheid



Voorzichtig!
Bewaar dit instructieboek en het eigen instructieboek van de tractor altijd in de tractor.

Veiligheidsvoorschriften

- Als er geen instructieboek bij de tractor aanwezig is, dient u deze aan te schaffen bij de dealer voordat u de voorlader en het werktuig monteert en gebruikt.
- Lees al het materiaal zorgvuldig door en leer hoe u de uitrusting op veilige en correcte wijze moet gebruiken.



Waarschuwing!

Gebruik de voorlader of het werktuig NIET als werkplatform.



Waarschuwing!

De toelaatbare goedgekeurde maximum lading (2000 kg).



Waarschuwing!

Controleer het werktuig regelmatig en vervang eventueel beschadigde onderdelen.



Waarschuwing!

Gebruik het werktuig uitsluitend voor het beoogde toepassingsgebied.



Waarschuwing!

Grijp geen voorwerpen die het zwaartepunt aanzienlijk naar buiten verschuiven. Kan instabiliteit veroorzaken.



Waarschuwing!

Gebruik de voorlader NIET om personen op te tillen of te vervoeren.

- Deze machine mag alleen door daartoe bevoegde personen worden gebruikt.



Waarschuwing!

Controleer altijd de omgeving rond de machine en let erop dat er geen mensen (vooral kinderen) en dieren aanwezig zijn voordat de machine wordt gestart of weggereden.

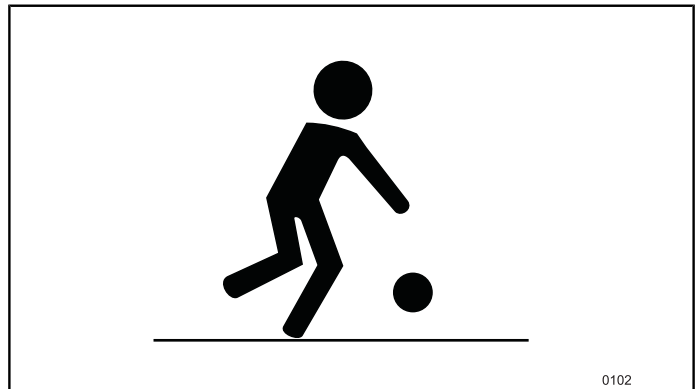
Controleer altijd de omgeving rondom de machine. U kunt mogelijk mensen die buiten staan en u waarschuwen niet horen als u in de cabine zit en de deur gesloten is.



Afbeelding 239 Gebruik de voorlader of het werktuig NIET als werkplatform.

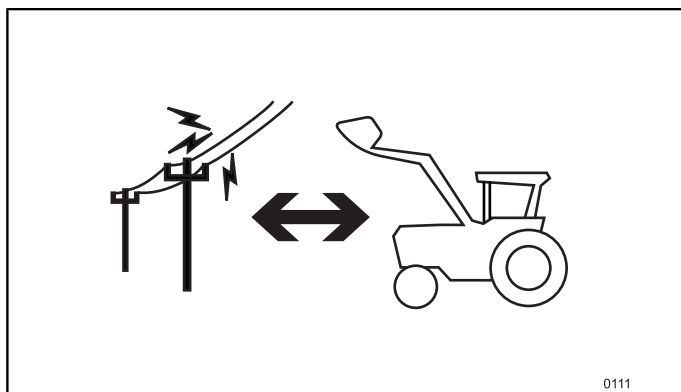


Afbeelding 240 Gebruik de voorlader of het werktuig NIET om personen op te tillen of te vervoeren.



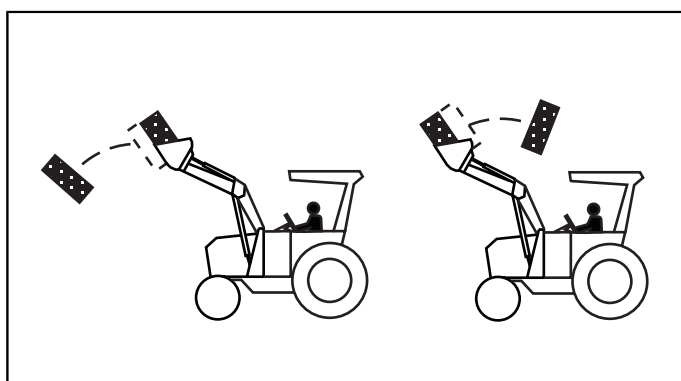
Afbeelding 241 Voor het starten moet u controleren of zich soms personen in de buurt van de machine bevinden.

Leer het werkgebied en het terrein kennen. Let op de vrije hoogte en beperkingen die door de toegenomen reikwijdte ontstaan.



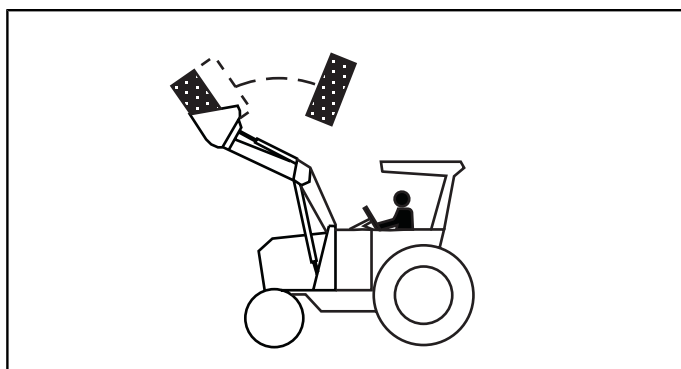
Afbeelding 242 Bestudeer het werkgebied voordat u begint. Houd afstand tot stroomkabels en andere obstakels.

! **Waarschuwing!**
Kijk altijd naar het werktuig. Voorwerpen kunnen op de bestuurder vallen of achterover kantelen wanneer de voorlader omhoog wordt gebracht. Hef alleen voorwerpen waarvoor het werktuig bedoeld is.



Afbeelding 243 Kijk altijd naar het werktuig. Voorwerpen kunnen op de bestuurder vallen of achterover kantelen wanneer de voorlader omhoog wordt gebracht.

! **Waarschuwing!**
Kijk altijd naar het werktuig. Tijdens transport kunnen er voorwerpen uitvallen. Transporteer alleen voorwerpen waarvoor het werktuig bedoeld is.



Afbeelding 244 Hef alleen ladingen op die in het werktuig passen.

! **Waarschuwing!**
Ga nooit tussen de voorkant van de tractor en de dwarsbuizen van de voorlader staan.

! **Waarschuwing!**
Beknellings- en verbrijzelingsgevaar.
De voorlader kan omlaag vallen.
Laat de lader / implementeren op de grond voorafgaande aan smering.



Afbeelding 245 Ga nooit tussen de voorkant van de tractor en de dwarsbuizen van de voorlader staan.



Waarschuwing!

Controleer tijdens de montage van de slangen of ze lang genoeg zijn en zie erop toe dat ze niet klem kunnen raken tussen de bevestiging van het werktuig, de voorladerarm of verbindingsarmen - indien nodig de aansluitingen aanpassen.



Waarschuwing!

Onder druk gezette olie.

In geval van lekkage kan een straal hydrauliekolie onder hoge druk in het lichaam worden gespoten. Een ongeval met ernstig letsel of blindheid tot gevolg, of eventueel met dodelijk gevolg. De lekkage kan soms niet zichtbaar zijn.

Draag een goedgekeurde veiligheidsbril en bescherm de huid met bijvoorbeeld sterke leren handschoenen. Gebruik karton of hout voor het opsporen van een eventuele lekkage. Als de vloeistof in de huid is gedrongen, **MOET** deze binnen een paar uur worden verwijderd door een arts die weet hoe dit type verwondingen moet worden behandeld.



Afbeelding 246 Tijdens het opsporen van lekkage NOOIT uw vingers of handen gebruiken.

59. BESCHRIJVING

59.1. Definities

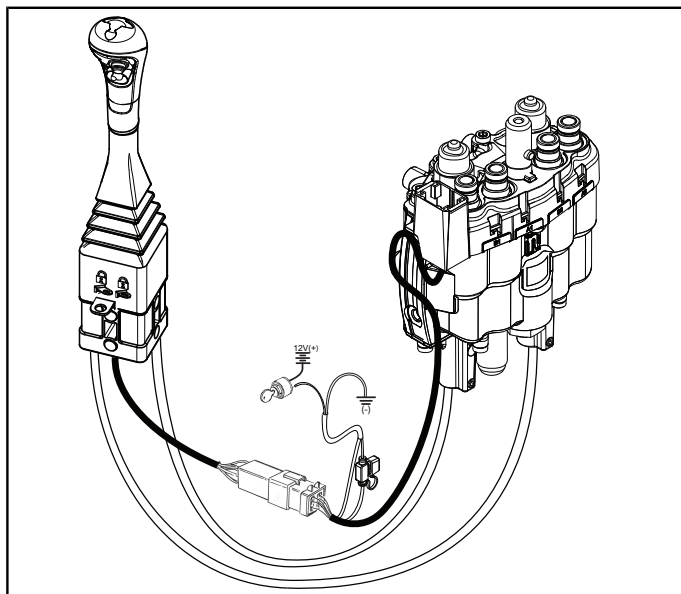
59.1.1. Derde functie

Extra hydraulische functie om het hydraulische systeem van het werktuig en de werktuigvergrendeling te bedienen.

59.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS

Deze montageset bevat een mechanische bediening met een mechanische hendel, en een hydraulische aansluiting voor het aangegeven tractormodel.

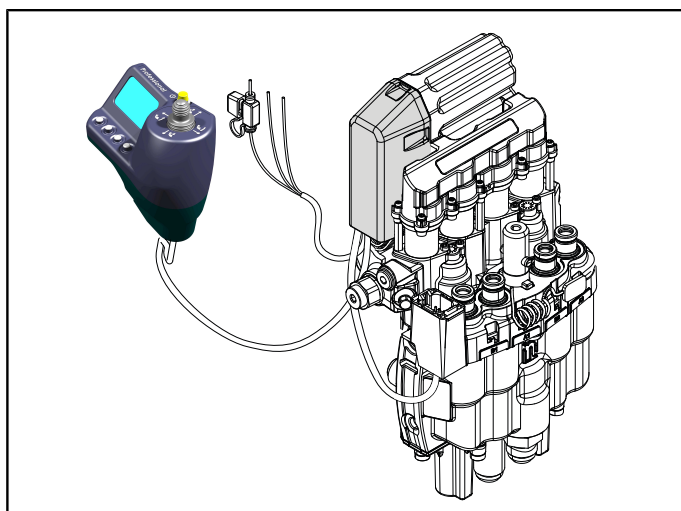
Description / Beskrivning / Description / Benennung	Instructio No
1. Hydraulic Kit / Hydraulanslutning / Kit hydraulique / Hydraulikanschluß	12165070
2. Valve- & Electric Connection	12166162
3. Joystick Bracket / Reglagefäste / Support Monolevier / Joystick-Halter	12155991
4. Joystick	12155948



Afbeelding 247 ErgoDrive

59.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS

Montageset zoals hierboven beschreven, maar met een elektrisch werkende bediening een elektrische bedieningshendel.



Afbeelding 248 ElectroDrive

59.1.4. Slangenset

Slangen en hydraulische componenten voor aansluiting van de lader op de klep van de tractor.

Afbeelding 249 Slangenset

59.2. Beschrijving van het werktuig.

Dit werktuig bestaat uit een frame, met een beweegbaar bovendeel, een grijparm die zich in horizontale richting beweegt.

Het bovenste deel heeft een flexibele bevestiging ten opzicht van het onderste deel. Dankzij deze constructie kunnen balen van verschillende afmetingen worden verwerkt.

Controleer of de aansluiting van het werktuig overeenkomt met de werktuigbevestiging van de voorlader.

60. BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

60.1. Toepassingsgebieden

60.1.1. Beoogd gebruik

Het gereedschap is voorzien van een grijparm die wordt gebruikt om het materiaal vast te houden. Het belangrijkste toepassingsgebied is het hanteren van:

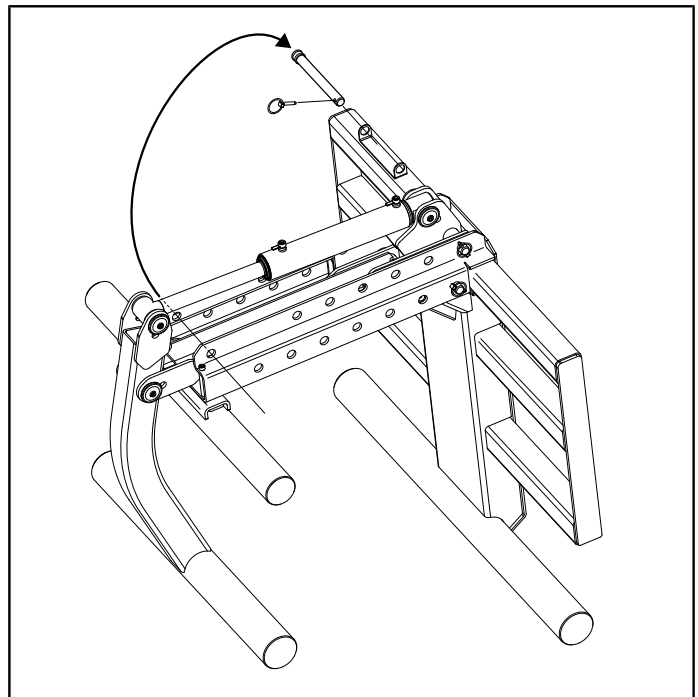
- ronde balen
- vierkante balen

60.1.2. Voordat u het werktuig

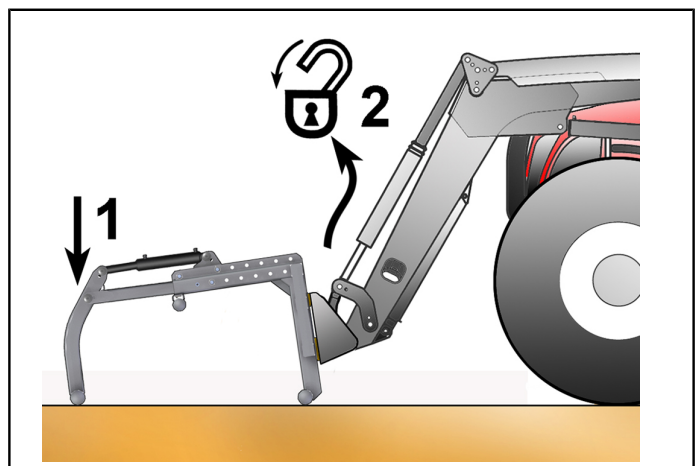
Controleer onderstaande punten en neem daarbij de nodige voorzichtigheid in acht:

- Vergrendelpen verplaatst naar parkeerstand.
- Heeft de slang die is aangesloten op de pluszijde van de cilinder een rode markering en beweegt het bovenstuk van het gereedschap zich zoals beschreven bij openen/sluiten?
- Lekt er hydraulische olie?
- Controleer of het werktuig correct is gemonteerd en of de pennen zijn vergrendeld. Duw het uiteinde van het werktuig tegen de grond (1) om te controleren of het werktuig goed vastzit (2).
- Bestaat er kans op een botsing tussen de voorlader en het gereedschap (zie afbeelding)?

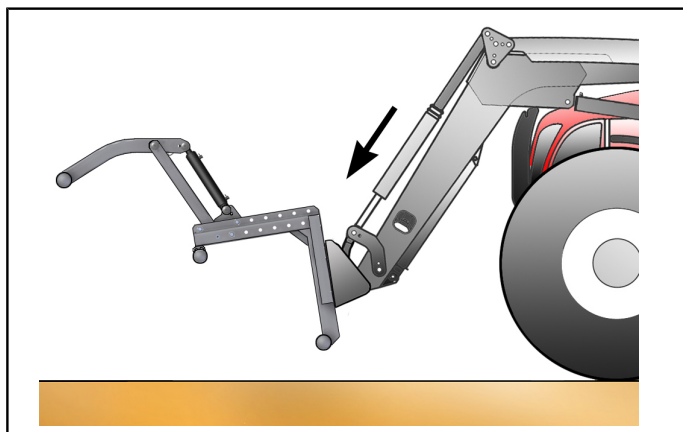
Zie ook onder Aan- en loskoppelen in het instructieboek van de voorlader.



Afbeelding 250 Zet de vergrendelpen in de parkeerstand.



Afbeelding 251 Controleer of het werktuig vastzit door de punt ervan tegen de grond te duwen.



Afbeelding 252 Controleer voorzichtig en zie erop toe dat er geen botsing tussen voorlader en werktuig kan plaatsvinden.



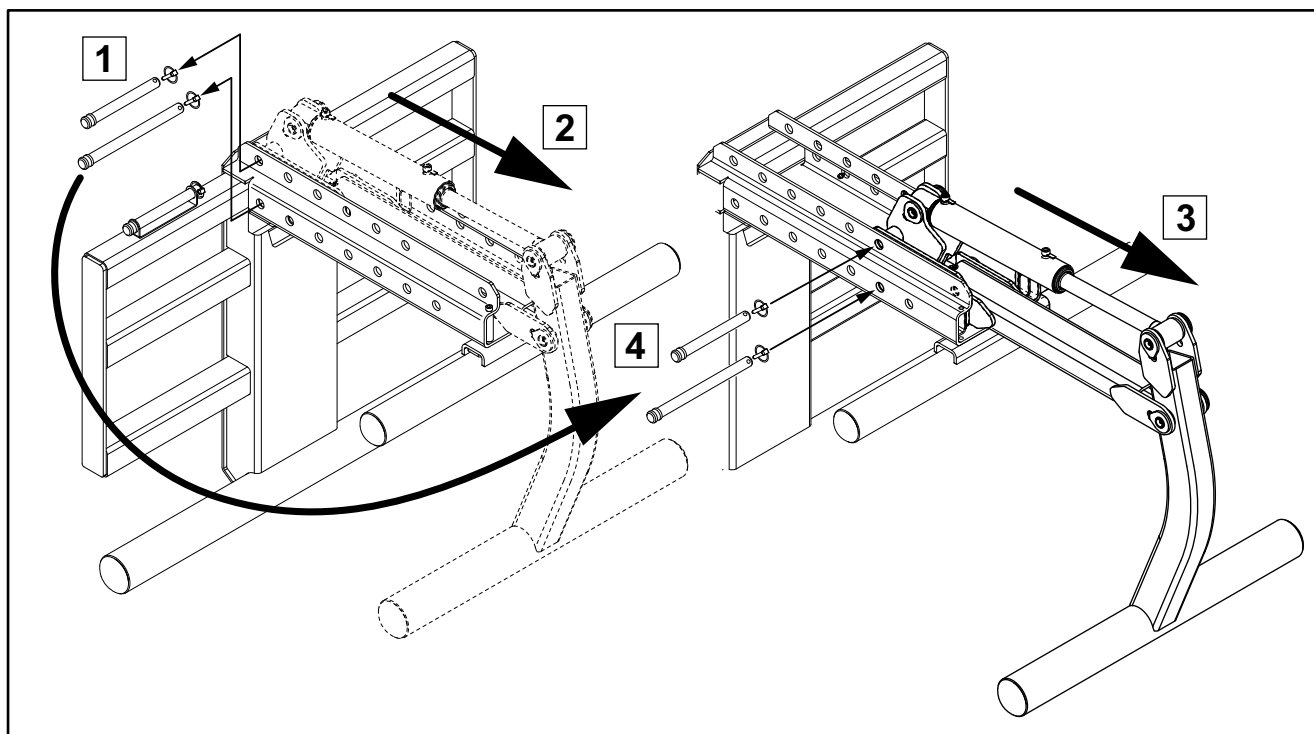
Waarschuwing!

Sta, loop of werk **NIET** onder een opgeheven voorlader. Houd iedereen, vooral kinderen, en dieren uit de buurt van de werkomgeving.



0106

60.1.3. Afstellen van het werktuig



Opdat balen van verschillende afmetingen kunnen worden gehanteerd is de grijparm voorzien van een flexibele aansluiting ten opzichte van het onderstuk.

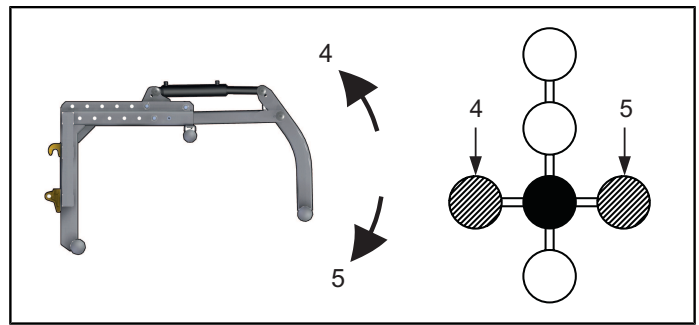
Stel de grijpergrootte in door: 1. De twee pennen waarmee de grijparm aan het onderstuk vast zit los te maken. 2/3. Duw de grijparm tot de gewenste stand. 4. Vergrendel de grijparm met de pennen.

60.1.4. Kantel het werktuig omlaag/omhoog

Rechtse montage: Beweeg de hendel naar links (4) om het werktuig omhoog te kantelen.

Beweeg de hendel naar recht (5) om het werktuig omlaag te kantelen.

Opmerking! Bij linkse montage worden de bewegingen omgekeerd (geldt niet voor EasyDrive LCS en ElectroDrive LCS die alleen voor rechtse montage verkrijgbaar zijn).



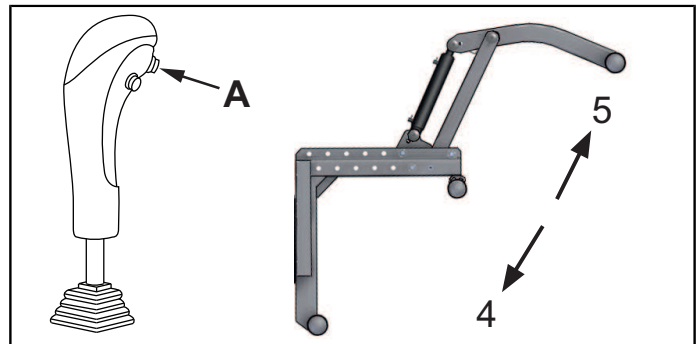
Afbeelding 253 Kantel het werktuig omlaag/omhoog

60.1.5. Openen / sluiten hulpmiddel - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

Om het bovenstuk van het werktuig te openen en te sluiten wordt de derde hydraulische functie gebruikt, die wordt aangestuurd met een schakelaar (A) aan de voorkant van de joystick in combinatie met de beweging van de hendel. Wanneer de hendel naar rechts wordt bewogen, wordt het werktuig geopend. Wanneer deze naar links wordt bewogen, zal het werktuig sluiten (rechtse montage).

Bij linkse montage zijn de bewegingen omgekeerd.

Opmerking! Wanneer de schakelaar voor de derde hydraulische functie wordt losgelaten, gaat de regelaar direct terug naar de functie legen/omhoog kantelen.

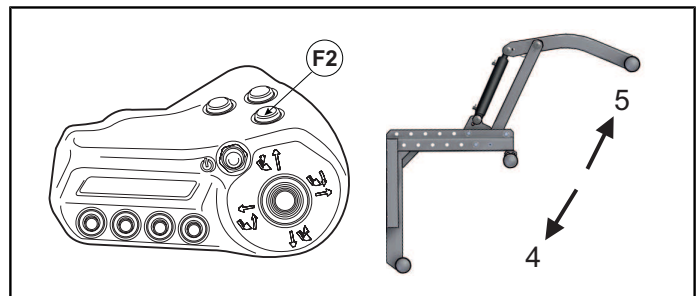


Afbeelding 254 Openen / sluiten hulpmiddel - ErgoDrive LCS/ ErgoDrive

60.1.6. Werktuig openen/sluiten - EasyDrive LCS en ElectroDrive LCS

Om het bovenstuk van het werktuig te openen en te sluiten wordt de derde hydraulische functie gebruikt, die wordt aangestuurd met schakelaar F2 in combinatie met de beweging van de hendel. Wanneer de hendel naar rechts (5) wordt bewogen, opent het werktuig. Wanneer deze naar links (4) wordt bewogen, zal het werktuig sluiten.

Opmerking! Wanneer de schakelaar voor de derde hydraulische functie wordt losgelaten, gaat de regelaar direct terug naar de functie legen/omhoog kantelen.



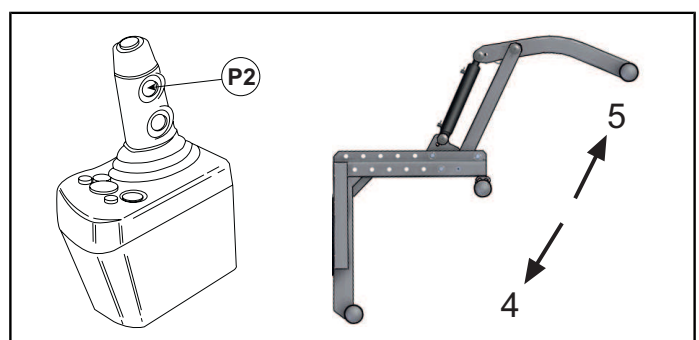
Afbeelding 255 Werktuig openen/sluiten - EasyDrive LCS en ElectroDrive LCS

60.1.7. Werktuig openen/sluiten - ElectroDrive CDC

Om het bovenstuk van het werktuig te openen en te sluiten wordt de derde hydraulische functie gebruikt, die wordt aangestuurd met schakelaar P2 in combinatie met de beweging van de hendel. Wanneer de hendel naar rechts wordt bewogen, wordt het werktuig geopend. Wanneer deze naar links wordt bewogen, zal het werktuig sluiten (rechtse montage).

Bij linkse montage zijn de bewegingen omgekeerd.

Opmerking! Wanneer de schakelaar voor de derde hydraulische functie wordt losgelaten, gaat de regelaar direct terug naar de functie legen/omhoog kantelen.



Afbeelding 256 Werktuig openen/sluiten - ElectroDrive CDC

60.1.8. Werktuig openen/sluiten - Slangenset

Slangenset - joystick van de tractor, zie het instructieboek van de tractor.

60.1.9. Bedieningsvoorschrift

Houd de voorlader tijdens het rijden zo laag mogelijk. Vergeet niet dat, naarmate de voorlader verder omhoog wordt gebracht, ook het zwaartepunt hoger komt te liggen. Daardoor wordt het risico dat de tractor kantelt ook groter.



Waarschuwing!

Tijdens lange transportafstanden kan de klemkracht afnemen vanwege inwendige olie lekkage in de stuurklep van de voorlader, dus met tegenspoed kan het gebeuren dat de baal uit de grijper valt.

Om het verliezen van balen vanwege inwendige olie lekkage te voorkomen, kunt u af en toe stoppen om de klemkracht op de baal te verhogen, of u kunt het werktuig voorzien van een lasthoudklep (optie).

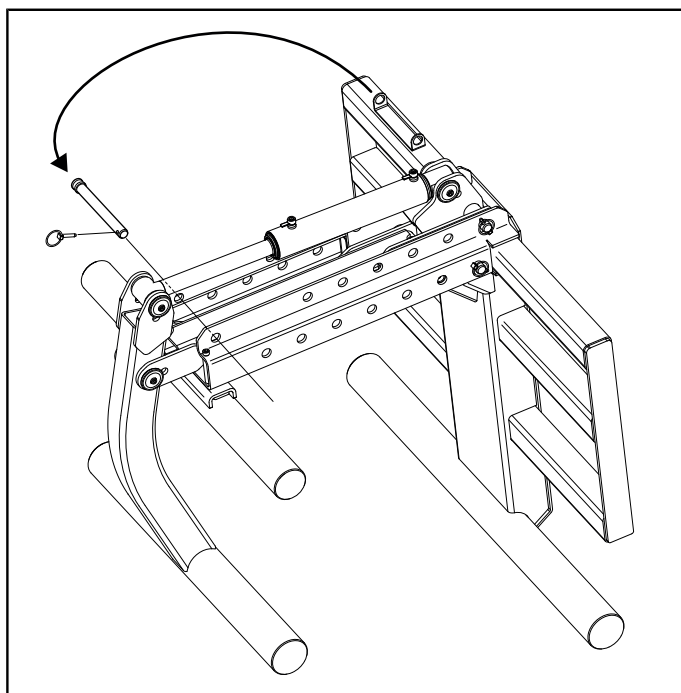


Afbeelding 257 Transporteer het materiaal zo laag mogelijk.

60.1.10. Bij het buiten gebruik stellen

- Bedien de grijparm tot aan gesloten stand (max. slag van de cilinder).
- Ontlast de druk in het werktuig.
- Monteer de vergrendelpen die is bedoeld voor het parkeren van het werktuig.
- Demonteer de snelkoppelingen.
- Plaats het werktuig op een vlakke en stabiele ondergrond.

Zie ook onder Aan- en loskoppelen in het instructieboek van de voorlader.



Afbeelding 258 Vergrendeling van de grijparm

61. SMEREN EN ONDERHOUD



Waarschuwing!

Ga nooit tussen de voorkant van de tractor en de dwarsbuizen van de voorlader staan.

In geval van continu gebruik dienen alle vetnippels minstens één keer per week te worden gesmeerd.



Waarschuwing!

Beknellings- en verbrijzelingsgevaar.

De voorlader kan omlaag vallen.

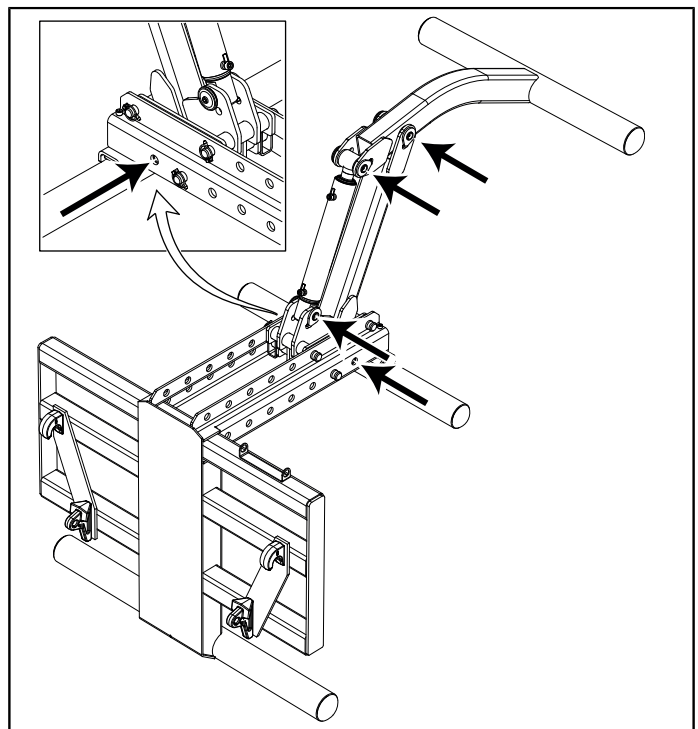
Laat het werktuig tot de grond zakken en sluit het werktuig voordat u met smeren begint.

61.1. Opslag

Breng ter bescherming een dunne laag vet op zichtbare zuigerstangen aan.



Afbeelding 259 Ga nooit tussen de voorkant van de tractor en de dwarsbuizen van de voorlader staan.



Afbeelding 260 Smeerpunten.

61.2. Slangen en cilinders

Lees eerst het volgende voordat het hydraulische systeem op lekkage wordt gecontroleerd:



Afbeelding 261 Tijdens het opsporen van lekkage NOOIT uw vingers of handen gebruiken.

**Waarschuwing!****Onder druk gezette olie.**

In geval van lekkage kan een straal hydrauliekolie onder hoge druk in het lichaam worden gespoten. Een ongeval met ernstig letsel of blindheid tot gevolg, of eventueel met dodelijk gevolg. De lekkage kan soms niet zichtbaar zijn.

Draag een goedgekeurde veiligheidsbril en bescherm de huid met bijvoorbeeld sterke leren handschoenen. Gebruik karton of hout voor het opsporen van een eventuele lekkage. Als de vloeistof in de huid is gedrongen, MOET deze binnen een paar uur worden verwijderd door een arts die weet hoe dit type verwondingen moet worden behandeld.

Controleer slangen en aansluitingen regelmatig op slijtage en lekkage. Zorg dat de slangen voldoende speling hebben en niet tegen andere componenten komen. Vervang beschadigde slangen en haal alle aansluitingen aan.

De cilinders zijn dubbelwerkend. Voor een optimale werking moeten ze altijd in goede conditie worden gehouden. Lekkages, zowel in- als uitwendig, zijn van invloed op de prestatie en kunnen gevaarlijk zijn.

Deze voorlader vereist een hydraulisch systeem dat met hoge druk werkt. Gebruik uitsluitend door de fabrikant goedgekeurde reserveonderdelen.

61.2.1. Hydraulische aansluitingen controleren

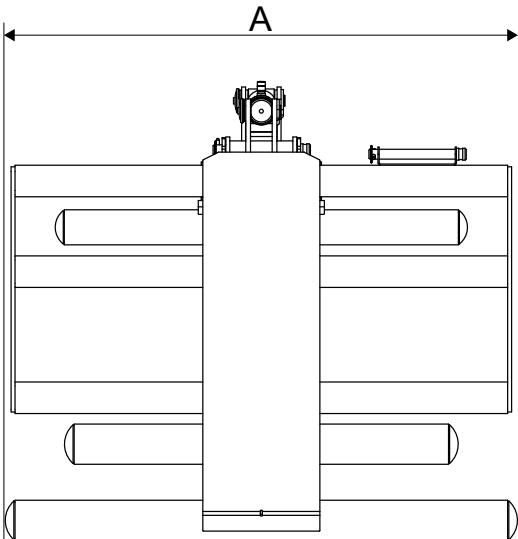
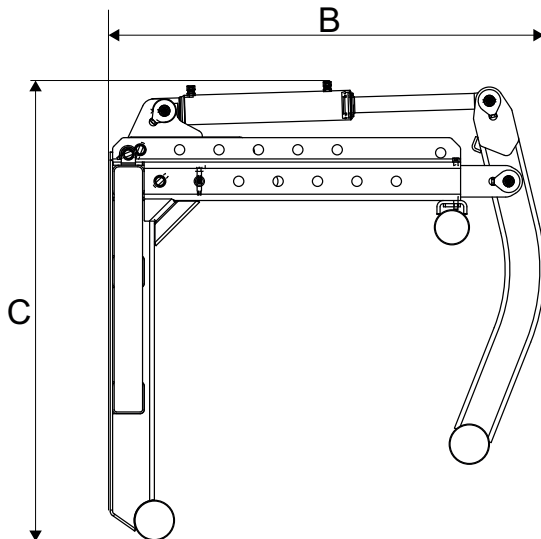
Controleer of alle slangen en adapters zijn aangehaald en niet lekken.

61.2.2. Hydraulische cilinders repareren

Om schade aan de interne componenten te voorkomen, is er voor het demonteren, repareren en monteren van hydraulische cilinders speciaal werktuig vereist. Wij raden aan dat u cilinders die moeten worden gerepareerd, voor reparatie naar een erkende dealer stuurt.

62. GEGEVENS

Gewicht, zonder haken		235 kg
Gewicht, Euro (8)		248 kg
Totale breedte	A	1270 mm
Totale diepte, zonder haken	B	1105 - 1605 mm
Totale hoogte, gesloten	C	1165 mm / 1190 mm (met slangkoppeling)

Max. grootte baal		Ø 1500 mm
Min. grootte baal		Ø 1000 mm
Cilinder/zuigerstang		Ø 65/40
Max. werkdruk		210 bar / 21 MPa
Benodigde oliedruk		180 bar / 18 MPa

62.1. Tabel met aanbevelingen

Voorladermodel	Max. lading
X21	650 kg
X31, X41	750 kg
X51	800 kg
X26	950 kg
Q21 (+1.1), Q31 (+2.1), Q26 (+1.1P)	1000 kg
Q36 (+2.1P)	1100 kg
X36, Q33 (+2.3)	1200 kg
X46, Q41 (+3.1)	1300 kg
X56, Q51 (+4.1), Q38 (+2.3P), Q46 (+3.1P), Q49 (+3.4P)	1400 kg
Q56 (+4.1P)	1500 kg
Q48 (+3.3P)	1700 kg
Q61 (+5.1), Q58 (+4.3P)	1800 kg
Q66 (+5.1P)	1900 kg
Q68 (+5.3P), Q76 (+6.1P), Q78 (+6.3P), Q88 (+7.3P), Q98 (+8.3P)	2000 kg
Wiellader / Hooglader	2000 kg

63. GARANTIEBEPALINGEN

ÅLÖ AB verplicht zich om gedurende een periode van 12 (twaalf) maanden vanaf de dag waarop de voorlader/apparatuur aan de koper is geleverd, onderdelen te vervangen of te repareren wanneer dit vanwege materiaal- of productiefouten nodig is. Hiervoor geldt de voorwaarde dat de fout onmiddellijk aan de leverancier wordt gemeld en dat de/het defecte voorlader/onderdeel zonder beperkingen aan de leverancier ter beschikking wordt gesteld.

Voor vervangen onderdelen geldt de garantie uitsluitend voor de resterende garantietermijn.

De garantie geldt niet voor fouten die zijn veroorzaakt door ongelukken, gebrekkig onderhoud, aanpassingen of foutieve montage door de koper. Bij het krachtens de garantie vervangen van onderdelen die aan bijzonder grote slijtage onderhevig zijn, dient de koper een vergoeding te betalen voor de tijd dat deze zijn gebruikt

Er wordt geen vergoeding verleend voor persoonlijk letsel, stilstand, gevolgschade of andere verliezen.

Voor testen of storingzoeken dat op verzoek van koper plaatsvindt, worden koper geen kosten in rekening gebracht indien daarbij gebreken worden geconstateerd.

Als dat niet het geval is, worden alle kosten aan koper in rekening gebracht.

Tijdelijke reparaties of bijkomende kosten vanwege werkzaamheden op ongebruikelijke werktijden worden niet vergoed.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage 2A)

ÅLÖ AB

Brännland 300

SE-901 37 Umeå, Zweden

Tel. +46 (0)90 17 05 00

Verklaart hierbij dat:

De in dit boek beschreven werktuigmodellen, zie voorpagina, vanaf productiemaand januari 2015.

A. zijn vervaardigd in overeenstemming met de RICHTLIJNEN VAN DE RAAD:

- gedateerd 17 mei 2006 inzake onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende machines, 2006/42/EG, met aparte verwijzing naar Annex 1 van de richtlijn aangaande belangrijke gezondheids- en veiligheidseisen tijdens constructie en vervaardiging van machines.

B. zijn vervaardigd in overeenstemming met onderstaande geharmoniseerde normen:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 4413:2010, EN 12525:2000+A2 2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Sverige, heeft uitgevoerd vrijwillige typegoedkeuring voor ÅLÖ AB. Het certificaat heeft nummers: SEC/09/2051 – hydraulische gereedschappen.

De persoon die binnen ÅLÖ AB bevoegd is voor de samenstelling van de technische documentatie is Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

directeur

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Geldig voor de Britse markt)

Address: Manufacturer	Address: Authorized representative
ÅLÖ AB	Alo UK Ltd
Brännland 300	Unit 1 Ryelands Business Centre,
SE-901 37 Umeå, Sweden	Ryelands Lane,
Tel. +46 (0)90 17 05 00	Elmley Lovett,
	Droitwich,
	Worcestershire
	WR9 0PT, UK

Hereby certifies that:

Attachment models described in this document, see front page, from and including manufacturing month January 2015.

- A. manufactured in conformity with the provisions in the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
- B. manufactured according to the following designated standards: BS EN ISO 12100:2010, BS EN ISO 4413:2010, BS EN 12525:2000+A2:2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Sweden, has carried out voluntary type examination for ÅLÖ AB. The certificate has number: SEC/09/2051 – hydraulic implements.

The person authorized to compile technical documentation at ÅLÖ AB is Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

President and Chief Executive Officer (CEO)

65. NORME DI SICUREZZA

65.1. Informazioni di carattere generale

La sicurezza dell'operatore riveste la massima importanza in sede di progettazione di un nuovo attrezzo. I progettisti approfondono ogni sforzo per integrare più funzioni di sicurezza possibili. Tuttavia, ogni anno si verificano diversi incidenti che potrebbero essere evitati valutando la situazione per qualche secondo e utilizzando l'attrezzo con più attenzione.

Per evitare infortuni, leggere sempre le seguenti norme di sicurezza e accertarsi che il personale le rispetti.

65.1.1. Decalcomanie di avvertenza

Decalcomanie di avvertenza applicate in vari punti dell'attrezzo. Localizzare, leggere e comprendere il significato delle decalcomanie prima di utilizzare il caricatore e l'attrezzo.

- Non coprire o rimuovere nessuna decalcomania di avvertenza. Se una decalcomania di avvertenza manca o è illeggibile, deve essere sostituita. Le nuove decalcomanie di avvertenza sono disponibili presso il rivenditore locale.

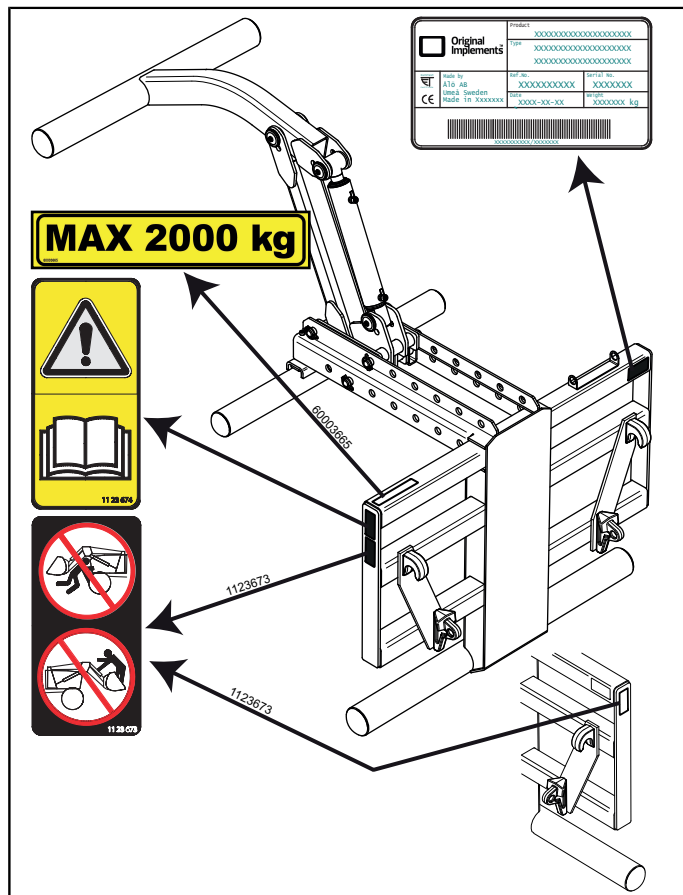


Figura 265 Ubicazione di decalcomanie di avvertenza e targhetta macchina.

65.2. Spiegazione dei livelli di pericolo

Quando sulle decalcomanie o sul manuale istruzioni compare il simbolo di sicurezza con una parola di avvertenza, è **OBBLIGATORIO** seguire le istruzioni per garantire la sicurezza personale.

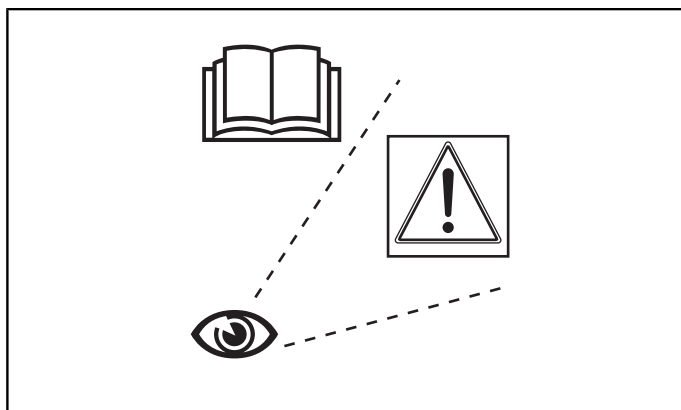


Figura 266 Localizzare, leggere e comprendere il significato delle decalcomanie prima di utilizzare il caricatore e l'attrezzo.

65.2.1. Spiegazione dei simboli

Simbolo di sicurezza. Le informazioni correlate a questo simbolo riguardano la sicurezza personale e vanno rispettate.



Pericolo!

Indica una situazione d'immediato pericolo che, se non evitata, può causare la morte o gravi lesioni personali. (Solo Nord America)



Attenzione!

Indica che il mancato rispetto della norma di sicurezza può provocare un incidente. L'incidente può causare lesioni personali gravi o mortali.



Cautela!

Indica che il mancato rispetto della norma di sicurezza può provocare un incidente. L'incidente può causare lesioni personali.



Figura 267 Simbolo di sicurezza.

Le spiegazioni e le istruzioni riportate di seguito non riguardano la sicurezza personale ma sono utilizzate nel manuale istruzioni per fornire consigli sull'utilizzo dell'attrezzo e sugli interventi di assistenza.

Importante! Indica che il mancato rispetto della norma di sicurezza può provocare un incidente. L'incidente può causare danni materiali, fermi macchina o inquinamento ambientale.

Nota - Indica un'informazione ausiliaria che può facilitare la comprensione o l'esecuzione di una determinata operazione.

65.3. Direzione lavori e operatore

65.3.1. Responsabilità



Cautela!

Conservare sempre a bordo del trattore questo manuale istruzioni e il manuale del trattore stesso.

- Se a bordo del trattore non è presente un manuale, richiederne uno al rivenditore prima di installare e usare il caricatore e l'attrezzo.
- Leggere attentamente tutto il materiale e imparare a utilizzare l'attrezzatura correttamente e in sicurezza.



Attenzione!
NON utilizzare il caricatore o l'attrezzo come piattaforma di lavoro.



Attenzione!
Non superare i limiti massimi approvati di cariche (2000 kg).



Attenzione!
Controllare regolarmente l'attrezzo e sostituire le parti danneggiate.



Attenzione!
Utilizzare l'attrezzo solo per le applicazioni previste.



Attenzione!
Non afferrare con l'attrezzo oggetti pesanti che spostino considerevolmente in avanti il baricentro. La macchina potrebbe diventare instabile.



Attenzione!
NON utilizzare il caricatore per sollevare o trasportare persone.

- L'utilizzo della macchina è riservato a personale qualificato.



Attenzione!
Controllare sempre i dintorni della macchina e accertarsi che non siano presenti persone, in particolare bambini, né animali vicino alla macchina prima di mettersi in movimento.

Controllare sempre i dintorni della macchina. È probabile che l'operatore non riesca a sentire le grida di avvertimento delle persone all'esterno, quando si trova all'interno della cabina con la portiera chiusa.



Figura 268 NON utilizzare il caricatore o l'attrezzo come piattaforma di lavoro.



Figura 269 NON utilizzare il caricatore o l'attrezzo per sollevare o trasportare persone.



Figura 270 Prima dell'avviamento, accertarsi che non vi sia nessuno nelle vicinanze della macchina.

Familiarizzare con l'area di lavoro e il terreno circostante. Fare attenzione all'altezza libera e alle limitazioni correlate all'aumento della portata.

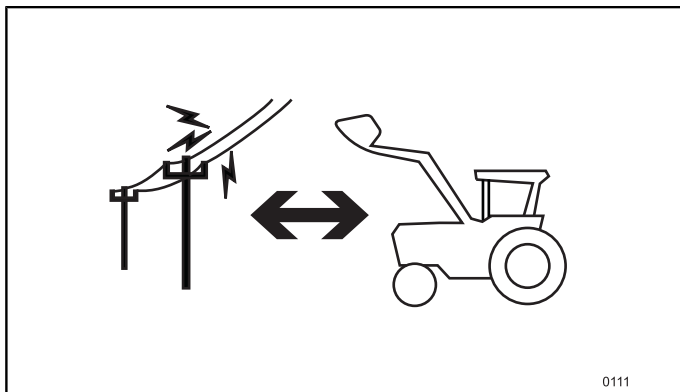


Figura 271 Familiarizzare con l'area di lavoro prima di avviare la macchina. Tenersi a distanza da cavi elettrici e altri ostacoli.



Attenzione!
Guardare sempre l'attrezzo. Durante il sollevamento del caricatore, gli oggetti carichi possono cadere davanti al trattore o rotolare all'indietro verso il posto dell'operatore. Sollevare solamente oggetti adatti all'attrezzo.



Attenzione!
Guardare sempre l'attrezzo. Durante il trasporto, gli oggetti possono cadere. Trasportare solamente oggetti adatti all'attrezzo.

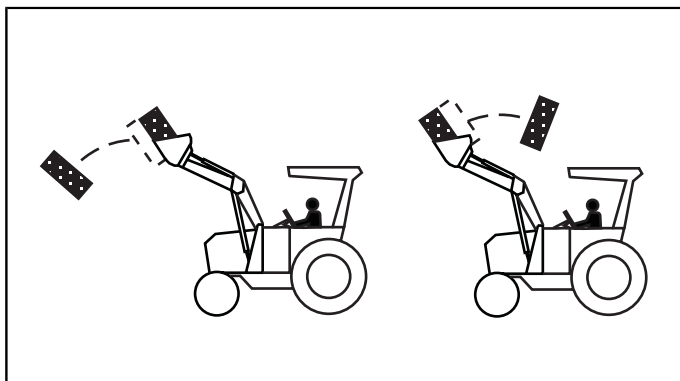


Figura 272 Guardare sempre l'attrezzo. Durante il sollevamento del caricatore, gli oggetti carichi possono cadere davanti al trattore o rotolare all'indietro verso il posto dell'operatore.

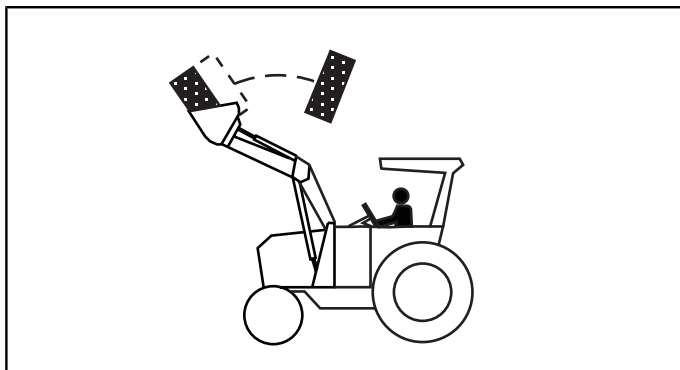


Figura 273 Non sollevare mai carichi che sporgono dagli attrezzi.



Attenzione!
Non mettersi mai fra la parte anteriore del trattore e la traversa del caricatore.



Attenzione!
Rischio di schiacciamento.
Il caricatore potrebbe cadere.
Prima di iniziare la lubrificazione, abbassare il caricatore/l'attrezzo sul terreno.



Attenzione!
In sede di installazione dei flessibili, accertarsi che la lunghezza sia sufficiente e i flessibili non restino schiacciati fra il porta-attrezzi, il braccio di carico o gli snodi. Effettuare le dovute regolazioni.



Attenzione!
Olio pressurizzato.
In caso di perdite, l'olio idraulico ad alta pressione può penetrare nella pelle e causare lesioni gravi, cecità o morte. Le perdite potrebbero essere invisibili.
Usare occhiali protettivi omologati e proteggere la pelle, ad esempio indossando guanti robusti.
Usare un pezzo di cartone o legno per localizzare le perdite. Se l'olio è penetrato nella pelle DEVE essere rimosso entro un paio d'ore da un medico in grado di trattare questo tipo di lesioni.



Figura 274 Non mettersi mai fra la parte anteriore del trattore e la traversa del caricatore.



Figura 275 Non cercare MAI le perdite servendosi delle dita o delle mani nude.

66. DESCRIZIONE

66.1. Definizioni

66.1.1. 3a funzione idraulica

Funzione idraulica ausiliaria per l'azionamento dell'impianto idraulico del porta-attrezzi e del bloccaggio dell'attrezzo.

66.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS

Il kit di montaggio contiene valvola di comando meccanica, comando di azionamento meccanico e raccordi idraulici per il modello di trattore indicato.

Description / Beskrivning / Description / Benennung	Instructio No
1. Hydraulic Kit / Hydraulanslutning / Kit hydraulique / Hydraulikanschluß	12165070
2. Valve- & Electric Connection	12166162
3. Joystick Bracket / Reglagefäste / Support Monolevier / Joystick-Halter	12155991
4. Joystick	12155948

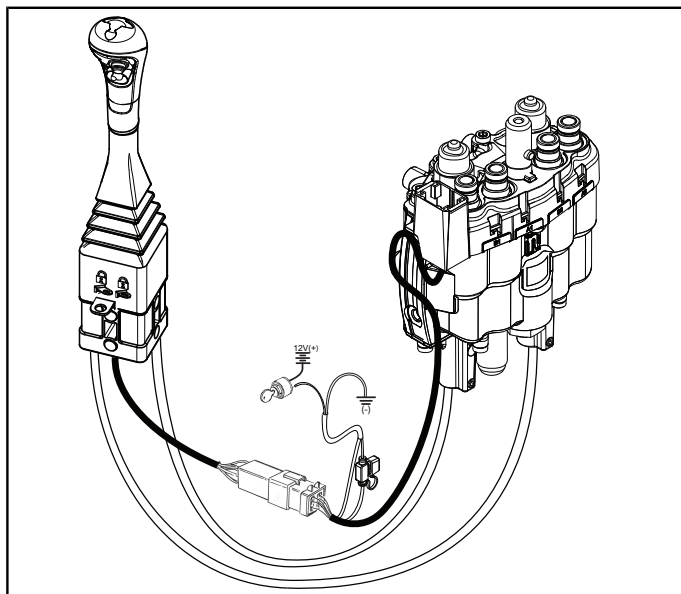


Figura 276 ErgoDrive

66.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS

Kit di montaggio simile al precedente ma contenente elettrovalvola di comando e comando di azionamento elettrico.

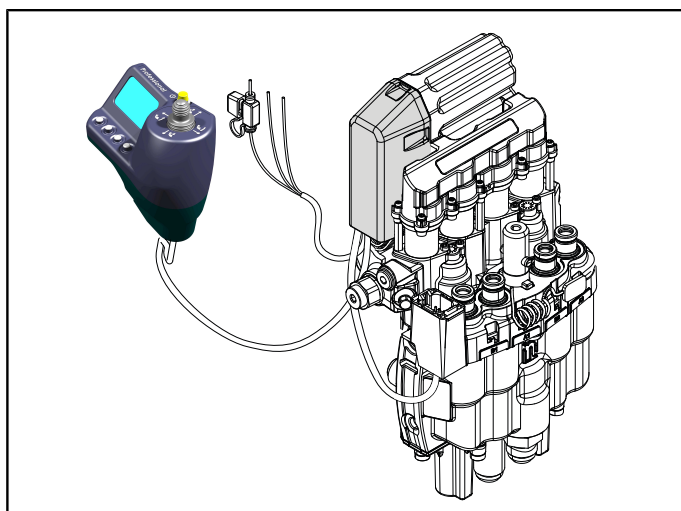


Figura 277 ElectroDrive

66.1.4. Kit flessibili

Flessibili e componenti idraulici per il collegamento del caricatore alla valvola originale del trattore.

Figura 278 Kit di tubi flessibili

66.2. Descrizione dell'attrezzo

Lo strumento è costituito da un telaio, dotato di una parte superiore mobile, un braccio di presa che si muove sul piano verticale.

La parte superiore è provvista di un attacco flessibile alla parte inferiore. In questo modo è possibile gestire balle di dimensioni e forme diverse.

Verificare che l'attacco dell'utensile corrisponda a quello del caricatore.

67. ISTRUZIONI PER L'USO

67.1. Applicazioni

67.1.1. Uso previsto

L'attrezzo è dotato di una pinza ad artiglio che si usano per sostenere il materiale movimentato. L'applicazione principale è la movimentazione di:

- balle rotonde
- balle quadrate

67.1.2. Operazioni preliminari all'utilizzo dell'attrezzo

Controllare con cautela che:

- Il perno di bloccaggio viene spostato in posizione di parcheggio.
- il flessibile collegato al lato (+) del cilindro abbia la marcatura rossa e che l'artiglio dell'attrezzo si muova come descritto per i comandi apri/chiudi;
- non vi siano perdite d'olio idraulico.
- l'attrezzo sia montato correttamente nel porta-attrezzi e i perni siano bloccati. Premere la parte anteriore dell'attrezzo contro il terreno (1) per controllare che sia fissato correttamente (2).
- non vi siano rischi di collisione fra la struttura del caricatore frontale e l'attrezzo (vedere figura).

Vedere anche Collegamento e scollegamento dell'attrezzo nel manuale istruzioni del caricatore.

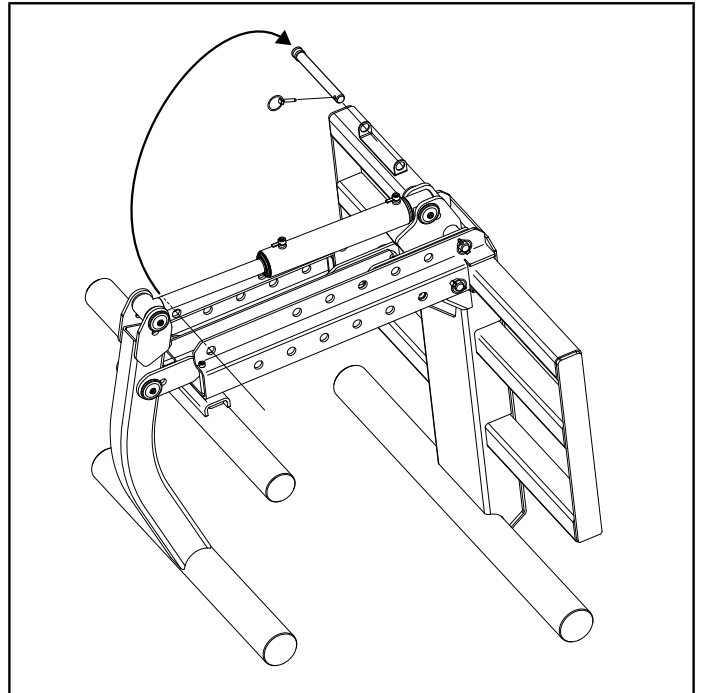


Figura 279 Spostamento del perno di bloccaggio in posizione di parcheggio

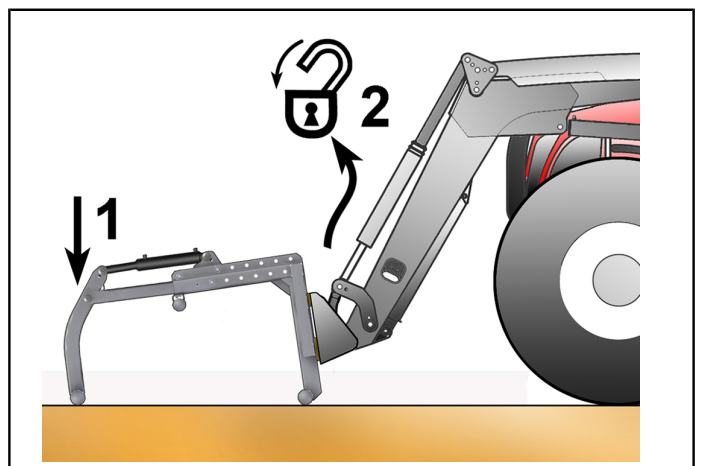


Figura 280 Controllare che l'attrezzo sia fissato correttamente, provando a premere la parte anteriore contro il terreno.

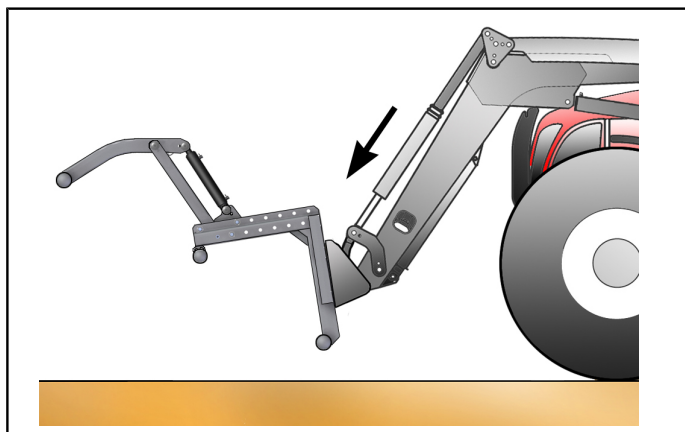


Figura 281 Controllare con cautela che non vi siano rischi di collisione fra caricatore e attrezzo.

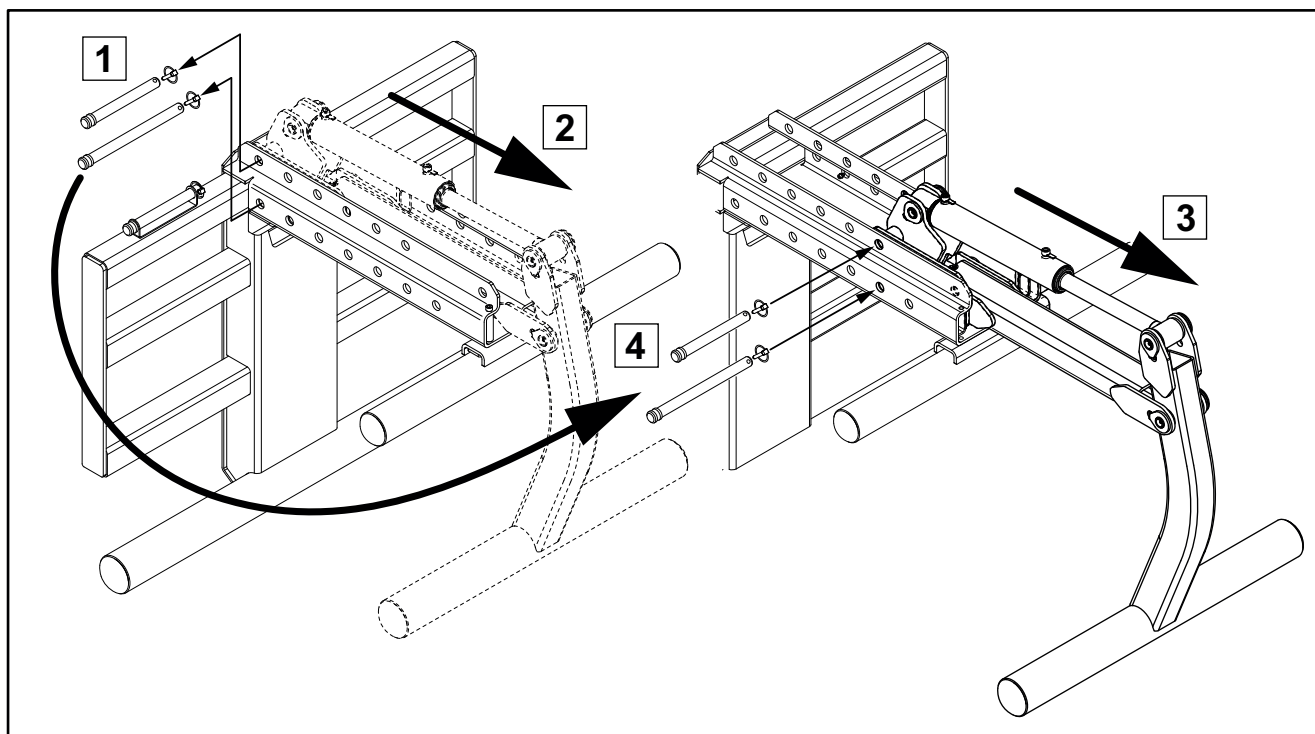


Attenzione!
NON sostare, passare o lavorare sotto un caricatore sollevato. Accertarsi che non siano presenti persone, in particolare bambini, né animali nell'area di lavoro.



0106

67.1.3. Regolazione dell'attrezzo



Per poter gestire balle di dimensioni diverse, il braccio della pinza ha un attacco flessibile alla parte inferiore.

Per regolare il raggio di presa: 1. Allentare i due perni che tengono il braccio di presa alla parte inferiore. 2./3. Far scorrere il braccio di presa fino alla posizione desiderata. 4. Bloccare il braccio di presa con i perni.

67.1.4. Inclinazione/sollevamento dell'attrezzo

Montaggio a destra: Portare la leva a sinistra (4) per richiamare l'attrezzo.

Spostare la leva a destra (5) per inclinare l'attrezzo verso il basso.

Nota - In caso di montaggio a sinistra, i movimenti sono invertiti (non vale per EasyDrive LCS ed ElectroDrive LCS, disponibili solo con montaggio a destra).

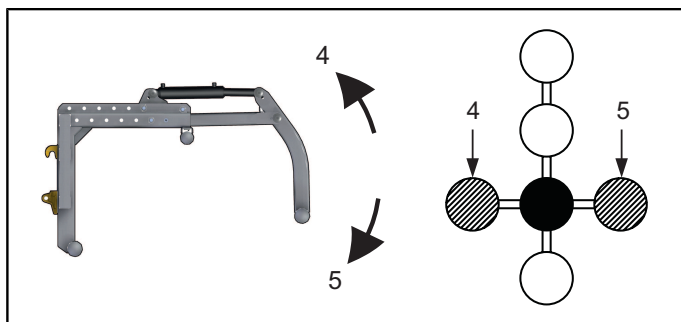


Figura 282 Inclinazione/sollevamento dell'attrezzo

67.1.5. Apertura/chiusura dell'attrezzo - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

Per aprire e chiudere l'artiglio dell'attrezzo si utilizza la terza funzione idraulica, comandata da un interruttore (A) sulla parte anteriore del joystick. L'attrezzo si apre portando la leva a destra (5) e si chiude portandola a sinistra (4) (montaggio a destra).

In caso di montaggio a sinistra, i movimenti sono invertiti.

Nota - Quando si rilascia l'interruttore della terza funzione idraulica, il comando torna immediatamente alla funzione svuota/richiamo.

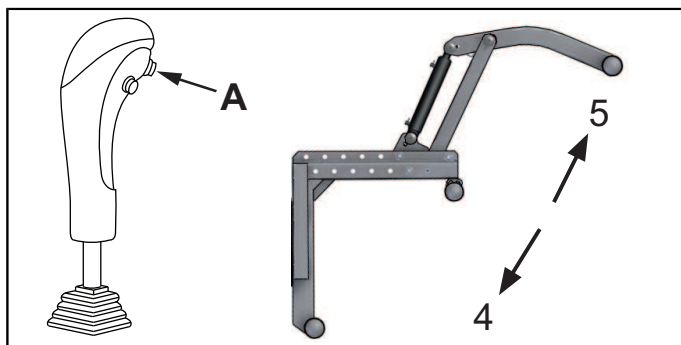


Figura 283 Apertura/chiusura dell'attrezzo - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

67.1.6. Apertura/chiusura dell'attrezzo - EasyDrive LCS ed ElectroDrive LCS

Per aprire e chiudere l'artiglio dell'attrezzo si utilizza la terza funzione idraulica, comandata dall'interruttore F2. L'attrezzo si apre portando la leva a destra (5) e si chiude portandola a sinistra (4).

Nota - Quando si rilascia l'interruttore della terza funzione idraulica, il comando torna immediatamente alla funzione svuota/richiamo.

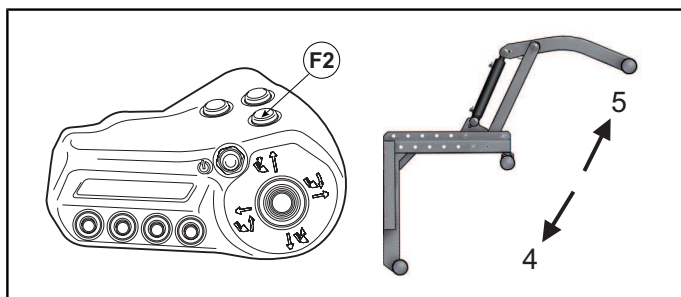


Figura 284 Apertura/chiusura dell'attrezzo - EasyDrive LCS ed ElectroDrive LCS

67.1.7. Apertura/chiusura dell'attrezzo - ElectroDrive CDC

Per aprire e chiudere l'artiglio dell'attrezzo si utilizza la terza funzione idraulica, comandata dall'interruttore P2. L'attrezzo si apre portando la leva a destra (5) e si chiude portandola a sinistra (4) (montaggio a destra).

In caso di montaggio a sinistra, i movimenti sono invertiti.

Nota - Quando si rilascia l'interruttore della terza funzione idraulica, il comando torna immediatamente alla funzione svuota/richiamo.

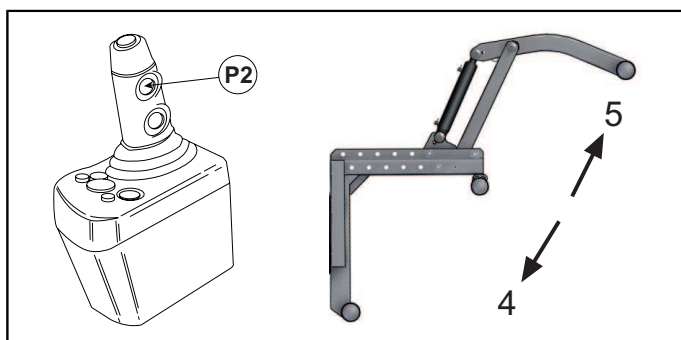


Figura 285 Apertura/chiusura dell'attrezzo - ElectroDrive CDC

67.1.8. Apertura/chiusura dell'attrezzo - Kit flessibili

Per il kit flessibili del joystick del trattore, vedere il manuale istruzioni del trattore.

67.1.9. Istruzioni per l'uso

Trasportare il materiale alla minore altezza possibile. Considerare che maggiore è il sollevamento del caricatore, più alto diventa il baricentro del trattore e, pertanto, maggiore è il rischio di ribaltamento.



Attenzione!

In caso di trasporti lunghi, la forza di bloccaggio potrebbe ridursi, ad es. in caso di perdite di olio interne all'elettrovalvola del caricatore, con conseguente rischio di distacco della palla.

Per evitare la caduta di balle a causa di perdite d'olio interne, è possibile arrestare e aumentare la forza di serraggio sulla palla a intervalli regolari o dotare l'attrezzo di una valvola di mantenimento del carico (dotazione opzionale).



Figura 286 Trasporto del materiale il più in basso possibile

67.1.10. Per il rimessaggio

- Portare il braccio della pinza in posizione chiusa (corsa massima del cilindro).
- Depressurizzare l'attrezzo.
- Inserire il perno di bloccaggio previsto per il parcheggio dell'attrezzo.
- Rimuovere gli attacchi rapidi.
- Posizionare l'attrezzo su una superficie solida e pianeggiante.

Vedere anche Collegamento e scollegamento dell'attrezzo nel manuale istruzioni del caricatore.

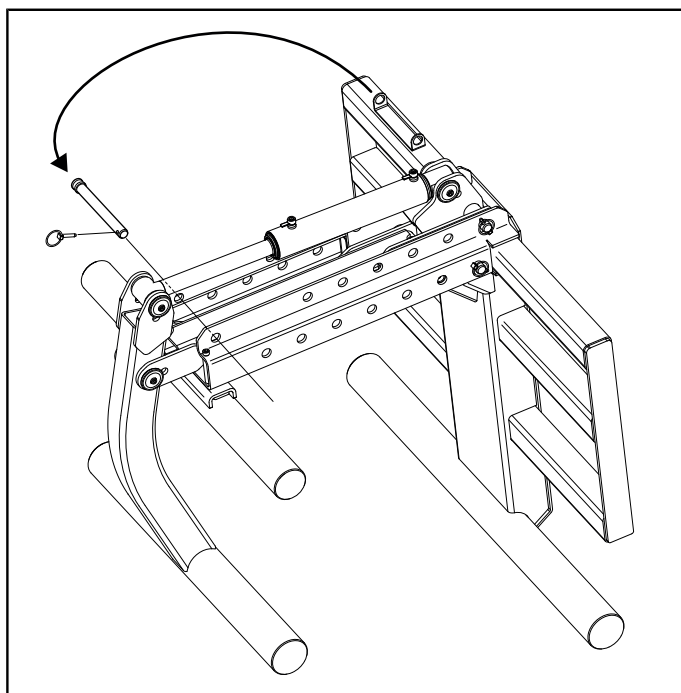


Figura 287 Bloccaggio del braccio di presa

68. LUBRIFICAZIONE E MANUTENZIONE



Attenzione!
Non mettersi mai fra la parte anteriore del trattore e la traversa del caricatore.

In caso di utilizzo continuativo, lubrificare tutti i punti con cuscinetti almeno una volta alla settimana.



Attenzione!
Rischio di schiacciamento.
Il caricatore potrebbe cadere.
Abbassare al suolo il l'attrezz e chiudere l'attrezzo, prima d'iniziare la lubrificazione.

68.1. Conservazione

Applicare un sottile strato di grasso sulle parti visibili degli steli dei pistoni per proteggerle.



Figura 288 Non mettersi mai fra la parte anteriore del trattore e la traversa del caricatore.

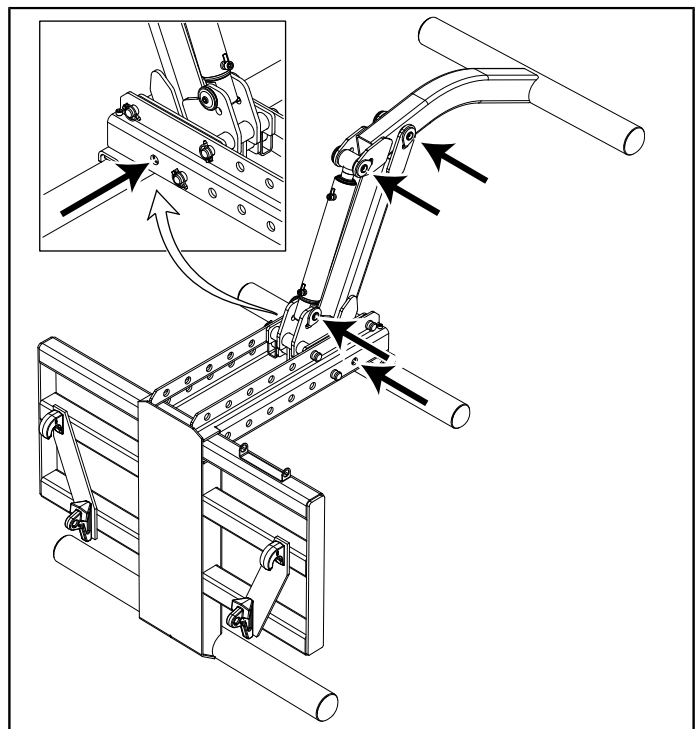


Figura 289 Punti di lubrificazione.

68.2. Flessibili e cilindri

Leggere queste istruzioni prima di controllare se vi siano perdite dall'impianto idraulico.



Attenzione!
Olio pressurizzato.
In caso di perdite, l'olio idraulico ad alta pressione può penetrare nella pelle e causare lesioni gravi, cecità o morte. Le perdite potrebbero essere invisibili.
Usare occhiali protettivi omologati e proteggere la pelle, ad esempio indossando guanti robusti.
Usare un pezzo di cartone o legno per localizzare le perdite. Se l'olio è penetrato nella pelle DEVE essere rimosso entro un paio d'ore da un medico in grado di trattare questo tipo di lesioni.



Figura 290 Non cercare MAI le perdite servendosi delle dita o delle mani nude.

Controllare flessibili e raccordi a intervalli regolari per verificare se presentano usura e perdite. Accertarsi che i flessibili abbiano spazio di movimento sufficiente e che non sfreghino contro altri componenti. Sostituire i flessibili danneggiati e serrare tutti i raccordi.

I cilindri sono a doppio effetto. Devono essere mantenuti sempre in buone condizioni per fornire prestazioni ottimali. Le perdite, interne o esterne, peggiorano le prestazioni e possono essere pericolose.

Questo caricatore necessita di un impianto idraulico ad alta pressione. Utilizzare solo ricambi approvati dal produttore.

68.2.1. Controllo dei raccordi idraulici

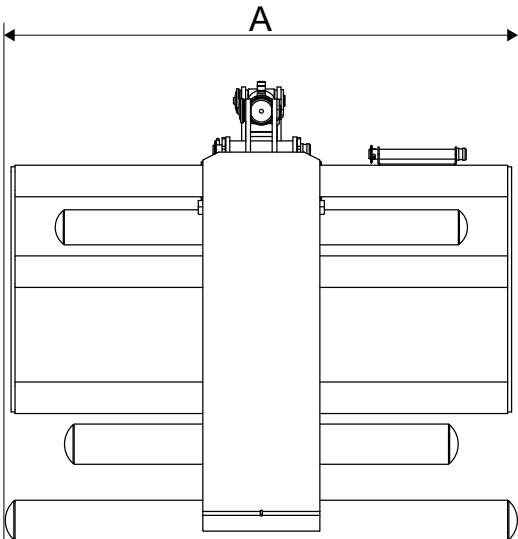
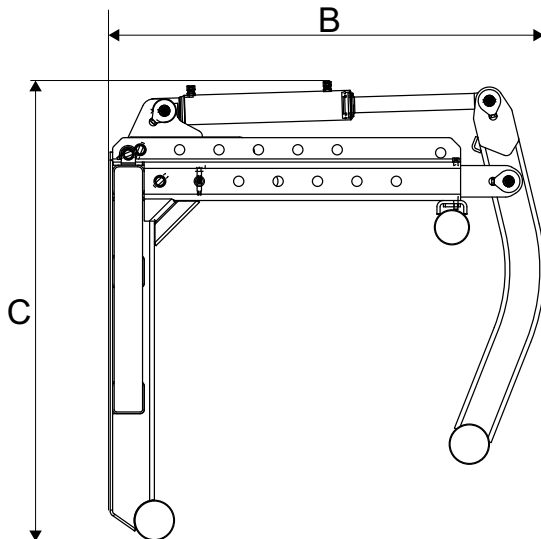
Controllare che tutti i flessibili e gli adattatori siano serrati e che non vi siano perdite.

68.2.2. Riparazione dei cilindri idraulici

Lo smontaggio, la riparazione e il montaggio dei cilindri idraulici richiedono attrezzi speciali per evitare danni ai componenti interni. Si raccomanda di rivolgersi sempre a un rivenditore autorizzato per la riparazione dei cilindri.

69. DATI

Peso, senza ganci attrezzo		235 kg
Peso, Euro (8)		248 kg
Larghezza totale	A	1270 mm
Profondità totale, senza ganci	B	1105 - 1605 mm
Altezza totale, chiusa	C	1165 mm / 1190 mm (con attacco per tubo flessibile)

Dimensioni max. della balla	Ø 1500 mm
Dimensioni min. della balla	Ø 1000 mm
Cilindro/stelo del pistone	Ø 65/40
Pressione di esercizio max	210 bar / 21 MPa
Pressione dell'olio necessaria	180 bar / 18 MPa

69.1. Tabella delle raccomandazioni

Modello di caricatore	Carico max
X21	650 kg
X31, X41	750 kg
X51	800 kg
X26	950 kg
Q21 (+1.1), Q31 (+2.1), Q26 (+1.1P)	1000 kg
Q36 (+2.1P)	1100 kg
X36, Q33 (+2.3)	1200 kg
X46, Q41 (+3.1)	1300 kg
X56, Q51 (+4.1), Q38 (+2.3P), Q46 (+3.1P), Q49 (+3.4P)	1400 kg
Q56 (+4.1P)	1500 kg
Q48 (+3.3P)	1700 kg
Q61 (+5.1), Q58 (+4.3P)	1800 kg
Q66 (+5.1P)	1900 kg
Q68 (+5.3P), Q76 (+6.1P), Q78 (+6.3P), Q88 (+7.3P), Q98 (+8.3P)	2000 kg
Pala gommata/caricatore telescopico	2000 kg

70. CONDIZIONI DI GARANZIA

ÅLÖ AB si impegna, per un periodo di 12 (dodici) mesi dalla data di consegna del caricatore/dell'attrezzatura all'acquirente, a sostituire o riparare i componenti che, a causa di difetti di materiale o fabbricazione, dovessero richiedere tali interventi. A tal scopo, il difetto deve essere segnalato immediatamente al fornitore e il caricatore/l'attrezzatura devono essere messi a sua completa disposizione.

Per i componenti sostituiti, la garanzia vale solamente fino alla scadenza della garanzia originale.

La garanzia non copre difetti o rotture provocati da incidenti, manutenzione inadeguata, modifiche o montaggio errato da parte dell'acquirente. In caso di sostituzione in garanzia di componenti sottoposti a usura elevata, l'acquirente è tenuto a corrispondere la differenza fra valore dell'usato e del nuovo.

Non sono risarciti costi per lesioni personali, fermi macchina, danni conseguenti o altre perdite.

I test e la ricerca dei guasti effettuati su richiesta dell'acquirente sono gratuiti qualora emergano vizi nel corso di tali verifiche.

In caso contrario, sono addebitati tutti i costi all'acquirente.

Non saranno rimborsati riparazioni o costi supplementari connessi a riparazioni eseguite al di fuori del normale orario di lavoro.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

(Direttiva 2006/42/CE, Allegato 2A)

ÅLÖ AB

Brännland 300

SE-901 37 Umeå, Svezia

Tel. +46 (0)90 17 05 00

Con la presente dichiara che:

I modelli di attrezzi descritti in questo manuale, vedere in copertina, fabbricati a partire dal gennaio 2015.

A. sono prodotti in conformità alle DIRETTIVE DEL CONSIGLIO:

- del 17 maggio 2006 relativa all'armonizzazione della legislazione degli Stati membri sulle macchine, 2006/42/CE, con particolare riferimento all'Allegato 1 sui requisiti minimi di igiene e sicurezza nella progettazione e fabbricazione di macchine;

B. sono prodotti in conformità alle seguenti norme armonizzate:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 4413:2010, EN 12525:2000+A2 2010.

L'esame del tipo per conto di ÅLÖ AB è stato eseguito da RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Svezia. Certificato numero: SEC/09/2051 - attrezzi idraulici.

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico presso ÅLÖ AB è Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

AD

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Vale per il mercato del Regno Unito)

Address: Manufacturer	Address: Authorized representative
ÅLÖ AB	Alo UK Ltd
Brännland 300	Unit 1 Ryelands Business Centre,
SE-901 37 Umeå, Sweden	Ryelands Lane,
Tel. +46 (0)90 17 05 00	Elmley Lovett,
	Droitwich,
	Worcestershire
	WR9 0PT, UK

Hereby certifies that:

Attachment models described in this document, see front page, from and including manufacturing month January 2015.

- A. manufactured in conformity with the provisions in the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
- B. manufactured according to the following designated standards: BS EN ISO 12100:2010, BS EN ISO 4413:2010, BS EN 12525:2000+A2:2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Sweden, has carried out voluntary type examination for ÅLÖ AB. The certificate has number: SEC/09/2051 – hydraulic implements.

The person authorized to compile technical documentation at ÅLÖ AB is Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

President and Chief Executive Officer (CEO)

71. ÚVOD

71.1. Všeobecné informace



Varování!

Neopatrné nebo nesprávné používání může vést k vážnému zranění nebo usmrcení operátora nebo jiných osob. Dodržujte bezpečnostní pokyny.

Tato příručka s pokyny popisuje obsluhu a údržbu nářadí. Informace v příručce s pokyny platí v době, kdy byla tato příručka předána do tisku. Pokud něčemu v příručce nerozumíte, poraďte se se svým dealerem.

Uživatelská příručka se dodává s každým nářadím a informuje operátora, jak nářadí obsluhovat a udržovat jej. Přečtěte si příručku a použijte informace v ní, abyste mohli bezpečně obsluhovat nářadí ve spojení s krátkými odstavkami. Nářadí je konstruováno tak, aby se snadno udržovalo a údržbu bylo možné provádět běžným ručním nářadím.

Předtím, než začnete nářadí používat, pozorně si přečtěte a prostudujte příručku s pokyny. Pokud nejste zkušený operátor, prostudujte příručku s pokyny a požádejte zkušeného operátora, aby vám obsah příručky vysvětlil. Váš dealer vám může pomoci a vysvětlit vám, jak stroj používat a jaké jsou správné způsoby použití. Tuto příručku mějte vždy po ruce, je vhodné ji uložit uvnitř traktoru. Pokud dojde k poškození nebo ztrátě příručky, vyžádejte si novou.

Musíte si také prostudovat příručku s pokyny pro stroj, který bude používat nářadí. Tato příručka také obsahuje důležité informace pro vaši bezpečnost.



Výstraha!

Před tím, než začnete stroj používat, přečtěte si celou instruktážní příručku.

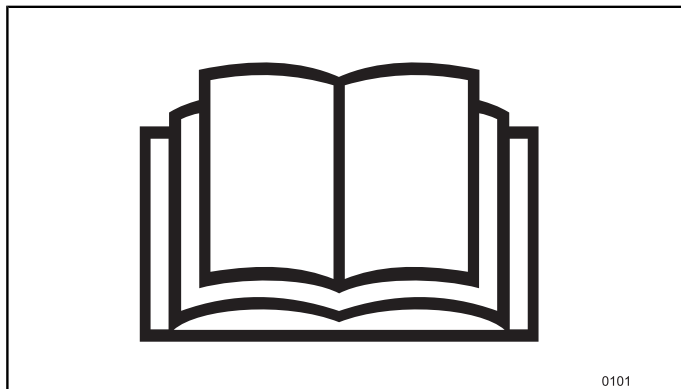
Vyhrazujeme si právo kdykoliv, bez předchozího upozornění nebo závazku, změnit konstrukci, technické údaje a provádět vylepšení.

Vyplňte informace z typového štítku nářadí a tyto informace vždy uvádějte při kontaktu s dealerem.

Informace na štítku:

Produkt, typ, referenční číslo, sériové číslo a hmotnost.

Při provozních problémech nebo za účelem získání náhradních dílů vždy poskytněte: produkt (A) typ (B) a sériové číslo (C).



0101

Obr.291 Před tím, než začnete stroj používat, přečtěte si celou instruktážní příručku.

Informace o produktu	
Product	
Type	
Ref. No.	
Serial No.	
Date	
Weight	
Manufacturer	
Reseller information	



Obr.292 Informace o produktu

	Product	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	← A
	Type	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
	Made by	A10 AB	← C
	Umeå Sweden Made in XXXXXXX	Ref. No.	
	Serial No. / Year	XXXXXXXXXX XXXX	
	Kit No.	XXXXXXXXXX	weight XXXXXXXX kg

Obr.293 Typový štítek stroje.

72. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

72.1. Všeobecné informace

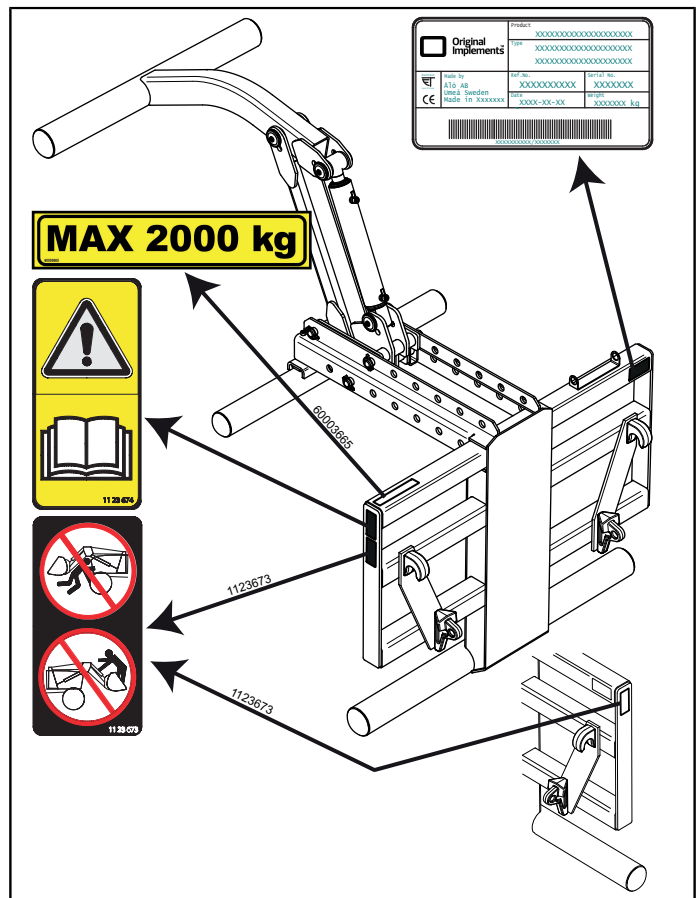
Při projektování nového nářadí je jedním z hlavních požadavků bezpečnost operátora. Projektanti zapracovávají co nejvíce bezpečnostních funkcí. Každý rok dochází k několika nehodám, kterým by bylo možné zabránit pečlivým zvážením toho, co se má vykonat a opatrnější obsluhou nářadí.

Zabraňte úrazům. Přečtěte si následující bezpečnostní pokyny a trvejte na tom, aby každý, s kým spolupracujete nebo pracuje pro vás, dodržoval tyto pokyny.

72.1.1. Štítky s varováním

Na různých místech nářadí jsou umístěny výstražné štítky. Před tím, než začnete používat nakladač nebo nářadí, vyhledejte tyto štítky, přečtěte si je a zjistěte, co znamenají.

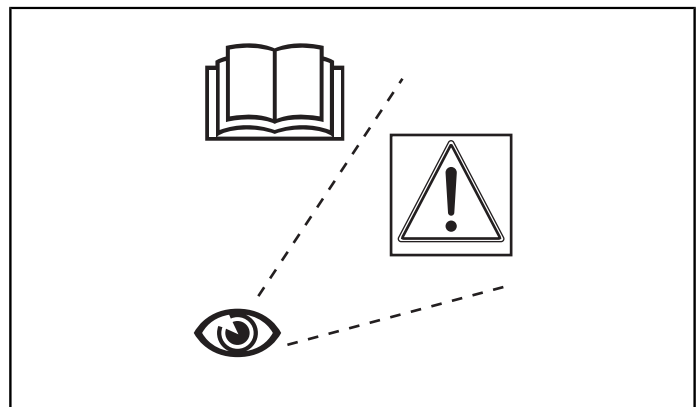
- Nezakrývejte ani neodstraňujte štítky s varováním. Pokud štítky s varováním chybí nebo jsou nečitelné, nahraďte je novými. Nové štítky s varováním vám dodá váš dealer.



Obr.294 Umístění varovných štítků a typového štítku.

72.2. Vysvětlení úrovní varování

Pokud je na štítku nebo v příručce s pokyny bezpečnostní symbol a klíčové slovo, MUSÍ být pokyn dodržen, protože se týká ochrany vaší bezpečnosti.



Obr.295 Před tím, než začnete používat nakladač nebo nářadí, vyhledejte tyto štítky, přečtěte si je a zjistěte, co znamenají.

72.2.1. Vysvětlení symbolů

Bezpečnostní symbol. Informace uvedená u tohoto symbolu se týká vaší osobní bezpečnosti a musíte se jí řídit.



Nebezpečí!

Označuje akutní nebezpečí. Pokud mu není zabráněno, může vést k usmrcení nebo vážnému úrazu. (Pouze pro severní Ameriku)



Varování!

Znamená, že pokud nebude pokyn dodržen, může dojít k nehodě. Nehoda může vést k vážnému zranění nebo usmrcení.



Výstraha!

Znamená, že pokud nebude pokyn dodržen, může dojít k nehodě. Nehoda může způsobit zranění.

Následující texty a pokyny se netýkají bezpečnosti osob, ale jsou konzistentně použity v příručce s pokyny a poskytují návody pro obsluhu a servis náradí.

Důležité! Znamená, že pokud nebude pokyn dodržen, může dojít k nehodě. Nehoda může vést ke škodám na majetku nebo procesu, nebo k úrazu.

Poznámka Odkazuje na další informace, které mohou pomoci porozumět riziku nebo implementaci opatření.

72.3. Dohled a uživatelé

72.3.1. Odpovědnost



Výstraha!

Tuto příručku s pokyny a příručku s pokyny pro traktor mějte vždy uloženu v traktoru.

- Pokud nemáte příručku s pokyny pro traktor, musíte ji získat od dealera dříve, než nakladač a náradí začnete používat.
- Přečtěte si dokumentaci pečlivě a naučte se používat zařízení bezpečným a správným způsobem.



Varování!

Nakladač nebo náradí **NEPOUŽÍVEJTE** jako pracovní plošinu.



Varování!

Dodržujte předepsané maximální zatížení (2000 kg).



Varování!

Pravidelně kontrolujte náradí a vyměňte poškozené díly.



Varování!

Používejte pouze přídatné vybavení vhodné pro zamýšlené použití.



Obr.296 Bezpečnostní symbol.



Obr.297 Nakladač nebo náradí **NEPOUŽÍVEJTE** jako pracovní plošinu.

0120



Varování!
Nemanipulujte s předměty, které by způsobily významné nevyvážení. Stroj by přestal být stabilní.



Varování!
NEPOUŽÍVEJTE nakladač pro zvedání nebo přepravu osob.

- Obsluhovat stroj mohou pouze osoby s odpovídající kvalifikací.



0103

Obr.298 NEPOUŽÍVEJTE nakladač nebo nářadí pro zvedání nebo přepravu osob.



Varování!
Před nastartováním stroje a poježděním vždy zkontrolujte okolí a ujistěte se, zda v dosahu stroje nejsou žádné osoby, zvláště pak děti, ani zvířata.

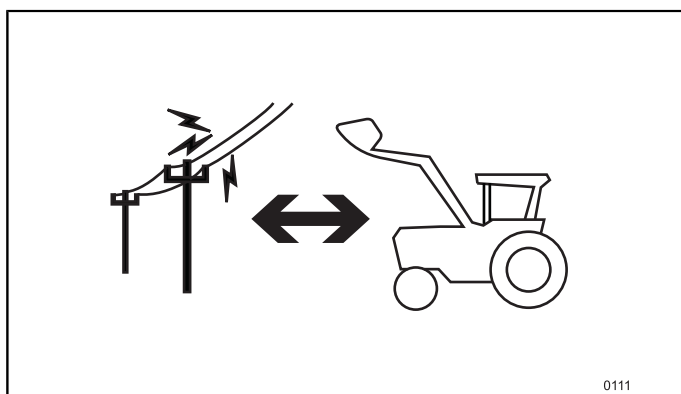
Vždy zkontrolujte prostor kolem stroje. Když jste v kabině a máte zavřené dveře, nemusíte slyšet varovné volání lidí venku.



0102

Obr.299 Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda v dosahu stroje nejsou žádné osoby.

Seznamte se s pracovištěm a terénem. Věnujte pozornost prostoru nad strojem a omezením, která vyplývají ze zvětšeného dosahu.



0111

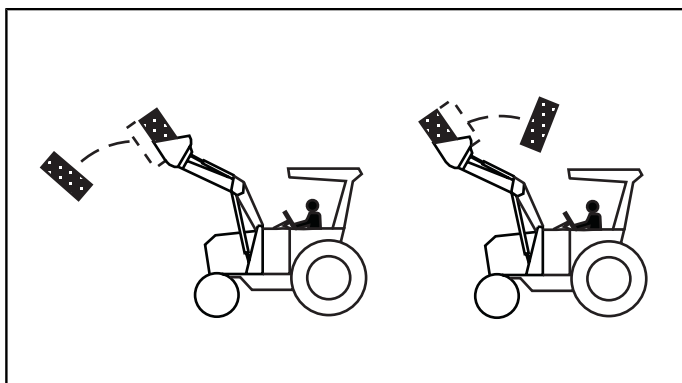
Obr.300 Před zahájením prací se seznamte s pracovištěm a terénem. Udržujte bezpečnou vzdálenost od kabelů elektrického vedení a dalších překážek.



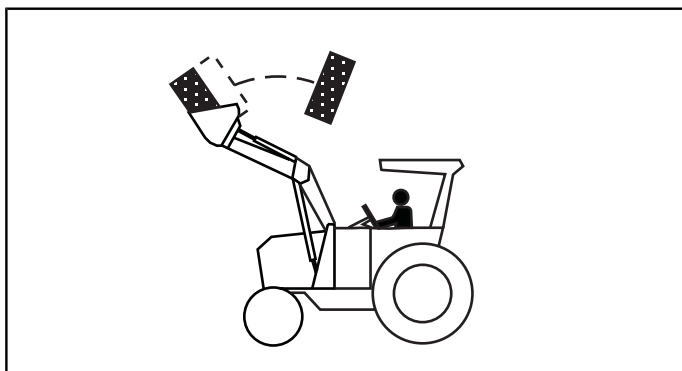
Varování!
Neustále pozorujte nářadí. Při zvednutí nakladače mohou manipulované předměty spadnout nebo se převrátit na operátora. Zdvíhejte pouze ta břemena, pro která je určeno použité nářadí.



Varování!
Neustále pozorujte nářadí. Břemena mohou během přepravy vypadnout. Přepravujte pouze ta břemena, pro která je určeno použité nářadí.



Obr.301 Neustále pozorujte nářadí. Při zvednutí nakladače mohou manipulované předměty spadnout nebo se převrátit na operátora.



Obr.302 Zdvíhejte pouze ta břemena, která se vejdou do nářadí.



Varování!
Nikdy nestůjte mezi přední stranou traktoru a příčnými trubkami nakladače.



Varování!
Nebezpečí rozdrčení nebo zachycení
Nakladač může spadnout dolů.
Před tím, než začnete s mazáním, spusťte nakladač/nářadí na dolů.



Varování!
Při montáži hadic zkontrolujte, že jsou dostatečně dlouhé a že se nemohou zachytit mezi nosič nářadí, rameno nakladače nebo pákoví. V případě potřeby upravte spojky.



Varování!
Olej pod tlakem.
Hydraulický olej, který je pod vysokým tlakem, může, v případě úniku, vniknout do těla a způsobit vážné zranění, slepotu nebo usmrcení. Úniky oleje mohou být neviditelné.
Používejte schválené ochranné brýle a chraňte si pokožku silnými koženými rukavicemi. Pro vyhledání úniků použijte kartón nebo dřívko. Pokud se olej dostane pod kůži, MUSÍ být odstraněn v řádu několika hodin lékařem, který ví, jak ošetřit tento typ zranění.



0106

Obr.303 Nikdy nestůjte mezi přední stranou traktoru a příčnými trubkami nakladače.



0118a

Obr.304 NIKDY se nesnažte zjišťovat prosakování prsty nebo rukou.

73. POPIS

73.1. Definice

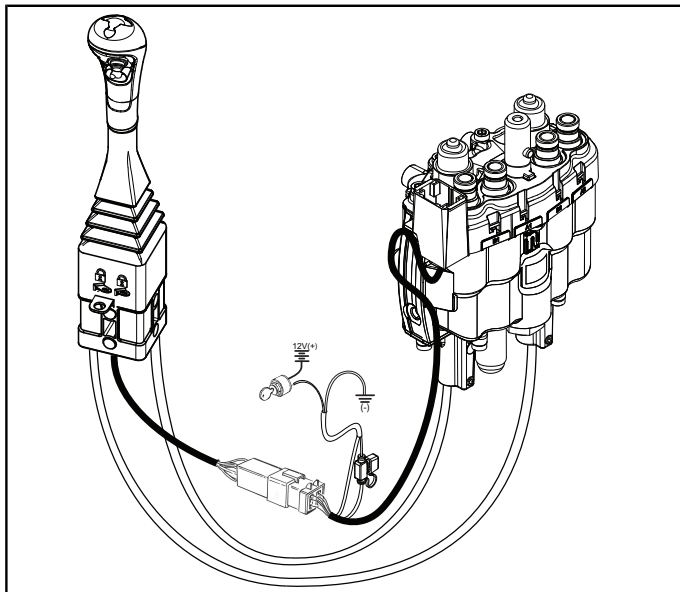
73.1.1. Třetí hydraulická funkce

Doplňková funkce hydrauliky pro obsluhu hydrauliky nářadí.

73.1.2. ErgoDrive / ErgoDrive LCS

System ErgoDrive se skládá z ovládacího ventilu, mechanického multifunkčního ovladače, hydraulických spojek a ovládacích kabelů pro vybrané modely traktorů.

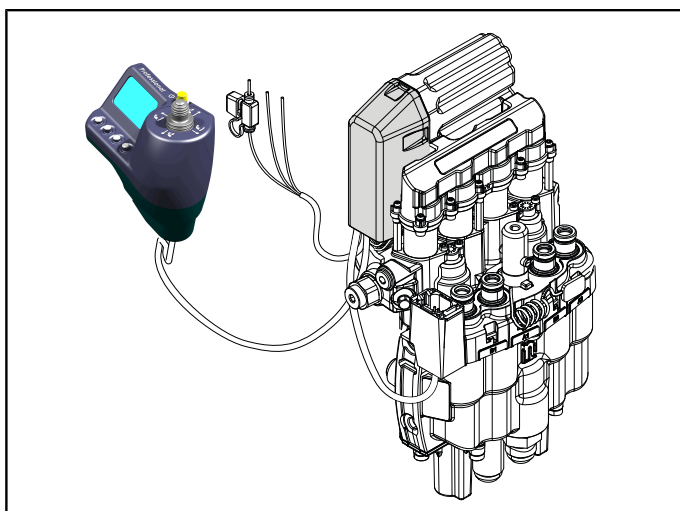
Description / Beskrivning / Description / Benennung	Instructio No
1. Hydraulic Kit / Hydraulanslutning / Kit hydraulique / Hydraulikanschluß	12165070
2. Valve- & Electric Connection	12166162
3. Joystick Bracket / Reglagefäste / Support Monolevier / Joystick-Halter	12155991
4. Joystick	12155948



Obr.305 ErgoDrive

73.1.3. ElectroDrive CDC / ElectroDrive LCS / EasyDrive LCS

Montážní sada je stejná jako výše, ale navíc obsahuje elektricky ovládaný ventil a elektronický multifunkční ovladač.



Obr.306 ElectroDrive

73.1.4. Sada hadic

Hadice a hydraulické součásti sloužící pro připojení nakladače k hydraulice traktoru.

Obr.307 Sada hadic

73.2. Popis nářadí

Nářadí se skládá z rámu s pohyblivou horní částí, drapákového ramene, které se pohybuje vertikálně.

Horní část má pružné uchycení ke spodní části. To umožňuje manipulaci s balíky různých tvarů a velikostí. Zkontrolujte, že držák nářadí odpovídá držáku nářadí na nakladači.

74. POKYNY PRO JÍZDU

74.1. Oblasti použití

74.1.1. Použití v souladu s určením

Přídavné zařízení je vybaveno jedním upínacím ramenem, které se používá k přenášení materiálu. Hlavní oblastí použití je manipulace s:

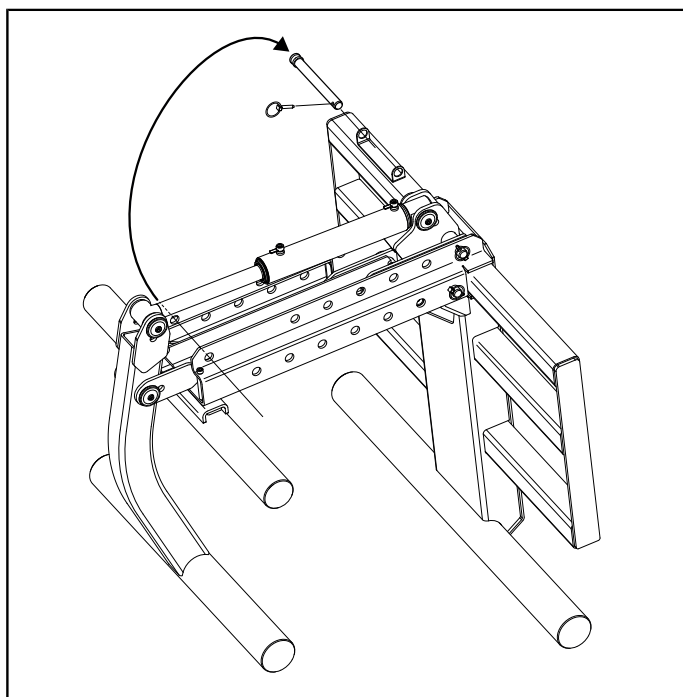
- kulatými balíky,
- čtverhrannými balíky.

74.1.2. Před použitím nářadí

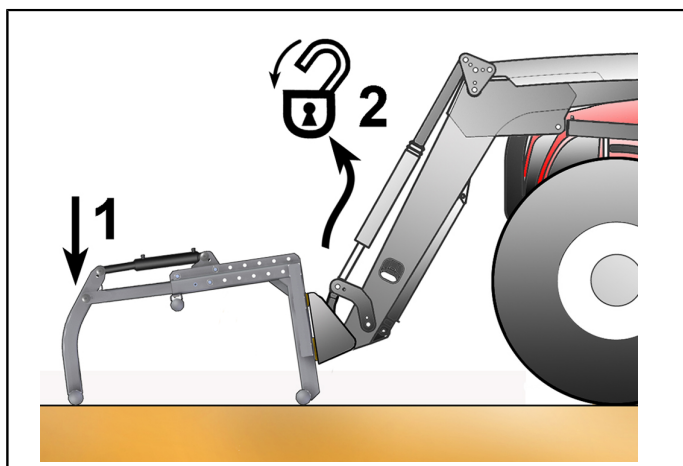
Důkladně zkontrolujte, že:

- Pojistný čep je přesunutý do parkovací polohy.
- Hadice připojené k (+) straně válce mají červené označení a horní část příslušenství se pohybuje v souladu s popisem otevírání/zavírání.
- Nedochází k unikání hydraulického oleje.
- Nářadí je správně uchyceno a čepy jsou v zajištěné poloze. Zatlačte přední hranu nářadí do země (1) a zkontrolujte, zda je nářadí řádně upevněno (2).
- Neexistuje riziko kolize mezi nakladačem a nářadím (viz obrázek).

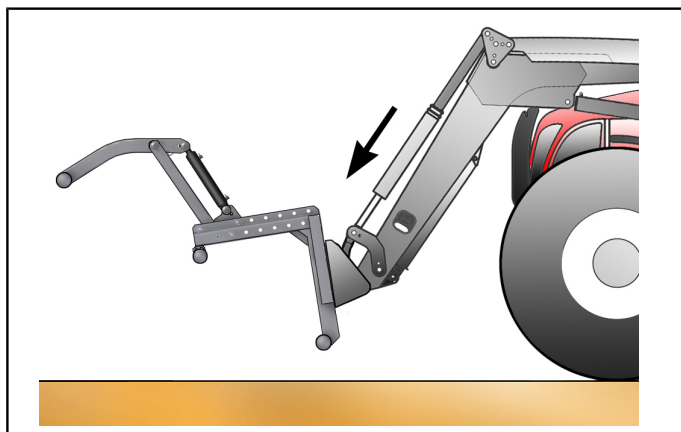
Podrobnosti jsou uvedeny i v kapitole „Připojení a odpojení nářadí“ v provozní příručce nakladače.



Obr.308 Přesuňte pojistný čep do parkovací polohy



Obr.309 Zkontrolujte zajištění nářadí tlakem přední hrany nářadí na zem.



Obr.310 Zkontrolujte, že neexistuje riziko kolize mezi nakladačem a nářadím.

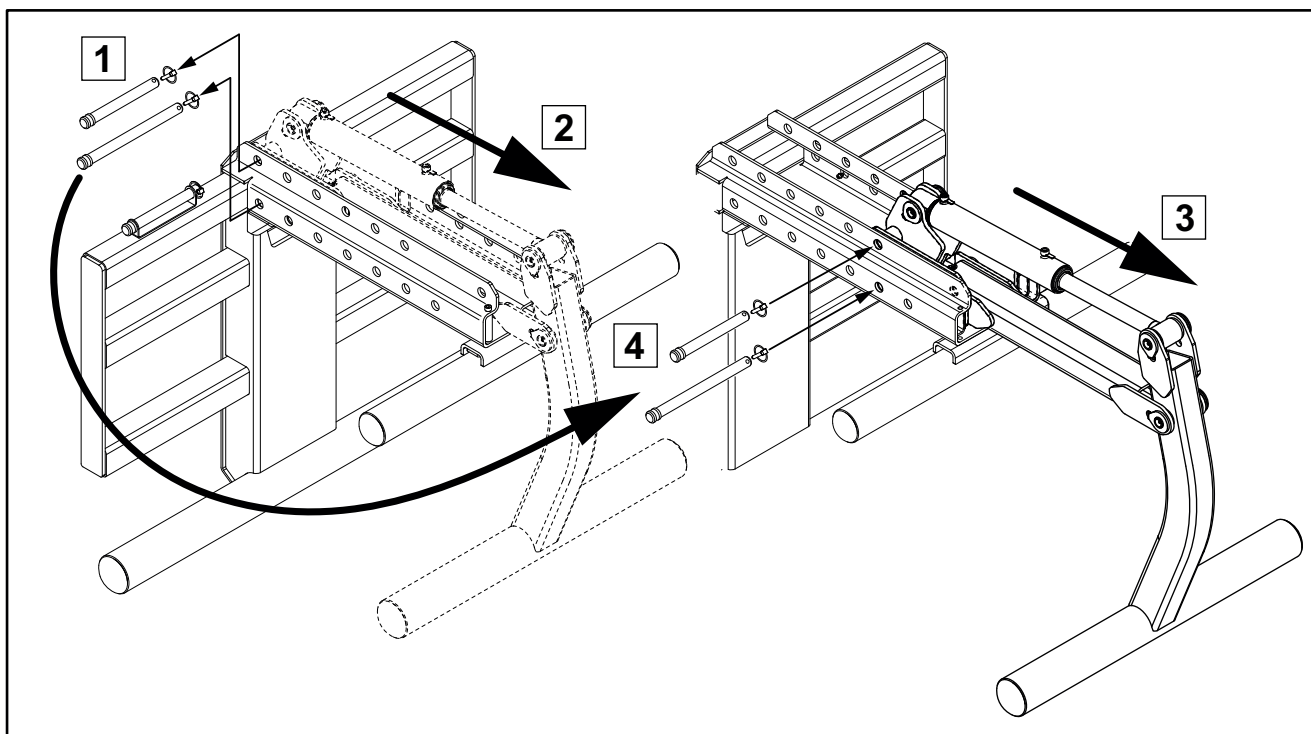


Varování!
NESTŮJTE, nechoďte a nepracujte pod nebo vedle zvednutého nakladače. Zajištění, aby v pracovním prostoru nebyly žádné osoby, zvláště pak děti a zvířata.



0106

74.1.3. Nastavte nářadí



Aby mohlo drapákové rameno manipulovat s balíky různých tvarů a velikostí, má horní část pružné uchycení ke spodní části.

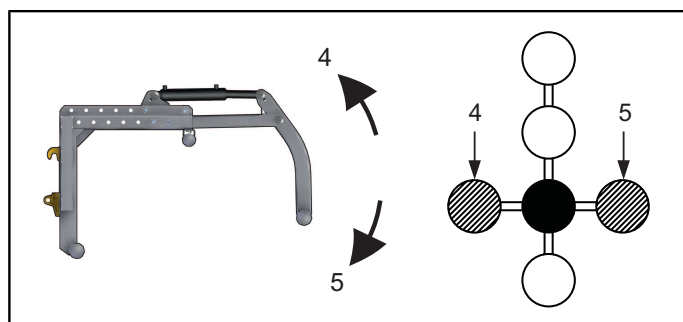
Nastavení širšího úchopu: 1. Povolte dva čepy, které drží rameno drapáku u spodní části. 2./3. Vysuňte drapákové rameno do nové polohy. 4. Pomocí čepů zajistěte rameno drapáku.

74.1.4. Zavření/otevření nářadí

Instalace pro ovládání pravou rukou: nářadí přiklopíte posunutím páky doleva (4).

Nářadí sklopíte dolů posunutím páky doprava (5).

Poznámka V případě levostranné montáže budou pohyby obrácené. (To neplatí pro EasyDrive LCS a ElectroDrive LCS, které nabízejí pouze pravostrannou montáž.)



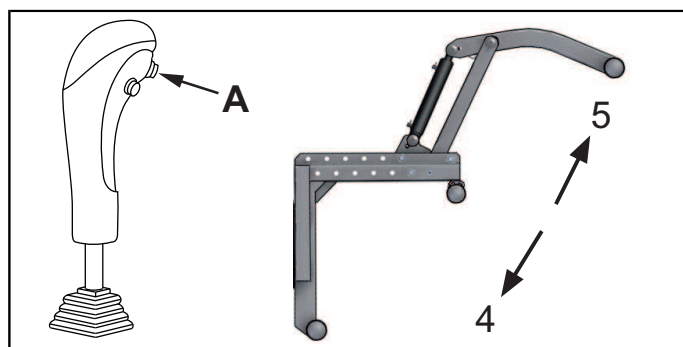
Obr.311 Zavření/otevření nářadí

74.1.5. Otevření/zavření nářadí - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

Pro otevření a zavření horní části nářadí použijte třetí hydraulickou funkci, která je ovládána spínačem (A) na přední straně multifunkčního ovladače. Když se páka posune doprava (5), nářadí se otevře a při pohybu doleva (4) se nářadí zavře (pravostranná montáž).

V případě páky pro ovládání levou rukou jsou pohyby obrácené.

Poznámka Po uvolnění spínače třetí hydraulické funkce se ovládání okamžitě vrátí na ovládání funkce vyklápění / naklopení dozadu.

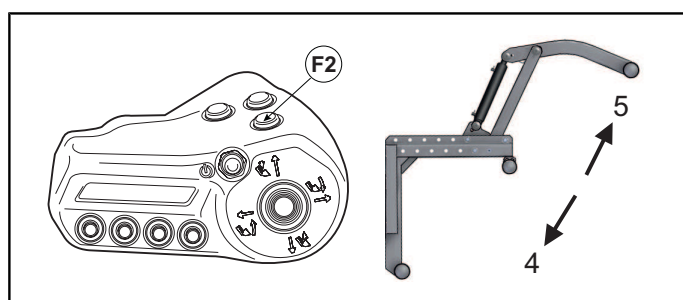


Obr.312 Otevření/zavření nářadí - ErgoDrive LCS/ErgoDrive

74.1.6. Otevření/zavření nářadí - EasyDrive LCS a ElectroDrive LCS

Třetí hydraulická funkce slouží k otevírání a zavírání horní části nářadí, ovládanému spínačem F2. Když se páka posune doprava (5), přídavné zařízení se otevře a při pohybu doleva (4) se nářadí zavře.

Poznámka Po uvolnění spínače třetí hydraulické funkce se ovládání okamžitě vrátí na ovládání funkce vyklápění / naklopení dozadu.



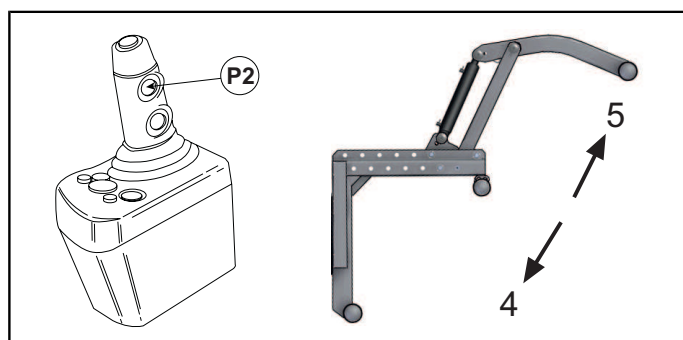
Obr.313 Otevření/zavření nářadí - EasyDrive LCS a ElectroDrive LCS

74.1.7. Otevření/zavření nářadí - ElectroDrive CDC

Třetí hydraulická funkce slouží k otevírání a zavírání horní části nářadí, ovládanému spínačem F2. Když se páka posune doprava (5), přídavné zařízení se otevře a při pohybu doleva (4) se přídavné zařízení zavře (pravostranná montáž).

V případě páky pro ovládání levou rukou jsou pohyby obrácené.

Poznámka Po uvolnění spínače třetí hydraulické funkce se ovládání okamžitě vrátí na ovládání funkce vyklápění / naklopení dozadu.



Obr.314 Otevření/zavření nářadí - ElectroDrive CDC

74.1.8. Otevření/zavření nářadí - Sada hadic

Souprava hadic – multifunkční ovladač, viz příručka s pokyny pro traktor.

74.1.9. Provozní pokyny

Při pojezdu držte nakladač co nejnižší. Mějte na paměti, že čím výše je nakladač, tím výše je těžiště a tím vyšší je riziko převrnutí.



Varování!

U delších přepravních vzdáleností se může uchopení snížit kvůli vnitřnímu úniku oleje v ovládacím ventilu nakladače, takže v nejhorším případě může balík spadnout.

Abyste zabránili „ztraceným balíkům“ v důsledku vnitřního úniku oleje, můžete v pravidelných intervalech zastavit a zvýšit úchop balíku nebo lze nářadí vybavit zátěžovým ventilem (zvláštní vybavení).

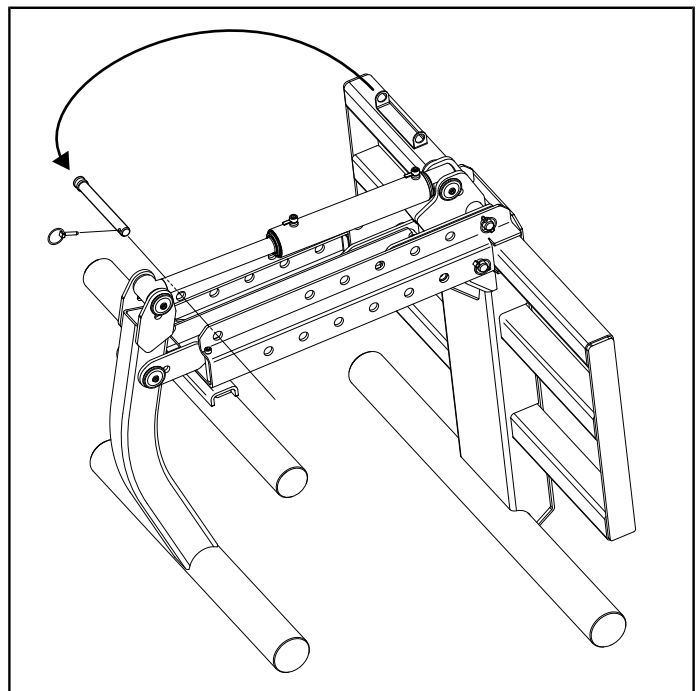


Obr.315 Materiál přepravujte co nejnižší

74.1.10. Parkování nářadí

- Přesuňte rameno drapáku do uzavřené polohy (maximální délka zdvihu válce).
- Uvolněte tlak v nářadí.
- Zasuňte pojistný čep určený pro parkování nářadí.
- Odstraňte rychlospojky.
- Umístěte nářadí na rovný a pevný povrch.

Podrobnosti jsou uvedeny i v kapitole „Připojení a odpojení nářadí“ v provozní příručce nakladače.



Obr.316 Zajištění drapákového ramena

75. MAZÁNÍ A ÚDRŽBA



Varování!

Nikdy nestůjte mezi přední stranou traktoru a příčnými trubkami nakladače.

Všechna mazací místa musí být při nepřetržitém používání mazána nejméně jednou za týden.



Varování!

Nebezpečí rozdrčení nebo zachycení

Nakladač může spadnout dolů.

Spusťte nářadí na zem a před zahájením mazání zavřete konektor.

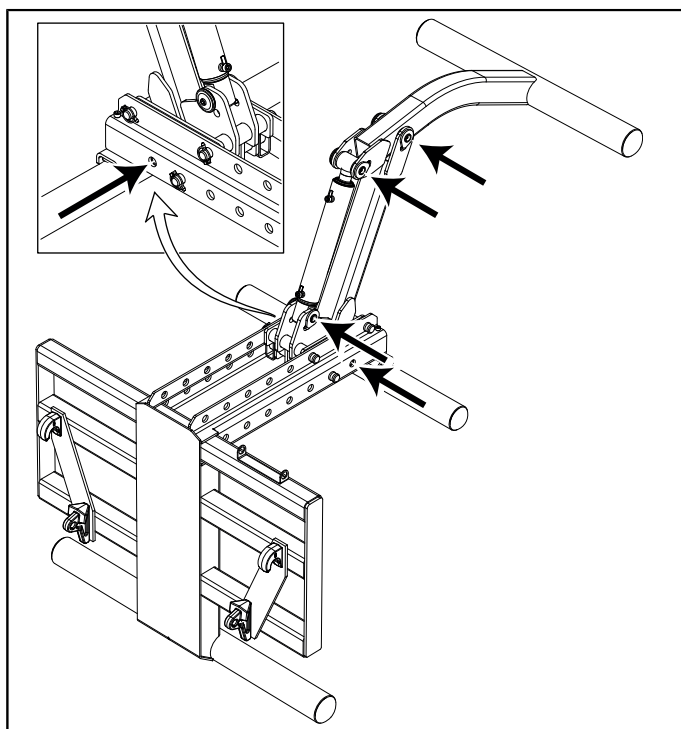
75.1. Skladování

Aby byly pístnice chráněny, naneste na všechna viditelná místa pístnic tenkou vrstvu maziva.



0106

Obr.317 Nikdy nestůjte mezi přední stranou traktoru a příčnými trubkami nakladače.



Obr.318 Mazací místa.

75.2. Hadice a válce

Před tím, než budete kontrolovat, zda nedochází k průsakům z hydraulického systému, si přečtěte následující:



Varování!

Olej pod tlakem.

Hydraulický olej, který je pod vysokým tlakem, může, v případě úniku, vniknout do těla a způsobit vážné zranění, slepotu nebo usmrcení. Úniky oleje mohou být neviditelné.

Používejte schválené ochranné brýle a chraňte si pokožku silnými koženými rukavicemi. Pro vyhledání úniků použijte kartón nebo dřívko. Pokud se olej dostane pod kůži, MUSÍ být odstraněn v řádu několika hodin lékařem, který ví, jak ošetřit tento typ zranění.



0118a

Obr.319 NIKDY se nesnažte zjišťovat prosakování prsty nebo rukou.

Pravidelně kontrolujte opotřebení a úniky z hadic a spojek. Zkontrolujte, zda mají hadice dostatek volného prostoru a netřou se o ostatní součásti. Poškozené hadice vyměňte a utáhněte všechny spoje.

Válce jsou dvojčinné. Pro optimální funkci musí být udržovány v dokonalém stavu. Úniky, interní nebo externí, ovlivňují výkon a mohou být nebezpečné.

Tento nakladač vyžaduje vysokotlaký hydraulický systém. Používejte pouze náhradní díly schválené výrobcem.

75.2.1. Kontrola spojení hydraulického systému

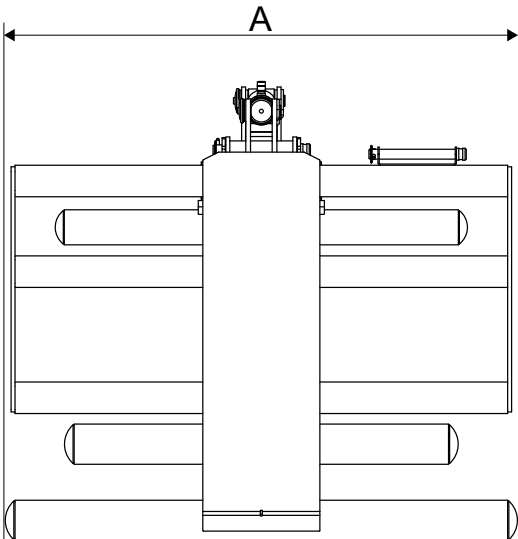
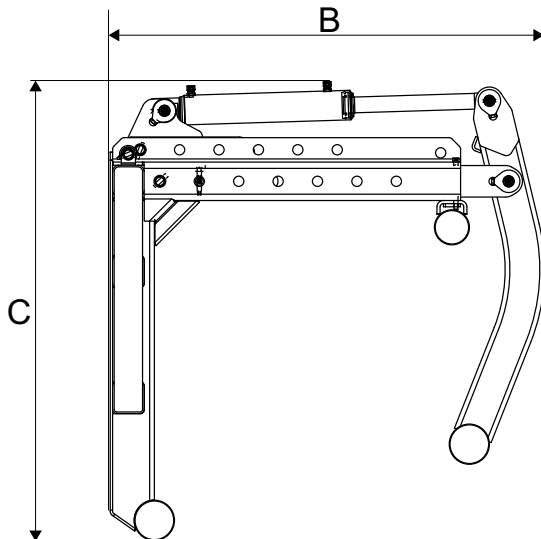
Zkontrolujte, zda jsou všechny hadice a adaptéry utažené, a zda nedochází k únikům.

75.2.2. Oprava hydraulických válců

Odmontování, oprava a namontování hydraulických válců vyžaduje speciální nástroje, které brání poškození interních součástí. Doporučujeme, aby byl válec vyžadující opravu odeslán na opravu k autorizovanému dealerovi.

76. TECHNICKÉ ÚDAJE

Hmotnost, bez háků		235 kg
Hmotnost, Euro (8)		248 kg
Celková šířka	A	1270 mm
Celková hloubka, bez příslušenství	B	1105 - 1605 mm
Celková výška, uzavřená	C	1165 mm / 1190 mm (s hadicovou spojkou)

Maximální velikost balíků	Ø 1500 mm
Minimální velikost balíků	Ø 1000 mm
Válec/pístnice	Ø 65/40
Maximální provozní tlak	210 bar / 21 MPa
Požadovaný tlak oleje	180 bar / 18 MPa

76.1. Tabulka doporučení

Model nakladače	Max. zatížení
X21	650 kg
X31, X41	750 kg
X51	800 kg
X26	950 kg
Q21 (+1.1), Q31 (+2.1), Q26 (+1.1P)	1000 kg
Q36 (+2.1P)	1100 kg
X36, Q33 (+2.3)	1200 kg
X46, Q41 (+3.1)	1300 kg
X56, Q51 (+4.1), Q38 (+2.3P), Q46 (+3.1P), Q49 (+3.4P)	1400 kg
Q56 (+4.1P)	1500 kg
Q48 (+3.3P)	1700 kg
Q61 (+5.1), Q58 (+4.3P)	1800 kg
Q66 (+5.1P)	1900 kg
Q68 (+5.3P), Q76 (+6.1P), Q78 (+6.3P), Q88 (+7.3P), Q98 (+8.3P)	2000 kg
Kolový nakladač / teleskopický nakladač	2000 kg

77. PODMÍNKY ZÁRUKY

Společnost ÄLÖ AB se zavazuje vyměnit nebo opravit součásti, které je nutné napravit z důvodu vady materiálu nebo výroby, v době do 12 (dvanácti) měsíců od data, kdy byl nakladač/zařízení předáno kupujícímu. Podmínkou je, že je porucha okamžitě nahlášena dodavateli a poškozený nakladač/součást je volně přístupná dodavateli.

Záruka na vyměněné součásti končí v den konce záruky na ostatní díly.

Záruka se nevztahuje na poruchy způsobené nehodou, nedostatečnou údržbou, úpravami nebo nesprávnou instalací zákazníkem. Pokud jsou v rámci záruky vyměněny silně opotřeбенé součásti, zákazník je povinen zaplatit za dobu, po kterou byly součásti používány.

V případě úrazu, prostojů, následných škod a ztrát nebude poskytnuta žádná náhrada.

Testování a diagnostika poruch na vyžádání zákazníka bude provedena bezplatně, pokud toto testování a diagnostika odhalí poruchy.

V opačném případě uhradí zákazník všechny náklady.

Dočasné opravy a další náklady vzniklé v důsledku provádění prací mimo obvyklou pracovní dobu nebudou hrazeny.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

(Směrnice 2006/42/ES, příloha 2A)

ÄLÖ AB

Brännland 300

SE-901 37 Umeå, Švédsko

Tel. +46 (0)90 17 05 00

Tímto potvrzuje, že:

Modely nářadí popsané v této příručce jsou uvedeny na začátku, od a včetně měsíce výroby 2015.

A. jsou vyrobeny v souladu se SMĚRNICÍ RADY

ze dne 17. května 2006 týkající se harmonizace zákonů členských států týkajících se strojních zařízení (2006/42/ES) se zvláštním zřetelem na přílohu 1 Směrnice o základních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví ve vztahu ke konstrukci a výrobě strojů.

B. vyrobené v souladu s následujícími harmonizovanými normami:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 4413:2010, EN 12525:2000+A2 2010.

Společnost RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Švédsko provedla dobrovolně vyžádanou kontrolu pro společnost ÄLÖ AB. Číslo certifikátu je: SEC/09/2051 – hydraulické nářadí.

Osoba pověřená shromážděním technické dokumentace ve společnosti ÄLÖ AB je Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

Výkonný ředitel

UK DECLARATION OF CONFORMITY 

(Vztahuje se na trh ve Spojeném království)

Address: Manufacturer	Address: Authorized representative
ÅLÖ AB	Alo UK Ltd
Brännland 300	Unit 1 Ryelands Business Centre,
SE-901 37 Umeå, Sweden	Ryelands Lane,
Tel. +46 (0)90 17 05 00	Elmley Lovett,
	Droitwich,
	Worcestershire
	WR9 0PT, UK

Hereby certifies that:

Attachment models described in this document, see front page, from and including manufacturing month January 2015.

- A. manufactured in conformity with the provisions in the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
- B. manufactured according to the following designated standards: BS EN ISO 12100:2010, BS EN ISO 4413:2010, BS EN 12525:2000+A2:2010.

RISE SMP Svensk Maskinprovning AB, Box 7035, SE-75007 Uppsala, Sweden, has carried out voluntary type examination for ÅLÖ AB. The certificate has number: SEC/09/2051 – hydraulic implements.

The person authorized to compile technical documentation at ÅLÖ AB is Roger Nordgren, Head of R&D Quicke products.



Umeå 2022-09-01

Niklas Åström

President and Chief Executive Officer (CEO)

